



Performance-Plan 2025-27
Piano della performance 2025-27

Agentur Landesdomäne
Agenzia Demanio provinciale

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale

Albert Wurzer

Der Direktor des Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Tourismus
Il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste e Turismo

Ulrich Höllrigl

Der Landesrat für Tourismus, Land- und Forstwirtschaft
L'Assessore provinciale al Turismo, Agricoltura e Foreste

Luis Walcher

Die AGENTUR LANDESDOMÄNE verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol die landeseigenen Hochgebirgsflächen, die land- und forstwirtschaftlichen Flächen sowie die dazu gehörigen Betriebe und Gebäude. Sie ist 2017 aus der Zusammenlegung der Gutsverwaltung Laimburg und des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung als vom Land abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie hervorgegangen. Sie unterliegt der Aufsicht der Landesregierung und agiert heute als größter land- und forstwirtschaftlicher Betrieb in Südtirol.

Die Agentur Landesdomäne gliedert sich in fünf Bereiche, wobei der Agrarbetrieb Laimburg, der Forstbetrieb und die Koordinierungsstelle Forstschule Latemar sowie die Gärten von Schloss Trauttmansdorff zu den operativen Bereichen und die Verwaltung und die Liegenschaftsverwaltung neben der Direktion zu den administrativen Steuerungsbereichen zählen. Der Direktor ist dabei der gesetzliche Vertreter der Agentur und trägt die oberste Führungsverantwortung für alle Zuständigkeitsbereiche der Landesdomäne inklusive für die Dienststelle für Arbeitsschutz.

Mit dem offiziellen Auftrag, das unverfügbare Vermögen in Landwirtschaft und Forste des Landes zu wahren und auch zu mehren ist eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der Flächen oberstes Gebot der Agentur Landesdomäne gleich wie es weiter die Qualitätssicherung, der Umwelt- sowie der Gesundheits- und Arbeitsschutz sind. Letzterer werden als wesentlicher Teil der sozialen Verantwortung gegenüber den Mitarbeitenden und der Öffentlichkeit wahrgenommen – mit dem Anspruch, einen attraktiven, sinnstiftenden wie chancengerechten Arbeitsplatz mit vermehrt individuellen Weiterbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten zu bieten sowie bürgernah und mehr denn je nachhaltig zu agieren.

Der AGRARBETRIEB LAIMBURG umfasst landesweit zwanzig Gutshöfe auf einer Fläche von ungefähr 231 ha in unterschiedlicher Höhenlage und Exposition, die von vierzehn Betriebsleitern und einer Betriebsleiterin bewirtschaftet werden. Den Großteil der Landwirtschaftsflächen nehmen Obst- und Weinbau ein; der Anbau erfolgt zumeist nach den Richtlinien der integrierten und zunehmend auch nach denen der biologischen Produktion. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert. Weiter wird Viehwirtschaft und Bienenzucht betrieben. Die Flächen des Agrarbetriebes stehen auch als Versuchsflächen der Forschungstätigkeit des Versuchszentrums Laimburg mit seinen Partnerinstitutionen wie der Freien Universität Bozen zur Verfügung und dienen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes in deutscher und italienischer Sprache zur Lehre. Ziel ist eine nachhaltige, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von gesunden und hochwertigen Lebensmitteln.

Der FORSTBETRIEB der Agentur Landesdomäne beaufsichtigt und bewirtschaftet die landeseigenen Wald- und Hochgebirgsflächen. Förster des Landesforstkorps leiten hierzu die 4 forstlichen Aufsichtsstellen. Insgesamt sind dem Forstbetrieb rund 75.000 ha, also etwa 10 Prozent der Landesfläche, unterstellt. Davon sind gut 5.095 ha Wald, der nach den Grundsätzen des Nachhaltigkeitskonzeptes PEFC bewirtschaftet wird. Zum Forstbetrieb zählen ebenso der Forstgarten Aicha, das Landessägewerk Latemar und das Aquatische Artenschutzzentrum in Schenna bei Meran.

L'AGENZIA DEMANIO PROVINCIALE cura l'amministrazione e la gestione di aree territoriali di alta montagna e di superfici agricole e forestali, con le relative attività e pertinenze, che appartengono alla Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige. È sorta nel 2017 dall'unione tra il Podere Provinciale Laimburg e l'Azienda provinciale Foreste e Demanio. Si è così dato origine a un ente dipendente dalla Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale. Esso è sottoposto alla vigilanza della Giunta provinciale e, ad oggi, rappresenta l'azienda agricola e forestale più grande dell'Alto Adige.

L'Agenzia Demanio provinciale è articolata in cinque settori, dei quali l'Azienda agraria Laimburg, l'Azienda Forestale insieme all'area di coordinamento Scuola forestale Latemar, nonché i Giardini di Castel Trauttmansdorff costituiscono i settori c.d. operativi, mentre la Direzione, l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili, rientrano tra i settori c.d. gestionali. Il direttore è il rappresentante legale dell'Agenzia e assume tutte le principali responsabilità riguardanti la gestione dei vari settori di competenza del demanio provinciale, nonché quelle relative alla sicurezza sul lavoro.

La massima priorità dell'Agenzia Demanio provinciale è applicare una gestione sostenibile ed equilibrata ai territori di sua competenza. Ciò va ad aggiungersi ai suoi compiti principali, vale a dire preservare e moltiplicare i terreni agricoli e le foreste della Provincia, nonché garantire la qualità, la tutela dell'ambiente e la sicurezza della salute in ambito lavorativo. In particolare, questi ultimi due ambiti sono considerati essenziali, in termini di responsabilità sociale nei confronti di dipendenti e pubblico, inseguendo il doppio obiettivo di offrire un luogo di lavoro attraente, significativo ed equo, dalle molteplici occasioni di sviluppo professionale e di formazione; un luogo di lavoro vicino ai cittadini e attento alla sostenibilità.

L'AZIENDA AGRICOLA LAIMBURG comprende venti poderi, per una superficie complessiva di circa 231 ettari, distribuita a diverse altitudini ed esposizione. La gestione di questi poderi è affidata alla guida di quindici capimaso, tra cui una donna. La superficie agricola è destinata per la maggior parte alla coltivazione di frutta e vite, secondo le linee guida della produzione integrata e con un progressivo aumento di produzione biologica. Inoltre, anche se in misura minore, si producono tutti i frutti della nostrana economia montana, quali ciliegie, frutti di bosco, albicocche, kiwi, piante officinali, olive, castagne, ortaggi, cereali e foraggio. Anche l'allevamento di bestiame e l'apicoltura sono praticati. I terreni dell'Azienda agricola fungono inoltre da aree di sperimentazione per le attività di ricerca svolte dal Centro di Sperimentazione Laimburg e dai suoi partner istituzionali, tra cui la Libera Università di Bolzano; essi vengono inoltre impiegati con finalità didattiche dalle scuole professionali di agraria della Provincia, sia quella di lingua tedesca che quella italiana. Obiettivo ultimo è ottenere una produzione di alimenti sani e qualitativamente superiori, nel rispetto della sostenibilità e della tutela dell'ambiente.

L'AZIENDA FORESTALE dell'Agenzia Demanio provinciale si occupa di controllare e amministrare le aree boschive e di alta montagna della Provincia grazie all'ausilio di quattro stazioni di vigilanza forestale, i cui comandanti appartengono al corpo forestale provinciale. Nell'insieme, l'Azienda Forestale si occupa di circa 75.000 ettari, corrispondenti a quasi il dieci per cento del territorio provinciale. Di questi, ca. 5.095 ettari corrispondono ad aree boschive amministrate secondo i dettami della certificazione PEFC di sostenibilità ambientale. All'Azienda Forestale fanno capo anche il vivaio Aica, la Segheria provinciale Latemar e il Centro Tutela Specie Acquatiche di Scena, nei pressi di Merano.

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF in Meran zeigen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften mit Pflanzen aus aller Welt. Die 2001 eröffnete Gartenanlage rund um Schloss Trauttmansdorff mit dem Landesmuseum für Tourismus (Touriseum) verzeichnete auch in der Saison 2023 wieder über 400.000 Besucherinnen und Besucher. Die Gärten werden als botanischer Garten und Freizeitattraktion geführt und begeistern als Südtirols beliebtestes Ausflugsziel Einheimische wie Gäste aller Generationen mit Führungen, Veranstaltungen und der besonderen Verbindung von Natur, Kultur und Kunst. Mit den Auszeichnungen zum „Schönsten Garten Italiens 2005“ und dem „Internationalen Garten des Jahres 2013“ wurden die Bemühungen, Garten und Tourismus für die wirtschaftlichen Impulse einer Region zu verbinden und zu vermarkten, honoriert. Die laufende Verbesserung des Angebotes und Instandhaltung der Struktur wahrt die Gästezufriedenheit. Die eigene Gärtnerei an der Laimburg garantiert eine konstante Qualität und Vielfalt des Wechselflors. Bei der Pflanzenpflege in den Gärten stehen die Themen Nachhaltigkeit, Ökologie, Biodiversität und Pflanzenstärkung im Vordergrund. Dafür haben die Gärten 2021 den *European Award for Ecological Gardening* bekommen; ein Ansporn, um weiterhin als Pilotanlage in der ökologischen Gartenpflege des Landes zu fungieren.

I GIARDINI DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF a Merano offrono su una superficie di 12 ha una panoramica di più di 80 paesaggi botanici diversi, con piante da tutto il mondo. Nella stagione 2023 l'impianto attorno a Castel Trauttmansdorff, inaugurato nel 2001, ha registrato assieme al museo provinciale del Turismo (Touriseum) fino a 400.000 visitatori e visitatrici. I Giardini sono presentati al pubblico nella doppia veste di giardino botanico e luogo d'attrazione turistica; in quanto meta più amata dell'Alto Adige, essi offrono ai visitatori di varia provenienza ed età un'ampia selezione di iniziative didattiche, appuntamenti ed eventi, in una particolare combinazione di natura, cultura e arte. Con riconoscimenti quali "Parco più bello d'Italia 2005" e "Giardino Internazionale dell'Anno 2013", sono stati onorati gli sforzi impiegati per favorire il turismo e incentivare così l'economia della regione. Prosegue l'impegno per migliorare l'offerta e l'allestimento della struttura, così da garantire la soddisfazione degli ospiti. La propria giardineria presso la sede di Laimburg garantisce costantemente la qualità e l'assortimento delle piante stagionali. Ai Giardini, la cura delle piante viene fatta secondo principi di sostenibilità, ecologia, biodiversità e rafforzamento delle piante stesse. Grazie a questo approccio, nel 2021 i Giardini hanno ricevuto il premio europeo "Ecological Gardening"; un incoraggiamento a proseguire il loro impegno in veste di impianto pilota per la cura ecologica dei giardini della regione.

Die FORSTSCHULE LATEMAR besteht seit 1973, zunächst mit Sitz in Hahnebaum in Moos in Passeier, seit 2006 mit Sitz am Karerpass in Welschnofen. Sie gilt als Südtiroler Aus- und Weiterbildungszentrum für Jagd, Wildtierökologie und Forstwirtschaft sowie Umweltmanagement. Hier werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit und Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseherinnen und -aufseher und für Försterinnen und Förster angeboten. Das Kursangebot wird in enger Abstimmung mit dem Südtiroler Jagdverband, der Abteilung Forstdienst und den Südtiroler Bildungseinrichtungen erstellt.

La SCUOLA FORESTALE LATEMAR esiste dal 1973: agli inizi aveva sede in località al Gallo, presso Moso in Passiria; dal 2006 la sua sede è stata stabilita in località Passo di Costalunga, nel comune di Nova Levante. La scuola riveste il ruolo di ente di formazione continua e professionale in Alto Adige per la gestione ambientale, forestale e faunistico venatoria. L'offerta dei corsi spazia dai settori attinenti alla caccia, al lavoro forestale e all'ambiente, a quelli per la formazione di guardacaccia e agenti forestali. L'offerta dei corsi è stabilita in stretta collaborazione con l'Associazione Cacciatori Alto Adige, la ripartizione Servizio forestale ed enti di formazione altoatesini.

Die LIEGENSCHAFTSVERWALTUNG¹ verwaltet neben den Flächen die Betriebe und Gebäude der Agentur Landesdomäne; insgesamt sind es über 70 Strukturen des Landes Südtirol. Neben ihrer ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung werden auch Neubauten und Infrastrukturen erstellt, Anpassungen und Erweiterungen durchgeführt und Betriebsinvestitionen in den Fuhr- und Maschinenpark sowie in Geräte der einzelnen operativen Bereiche verwaltet. Daneben ist dieser Bereich auch für die Verwaltung der Grundkonzessionen und Pachtverträge für die Nutzung von unverfügbarem Vermögen Forste und Landwirtschaft des Landes, für IT/EDV und auch für eine zentrale Vergabe bei Einkäufen und Dienstleistungen und von öffentlichen Arbeiten für die gesamte Agentur Landesdomäne zuständig. In die

L'AMMINISTRAZIONE IMMOBILI¹ si occupa dell'amministrazione dei terreni, delle aziende e degli edifici dell'Agenzia Demanio provinciale; nel complesso si tratta di più di 70 beni patrimoniali appartenenti alla Provincia. Questo settore si occupa, inoltre, dell'esecuzione di lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, di interventi per nuove costruzioni e infrastrutture, nonché della conduzione di lavori di adeguamento e ampliamento; amministra i fondi aziendali destinati al parco macchine, ai macchinari e alle attrezzature varie per i singoli settori operativi; è responsabile dell'amministrazione di concessioni e contratti di affitto per l'utilizzo delle proprietà indisponibili, le foreste e i terreni della Provincia; è responsabile dei reparti informatico, acquisti di beni e servizi, gare di appalto di lavori pubblici per tutta l'Agenzia Demanio provinciale. All'Amministrazione immobili

¹Aufgrund der Pensionierung des Bereichsleiters der „Liegenschaftsverwaltung“ Ende 2023 hat der Agenturdirektor interimsmäßig die Geschäftsführung der Liegenschaftsverwaltung übernommen und die Stelle als Bereichsleiter/in ausschreiben lassen. Mit der Neubesetzung dieser Führungsstelle wird es eine Neustrukturierung der Aufgabenbereiche und -kompetenzen zugunsten einer Optimierung dieses Bereiches und der Agentur Landesdomäne geben. Diese wird im Laufe des Jahres 2024/25 entwickelt und umgesetzt werden. Das bedeutet, dass die Ziele für 2026, die bis dahin für den Bereich Liegenschaftsverwaltung definiert wurden, nur bedingt verbindlich sind und erst mit dem Performanceplan 2025-2027 ihre Richtigstellung haben werden. Im Zuge einer ersten Restrukturierung wurde die Dienststelle für Arbeitsschutz der Direktion zugeordnet.

¹Poichè a fine 2023 il caposettore dell'Amministrazione immobili è andato in pensione, la carica di caposettore pro tempore è stata assunta dal direttore dell'Agenzia che ha provveduto ad avviare le procedure per indire apposito concorso. Quando la carica sarà di nuovo assegnata, verrà avviata una riorganizzazione dei compiti e delle competenze, così da migliorare le prestazioni del settore e, con esse, quelle dell'Agenzia Demanio provinciale tutta. Questa fase si prevede avrà luogo nel periodo 2024/2025. Ciò comporta che gli obiettivi, definiti per il settore Amministrazione immobili per il 2026, sono solo parzialmente vincolanti e solo con il Performance Plan 2025-2027 troveranno la loro giusta applicazione. A seguito di una prima riorganizzazione, il Servizio di prevenzione e protezione per la sicurezza sul lavoro è stato assegnato alla Direzione.

Verantwortung der Liegenschaftsverwaltung fällt weiter die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar, die Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens und das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg.

Der VERWALTUNG obliegen die Führung und Kontrolle der Buchhaltung, der Lohnbuchhaltung für das Betriebspersonal und die Steuerung und das Controlling sowie die administrative Verwaltung des in der Agentur beschäftigten Landespersonals und Forstkörps. Die Agentur Landesdomäne beschäftigt in der „Hauptsaison“ bis zu 400 Betriebsmitarbeiterinnen und -mitarbeiter, für die institutionellen Aufgaben stehen der Agentur 27 Landesbedienstete und 8 Landesbedienstete des Forstkörps zur Verfügung (Stand 10/2024). Durch diese besondere Situation, sowohl Landes- als auch Betriebspersonal zu beschäftigen, müssen sechs verschiedene Kollektivverträge angewendet und für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, soweit kollektivvertragsmäßig zulässig, bestmöglich in Einklang gebracht werden. Dazu wurden auch eigenen Personalrichtlinien für das Betriebspersonal ausgearbeitet. Neben der Buchhaltung und der Lohnbuchhaltung für die Agentur selbst, wickelt die Verwaltung auch die Abrechnung von Projekten für die Abteilung Forstdienst ab. Weiteres Ziel dieses Bereiches ist eine effiziente, transparente und zunehmend digitale Verwaltung, die eine Unterstützung für operative und strategische Entscheidungen liefert und ein effizientes und handhabbares Führungs- und Steuerungsinstrument bietet sowie auch sprachlich eine geschlechtergerechte und inklusive Unternehmenskultur formen und abbilden hilft.

fanno capo anche le officine Laimburg e la falegnameria, la falegnameria Latemar, le centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Caines e la centrale a biomassa Laimburg.

All'AMMINISTRAZIONE competono l'esecuzione e la supervisione delle attività in materia di contabilità, di contabilità salariale per il personale aziendale, nonché la gestione e il controlling, oltre che la gestione amministrativa del personale provinciale e forestale, impiegati presso l'Agenzia. L'Agenzia Demanio provinciale impiega in "alta stagione" fino a 400 dipendenti aziendali. Per compiti istituzionali sono stati messi a disposizione dell'Agenzia 27 dipendenti provinciali e 8 dipendenti provinciali del corpo forestale (situazione al 10/2024). Considerando la particolare circostanza di doversi occupare di personale sia aziendale che provinciale, entrambi impiegati all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale; nell'inquadramento dei lavoratori e delle lavoratrici dell'Agenzia occorre far riferimento e applicare il più possibile sei differenti contratti collettivi. Si è inoltre provveduto a stilare le proprie "Linee guida del personale", afferenti al personale aziendale. Oltre a sbrigare la contabilità generale e salariale per l'Agenzia stessa, il settore Amministrazione cura anche la gestione di progetti per conto della ripartizione Servizio forestale. Un obiettivo ulteriore di questo settore è dotarsi di un'amministrazione efficiente, trasparente e sempre più digitalizzata, che possa fornire un valido supporto per decisioni strategiche e operative, nonché contribuire all'elaborazione di strumenti gestionali e direttivi. Il settore si impegna anche nel formare e sviluppare la cultura imprenditoriale dal punto di vista linguistico, affinché sia inclusivo e attento al linguaggio di genere.

Performance-Plan

2025-27

Agentur Landesdomäne

Piano della performance

2025-27

Agenzia Demanio
provinciale

(1) Beschreibung des Steuerungsbereiches Descrizione dell'area di gestione strategica

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet die Wald- und Hochgebirgsflächen und die landwirtschaftlichen Flächen inklusive ihrer Betriebe und Gebäude, welche zum Vermögen des Landes Südtirol zählen. Außerdem führt die Agentur die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die Forstschule Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum, das Landessägewerk Latemar, das Besucherzentrum Karersee (in übergeordneter Verwaltung) und den Forstgarten Aicha.

Die Agentur Landesdomäne hat folgende Aufgaben:

- *Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen besonders für die institutionellen Zwecke des Versuchszentrums Laimburg aber auch für andere Forschungsinstitutionen und Fachschulen;*
- *Bewirtschaftung, Verbesserung und Erweiterung des unverfügbaren Vermögens des Landes und Nutzung aller natürlichen Ressourcen;*
- *Bodenschutz sowie Erhaltung und Wiederherstellung des hydrogeologischen und bioökologischen Gleichgewichts in den Gebieten, in welchen sie zuständig ist;*
- *Führung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, der Gärtnerei Laimburg, des Forstgartens Aicha, des Aquatischen Artenschutzzentrums und des Landessägewerks Latemar;*
- *Bewirtschaftung der eigenen Obstanlagen, Weinberge, Höfe und Betriebe und der landeseigenen Wälder mit Verkauf der erzeugten und gewonnenen Produkte;*
- *Organisation von Lehrveranstaltungen im Bereich der Forstwirtschaft, der Jagd, der Umwelt, der Holzwirtschaft und der Arbeitssicherheit; insbesondere organisiert sie die Aus- und Weiterbildung des Forstpersonals, der Forstarbeiter, der Jagdaufseherinnen und Jagdaufseher und der Jägerinnen und Jäger und führt die in den einschlägigen Gesetzen vorgeschriebenen Kurse zur Arbeitssicherheit in den einzelnen Fachbereichen durch;*
- *Regelung und Kontrolle der Wildentnahme in den Domanialwildschutzgebieten;*
- *Führung der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten sowie Bau (Neubau, Anpassung oder Erweiterung) der Liegenschaften gemäß Artikel 3 des DLH Nr. 36/2016;*

L'Agenzia Demanio provinciale amministra e cura le zone di alta montagna e le superfici agricole e forestali di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano ad essa affidate; inoltre fanno capo ad essa i Giardini di Castel Trauttmansdorff, la Scuola forestale Latemar, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la Segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza (in amministrazione sovraordinata) e il vivaio forestale Aica.

L'Agenzia Demanio provinciale svolge i seguenti compiti:

- *messa a coltura e a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e la didattica, in particolare per il Centro di Sperimentazione Laimburg così come per altri centri di ricerca e per le scuole professionali;*
- *coltivazione, miglioramento e incremento del patrimonio indisponibile della Provincia, impiego di tutte le risorse naturali;*
- *difesa del suolo, mantenimento e ripristino dell'equilibrio idrogeologico e bio-ecologico nei territori di sua competenza;*
- *conduzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Giardiniera provinciale Laimburg, del vivaio forestale Aica, del Centro Tutela Specie Acquatiche e della Segheria provinciale Latemar;*
- *coltivazione di propri frutteti, vigneti, masi, aziende e dei boschi provinciali con vendita diretta dei prodotti da essi ricavati;*
- *organizzazione di attività d'istruzione in materia di foreste, caccia, ambiente, economia del legno e sicurezza sul lavoro; in particolare, organizza la formazione e l'aggiornamento del personale forestale, degli operai forestali, delle guardie venatorie e dei cacciatori, oltre ad organizzare e svolgere nei singoli settori corsi di sicurezza sul lavoro previsti dalle leggi vigenti in materia;*
- *regolamentazione e controllo del prelievo faunistico nelle oasi di protezione demaniali;*
- *conduzione della manutenzione ordinaria e straordinaria nonché di lavori (nuove costruzioni, adattamenti o ampliamenti) per il patrimonio immobiliare, secondo l'art. 3 del D.P.P. n. 36/2016;*

- Führung der Buchhaltung und der Verwaltungsarbeiten für die von der Landesabteilung Forstdienst in Eigenregie ausgearbeiteten und genehmigten Projekte;

- Führung einer qualifizierten Vergabestelle (Beschaffungsdienste) für alle öffentlichen Aufträge.

STAKEHOLDER

Institutionelle Stakeholder: Land Südtirol, Versuchszentrum Laimburg, öffentliche Körperschaften (Gemeinden, Bezirksgemeinschaften), Südtiroler Landesverwaltung mit Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Tourismus: Abteilung Landwirtschaft, Abteilung Forstdienst, Abteilung Vermögenverwaltung, Agentur für Bevölkerungsschutz mit ihren Funktionsbereichen, andere Landesabteilungen und -ämter, Zertifizierungsstellen, Agentur für öffentliche Verträge (AOV), SIAG, Landwirtschaftliche Fachschulen und Fachoberschule für Landwirtschaft, Nationalpark Stilfserjoch, Funktionsbereich Tourismus, Südtiroler Jagdverband, Südtiroler Bauernbund, Fischereiverband Südtirol und Fischereivereine, Betrieb Landesmuseen, Therme Meran.

Funktionelle Stakeholder: Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Agentur Landesdomäne, Bürgerinnen und Bürger, Unternehmen, freiberuflich tätige Personen, Wirtschaftsteilnehmerinnen und -teilnehmer, externe Fachleute, Forschungseinrichtungen, Schulen, Tourismusorganisationen und -treibende, Medien, Umweltorganisationen, Sozialpartner, Wirtschafts- und Steuerprüfende, Obst- und Weinbaugenossenschaften, Konsortien, Pächter und Konzessionsnehmende.

Finanzielle Stakeholder: Land Südtirol, Abteilung Forstdienst und andere Landesabteilungen, Körperschaften, Ressort

- svolgimento della contabilità e di compiti amministrativi per i progetti in amministrazione diretta, elaborati e approvati dalla ripartizione Servizio forestale;

- svolgimento di funzioni in veste di stazione appaltante qualificata (Servizi di approvvigionamento) per le procedure di appalti pubblici.

STAKEHOLDER

Stakeholder istituzionali: Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige, Centro di sperimentazione Laimburg, enti pubblici (comuni, distretti), Amministrazione della Provincia di Bolzano con il dipartimento Agricoltura, Foreste e Turismo: la ripartizione Agricoltura, la ripartizione Servizio forestale, la ripartizione Amministrazione del patrimonio, l'Agenzia per la Protezione civile e gli uffici direttivi, ulteriori uffici e dipartimenti provinciali, centri di certificazione, Agenzia per i contratti pubblici (ACP), SIAG, scuole professionali e istituti superiori per l'agricoltura, il Parco Nazionale dello Stelvio, l'area funzionale Turismo, l'associazione Cacciatori Alto Adige, l'Unione agricoltori – Südtiroler Bauernbund, l'Unione Pesca Alto Adige e associazioni di pescatori, Azienda Musei provinciali, Terme Merano.

Stakeholder funzionali: collaboratrici e collaboratori dell'Agenzia Demanio provinciale, cittadinanza, imprese, liberi professionisti, operatori e operatrici economici, esperti esterni, enti di ricerca, scuole, associazioni turistiche e i loro operatori, media, organizzazioni ambientaliste, sindacati, revisori dei conti, commercialisti, cooperative di frutta ed enologiche, consorzi, locatari e concessionari.

Stakeholder economici: Provincia autonoma di Bolzano- Alto Adige, ripartizione Servizio forestale e altre istituzioni pubbliche, enti, dipartimenti.

(2) Umfeldentwicklung - Analisi del contesto

Externer Kontext

Beschreibung

Die Agentur Landesdomäne ist für eine Fläche von insgesamt über 75.000 Hektar zuständig und damit für rund 10 % der Landesfläche Südtirols. Der Großteil davon sind sensible Hochgebirgsflächen, Gletscher und Felsgebiete, die dem zunehmenden Erholungsdruck durch Gäste und Einheimische ausgesetzt sind. Neben der Nutzung dieser Flächen für die Freizeitgestaltung sind die Hochgebirgsflächen auch immer öfter als Kulisse für Sport- und Freizeitevents, für Film- oder Werbeaufnahmen gefragt. Hier kommen dem Forstbetrieb und der Liegenschaftsverwaltung zukünftig eine größere Rolle bei Aufsicht, Kontrolle und Vergabe von Benutzungskonzessionen, der Öffentlichkeitsarbeit und als kompetente Ansprechpartner für externe Anliegen zu.

Gut 5.095 Hektar der Agentur sind Waldflächen. Auch diese haben neben ihrer Ertragsfunktion eine große Rolle als Erholungsraum zu erfüllen. Gleichzeitig gilt es, die Ökosysteme in ihrer Lebensraumfunktion zu stärken und vor Überlastung zu schützen.

Contesto esterno

Descrizione

L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie complessiva di più di 75.000 ettari, corrispondente a circa il 10% della superficie provinciale. La maggior parte è costituita prevalentemente da zone vulnerabili di alta montagna, ghiacciai e aree rocciose, sempre più sottoposti alla pressione di masse, tra turisti e residenti in cerca di ricreazione. Accanto all'utilizzazione di questi territori per consuete attività ricreative, le zone di alta montagna vengono richieste sempre più spesso per ospitare eventi sportivi e di intrattenimento, per ambientazioni di film o spot pubblicitari. A questo proposito, in futuro l'Azienda Forestale e l'Amministrazione immobili rivestiranno un ruolo importante nella supervisione, nel controllo e nell'assegnazione di concessioni d'uso, in compiti di relazioni pubbliche e come interlocutore competente per richieste esterne.

Ben 5.095 ettari dell'Agenzia sono costituiti da foreste. Anch'esse, accanto all'intrinseco valore produttivo, rivestono un ruolo importante per quanto riguarda le attività ricreative. È quindi doveroso rafforzare l'ecosistema nella sua originale funzione di habitat naturale e allo stesso tempo difenderlo dallo sfruttamento.

Forschungsergebnisse zeigen, dass Berggebiete und insbesondere der Alpenraum in Zukunft besonders von den Auswirkungen des Klimawandels betroffen sein werden. So sind die Ökosysteme der Bergwälder durch die hohe Langlebigkeit der Bäume dem Klimawandel äußerst ausgesetzt. Wälder, die heute begründet werden, müssen auch noch den klimatischen Verhältnissen in 150 Jahren gewachsen sein. Der Klimawandel stellt daher für die Bewirtschaftung der Wälder eine besondere Herausforderung dar. Auch das Heranziehen und der Einsatz von standortgerechten heimischen Gehölzen auf öffentlichen Grünflächen bietet eine Möglichkeit, die Folgen des Klimawandels zu minimieren.

Im Oktober 2018 verursachte das Sturmtief Vaja einen außerordentlich starken Windwurf. Das Eggental war dabei eines der am stärksten betroffenen Gebiete in Südtirol. Auch die Wälder der Agentur Landesdomäne in Latemar wurden auf einer Fläche von ca. 160 Hektar verwüstet, was einer Menge von knapp 100.000 Kubikmeter Schadholz entspricht. Von den übrigen Wäldern in Besitz der Landesdomäne sind auch jene von Villnöß mit ca. 3.000 Kubikmeter auf einer Fläche von ca. 5 Hektar betroffen sowie jene von Moos in Passeier mit Streuschäden im Ausmaß von ca. 550 Kubikmeter Schadholz.

Im November 2019 und Dezember 2020 kamen in den Wäldern in Villnöß und Latemar neuerliche Schäden durch Schneedruck hinzu; seit 2022 ist der Schadholzanfall durch Borkenkäferbefall insbesondere im Latemarforst und in Dietenheim/Amaten sowie durch wiederholte Windwürfe bedeutend. Durch die Errichtung eines Nasslagers konnte das Schadholz als Sägerundholz ohne größeren Qualitätsverlust gelagert werden. Eine Modernisierung des Fuhrparks der Agentur Landesdomäne hat sich hierbei als eine weitere dringende Maßnahme für eine effiziente und ressourcenschonende Bewirtschaftung des Waldes gezeigt. Die auf den Windwurfflächen aufkommende Naturverjüngung wird weiter gefördert und ein Beitrag zu Erhalt und Steigerung der Biodiversität geleistet.

Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiete im Sinne des Jagdgesetzes. Dies bedeutet, dass hier das Wild Ruhezeiten findet. Die Jagd in Wildschutzgebieten ist grundsätzlich verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden – sind mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt. Entnommen wird fast ausschließlich Schalenwild – entweder direkt von den Forst- und Jagdaufsichtsorganen der Agentur Landesdomäne oder in deren Begleitung. Eine gewisse Anzahl von Wildentnahmen ist dabei für die Ausbildungskurse an der Forstschule Latemar bestimmt. Eine strategische Schwerpunktsetzung des Forstbetriebes der Agentur Landesdomäne auf die nachhaltige Behandlung der Wälder und Wildschutzgebiete soll eine bestmögliche Erfüllung der Waldfunktionen, die Förderung der Biodiversität und die Forschung im Wald unterstützen, um dem Klimawandel konkret zu begegnen.

Zusätzlich soll die Einrichtung eines eigenen Klimaschutzbeauftragten in der Agentur Landesdomäne dazu beitragen, den „Klimaplan Südtirol 2040“ der Südtiroler Landesregierung mit seinen Schwerpunkten in den Bereichen Energie, Mobilität und Landwirtschaft umzusetzen und Südtirol bis 2040 klimaneutral zu machen.

Ricerche scientifiche dimostrano che in futuro gli ambienti montani in generale e l'area alpina in particolare saranno colpiti da cambiamenti climatici. Soprattutto gli ecosistemi dei boschi di montagna, a causa della loro longevità vegetativa, saranno interessati da tali cambiamenti. I boschi, che oggi sono in via di formazione, dovranno comunque essere in grado di crescere nei prossimi 150 anni, seppure in condizioni climatiche mutevoli. Il cambiamento climatico rappresenta una sfida particolarmente importante nella gestione delle foreste. Le conseguenze che ne derivano potrebbero essere mitigate anche dall'adozione e messa a dimora di varietà arboree locali in aree di verde pubblico.

Nell'ottobre 2018 il ciclone Vaja ha causato una violenta tempesta. Uno dei bacini maggiormente coinvolti in Alto Adige è stata la Val d'Ega. Anche la foresta demaniale del Latemar è stata colpita, interessando una superficie di 160 ettari: oltre 100.000 metri cubi di legname sono stati schiantati dal vento. Fra le altre foreste demaniali vanno citate quella di Funes, con ca. 3.000 metri cubi di legname su una superficie di ca. 5 ettari, e quella di Moso in Passiria, dove sono rimasti danneggiati ca. 550 metri cubi di legname.

Nel novembre 2019 e dicembre 2020 ci sono stati ulteriori danni nei boschi della Val di Funes e Latemar, causati da copiose nevicate; dal 2022 il quantitativo di legname danneggiato dall'infestazione di bostrico, soprattutto nelle aree forestali di Latemar e Teodone/Amaten, è diventato significativo, aggravato inoltre da ripetute tempeste di vento. Grazie alla costruzione di una catasta di legno con impianto di irrigazione, il legname danneggiato ha potuto essere immagazzinato senza particolari perdite in termini di qualità del toname.

Il rinnovamento del parco macchine dell'Agenzia Demanio provinciale ha dimostrato essere un ulteriore provvedimento fondamentale per una gestione dei boschi efficiente e sostenibile. Il conseguente ringiovanimento naturale delle aree colpite è stato promosso, dedicando una quota delle aree alla conservazione e all'incremento della biodiversità.

Tutti i territori boschivi e montani amministrati sono dichiarati "oasi di protezione" ai sensi della legge sulla caccia. Ciò significa, che in queste aree la selvaggina trova zone in cui rifugiarsi. La caccia nelle "oasi di protezione" è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti, per motivi biologici legati alla prevenzione di epidemie e per impedire i danni causati dalla fauna selvatica, sono regolamentati dal decreto del Presidente della Provincia n. 36/2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale). Viene effettuato quasi esclusivamente il prelievo di cervidi – direttamente dagli organi di vigilanza venatoria dell'Agenzia Demanio provinciale o da altro personale da essi accompagnato. Un certo numero di abbattimenti è riservato ai corsi di formazione della Scuola forestale Latemar.

Una priorità strategica dell'Azienda Forestale dell'Agenzia Demanio provinciale per la gestione sostenibile delle foreste e delle riserve naturali è quella di sostenere il miglior adempimento possibile delle funzioni forestali, la promozione della biodiversità e la ricerca nelle foreste per affrontare concretamente i cambiamenti climatici.

Inoltre, la creazione di un proprio responsabile per la protezione del clima presso l'Agenzia Demanio provinciale dovrebbe contribuire ad attuare il "Piano per il clima Alto Adige 2040" della Giunta Provinciale dell'Alto Adige con le sue priorità nei settori dell'energia, della mobilità e dell'agricoltura e a rendere l'Alto Adige climaticamente neutrale entro il 2040.

Die Gutshöfe des Agrarbetriebs Laimburg befinden sich in den unterschiedlichsten Lagen in Südtirol, sodass sehr viele Zweige der heimischen Landwirtschaft vertreten sind – von der alpinen Landwirtschaft, dem Obst-, Wein-, Beeren-, Getreide- und Feldgemüse- wie Kräuteranbau, den Kastanien- und Olivenkulturen hin zu Grünland, Viehwirtschaft und Imkereiwesen. Von den rund 231 ha landwirtschaftlicher Fläche der Agentur Landesdomäne nimmt das Versuchszentrum Laimburg gut 93 ha als Versuchsfläche in Anspruch. Sämtliche Flächen mit ihren Ressourcen stehen bei Bedarf und mit entsprechenden Vereinbarungen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes in deutscher und italienischer Sprache sowie der Freien Universität Bozen und weiteren Forschungsinstitutionen für Lehr- und Forschungszwecke zur Verfügung.

Eine große Herausforderung für die Landwirtschaft wird in den nächsten Jahren die gesellschaftspolitische Akzeptanz von in der Landwirtschaft gängigen Praktiken wie beispielsweise die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln und Düngern sein sowie die Arbeit im Spannungsfeld von integrierter und biologischer Produktion. Der Klimawandel hat dabei zunehmend stärkere Auswirkungen auf die Landwirtschaft: So führt er vermehrt zu Ertragseinbußen: sei es durch zu viel, aber auch aufgrund von zu wenig Niederschlag, durch Hagelschlag sowie durch von der Norm abweichende Temperaturen. Er erfordert daher laufend Neuanpassungen bei Sortimentswahl und Anbauweise (Erziehungssysteme), um den wirtschaftlichen und kulturellen Erfordernissen zukünftig Rechnung zu tragen. Hier kommt dem Agrarbetrieb Laimburg als Vorzeige- und Demonstrationbetrieb mit der Aufgabe wissenschaftliche Ergebnisse und innovative Ideen in die Praxis umzusetzen, immer größere Bedeutung zu: So wird beispielsweise der zunehmende Einsatz von nachwachsenden Energieträgern, von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen und vor allem ein nachhaltiger Umgang mit Wasser über eine automatisierte bedarfsgerechte Bewässerung entwickelt und forciert. Trockenmauern, Hecken und Steinhaufen erhöhen weiter die Artenvielfalt auf den landwirtschaftlichen Flächen.

Die mehrfach, auch international, ausgezeichneten Gärten von Schloss Trauttmansdorff zählen zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes und haben große Bedeutung für den Tourismus des Meraner Raumes und weit darüber hinaus. Zielpublikum dieses botanischen Schaugartens sind die vielen Ausflugs Gäste, Südtirolurlauber und -urlauberinnen, Einheimische und ein botanisch interessiertes Fachpublikum. Die Schwerpunktsetzung auf eine ökologische Gartenpflege und die Förderung der Biodiversität mit dem Ziel, Piloteinrichtung für ökologisches Gärtnern in Südtirol zu sein, soll die Position der Gärten als Kompetenzzentrum in diesem Bereich auch in Zukunft weiter stärken. Ein wesentlicher Aspekt ist die infrastrukturelle Weiterentwicklung der Gärten, sei es durch die Sanierung und Modernisierung der bestehenden Struktur wie auch durch die Erweiterung der Anlage. Denn nur über neue (räumliche) Möglichkeiten zur gezielten Vermittlungs- und Eventtätigkeit kann die Attraktivität der Gärten von Schloss Trauttmansdorff in ihrer Rolle als Vorzeigebeispiel für einen radikal nachhaltig gestalteten Gartentourismus zukünftig gewährleistet werden.

Die Forstschule Latemar ist in Südtirol ein wichtiger Kursanbieter in den Bereichen Jagd, Forst und Umwelt sowie bei der Arbeitssicherheit im Wald. Auch dient die Struktur als Ausbildungszentrum für Forstwachen sowie Jagdaufseher und Jagdaufseherinnen. Bei der Führung der Bildungseinrichtung müssen interne betriebswirtschaftliche Bedürfnisse mit den Angeboten für externe Partner vereinbar sein. Kooperationen mit ausgewählten Lehr- und Forschungsinstitutionen und

I poderi dell'Azienda agricola Laimburg sono disseminati in varie località della regione e ciò consente di garantire la produzione delle tante colture locali: agricoltura alpina, frutticoltura, viticoltura, piccoli frutti, cereali, foraggio, piante officinali, castagneti e oliveti, nonché pascoli, allevamenti e apicoltura. Dei circa 231 ettari di superficie agraria, affidati all'Agenzia Demanio provinciale, il Centro di Sperimentazione Laimburg utilizza un'area di oltre 93 ettari per le proprie sperimentazioni. All'occorrenza e tramite specifici accordi, tutti i terreni, con le loro risorse, possono essere messi a disposizione delle scuole professionali agrarie della Provincia di lingua tedesca e italiana, della Libera Università di Bolzano e di altri istituti di ricerca per finalità sia didattiche che scientifiche.

Nel prossimo futuro, una grande sfida per l'agricoltura sarà rappresentata dal consenso sociopolitico per quelle pratiche d'uso corrente in agricoltura, quali ad esempio l'utilizzo di prodotti fitosanitari e concimi, un lavoro collocato nel difficile ambito della produzione integrata e biologica. In futuro, il cambiamento climatico avrà effetti sempre maggiori anche sull'agricoltura, comportando un progressivo calo della produzione, dovuto sia a precipitazioni eccessive o troppo scarse, a grandinate, come pure a temperature anomale rispetto alla media stagionale. Tutto ciò richiederà pure continui adeguamenti nella selezione delle varietà e dei metodi di coltivazione (sistemi di allevamento), così da far fronte alle future esigenze economiche e culturali. In questa congiuntura, l'Azienda agricola Laimburg sta diventando sempre più importante come azienda modello e dimostrativa, con il compito di mettere in pratica risultati scientifici e idee innovative: a titolo d'esempio, si menzionano il crescente utilizzo di energie rinnovabili, materiali e macchinari a risparmio energetico e, soprattutto, una gestione sostenibile delle risorse idriche tramite irrigazione automatizzata e regolata al bisogno. Muri a secco, siepi e pietraie aumentano la biodiversità delle aree agricole.

I pluripremiati, anche internazionalmente, Giardini di Castel Trauttmansdorff sono annoverati fra le maggiori attrazioni della provincia di Bolzano ed hanno grande rilevanza per il turismo dell'area meranese e oltre. Il pubblico, cui tale offerta si rivolge, è costituito dai tanti ospiti di passaggio, turisti e vacanzieri, cittadini e cittadine dell'Alto Adige e da esperti del settore botanico. L'attenzione al giardinaggio ecologico e alla promozione della biodiversità, con l'obiettivo di essere un'istituzione pilota per il giardinaggio ecologico in Alto Adige, mira a rafforzare ulteriormente la posizione dei Giardini come centro qualificato in questo settore in futuro. Un aspetto fondamentale è lo sviluppo infrastrutturale dei Giardini, che includa il risanamento e la modernizzazione delle strutture esistenti, nonché il loro ampliamento. Poiché solo attraverso nuove possibilità (in termini di spazio), per attività specifiche di divulgazione ed eventi, sarà possibile garantire anche in futuro l'attrattiva dei Giardini di Castel Trauttmansdorff nel loro ruolo modello per un turismo dei giardini radicalmente sostenibile.

La Scuola forestale Latemar è un importante centro di formazione in Alto Adige per l'insegnamento pratico-professionale in ambito faunistico-venatorio, forestale ed ambientale, nonché per la sicurezza sul lavoro nel lavoro boschivo. La struttura funge anche da centro di formazione continua per agenti forestali e guardacaccia. Nella gestione della scuola, le necessità economiche interne dell'ente devono essere compatibili con quanto viene offerto ai partner esterni.

Weiterbildungsinstitutionen sollen helfen, die Forstschule Latemar in der Fachwelt als auch bei der breiten Bevölkerung als Südtiroler Kompetenzzentrum für Jagd, Forst und Umwelt zu verankern.

Eine große Schwierigkeit für alle operativ tätigen Betriebe der Agentur Landesdomäne stellt das Arbeiten im Spannungsfeld von öffentlicher und privater Gesellschaftsstruktur dar. Das Ziel der Agentur ist es, effizient und bürgernah zu arbeiten und ein kostendeckendes Betriebsergebnis zu erwirtschaften.

Für die dienstleistenden Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung der Agentur Landesdomäne wiederum gilt es neben dem klassischen Betriebsaufwand und -ergebnis zusätzlich die Buchhaltung für die Abteilung Forstdienst zu tätigen und für externe Anliegen aber auch bei internen Abläufen stets als kompetenter, kundenorientierter Ansprechpartner zu agieren: Nach einer ersten Optimierung der Agentur Landesdomäne und ihrer Abläufe wurde 2022 die Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ als zentrale qualifizierte Vergabestelle für alle öffentlichen Arbeiten, Einkäufe und Dienstleistungen im Sinne des Vergaberechtes eingerichtet. Seither findet eine kontinuierliche Anpassung der Organisationsstruktur des Landesunternehmens und seiner internen Abläufe und Prozesse an die sich seit der Gründung geänderten Rahmenbedingungen statt, wobei neben der Neustrukturierung der Liegenschaftsverwaltung mit der expliziten Einrichtung einer Stelle für IT und Digitalisierung der Digitalisierung der Weg geebnet werden soll.

Der COVID-19-Lockdown und der nachfolgende Mangel an Arbeits- und Fachkräften hat in der Agentur Landesdomäne, gleich wie in vielen anderen Institutionen und Betrieben aufgezeigt, wie wichtig Wertschätzung bei der Führung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und eine von Gemeinschaftsgeist, Selbstverantwortung und Chancengleichheit geprägte Unternehmenskultur und die Anwendung von neuen Arbeitsmodellen für die positive Bewältigung einer Krisensituation sind. Jetzt gilt es mehr denn je das interne Potential der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Agentur zu entwickeln und auch gezielt bereichsübergreifend einzusetzen sowie in ein Wissensmanagement zu investieren.

Der Mehrwert der Agentur Landesdomäne zeigt sich verstärkt im Erhalt von Natur- und Kulturräumen für die kommenden Generationen und in der Instandhaltung und Weiterentwicklung der geschaffenen Infrastrukturen in der Land- und Forstwirtschaft und im Gartentourismus in Südtirol; diese Mehrwerte müssen für die Südtiroler Bevölkerung mehr denn je ersichtlich werden.

Da der Performanceplan der Agentur Landesdomäne unter anderem auch eine Grundlage für das Budget darstellt, in welche die Südtiroler Landesregierung Landeshaushaltsmittel für die Investitionen in Landesstrukturen und für Ausgleichszahlungen des Versuchszentrums Laimburg einbringt, sieht er sich mit seinen Zielen und Maßnahmen den Südtiroler Pendanten des European Green Deal auf EU-Ebene und der UN-AGENDA 2030 für eine nachhaltige umwelt-, gesellschafts- und wirtschaftspolitische Entwicklung verpflichtet. So bietet der erste Südtiroler Gleichstellungsaktionsplan AEQUITAS (2023-2028) ein konkretes Maßnahmenpaket für eine chancengleiche und inklusive Entwicklung der Südtiroler Gesellschaft; der Klimaplan Südtirol 2040 wiederum bildet die strategische Grundlage für Südtirols Weg zur Klimaneutralität im Jahr 2040 ab.

Collaborazioni con istituti scolastici di ricerca e con enti per la formazione continua dovrebbero favorire il consolidamento della Scuola forestale Latemar come centro qualificato in Alto Adige per il settore venatorio, forestale e ambientale, sia tra il pubblico specialistico che quello più generico.

Una grossa difficoltà per tutti i reparti attivi operativamente dell'Agenzia Demanio provinciale è rappresentata dal lavoro svolto in quegli ambiti intermedi di una struttura a cavallo tra pubblico e privato. L'obiettivo dell'Agenzia è quello di lavorare in maniera efficiente e vicino ai cittadini, ma anche di operare in regime di copertura dei costi.

Per ciò che riguarda i settori gestionali Amministrazione e Amministrazione immobili dell'Agenzia Demanio provinciale si tratta invece di sbrigare, oltre ai classici compiti e funzioni proprie del settore, anche la gestione della contabilità per la ripartizione Servizio forestale e di agire, in veste di interlocutore competente e orientato al cliente, non solo nei confronti di richieste esterne, ma anche per quanto riguarda le procedure interne. Dopo una fase iniziale di ottimizzazione dell'Agenzia Demanio provinciale e dei suoi iter, si è proceduto all'istituzione di un'area di coordinamento, i Servizi di approvvigionamento, che opera in qualità di stazione appaltante centralizzata per i lavori pubblici, acquisto di beni e servizi, ai sensi della legge sugli appalti. Nel frattempo, si è provveduto ad adattare costantemente la struttura organizzativa dell'ente, i flussi di lavoro interni e le procedure, seguendo di pari passo un contesto in continuo mutamento dalla sua fondazione; la riorganizzazione dell'Amministrazione immobili, con la specifica creazione di un ufficio IT per la digitalizzazione, va letta proprio in questo senso.

Il lockdown, conseguente alla pandemia di COVID 19, con la successiva carenza di posti di lavoro e manodopera, ha dimostrato, sia nell'Agenzia Demanio provinciale che in altri enti e istituzioni, quanto siano importanti una leadership e una cultura aziendale basati su spirito collaborativo, senso di responsabilità personale, pari opportunità e applicazione di nuovi modelli di lavoro per la gestione positiva di una situazione di crisi. Ora più che mai è importante sviluppare il potenziale interno tra i dipendenti dell'Agenzia e utilizzarlo in modo mirato in tutti i settori, così com'è importante investire nella formazione e nelle competenze.

Il valore aggiunto dell'Agenzia Demanio provinciale si mostra rafforzato, laddove ci si occupa della conservazione degli spazi naturali e culturali per le generazioni future e della manutenzione e sviluppo delle infrastrutture create nell'agricoltura, nella silvicoltura e nel turismo dei giardini in Alto Adige; tale valore aggiunto dev'essere più che mai evidente per la popolazione altoatesina.

Il Piano della performance dell'Agenzia Demanio provinciale è uno dei documenti su cui l'Amministrazione provinciale basa lo stanziamento di fondi per gli investimenti negli enti della Provincia e per i pagamenti compensativi del Centro di Sperimentazione Laimburg. Per tale motivo, il Performance Plan, grazie agli obiettivi e ai provvedimenti adottati, osserva i dettami del European Green Deal definiti a livello europeo e l'AGENDA 2030 per uno sviluppo sostenibile ambientale, sociale e politico-economico, così come elaborato dall'Organizzazione delle Nazioni Unite. Il piano d'azione per la parità di genere in Alto Adige AEQUITAS (2023-2028) fornisce un concreto programma di misure per uno sviluppo delle pari opportunità e per l'inclusione nella società altoatesina; il Piano Clima Alto Adige 2040 delinea, invece, i presupposti strategici per condurre l'Alto Adige nel suo

Interner Kontext

Beschreibung

Um den größten Land- und Forstwirtschaftsbetrieb des Landes, die Agentur Landesdomäne, an die steigenden Anforderungen anzupassen und als effizient agierendes Landesunternehmen weiterzuentwickeln, bedarf es zukünftig eines großen Augenmerkes auf folgende Schwerpunkte:

- Nachhaltigkeit (ökologisch, ökonomisch, sozial)
- Digitalisierung
- Optimierung von Abläufen und Arbeitsprozessen
- Innovation

Alle bereichsleitenden und koordinierenden Führungskräfte und ihre Teams denken und leben durch ihre Arbeit mit und in der Natur bereits in kleinen wie größeren Kreisläufen; das ist eine Stärke der Agentur Landesdomäne. Es ist daher erstrebenswert, dieses Kreislauf-Denken als besonderen „Wert“ für die Agentur zu etablieren.

Der Schwerpunkt **Nachhaltigkeit** bedeutet für die einzelnen Bereiche der Agentur Landesdomäne das bereits Geleistete fortzuführen und weiterzuentwickeln: Ein eigener Klimaschutzbeauftragter soll die Agentur Landesdomäne über die Umsetzung des Klimaplanes Südtirol 2040 zur Klimaneutralität in Energie, Mobilität und Landwirtschaft begleiten. Der Begriff Nachhaltigkeit wiederum beinhaltet gemäß seiner offiziellen Definition eine ökologische, soziale und ökonomische Dimension:

- Ökologisch:

Erhalt und Förderung von Biodiversität, ressourcenschonender Umgang mit Wasser (sensorgesteuerte automatisierte Tropfbewässerung, Kraftwerke, Tiefbrunnen), Ausbau der Nutzung nachwachsender Energieträger bzw. umweltfreundlicher Treibstoffe und Öle, der Einsatz von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen, Umstellung auf umweltschonende Produktionsmethoden (Bio, ökologische Gartenpflege, Artenschutz über *supportive breeding*, das Pflanzen von standortgerechten oder krankheitsresistenten Kultursorten) und zukunftsweisende Erziehungssysteme; eine nachhaltige strategische Behandlung der Wälder und Wildschutzgebiete für eine bestmögliche Erfüllung der Waldfunktionen.

- Sozial:

Ein chancen- und leistungsgerechter, sicherer Arbeitsplatz mit flexibler Arbeitszeit (einschließlich der Möglichkeit, bspw. explizit Elternzeit zu nehmen [LA] oder einen Hof im Nebenerwerb zu betreiben [BA]), unterstützt durch eine Personalentwicklung, die Aufgabenverteilung und individuelle Potentialentfaltung in Einklang mit den Betriebszielen und -aufgaben bringt. Dies umfasst Weiterbildungsmöglichkeiten für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die Integration und Inklusion von Menschen mit Beeinträchtigungen sowie von Erntekräften aus anderen Ländern, und fördert somit mehr Diversität. Zudem wird ein gezielt gesteuertes, generationenübergreifendes und partizipatives Arbeiten mit Wissenstransfer angestrebt.

- Ökonomisch:

Effizientes Arbeiten durch die Neustrukturierung von verschiedenen Aufgaben- und Fachbereichen mit

Contesto interno

Descrizione

Per adeguarsi alle crescenti sfide derivate dall'amministrare la più grande azienda agricola e forestale della Provincia e per darsi occasioni di sviluppo futuro, operando in maniera efficiente in qualità di ente pubblico, l'Agenzia Demanio provinciale dovrà porre grande attenzione sui seguenti temi:

- sostenibilità (ecologica, economica, sociale)
- digitalizzazione
- ottimizzazione di procedure e processi lavorativi
- innovazione

Tutti i capisettori, i coordinatori e le coordinatrici, i capimaso, i comandanti delle stazioni di vigilanza e i loro team fanno già esperienza di un pensiero economico nel loro lavoro, con e nella natura, secondo cicli economici piccoli e grandi, cosa che rappresenta un punto di forza per l'Agenzia. Sarebbe auspicabile far sì che tale pensiero "circolare" assuma un valore particolare per l'Agenzia.

Tema **sostenibilità**: per i vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale, questo significa continuare ciò che è già stato realizzato e svilupparlo ulteriormente; un proprio incaricato per la difesa del clima deve accompagnare l'Agenzia Demanio provinciale nell'applicazione del Piano Clima Alto Adige 2040, con l'obiettivo di raggiungere la neutralità in materia di energia, mobilità e agricoltura. D'altro canto, il concetto di sostenibilità implica anche, secondo una sua definizione corrente, una dimensione ecologica, sociale ed economica:

- Ecologica:

Conservazione e promozione della biodiversità; utilizzo delle risorse idriche a risparmio energetico (irrigazione a goccia automatizzata con sensori, centrali, pozzi artesiani); incremento nell'uso di risorse energetiche rinnovabili, quali oli e carburanti ecologici; introduzione di materiali e macchinari a risparmio energetico; conversione a metodi di produzione a basso impatto ambientale (cura dei giardini ecologica, agricoltura biologica, tutela delle specie via *supportive breeding*, impiego di vitigni autoctoni o di varietà resistenti a malattie fungine) e pratiche di coltivazione orientate al futuro; una gestione sostenibile ma strategica di boschi e riserve naturali per il miglior assolvimento possibile delle funzioni forestali.

- Sociale:

Un ambiente di lavoro sicuro, che offre opportunità e benefits con possibilità di orario flessibile (incluso, a titolo d'esempio, la possibilità di approfittare del congedo parentale o di curare un maso, come attività secondaria), supportati da uno sviluppo del personale, che preveda la suddivisione dei compiti e lo sviluppo del potenziale individuale in linea con gli obiettivi e i compiti aziendali. In questo senso vanno intese le opportunità di formazione continua per i dipendenti, l'integrazione e l'inclusione di persone con disabilità e il reclutamento di forza lavoro proveniente da altri paesi, maggior diversità e un'organizzazione del lavoro partecipativa e intergenerazionale, che favorisca la trasmissione di conoscenze.

- Economica:

Operare efficientemente grazie alla riorganizzazione di diverse mansioni e settori e all'ottimizzazione dei processi di lavoro e

Optimierung von Prozessen und der internen Zusammenarbeit (ergänzend zu Punkt 2) durch neue Arbeitsmodelle und kürzere Arbeitswege, den Austausch von Arbeitskräften und den Einsatz von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen sowie von nachwachsenden Energieträgern, die der Agentur langfristig Autonomie und Einnahmen bieten.

Eine **Digitalisierung** der Agentur Landesdomäne sollte den Vorgaben der Digitalisierungsstrategie „Südtirol_Digital_2030“ der Südtiroler Landesverwaltung folgen. Vordergründiges Ziel und Fokus ist dabei die Optimierung von Arbeitsabläufen und -prozessen, eine Verbesserung der internen wie externen Zusammenarbeit über ein geteiltes Wissensmanagement, ein Smart Facility-Management der Infrastrukturen der Agentur Landesdomäne und eine allgemeine Reduktion von Kosten. Ziel für die kommenden Jahre ist es, ein effizientes Controllingsystem einzuführen, das auch die Personal- und Dokumentenverwaltung optimiert. Dadurch sollen die Ausgaben durch Rationalisierungen, Umstrukturierungen, klarere Zuständigkeiten und verbesserte Arbeitsabläufe reduziert werden; auch gilt es im Bereich der Liegenschaftsverwaltung eine zeitgemäße Instandhaltung und Wartung der Infrastrukturen zu forcieren.

Ein gezieltes Investieren in die Digitalisierung, in die Anwendung, Umsetzung und Schulung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von digitalen Programmen ist wesentlich für eine Konsolidierung der Agentur Landesdomäne als wettbewerbsfähiges und attraktives Landesunternehmen.

Eine eigene, bereichsübergreifende Stelle für IT und Digitalisierung soll eine klare Ansprechperson innerhalb der Agentur benennen. Diese Person wird nach einer neuen Bestandsanalyse Dringlichkeiten und Chancen identifizieren und das Thema gemeinsam mit einer Projektgruppe bereichsübergreifend angehen.

Bei der **Optimierung von Abläufen und Arbeitsprozessen** geht es um die Reorganisation von Bereichen zugunsten eines neuen verbindlichen Organigramms (u. a. wie es die ISO 45001-Zertifizierung vorsieht): Es gilt, die vor wenigen Jahren neu gegründete Körperschaft als ein effizient und nachhaltig arbeitendes öffentliches Unternehmen zu konsolidieren und seine Weiterentwicklung zu forcieren. Und es geht auch darum, für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Agentur Landesdomäne als Arbeitgeberin attraktiv zu bleiben bzw. für potenzielle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer zu werden.

Die Agentur Landesdomäne wird durch Landesbeträge für die Durchführung der außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten am unverfügbaren Vermögen des Landes (Investitionsausgaben) bezuschusst.

Keine Landesbeiträge erhält die Agentur derzeit – obwohl gemäß DLH Nr. 36/2020, und BLR Nr. 1501/2016 zum Teil zustehend – für außerordentliche und ordentliche Instandhaltung von Betriebsvermögen, für Führungskosten sowie für die Umsetzung von Arbeiten für die Landesabteilungen (u. a. Personalausgaben und laufende Ausgaben). Diese Ausgaben müssen somit von der Landesagentur mit Betriebsmitteln, sprich Einnahmen aus der land- und forstwirtschaftlichen, der kommerziellen Tätigkeit, den Konzessionsgebühren und den Lehrveranstaltungen gedeckt werden.

Das unternehmerische Risiko und die oftmals unsicheren finanziellen Zusagen bereiten große kurz-, mittel- und langfristige Planungsunsicherheit und können weiter die Produktivität der Agentur beeinträchtigen.

della collaborazione interna. Nuovi modelli lavorativi, procedure più snelle, ricambi nella forza lavoro, introduzione di materiali e macchinari a risparmio energetico, utilizzo di risorse energetiche rinnovabili, tutto ciò nell'ottica di offrire all'Agenzia autonomia e profitti a lungo termine.

Il tema della **digitalizzazione** all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale si colloca nell'ambito del progetto di digitalizzazione dell'amministrazione provinciale "Alto Adige Digitale 2030". Obiettivi primari sono l'ottimizzazione di cicli e procedure di lavoro; il miglioramento della collaborazione, sia interna che esterna, attraverso una gestione condivisa delle competenze; lo Smart Facility Management per le infrastrutture e una generale riduzione dei costi. Nei prossimi anni ci si prefigge l'obiettivo di introdurre un sistema di controlling adeguato, che contribuisca a una gestione più efficace del personale e della documentazione e, con ciò, a un contenimento delle spese grazie a razionalizzazione, destrutturazione, affinamento delle mansioni e ottimizzazione dei flussi di lavoro. È necessario anche provvedere ad accelerare le opere di manutenzione e riparazione delle infrastrutture, per il settore Amministrazione immobili.

Investire in modo mirato nella digitalizzazione, ovvero nell'applicazione e implementazione di programmi digitali, con adeguata formazione dei dipendenti, è essenziale per il consolidamento dell'Agenzia Demanio provinciale come azienda competitiva e attraente.

Un apposito ufficio intersettoriale per l'IT e la digitalizzazione costituirebbe un interlocutore chiaro all'interno dell'Agenzia che, dopo una nuova analisi dell'esistente in questo settore, sappia indicare priorità e opportunità e affronti la questione in modo intersettoriale con un gruppo di progetto.

Con **ottimizzazione delle procedure e dei cicli lavorativi** si fa riferimento a una riorganizzazione dei vari settori a favore di un nuovo organigramma vincente per tutti (come prevede, tra gli altri, la certificazione ISO 45001): si tratta di consolidare l'Agenzia come ente pubblico, che lavora in modo efficiente e sostenibile, e di incentivare un suo ulteriore sviluppo. Si tratta anche di rimanere e/o tornare a essere un datore di lavoro attrattivo per i lavoratori e le lavoratrici dell'Agenzia Demanio provinciale e per coloro che lo vorranno diventare.

L'Agenzia Demanio provinciale riceve dalla Provincia finanziamenti per lo svolgimento di lavori di manutenzione straordinaria al patrimonio indisponibile della Provincia (spese di investimento).

Attualmente l'Agenzia non riceve alcun contributo provinciale – così come in parte previsto dal D.P.P. 36/2020 e dalla D.G.P. 1501/2016 – per la manutenzione ordinaria e straordinaria del patrimonio aziendale, per i costi di gestione nonché della messa in pratica di lavori per le ripartizioni provinciali (tra cui le spese di personale e le spese correnti). Per coprire tali spese, l'Agenzia deve fare affidamento su entrate proprie derivanti da attività commerciali, agricole e di selvicoltura, da concessioni e da iniziative didattiche.

Il margine di rischio imprenditoriale e le spesso incerte assegnazioni economiche provocano grande insicurezza a livello di pianificazione nel breve, medio e lungo termine e rischiano di pregiudicare la produttività dell'Agenzia.

Eine intern durchgeführte SWOT-Analyse der Agentur Landesdomäne im Jahr 2020 stellt die Grundlage für folgendes heutiges Situationsbild:

Stärken

- In der Agentur liegen Fachwissen und Erfahrung zu allen Bereichen und Themen in einer Vielfalt gebündelt vor.
- Flächen, Betriebe und Gebäude bieten wichtige, einzigartige Infrastrukturen für das Land Südtirol in den Bereichen Forst- und Landwirtschaft, Botanischer Garten / Gartentourismus, Aus- und Weiterbildung und Artenschutz und sind in Ausrichtung wie Bewirtschaftung repräsentativ für die jeweiligen Eigenheiten Südtirols.
- Es existiert ein großes Verantwortungsbewusstsein nachhaltig, in Kreisläufen zu denken und zu agieren.
- Die Belegschaft ist grundsätzlich motiviert, neue Aufgaben anzugehen und sich in neuen Rollen wiederzufinden gleich wie bereichsübergreifend zu denken und sich im Zusammenspiel gegenseitig zu unterstützen.
- Es wird großer Wert auf die Thematik „Arbeits- und Gesundheitsschutz“ gelegt. Dazu erstellt die betriebsinterne Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) Handlungsanweisungen und -vorgaben mit entsprechenden Sicherheitsprotokollen für alle Arten von Arbeiten.

Schwächen

- Durch die bürokratische Belastung der öffentlichen Verwaltung und ihrer Betriebe sind die internen Abläufe schwerfälliger als in der Privatwirtschaft, obwohl diese, vor allem in den Produktionsbereichen Agrar- und Forstbetrieb, den Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der Forstschule Latemar aus Gründen der Konkurrenzfähigkeit wie in der Privatwirtschaft zu handhaben sind; ein gutes Zusammenspiel war bis dato immer auch mit großem persönlichen Einsatz vonseiten der Führungskräfte und ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern verbunden.
- Durch die gesetzlichen Auflagen für die öffentliche Verwaltung und ihrer Betriebe sowie durch die verwaltungstechnische Umsetzung (u. a. der öffentlichen Auftragsvergabe) entstehen zwangsläufig mehr bürokratischer Aufwand, Mehrkosten und zeitlicher Mehrbedarf bei der Umsetzung.
- Das durch die Zusammenlegung erfolgte vermehrte vertragliche Zusammenspiel von Landesbediensteten und Betriebsangestellten wird eher als Störfaktor erlebt und weniger als notwendige Ressource im Aktivitätsradius eines (besonderen) Landesunternehmens. Erschwert wird dies auch durch die verschiedenen, auf Südtirol verteilten Standorte.
- Der Zugang der Mitarbeitenden zu den Software-Programmen der Südtiroler Landesverwaltung bietet zwar eine gute Grundlage für einen breiten Einstieg der Agentur Landesdomäne in das Thema Digitalisierung – sprich einer optimalen internen Vernetzung und Kommunikation –, allerdings fehlt eine Strategie zur effektiven An- und effizienten Verwendung der verschiedenen Software-Programme.
- Die Agentur Landesdomäne verfügt über technisch ausgebildete und gut geschulte Fachkräfte. Um die Attraktivität als Arbeitgeberin zu steigern, sollten die vorhandenen Potenziale der Mitarbeitenden gezielter gefördert und diese, weiter befähigt, stärker in Rollen statt in Aufgaben eingesetzt werden. Dies ermöglicht ein effektiveres Zusammenspiel und erhöht die interne und externe Attraktivität der Agentur.

Un'analisi SWOT, condotta internamente all'Agenzia Demanio provinciale nel 2020, ha delineato le premesse per il seguente quadro odierno:

Punti di forza

- Nell'Agenzia si trovano specifiche competenze tecniche ed esperienze, pertinenti a tutti i settori e ambienti in vario modo.
- I territori, le aziende e le strutture, rappresentano delle infrastrutture importanti e uniche per la Provincia dell'Alto Adige, per quanto riguarda l'agricoltura, la silvicoltura, i Giardini botanici e il turismo ad essi collegato, la formazione e la tutela ambientale. Dal punto di vista organizzativo, essi sono emblematici della peculiarità amministrativa dell'Alto Adige.
- Esiste la grande consapevolezza di avere la responsabilità di pensare ed agire secondo un'economia circolare, sostenibile.
- Il personale è perlopiù motivato ad assumersi nuovi compiti, a riconoscersi in nuovi ruoli, a pensarsi in contesti più ampi e sostenersi così vicendevolmente.
- Sarà dato grande rilievo al tema della sicurezza e della salute sul lavoro. A questo proposito, il Servizio di prevenzione e protezione (SPP) provvede a comunicare, internamente all'Agenzia, indicazioni e direttive, corredati di specifici protocolli di sicurezza.

Punti deboli

- La pesante burocrazia dell'amministrazione pubblica e dei suoi reparti portano a creare iter interni ben più gravosi rispetto a quelli presenti in una ditta privata, sebbene i primi, soprattutto nei settori produttivi (Azienda agraria e forestale, I Giardini di Castel Trauttmansdorff), dovrebbero essere gestiti in maniera simile al settore privato per risultare competitivi. Finora la buona collaborazione è sempre stata garantita con grandi sforzi personali da parte della dirigenza e dei collaboratori tutti.
- A causa degli oneri amministrativi, cui l'amministrazione pubblica con i suoi enti deve ottemperare, aumentano inevitabilmente anche gli oneri burocratici (in particolare nel caso delle gare di appalto pubbliche) ed economici, nonché le tempistiche necessarie al loro disbrigo.
- Le maggiori occasioni di confronto contrattuale tra dipendenti provinciali e aziendali, in seguito alla riorganizzazione, sono percepite più come fattore di disturbo, piuttosto che come risorsa necessaria al raggio d'azione di una (peculiare) impresa provinciale. Questa situazione è aggravata dal fatto che molti impianti sono sparsi su tutto l'Alto Adige.
- Sebbene i dipendenti possano godere dell'accesso ai programmi software dell'Amministrazione Provinciale dell'Alto Adige, garantendo così all'Agenzia Demanio provinciale una buona base d'ingresso in tema digitalizzazione – vale a dire una rete informatica interna e di comunicazione ottimale – manca tuttavia una strategia complessiva per un accesso efficace e l'impiego efficiente dei vari programmi software.
- L'Agenzia Demanio provinciale può contare oggi su specialisti tecnicamente formati e addestrati, ma il potenziale già esistente dei dipendenti potrebbe essere promosso in modo più mirato e questi, abilitati, potrebbero venir impiegati in minor misura secondo i compiti, ma piuttosto per ruoli. Ciò consentirebbe all'Agenzia di aumentare la propria attrattività come datore di lavoro, sia internamente che verso l'esterno.
- Non esiste ancora un archivio esaustivo e trasparente contenente le informazioni relative a edifici, infrastrutture, impianti e macchinari.
- Mancano ancora responsabilità chiaramente definite.

- Es gibt noch keine zusammenhängende, transparente Informationsablage bezüglich Gebäude, Infrastrukturen, Anlagen und Maschinen.
- Es fehlen weiter klar definierte Zuständigkeiten.
- Es fehlt ein Handbuch für klar definierte Abläufe der wichtigsten Maßnahmen.
- Für einen weiteren Wertzuwachs braucht es ein klares Wissensmanagement, zum einen durch die gezielte Steuerung von Wissenstransfers zwischen den Generationen und beim Onboarding von neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und zum anderen durch einen (leichten) Zugang zu Unterlagen und Archivmaterial, sodass bewusst entschieden werden kann, worauf auf- und weitergebaut werden soll bzw. verzichtet werden kann.
- Das Fehlen eines (gemeinsam erarbeiteten) Leitbildes zugunsten einer gemeinsamen, offenen und positiven, wie chancengerechten Unternehmenskultur erschwert ein Zusammenwachsen der einzelnen Bereiche als geeintes Landesunternehmen, das an einem Strang zieht; der individuelle Einsatz für ein gemeinsames Agieren ist sehr hoch, muss unbedingt gezielt gesteuert und vor allem geteilt werden.
- Manca un vademecum per procedure chiaramente delineate riguardanti i provvedimenti più importanti.
- Per un ulteriore aumento di valore, è necessaria una chiara gestione delle conoscenze, da un lato attraverso la gestione mirata del trasferimento di conoscenze tra le generazioni e l'onboarding di nuovi dipendenti e dall'altro attraverso un (facile) accesso a documenti e materiale d'archivio, in modo che sia possibile decidere consapevolmente su cosa costruire e continuare a costruire oppure dove rinunciare.
- La mancanza di una dichiarazione di intenti (elaborata congiuntamente) a favore di una cultura aziendale comune, aperta e positiva, nonché all'altezza delle opportunità, rende difficile la crescita congiunta dei singoli settori come impresa nazionale unificata, che lavora insieme; l'impegno individuale per un'azione comune è molto elevato, dev'essere necessariamente gestito in modo mirato e, soprattutto, condiviso.

Chancen

- Die Stärken, entsprechend genutzt, sind die optimale Voraussetzung, um die vorgegebenen (institutionellen) Aufgaben zu erfüllen und sich zugleich als einzigartiges Landesunternehmen weiterzuentwickeln: Mit der Zusammenlegung zur Agentur Landesdomäne sind mit der Vielfalt an Strukturen und Themen neue Betätigungsfelder und Synergien zwischen den Bereichen Forst, Landwirtschaft und Botanischer Garten sowie Aquatischer Artenschutz und Aus- und Weiterbildung entstanden. Diese könnten helfen, die Agentur Landesdomäne als wesentlichen Player bei der Entwicklung Südtirols in Richtung mehr Nachhaltigkeit, bei der Förderung von Biodiversität und einem neuen Kreislaufdenken im Klimaschutz zu etablieren.
- Die Agentur Landesdomäne kann über den gezielten Einsatz von bestehendem Know-how, vor allem in den operativen Bereichen, und über eine gesicherte Instandhaltungspolitik ihren Vorbildcharakter in der Land- und Forstwirtschaft und im Gartentourismus ausbauen und neue Formen des Wissenstransfers in diesen Bereichen generieren.
- Als Agentur (Landesdomäne) kann „Innovation“ in Ansatz und Anwendung schnell(er) umgesetzt werden.

Gefahren

- Durch eine fehlende oder falsche Prioritätensetzung ob der Vielzahl der Anforderungen, die das Landesunternehmen zu bewältigen hat, besteht die Gefahr der internen Überlastung des Teams.
- Es besteht die Gefahr, dass die interne Effizienz, aber auch die Motivation von Führungskräften und ihrer Teams weiter leidet, wenn ohne eine attraktive Vision und zeitgemäße Instrumente gearbeitet wird.

Opportunità

- I punti di forza, impiegati opportunamente, sono requisiti ideali per affrontare i compiti (istituzionali) dell'Agenzia e, allo stesso tempo, per svilupparsi ulteriormente nella sua peculiare veste di impresa provinciale. Tramite la riorganizzazione sono emerse nuove sfere d'intervento e sinergie fra i settori foreste, agricoltura, i Giardini botanici e Centro Tutela Specie Acquatiche, nonché nuove occasioni di formazione continua. Questo potrebbe contribuire a dare all'Agenzia Demanio provinciale un ruolo fondamentale nello sviluppo dell'Alto Adige in termini di maggiore sostenibilità, di promozione della biodiversità e di una nuova cultura circolare per la tutela del clima.
- L'Agenzia Demanio provinciale ha l'opportunità di costruire il proprio modello aziendale all'interno del settore agricolo-forestale e del turismo botanico, grazie all'utilizzo mirato del suo know-how, soprattutto nei settori operativi, e a una collaudata strategia di manutenzione, generando allo stesso tempo nuove forme di trasmissione delle conoscenze in queste aree.
- In quanto Agenzia (Demanio provinciale), l'innovazione può essere implementata (più) rapidamente nell'approccio e nell'applicazione.

Rischi

- A causa della mancanza o dell'errata definizione delle priorità, rispetto alla molteplicità di questioni che l'azienda provinciale deve affrontare, sussiste un rischio di sovraccarico interno del team.
- Sussiste il rischio che l'efficienza interna, ma anche la motivazione stessa di quadri dirigenti e staff, risentano ancora di più della mancanza di una visione comune attrattiva e di strumenti adeguati al presente.

(3) Strategische Ziele 2025-27 – Obiettivi strategici 2025-27

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

1 Direktion-VER: Anpassung OS Agentur

1 Anpassung der Organisationsstruktur der Agentur Landesdomäne an die sich seit der Gründung geänderten Rahmenbedingungen.

Adeguamento della struttura organizzativa dell'Agenzia Demanio provinciale all'attuale contesto generale, ormai mutato dai tempi della sua istituzione.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2023	Plan/Pianificato 2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
1	Organigramm	Organigramma	Anzahl / quantità	1	1	1	1	●
2	Organigramme der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)	Organigramma del Servizio di prevenzione e protezione per la sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	7	1	0	0	●
3	Vorschlag für Dekret Änderungen (DLH) an das Ressort	Proposta di modifiche al decreto (D.P.P.) rivolta al dipartimento	Anzahl / quantità	1	1-	2	0	◐
4	Vorbereitende Verwaltungstätigkeit für Maßnahmen in der Zuständigkeit des Ressorts und Maßnahmen, die durch die Landesregierung genehmigt werden (Art. 7 DLH 36/2016 / LG 6/2022)	Attività amministrative preparatorie per provvedimenti di competenza del dipartimento e provvedimenti autorizzati dalla Giunta provinciale (Art. 7, D.P.P. 36/2016 / L.P. 6/2022)	Anzahl / quantità	2	3-	4	2	◐
5	Dekrete des Agenturdirektors (inkl. der Delegierungen des Direktors => an die bereichsleitenden und koordinierenden Führungskräfte)*	Decreti del Direttore dell'Agenzia (incluse deleghe del Direttore => quadri dirigenti e di coordinamento)*	Anzahl / quantità	101	30	30	30	◐
6	Rahmenabkommen und Kooperationsvereinbarungen mit Strukturen der Südtiroler Landesverwaltung**	Convenzioni quadro e accordi di cooperazione con strutture dell'Amministrazione provinciale**	Anzahl / quantità	1	5	5	5	◐
7	Verwaltungsangestellte mit flexiblen Arbeitszeitmodellen für Land/Betrieb (Mix aus Präsenz, Tele- und Smart Working)	Impiegati amministrativi con orari di lavoro flessibile, provinciali/aziendali (mix di presenza, telelavoro, smart working)	Anzahl / quantità	50 (16 von 25 und 34 von 34)	30	30	x	◐
8	Durchgeführte Betriebsrundgänge mit entsprechender Mängelerhebung (DAS)***	Sopralluoghi effettuati per rilevare eventuali carenze (SPP)***	Anzahl / quantità	112	116	116	116	●

ANMERKUNG / ANNOTAZIONE:

(*) Ab 09/2024 werden für das Betriebspersonal Verfügungen anstelle von Dekreten gemacht.

(*) Dal mese di settembre 2024 per il personale aziendale vengono emessi dei provvedimenti, invece che dei decreti.

(**) Die Rahmenabkommen wurden u. a. mit dem Versuchszentrum Laimburg, der Landesberufsschule für Wein, Obst und Gartenbau in Pfatten mit italienischer Unterrichtssprache, der Fachschule Laimburg, mit Risto3 (Mensa Laimburg), der Therme Meran, den Südtiroler Landesmuseen und der Gemeinde Welschnofen gemacht.

(**) Sono stati stipulati precisi accordi quadro con il Centro di Sperimentazione Laimburg, la Scuola professionale per la frutticoltura e giardinaggio in lingua italiana, la Scuola professionale Laimburg, con Risto 3 (per il servizio mensa Laimburg), le Terme Merano, i musei provinciali e il Comune di Nova Levante.

(***) Die Betriebsrundgänge beziehen sich auf den Agrarbetrieb Laimburg (20 Gutshöfe); Forstbetrieb (4 Forstliche Aufsichtsstellen, Aquatisches Artenschutzzentrum, Landessägewerk Latemar mit Tischlerei); Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff (inkl. der Gärtnerei Laimburg); Forstschule Latemar; Werkstätte und Tischlerei Laimburg und Biomasse-Heizwerk; Verwaltung Laimburg; Hauptsitz Bozen.

(***) I sopralluoghi interessano i 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; l'Azienda Forestale (4 stazioni di vigilanza, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la segheria e la falegnameria Latemar); i Giardini di Castel Trauttmansdorff (inclusa la Giardineria Laimburg); la Scuola forestale Latemar; l'officina e la falegnameria Laimburg e la centrale a biomassa; l'Amministrazione a Laimburg, la sede principale di Bolzano.

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen die landeseigenen Hochgebirgsflächen, Wälder, landwirtschaftlichen Flächen, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und die über 70 dazu gehörigen Betriebe, Gebäude und Strukturen. Für diese Tätigkeit wurde die Agentur in drei operative Bereiche gegliedert: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff mit der dazugehörigen Gärtnerei am Standort Laimburg, der Agrarbetrieb Laimburg mit seinen zwanzig Gutshöfen und der Forstbetrieb der Agentur mit seinen vier Forstlichen Aufsichtsstellen und dem Forstgarten Aicha, dem Landessägewerk Latemar sowie dem Aquatischen Artenschutzzentrum. Außerdem ist die Agentur auch mit der Führung der Forstschule Latemar betraut. Dahinter wirken die beiden weiteren dienstleistenden Bereiche Verwaltung (mit den Koordinierungsstellen Buchhaltung und Lohnbuchhaltung, Personalbüro sowie Steuerung und Controlling) und Liegenschaftsverwaltung mit dem Technischen Büro (inkl. der Werkstätten Laimburg), den Konzessionen und den Beschaffungsdiensten, einer zentralen qualifizierten Vergabestelle für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge. Durch die verschiedenen Bereiche ist die Agentur Landesdomäne mit einer breiten Vielfalt an Themen und Aufgaben in Land- und Forstwirtschaft, in Süßwasserökologie und Garten-Tourismus, in Hoch- und Tiefbau, in operativer Instandhaltung und Energieversorgung, in Gesundheits- und Arbeitsschutz und mit IT/EDV konfrontiert. Grundsätzlich gilt es, die übertragenen Flächen nachhaltig und qualitätssichernd zu bewirtschaften und allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern neben dem Gesundheits- und Arbeitsschutz und auch einen angemessenen Arbeitsplatz zu garantieren. Gemäß dem Gründungsdekret ist die Agentur in fünf Bereiche und mehrere Koordinierungsstellen gegliedert. Dennoch ist die Verantwortung (ohne Verwaltungsrat) auf eine einzige Person, den Agenturdirektor, konzentriert. Im Arbeitsalltag wird die Agentur in der Folge durch Delegierungsdekrete, welche im Gründungsdekret unter Artikel 5 Absatz 4 vorgesehen sind, geführt. Durch eine Überarbeitung der bestehenden Organisationsstruktur, sprich des Gründungsdekretes, aufgrund von in der Zwischenzeit sich entwickelten Notwendigkeiten sollen die inhaltlichen Aufgaben der Bereiche und Koordinierungsstellen durch Beschluss der Landesregierung neu geordnet und den wirtschaftlichen Entwicklungen der Agentur angepasst werden. Ein aktualisiertes Organigramm (wohl mit Unterordnungen) legt Abläufe, Zuständigkeiten und Verantwortung fest. Die Verfahren, beispielsweise bei Vergaben, werden immer komplexer und sind eine kontinuierliche Gratwanderung der Agentur zwischen öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb. Ein schnelles und abgestimmtes Agieren ist daher schwer.	Per conto della Provincia autonoma di Bolzano, l'Agenzia Demanio provinciale cura l'amministrazione e la gestione di territori demaniali di alta montagna, boschi, terreni agricoli, i Giardini di Castel Trauttmansdorff e più di 70 impianti, aziende ed edifici. Per queste attività è stata suddivisa in tre settori operativi: i Giardini di Castel Trauttmansdorff, con relativa Giardineria presso la sede distaccata Laimburg, l'Azienda agricola Laimburg, con i suoi venti poderi e l'Azienda Forestale dell'Agenzia con il vivaio forestale Aica, le quattro stazioni di vigilanza, la Segheria demaniale Latemar e il Centro Tutela Specie Acquatiche. Inoltre, all'Agenzia è stata affidata anche la Scuola forestale Latemar. Sullo sfondo, operano altri due importanti settori di gestione, l'Amministrazione (con le aree di coordinamento Contabilità, Contabilità salariale e ufficio personale, Gestione e Controlling) e l'Amministrazione immobili, con l'Ufficio Tecnico (comprendente le officine Laimburg), le concessioni e i Servizi di approvvigionamento, stazione appaltante qualificata e centralizzata per procedure di affidamento di lavori, beni e servizi, che prevedano una gara pubblica di aggiudicazione. I vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale hanno avuto a che fare con un'ampia varietà di ambiti e questioni, riguardanti l'agricoltura, la silvicoltura, l'ecologia idrica, il c.d. "garden tourism", l'edilizia e le infrastrutture, la manutenzione e la fornitura di energia, la tutela e la sicurezza sul lavoro, la rete informatica. Nel complesso, si tratta di amministrare i territori ad essa affidati secondo criteri di sostenibilità e di qualità; di garantire a tutti i collaboratori un posto di lavoro appropriato, che rispetti le normative in materia di salute e sicurezza sul lavoro. Come da decreto istitutivo, l'Agenzia si articola in 5 settori e diverse aree di coordinamento. Senza la presenza di un consiglio di amministrazione, la responsabilità finisce accentrata su un'unica persona, il direttore dell'Agenzia. Nella gestione quotidiana, l'Agenzia viene amministrata con l'ausilio di decreti di delega, così come previsto dal decreto istitutivo art. 5, comma 4. Attraverso una revisione della struttura organizzativa esistente, ossia del decreto istitutivo, e alla luce delle necessità che nel frattempo sorgeranno, dovranno essere riorganizzati i compiti all'interno dei singoli settori e delle aree di coordinamento, a seguito di decreto della Giunta provinciale, e adattati agli sviluppi economici dell'Agenzia. Il nuovo organigramma (che include le sottodivisioni) deve offrire una chiara visione dell'organizzazione, delle competenze e delle responsabilità. Le procedure amministrative, come per esempio nel caso degli appalti, diventano sempre più complesse e costringono l'Agenzia a muoversi su un terreno minato, in bilico tra ente pubblico e

azienda privata. Agire in maniera rapida e decisa diventa così piuttosto arduo.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

2 DIR-AB und FB: Nachhaltigkeit Land- und Forstwirtschaft

2 Die Agentur Landesdomäne sorgt für eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen und für die Erhaltung und den Schutz der alpinen Lebensräume.

L'Agenzia Demanio provinciale si occupa della gestione di aree agricole e boschive, secondo criteri di sostenibilità ed equilibrio, nonché della tutela e conservazione degli ecosistemi alpini.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2023	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2023	2025	2026	2027	
1	PEFC-zertifizierte Waldfläche	Area boschiva certificata PEFC	Anzahl / quantità	5.074	5.096	5.096	5.096	●
2	Anbaufläche Äpfel mit integrierter Wirtschaftsweise (AGRIOS-zertifiziert) (ha)	Melicoltura a produzione integrata (certificata AGRIOS) (ha)	Anzahl / quantità	124,5	120,5	120,5	120,5	●
3	Anbaufläche Äpfel mit biologischer Wirtschaftsweise inkl. Umstellung (ha)	Melicoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	11,4	11,4	11,4	11,4	●
4	Anbaufläche Wein (ha)	Viticultura (ha)	Anzahl / quantità	49	46,9	47	47,2	●
5	Anbaufläche Wein, biologisch produziert inkl. Umstellung (ha)	Viticultura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	2,5	2,5	2,5	2,5	●

Beschreibung

Descrizione

Die Agentur verfolgt eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung und Erhaltung der Lebensräume, insbesondere von Wäldern und Hochgebirgsflächen. Dadurch werden der Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume garantiert. Sämtliche Wälder der Agentur sind PEFC-zertifiziert. Die Zertifizierung in der Forstwirtschaft ist ein weltweit anerkannter Prozess zur Kennzeichnung nachhaltig erzeugter Produkte des Waldes durch ein Gütesiegel. PEFC ist ganzheitliche Nachhaltigkeit: ein integratives Konzept, das den ökologischen, sozialen und ökonomischen Aspekt verbindet. Die Wälder der Agentur werden gemäß Waldbehandlungsplänen bewirtschaftet.

L'Agenzia persegue una gestione degli ecosistemi, soprattutto di boschi e zone di alta montagna, improntata all'equilibrio e alla sostenibilità. In tal modo si riesce a tutelare e conservare questi habitat naturali. Tutti i boschi dell'Agenzia sono certificati PEFC. La certificazione PEFC nella selvicoltura è un sistema riconosciuto a livello internazionale che, tramite un marchio di qualità, garantisce una produzione del bosco sostenibile. PEFC significa sostenibilità olistica, un concetto comprendente tre aspetti: ecologico, sociale ed economico. I boschi dell'Agenzia vengono amministrati secondo una pianificazione degli interventi di silvicoltura.

Die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Apfel-Anbauflächen des Agrarbetriebes Laimburg erfolgt nach den Richtlinien der integrierten Produktion (AGRIOS-zertifiziert) und nach den GlobalGAP-Vorgaben, der Weinbau folgt den Kellereirichtlinien. Die integrierte Landwirtschaft ist eine naturnahe und nachhaltige Anbauweise. Dabei werden natürliche Ressourcen geschont, die Fruchtbarkeit der Böden erhalten und Hilfsmittel wie Dünger und Pflanzenschutzmittel (PSM) bedacht eingesetzt. Jeder Einsatz von PSM muss begründet sein und ist die Folge einer umfassenden Kontrolle von Schädlingen, Nützlingen und Krankheiten. Das Ziel ist eine nachhaltige, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. So sind die Beregnungsanlagen

La coltivazione dei terreni dell'Azienda agricola Laimburg, destinati alla melicoltura, avviene secondo i dettami dell'agricoltura integrata (certificazione AGRIOS) e secondo le direttive della GlobalGAP; quelli destinati alla viticoltura seguono le linee guida per la cantina. L'agricoltura integrata è un metodo di coltivazione sostenibile e a basso impatto ambientale che prevede il rispetto delle risorse naturali, il mantenimento della fertilità del terreno e un impiego ponderato di prodotti ausiliari, quali concimi e fitosanitari. Ogni utilizzo di fitosanitari deve essere motivato e verificarsi solo in conseguenza a un'attenta valutazione riguardo parassiti, insetti utili e malattie. L'obiettivo è ottenere prodotti salutari, sicuri e di alta qualità tramite un metodo di produzione sostenibile rispettoso dell'ambiente e redditizio. Gli impianti d'irrigazione "a

des Agrarbetriebes kontinuierlich auf Tropfbewässerung umgestellt worden, die soweit wie möglich automatisch und bedarfsgerecht funktioniert und somit Wasser einsparen hilft.

Die auf den Gutshöfen des Agrarbetriebes Laimburg geernteten Trauben, Kirschen, Marillen und Beeren unterliegen jeweils den Kontrollen der belieferten Obstgenossenschaften.

Der Anteil am biologischen Obst- und Weinbau des Betriebes gemäß der Bioland-Richtlinien ist bereits in den letzten Jahren erhöht worden und wird nach Möglichkeit weiter gesteigert. Dies immer in Absprache mit dem Wissenschaftsteam des Versuchszentrums Laimburg.

pioggia" dell'Azienda agricola sono stati perciò metodicamente convertiti in impianti "a goccia", i quali, funzionando il più possibile in maniera automatica e al bisogno, contribuiscono a ridurre il consumo delle risorse idriche.

L'uva, le ciliegie, le albicocche e i piccoli frutti coltivate nei poderi dell'Azienda agricola Laimburg sono sottoposte ai controlli delle cooperative frutticole alle quali vengono fornite.

La quota di coltivazioni biologiche in frutti- e viticoltura, conformi alle linee guida Bioland, è stata accresciuta negli ultimi anni e, per quanto possibile continuerà ad aumentare. Questa pratica avviene in accordo con il team scientifico del Centro di Sperimentazione Laimburg.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel		(3) Obiettivo strategico	
3 Agrarbetrieb Laimburg: Versuchsfläche			
3	Der Agrarbetrieb Laimburg stellt landwirtschaftliche Flächen für das Versuchszentrum Laimburg und die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes bereit und ist ein Vorzeige- und Demonstrationsbetrieb mit der Aufgabe wissenschaftliche Ergebnisse und innovative Ideen in die Praxis umzusetzen. Er bewirtschaftet die nicht für Versuche verwendeten Flächen möglichst gewinnorientiert zur Deckung der laufenden Kosten.		L'Azienda agricola Laimburg mette a disposizione alcuni terreni per la sperimentazione, utilizzati dal Centro di Sperimentazione Laimburg e dalle scuole professionali per l'agricoltura della Provincia, fungendo da esempio e da azienda modello nell'applicazione pratica di idee innovative e di risultati scientifici. I terreni, non utilizzati per la sperimentazione, vengono lavorati il più possibile per ottenere utili che andranno a coprire le spese correnti.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2023	2025	2026	2027	
1	Versuchsflächen (ha)	Superficie di sperimentazione (ha)	Anzahl / quantità	93,3	94	95	96	◐
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Messa in pratica della teoria risultante dalla ricerca scientifica e dall'esperienza.	Anzahl / quantità	2	2	2	2	◐

Beschreibung	Descrizione
Zu den gesetzlich festgelegten Aufgaben der Agentur Landesdomäne gehört auch die Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen besonders für die institutionellen Zwecke des Versuchszentrums Laimburg, aber auch für andere Forschungsinstitutionen sowie für die landwirtschaftlichen Fachschulen.	Tra i compiti dell'Agenzia Demanio provinciale definiti per legge, vi è anche la gestione e messa a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e la didattica, in particolare per gli obiettivi istituzionali del Centro di Sperimentazione Laimburg ma anche per altri istituti di ricerca e per gli istituti professionali di agraria.
Grundsätzlich stehen die gesamten landwirtschaftlichen Flächen der Agentur Landesdomäne dem Versuchszentrum Laimburg und den landwirtschaftlichen Lehranstalten des Landes für Versuchs- und Lehrzwecke zur Verfügung. Aktuell benötigt das Versuchszentrum eine Fläche von rund 93 ha für Forschungszwecke. Der Bedarf wird in Zukunft voraussichtlich steigen. Von den Lehrereinrichtungen führen die Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau Laimburg, die Fachschule für	In linea di massima tutta la superficie coltivabile dell'Agenzia Demanio provinciale è disponibile per scopi didattici e di ricerca da parte del Centro di Sperimentazione Laimburg e degli istituti agrari della Provincia. Attualmente il Centro di Sperimentazione impiega un'area di circa 93 ettari ai fini di ricerca scientifica. In futuro probabilmente questo fabbisogno aumenterà. Diversi istituti didattici organizzano esercitazioni pratiche sui terreni agricoli dell'Azienda agraria e dei suoi venti

Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg, die Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Dietersheim sowie die Freie Universität Bozen praktische Übungen auf den landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg mit seinen zwanzig Gutshöfen durch. Dabei stehen die betriebsleitenden Führungskräfte den Lernenden mit ihrem breiten Fachwissen zur Seite, welches sie sich unter anderem durch die Umsetzung von neuen Erkenntnissen in der Praxis über die Jahre erworben haben.

poderi; si tratta della Scuola professionale per la frutticoltura, della Scuola professionale per la viticoltura e le foreste Fürstenburg, della Scuola professionale per l'agricoltura ed economia domestica Teodone, come pure della Libera Università di Bolzano. I capimaso affiancano gli studenti mettendo a disposizione la loro vasta esperienza, sviluppata in tanti anni di attività e in cui hanno messo in pratica quanto appreso dalla ricerca scientifica.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

4 Forstbetrieb: Nachhaltige Waldbewirtschaftung

4 Nachhaltige Behandlung der Wälder und Wildschutzgebiete für eine bestmögliche Erfüllung der Waldfunktionen, insbesondere durch zielorientierte Maßnahmen in Waldbau, Erholungsnutzung und Wildmanagement. Der Förderung der Biodiversität und der Forschungstätigkeit im Wald wird ein großer Stellenwert eingeräumt.

Gestione dei boschi e delle aree naturali attenta alla sostenibilità, per uno svolgimento ottimale delle funzioni del bosco, in particolare adottando specifiche misure in silvicoltura, nello sfruttamento a fini ricreativi delle aree boschive e nella gestione della selvaggina. Grande importanza è attribuita alla promozione della biodiversità, insieme alle attività di ricerca nei boschi.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato	2026	2027	Steuerb. Govern.
				2023	2025			
1	Pflegemaßnahmen in Naturschutzflächen (ha)	Misure di manutenzione nelle aree protette	Anzahl / quantità	0	2	2	2	◐
2	Im Wald belassenes Biotopholz m³ Totholz >30 cm Durchmesser)	Legname da biotopo lasciato nella foresta m³ tronchi morti con diametro > 30cm	Anzahl / quantità	4.000	4.000	3.000	2.000	◐
3	Maßnahmen zur Waldverjüngung (ha Aufforstung, Sicherungsmaßnahmen)	Misure di rinnovazione del bosco (rimboschimento in ettari, misure di sicurezza)	Anzahl / quantità	12	13	10	10	◐
4	Schalenwildabschüsse zur Sicherung der natürlichen Waldentwicklung (Stück)	Abbattimento di ungulati per garantire lo sviluppo naturale delle foreste (numero)	Anzahl / quantità	35	65	65	65	◐
5	Maßnahmen zur Beruhigung der Wildschutzgebiete (neue Lenkungsmaßnahmen)	Misure di calmatura delle oasi di protezione (nuove misure di gestione)	Anzahl / quantità	3	1	1	1	◐
6	Laufende Forschungsprojekte	Progetti di ricerca in corso	Anzahl / quantità	1	3	3	3	◐

Beschreibung

Descrizione

Zu den gesetzlich festgelegten Aufgaben der Agentur Landesdomäne gehört auch eine nachhaltige Behandlung der landeseigenen Waldflächen und Wildschutzgebiete. Naturkatastrophen haben den Landeswäldern seit 2018 massiv zugesetzt. Die Walderneuerung erhält daher einen noch höheren Stellenwert. Grundsätzlich wird auf Naturverjüngung gesetzt. Wo notwendig, wird mit Aufforstung und Verbissmaßnahmen unterstützt.

Tra i compiti assegnati istituzionalmente all'Agenzia Demanio provinciale rientra anche la gestione sostenibile delle aree boschive demaniali e delle aree naturali protette. Dal 2018 ripetute catastrofi naturali hanno tormentato i boschi della Provincia. Il rinnovamento della flora da allora riveste una posizione sempre più cruciale: in linea di massima, si punta alla naturale rigenerazione delle piante. Ove necessario, si interviene con rimboschimenti e misure contro la morsicatura da selvaggina.

Naturschutzaspekte sollen im Forstbetrieb eine stärkere Berücksichtigung finden. Dazu gehören eine geregelte, natur- und wildverträgliche Erholungsnutzung genauso wie die Betonung der Lebensraumfunktion. Geschützte Gebiete sollen im Sinne der Unterschutzstellungen behandelt werden.

Das gezielte Belassen von stehendem oder liegendem (Biotop-)Totholz, welches für den Borkenkäfer nicht mehr bruttauglich ist, erhöht die Biodiversität wie auch die Struktur und ist verjüngungsökologisch vorteilhaft.

Forschungen im Bereich Wald und Naturschutz werden gefördert, indem Flächen dazu bereitgestellt werden.

Gli aspetti di tutela dell'ambiente naturale devono essere tenuti maggiormente in considerazione nell'Azienda Forestale. Tra questi si annoverano lo sfruttamento a fini ricreativi, regolamentato e attento all'ambiente naturale e alla fauna selvatica, insieme all'accento posto sulla funzione dei cicli naturali. Le aree protette devono essere gestite secondo vincoli di tutela.

La pratica mirata di mantenere in piedi o a terra i tronchi di alberi morti (in biotopi), che non sono più idonei ad ospitare il bostrico, aumenta sia la biodiversità che la struttura ed è positivo in termini di rinnovamento ecologico.

Le ricerche scientifiche in ambito foreste e tutela dell'ambiente vengono supportate, mettendo a disposizione specifiche aree per tali finalità.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

5 Forstbetrieb-Aquatisches Artenschutzzentrum

5	Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzentrums ist die Sicherung der heimischen Fischfauna.	Il compito del Centro Tutela Specie Acquatiche è la tutela della fauna ittica autoctona.
----------	--	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2023	Plan/Pianificato		2027	Steuerb. Govern.
					2025	2026		
1	Wildfänge der Marmorierten Forelle in verschiedenen Einzugsgebieten	Prelievo di trota marmorata in diversi bacini idrografici	Anzahl / quantità	115	40	40	50	◐
2	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle (von genetisch überprüften, wilden Elterntieren)	Incubazione di uova di trota marmorata (di genitori selvatici, geneticamente testati)	Anzahl / quantità	30.000	15.000	15.000	15.000	◐
3	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle für die Landeszuweisungen (von genetisch überprüften Elterntieren aus dem Fließgerinne)	Incubazione di uova di trota marmorata per la semina nelle acque dell'Alto Adige (provenienti di femmine del parco riproduttori e maschi selvatici, geneticamente testati).	Anzahl / quantità	121.000	200.000	250.000	300.000	◐
4	Entnahme von Eiern und/oder Larven von wilden Dohlenkrebs-Populationen	Prelievo di uova e/o larve da varie popolazioni di gamberi di fiume (Austropotamobius pallipes o Gambero dai piedi bianchi) dell'Alto Adige.	Anzahl / quantità	0	80	50	50	◐
5	Sicherung von Kleinfischarten	Conservazione di pesci autoctoni di piccola taglia	Anzahl / quantità	3	5	5	5	◐
6	Entnahme von Äschenlarven und Aufzucht	Prelievo di larve di temolo e loro allevamento	Anzahl / quantità	300	300	300	300	◐

Beschreibung

Descrizione

Der institutionelle Auftrag des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) ist der Erhalt und die Förderung der autochthonen Fischarten sowie des Dohlenkrebses. Die Sicherung und der Erhalt der Marmorierten Forelle bilden den Arbeitsschwerpunkt des AASZ. Die Basis des Konzeptes ist

La missione istituzionale del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) consiste nel preservare e incrementare le specie ittiche autoctone e del gambero di fiume. La protezione e preservazione della trota marmorata costituiscono il fulcro delle attività del Centro. Il sistema si basa sul *supportive breeding*,

dabei das so genannte *supportive breeding*, die Stützung der Fischbestände durch die Vermehrung und Aufzucht von Teilen des Wildfischnachwuchses in Gefangenschaft und Wiederbesatz in das Ursprungsgewässer. Die Grundlage für dieses Artenschutzprogramm bilden genetische Analysen. Die Nachkommen werden als Eier, Brütlinge und Einsömmrige besetzt. Durch die naturnahe Haltung (strukturierte Teiche sowie Verzicht auf Kunstfutter) werden Domestizierungseffekte auf ein Minimum reduziert.

Weiters werden verschiedene Herkünfte von bedrohten Kleinfischarten des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Diese sogenannten Genpools dienen einerseits der Sicherung dieser Arten, andererseits können sie im Rahmen von Renaturierungsprojekten oder als Initialbesätze nach Katastrophenerenignissen herangezogen werden.

Für diese Neuausrichtung müssen Gelände und Infrastrukturen adaptiert und umgebaut werden. Eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit schafft Transparenz und soll die Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen stärker sensibilisieren.

cioè la preservazione della popolazione ittica tramite proliferazione e allevamento di larve e avannotti in condizioni protette per poi essere reintrodotti in ambiente naturale. Le analisi genetiche costituiscono la base fondante del programma di tutela ittica. Uova, avannotti e novellami vengono reintrodotti in natura, ma grazie all'allevamento in habitat simil-naturali (roggia adattata, rinuncia alla somministrazione di mangime artificiale) vengono ridotti al minimo gli effetti di domesticazione.

Altre piccole specie ittiche minacciate di estinzione vengono tutelate, quali gamberi di fiume e sanguinerole. Questi cosiddetti pool genetici servono da un lato alla conservazione della specie e dall'altro lato contribuiranno al ripopolamento, in caso di progetti di ripristino naturale o a seguito di catastrofi ambientali.

Questa nuova struttura ha richiesto interventi di costruzione e di adattamento per terreni e infrastrutture. Un lavoro mirato di pubblicizzazione, unito all'apertura verso l'esterno e al ricorso alla trasparenza dovrebbero favorire la sensibilizzazione della cittadinanza nei confronti dell'ecosistema acquatico.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

6 Forstschule Latemar

6 Die Forstschule Latemar ist ein Weiterbildungszentrum und bietet ein attraktives, zeitgemäßes und anerkanntes Kursangebot für die Bereiche Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt. Die Position der Forstschule in diesen Bereichen wird durch die Zusammenarbeit mit Lehr- und Forschungsinstitutionen gefestigt und eine stetige Qualitätssteigerung verfolgt.

La Scuola forestale Latemar è un rinomato centro di formazione che offre una serie di corsi sempre aggiornati e attrattivi per il settore forestale, lavoro boschivo, gestione faunistica e ambiente. Il ruolo, che la Scuola forestale riveste in questi ambiti, va rafforzandosi grazie alle collaborazioni con altri istituti di formazione e di ricerca, nel conseguimento di un costante miglioramento della qualità dei corsi.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2023	2025	2026	2027	
1	Kurstage an der Forstschule Latemar (Themen Jagd, Forst, Umwelt, Waldarbeit)	Giornate di corsi presso la Scuola forestale Latemar (temi caccia, foreste, ambiente, lavori boschivi)	Anzahl / quantità	287	250	250	250	◐
2	Teilnehmende an den Waldarbeitskursen außerhalb der Forstschule	Partecipanti ai corsi di lavori boschivi in altre località	Anzahl / quantità	944	700	700	700	◐
3	Bewertung der Organisation der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione dell'organizzazione di eventi da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,79	>3	>3	>3	◐
4	Bewertung der Unterkunft und Verpflegung der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione di vitto e alloggio, offerti in occasione di eventi, da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2= discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,9	>3,5	>3,5	>3,5	◐
5	Öffentlichkeitsarbeit	Pubblicazioni	Anzahl / quantità	0	2	3	4	◐

6	Kooperationen mit Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen	Cooperazioni con scuole professionali, università e istituti di ricerca	Anzahl / quantità	5	6	7	8	●
---	--	---	-------------------	---	---	---	---	---

Beschreibung	Descrizione
An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseher und Jagdaufseherinnen, für Försterinnen und Förster durchgeführt. Das Ziel ist die Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen.	La Scuola forestale Latemar propone corsi relativi ai settori caccia, lavori boschivi, ambiente nonché corsi di formazione per guardacaccia e sovrintendenti forestali. L'obiettivo è di migliorare il livello di formazione di coloro che lavorano nei boschi.
Die von der Forstschule koordinierten Waldarbeitskurse, welche in Zusammenarbeit mit der Landesabteilung Forstdienst durchgeführt werden, sollen helfen, die Unfallhäufigkeit in der Waldarbeit zu verringern.	I corsi di lavoro boschivo, coordinati dalla Scuola forestale in collaborazione con la ripartizione Servizio forestale, dovrebbero anche contribuire a ridurre il numero di incidenti sul lavoro e, allo stesso tempo, di migliorare qualità ed efficienza nello svolgimento degli interventi di lavoro boschivo.
Die Forstschule ist ein Kompetenzzentrum für die Bereiche Jagd, Wildtierökologie und Forstwirtschaft welches durch die Kooperation mit Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen gefestigt wird. Sie sensibilisiert mit ihrem Kursprogramm auch eine breite Öffentlichkeit für die Belange von Wild, Wald und ökologischen Zusammenhängen.	La Scuola forestale è un ente qualificato in ambito venatorio, ecologia della fauna selvatica e selvicoltura, consolidatosi grazie alla collaborazione con scuole professionali, università e istituti di ricerca. La scuola contribuisce, tramite la sua offerta didattica, a sensibilizzare il pubblico sull'importanza della fauna selvatica, il bosco e le interazioni ecologiche.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel	(3) Obiettivo strategico
------------------------	--------------------------

7 Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

7 Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Schaugarten und Freizeitattraktion geführt. Sie haben sich zu einer international bekannten Tourismusattraktion entwickelt und werden von Einheimischen und Gästen aller Generationen rege besucht. Es gilt diese Rolle beizubehalten. Die Gärten sind eine Piloteinrichtung des Landes für ökologische Gartenpflege und nehmen eine Vorbildfunktion für öffentliche Einrichtungen ein. Sie sind eine gut geeignete Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben. Die Gärten sind eine nachhaltige öffentliche Einrichtung und arbeiten ressourcenschonend.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff vengono amministrati secondo una duplice veste: in quanto giardino botanico aperto alle visite e luogo di attrazione per il tempo libero. Si sono affermati come meta turistica di livello internazionale e vengono visitati regolarmente sia da residenti che da turisti. È importante conservare tale ruolo. I Giardini sono l'impianto-modello per la Provincia, in termini di giardinaggio ecologico, e fungono da esempio per tutte le aree pubbliche verdi. Essi sono la piattaforma ideale per divulgare temi ecologici anche ad un vasto pubblico. I Giardini sono un'istituzione pubblica, che lavora in modo sostenibile e con una gestione attenta al risparmio delle risorse.
---	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2023	Plan/Pianificato 2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
1	Besucherzahlen	Numero visitatori	Anzahl / quantità	422.449	400.000	400.000	400.000	○
2	Kundenzufriedenheit	Soddisfazione del cliente	Prozent / per cento	98	98	98	98	●
3	Mehrmaliger Besuch	Visita ripetuta	Prozent / per cento	31	33	33	33	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran wurden 2001 eröffnet und sind heute Südtirols beliebteste Besucherattraktion. Sie stellen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften (Natur- wie Kulturlandschaften) mit Pflanzen aus aller Welt dar und zählen rund 400.000 Gäste pro Gartenjahr (in 7,5 Monaten).

Die Anlage wurde mehrfach ausgezeichnet und zählt zu den Top-Gärten Italiens, Europas und auch weltweit. Ihre besondere Stärke liegt in der Verbindung von Natur, Kultur und Kunst – beispielsweise durch zehn Künstlerpavillons und verschiedenen Erlebnisstationen – und bei der didaktischen Vermittlung von botanischen Inhalten.

In Sonderausstellungen und themenspezifischen Gartenführungen sowie in eigens konzipierten Veranstaltungsreihen wird Botanik als Sinneserlebnis vermittelt. Musikalische und kulinarische Events ergänzen das Gartenjahr. Bei der Pflanzenpflege stehen Ökologie und Nachhaltigkeit im Vordergrund.

An den Infrastrukturen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die von der ehemaligen Gutsverwaltung des Versuchszentrums Laimburg aufgebaut worden sind und heute als Teil der Agentur Landesdomäne weitergeführt werden, besteht aufgrund langjähriger fehlender großer Investitionen, welche ab einer bestimmten Höhe unter anderem europaweit ausgeschrieben werden müssen, ein hoher Erneuerungsbedarf. Das betrifft besonders den Bereich der Leitungsinfrastrukturen und des Sukkulenthügels. Der Bau einer neuen Hackschnitzelanlage in Kombination mit neuen Energiequellen soll die Gärten zukünftig auch in energetischer Hinsicht nachhaltiger und energieeffizienter gestalten. Auch soll durch die Sanierung der Gärtnereianlage an der Laimburg oder ihren Neubau als Produktionsgärtnerei an einem anderen Standort der aktuelle Innovationstandard wieder gewährleistet werden.

In den kommenden Jahren setzen die Gärten von Schloss Trauttmansdorff ihren Entwicklungsschwerpunkt weiter in den Aufbau und die konsequente Umsetzung der Marke „Trauttmansdorff“ als Gesamtattraktion: So führt diese die Gärten und das Museum für Tourismus unter einem Namen zusammen. Außerdem soll die ökologische nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mehr hervorgehoben werden und zu einem wichtigen Merkmal der Marke werden.

Die Modernisierung der bestehenden Anlage und eine mögliche Erweiterung sollen garantieren, dass die Gärten nicht an Attraktivität verlieren. Die Erweiterung würde den Gärten neuen Raum und neue Möglichkeiten bieten das bestehende didaktische Angebot zu erweitern, Neupflanzungen und Themengärten zu zeigen aber auch neue Einkommensmöglichkeiten in Form von Veranstaltungen und Incentives zu schaffen.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano sono stati inaugurati nel 2001 e ad oggi sono l'attrazione turistica più apprezzata dell'Alto Adige. Essi coprono un'area di 12 ettari e includono più di 80 tipi diversi di paesaggi botanici, con piante provenienti da tutto il mondo. Circa 400.000 visitatori vengono censiti per ogni stagione di visita (7,5 mesi).

I Giardini hanno ricevuto diversi premi e si annoverano tra i migliori giardini d'Italia, d'Europa e del mondo. La loro peculiarità è costituita dal legame fra natura, cultura e arte – ad esempio i dieci padiglioni artistici e le numerose stazioni multisensoriali – e dalla mediazione didattica per temi di botanica.

Le mostre temporanee, gli itinerari tematici, nonché le serie di iniziative, sviluppate in sede, veicolano esperienze sensoriali e introducono alla scienza botanica. Eventi musicali e gastronomici completano l'offerta proposta dai Giardini. Per ciò che riguarda la cura delle piante, ecologia e sostenibilità sono sempre in primo piano.

Le infrastrutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, costruiti a suo tempo dall'ex Amministrazione del Podere Provinciale Laimburg e oggi parte dell'Agenzia Demanio provinciale, necessitano di ampi lavori di ristrutturazione, a causa di annose carenze negli investimenti maggiori, che dovranno essere banditi in una certa misura anche a livello europeo. Ciò, in particolare, riguarda l'ambito della rete di condutture e il pendio delle succulente.

La costruzione di un nuovo impianto a cippato e di nuove fonti di energia mirano a rendere i Giardini, in futuro, più sostenibili ed efficienti dal punto di vista energetico.

La Giardineria, il vivaio che provvede a rifornire i Giardini e che ha sede in località Laimburg, necessita di ristrutturazione; altrimenti si troverà un'altra sede, ma dovranno comunque essere garantiti gli attuali standard innovativi.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff si concentreranno, per gli anni a venire, sullo sviluppo e conseguente implementazione del marchio "Trauttmansdorff" in quanto meta turistica multipla: sotto un unico marchio si dovranno riconoscere sia i Giardini che il museo del Turismo. Inoltre, la gestione ecologica e sostenibile dei Giardini continuerà ad essere enfatizzata e sarà considerata una caratteristica importante del marchio.

La modernizzazione dell'impianto esistente, nonché una sua possibile espansione nel medio termine, dovrebbero far sì che i Giardini non perdano attrattività. L'espansione fornirebbe ai Giardini nuovi spazi e nuove opportunità per ampliare l'offerta didattica esistente, mostrare nuove coltivazioni e giardini tematici, ma anche creare nuove opportunità di guadagno attraverso eventi e incentivi.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

8 Liegenschaftsverwaltung

8	Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur führt und verwaltet die Landesimmobilien und ihre Strukturen dienstleistungs- und kundenorientiert, sorgt für ihre Instandhaltung, führt Bauprojekte in Eigenregie durch und vergibt Konzessionen für die Benützung von öffentlichem Grund mittels Ausschreibung. Sie ist eine qualifizierte Vergabestelle (Beschaffungsdienste) für Einkäufe, Dienstleistungen und Arbeiten und auch Ansprechpartnerin in Sachen Informationstechnologie und Digitalisierung.	L'Amministrazione immobili dell'Agenzia gestisce le proprietà immobili e le strutture della Provincia con uno sguardo attento ai servizi e agli utenti, si occupa della loro manutenzione, realizza progetti in economia e assegna concessioni per l'uso di suolo pubblico tramite gare d'appalto. È una stazione appaltante qualificata (i Servizi di approvvigionamento) per acquisti, servizi e opere pubbliche. Costituisce l'interlocutore di riferimento per le questioni riguardanti l'informatica e la digitalizzazione.
----------	---	---

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				
Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.	
1	Durchgeführte Verhandlungsverfahren und offene Ausschreibungen	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	6	35	40	x	◐	
2	Direktvergaben zwischen 40.000-150.000 €	Affidamenti diretti tra i 40.000 e 150.000€	Anzahl / quantità	44	45	50	x	◐	
3	Direktvergaben unter 40.000 €	Affidamenti diretti sotto i 40.000€	Anzahl / quantità	1.560	1.495	1.500	x	◐	
4	Bearbeitungszeit von der Marktrecherche zur Veröffentlichung	Tempo impiegato per indagini di mercato fino alla fase di pubblicazione	Monate / Mesi	1,5	1,5-6	1,5-6	x	◐	
5	Bearbeitungszeit vom Kostenvoranschlag zur Direktvergabe	Tempo impiegato per la raccolta offerte fino alla fase di assegnazione	Tage / Giorni	7	5-14	3-10	x	◐	
6	Betreute Konzessionen und Pachtverträge	Concessioni e contratti di locazione in essere	Anzahl / quantità	703	730	735	740	●	
7	EDV-Anzahl der betreuten Nutzer/innen	Rete informatica, numero di utenti registrati	Anzahl / quantità	150	154	155	156	◐	
8	Digitalisierung (Anschluss an das Glasfasernetz)	Digitalizzazione (collegamento alla fibra ottica)	Anzahl / quantità	n.n.	3	3	x	◐	

Beschreibung

Descrizione

Zielsetzung der Liegenschaftsverwaltung ist die optimale Führung und Instandhaltung von insgesamt über 70 Betrieben, Gebäuden und Strukturen der Agentur Landesdomäne, allesamt Immobilien im Besitz des Landes Südtirol. Neben der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung, Neubauten und dem Bau von Infrastrukturen führt sie auch Anpassungen und Erweiterungen durch. Auch die Leitung der Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, der Tischlerei Latemar, der Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens sowie des Biomasse-Heizkraftwerks Laimburg fällt in ihren Aufgabenbereich. Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die IT der Agentur. Sie agiert weiter als zentrale qualifizierte Vergabestelle (Beschaffungsdienste) für alle intern gehandhabten öffentlichen Arbeiten, Einkäufe und Dienstleistungen im Sinne des Vergaberechtes und verwaltet die Grundkonzessionen

Obiettivo primario dell'Amministrazione immobili è la gestione e manutenzione ottimale di più di 70 strutture, edifici e impianti dell'Agenzia Demanio provinciale, che nell'insieme fanno parte dei beni immobili della Provincia. Oltre agli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria, nuove opere e costruzione di infrastrutture, essa realizza anche lavori di adeguamento e ampliamento. Tra le competenze assegnate vanno menzionati anche la conduzione delle officine Laimburg e attigua falegnameria, della falegnameria Latemar, delle centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Kuens e della centrale a biomassa in Laimburg. Inoltre, l'Amministrazione immobili si occupa dell'IT dell'Agenzia. Essa prosegue il suo ruolo di stazione appaltante qualificata (Servizi di approvvigionamento), per tutte le procedure di assegnazione lavori pubblici, acquisto di beni e servizi, in conformità alla normativa sugli appalti; gestisce le concessioni fondiari e i

und Pachtverträge für die Nutzung von unverfügbarem Vermögen Forste und Landwirtschaft des Landes.

contratti di locazione per l'utilizzo del patrimonio indisponibile forestale e rurale della Provincia.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

9 Verwaltung

9 Die Verwaltung der Agentur setzt auf eine klare, stabile und schlanke Organisationsstruktur, auf effiziente Arbeitsabläufe, auf einen bewussten Umgang mit Ressourcen, auf eine laufende Aufgabenkritik und auf adäquate, zeitgemäße Arbeitsweisen und -instrumente.

L'Amministrazione dell'Agenzia punta su una struttura organizzativa che sia chiara, stabile e snella; su procedure efficienti; su un impiego consapevole delle risorse; su un approccio critico ai propri compiti; su metodi e strumenti operativi adeguati e aggiornati.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2023	Plan/Pianificato 2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
1	Verwaltetes Personal (Betriebs- und Landespersonal)	Personale gestito (personale aziendale e provinciale)	Anzahl / quantità	388 (353+35)	400	400	400	●
2	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstdienst (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la ripartizione Servizio forestale (prenotazioni/anno)	Anzahl / quantità	61.000	60.000	60.000	60.000	○
3	Steuerung und Controlling Berichtswesen für die Bereiche zu Budget (laufende Ausgaben und Investitionen), Personal und Gemeinkosten u.a. in SAP SAC Cloud, Excel oder verfügbaren Standardprogrammen	Funzioni di controllo e gestione. Reporting, per conto dei singoli settori, relativo a budget (spese correnti e investimenti), personale e costi complessivi; dati messi a disposizione per la consultazione anche tramite SAP SAC Cloud, Excel o altri programmi standard.	Anzahl / quantità	10	4	4	4x	●

Beschreibung

Descrizione

Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung und Lohnbuchhaltung, Personalbüro sowie Steuerung und Controlling zugeordnet.

Il settore Amministrazione comprende diverse aree di coordinamento: la contabilità, la contabilità salariale e ufficio personale nonché gestione e controlling.

Es gilt die (internen und externen) Verwaltungsverfahren laufend den aktuellen Bestimmungen anzupassen, zu optimieren und so weit wie möglich zu digitalisieren; damit sollen die anderen Bereiche der Agentur Landesdomäne entlastet und Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden. Zudem sind Änderungen und Anpassungen der sechs verschiedenen Kollektivverträge zeitnah umzusetzen und alle für das Landespersonal geforderten Unterlagen, Daten und Anträge pünktlich an die Personalabteilung des Landes zu übermitteln.

Attualmente si punta a ottimizzare i procedimenti amministrativi (interni ed esterni) conformemente alle disposizioni attuali, e a digitalizzarli il più possibile; in tal modo si dovrebbe ottenere un alleggerimento del carico di lavoro per gli altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale e avviare procedure più efficaci ed efficienti. Inoltre, le modifiche e gli adeguamenti dei sei diversi contratti collettivi devono essere attuati tempestivamente e tutti i documenti, dati e richieste concernenti il personale provinciale devono essere trasmessi puntualmente alla ripartizione Personale dell'Amministrazione provinciale.

(4) Entwicklungsschwerpunkte 2025-27 – Priorità di sviluppo 2025-27

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo	
1 DIR-VER_Stärkung Agentur			
1	Stärkung der Agentur Landesdomäne über eine modernisierte Organisationsstruktur, den Aufbau einer offenen und chancengerechten Unternehmenskultur und das Vorantreiben der Digitalisierung.	Potenziamento dell'Agenzia Demanio provinciale tramite modernizzazione della struttura organizzativa, la costituzione di una cultura imprenditoriale aperta e attenta alle pari opportunità e tramite lo sviluppo della digitalizzazione.	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Direktion / Verwaltung		Direzione / Amministrazione	
2025	Programmumstellung Buchhaltung (SAP - S4Hana): Die Entwicklung und Implementierung der Module für die Beschaffungsdienste und Lagerhaltung sind ausgesetzt (und zwar so lange bis jene des Versuchszentrums Laimburg vollständig und fehlerfrei funktionieren). (Weiter)Entwicklung eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung (SAC Planning und SAP Analytics Cloud). Weiterentwicklung und Verbesserung der SharePoint-Lösung (oder einer Alternative) für die Agentur und deren Bereiche als modernes, sicheres Arbeitsinstrument und Dokumentenarchiv. (2024 wurden hier keine Arbeiten durchgeführt). Weitere Maßnahmen zur Umsetzung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung der internen Zusammenarbeit. (Stand: 10/2024: Der Agentur liegen derzeit keine Projektplanunterlagen für 2025 vor.) Organisationsentwicklung: Neuorganisation der Liegenschaftsverwaltung (Stand 10/2024: der schriftliche Wettbewerb für die Führungsstelle fand im August 2024 statt; derzeit läuft ein Rekurs), des Arbeits- und Gesundheitsschutzes (dieser wurde der Agenturdirektion zugeordnet) sowie des IT-Bereiches (hier fehlen noch die Definition der Zuständigkeiten und Aufgaben sowie die Delegierung an Bereiche der Agentur mit Ernennung der verantwortlichen Personen). Erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer offenen und chancengerechten Unternehmenskultur mit schrittweiser Implementierung einer geschlechtergerechten Sprache. Dafür sind Umsetzungsrichtlinien erforderlich, die entsprechend den Anforderungen der Agentur Landesdomäne erstellt werden.	Digitalizzazione della contabilità: implementazione del programma SAP S4Hana.Lo sviluppo e l'implementazione dei moduli per i servizi di approvvigionamento e di magazzino sono sospesi (fino a quando quelli del Centro di Sperimentazione Laimburg non funzioneranno completamente e senza errori). (Ulteriore) sviluppo di un sistema di reporting computerizzato per la pianificazione e il monitoraggio del budget (SAC Planning e SAP Analytics Cloud). Ulteriore sviluppo e miglioramento dell'impiego di SharePoint (o di alternative) per l'Agenzia e i suoi settori, in termini di strumento di lavoro e di archiviazione sicuro e moderno. (Nel corso del 2024 non è stato condotto alcun lavoro in questo ambito). Ulteriori provvedimenti volti a consolidare una chiara struttura organizzativa, per una maggiore semplificazione delle procedure e l'ottimizzazione dei flussi di lavoro interni. (Situazione al 10/2024: in Agenzia non è pervenuta alcuna documentazione relativa a un'eventuale programmazione per il 2025). Sviluppo organizzativo: rinnovo dell'organizzazione per l'Amministrazione immobili (situazione al 10/2024: la prova scritta del concorso per la posizione vacante dirigenziale ha avuto luogo nel mese di agosto 2024; attualmente è in atto un ricorso), per il servizio di sicurezza e salute sul lavoro (che è stato assegnato alla direzione dell'Agenzia), per il reparto IT (qui manca ancora una definizione di responsabilità e compiti, nonché una delega ai vari settori dell'Agenzia e relativa nomina delle persone responsabili). Primi provvedimenti, a livello di comunicazione, rivolti alla costituzione di una cultura imprenditoriale aperta e attenta alle pari opportunità, che adottò il linguaggio di genere nei testi scritti. A tal fine sono necessarie linee guida di attuazione, redatte in base ai requisiti dell'Agenzia Demanio provinciale.	
2026	Abschluss der Umstellung der Buchhaltung ohne Beschaffungsdienste und Lagerbuchhaltung, aber mit Budgetplanung. Laufende Weiterentwicklung und Optimierung von EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling. Laufende Weiterentwicklung und Verbesserung der SharePoint-Lösung (oder einer Alternative) für die	Termine della conversione della contabilità privata dei Servizi di approvvigionamento e di magazzino, ma preposta alla pianificazione del budget. Ulteriore sviluppo e ottimizzazione di strumenti di reporting, con gestione digitalizzata dei dati, per la pianificazione e supervisione di budget, calcolo delle spese e controlling.	

2027	Agentur und deren Bereiche als modernes, sicheres Arbeitsinstrument und Dokumentenarchiv.	Ulteriore sviluppo e miglioramento dell'impiego di SharePoint (o di alternative) per l'Agenzia e i suoi settori, in termini di strumento di lavoro e di archiviazione sicuro e moderno.
	Laufende Optimierungsmaßnahmen zur Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung der internen Zusammenarbeit.	Ulteriori misure di ottimizzazione delle modalità di elaborazione e disbrigo procedure, tramite semplificazione degli iter e miglioramento della collaborazione interna.
	Weitere Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer offenen und chancengerechten Unternehmenskultur mit Implementierung einer geschlechtergerechten Sprache.	Ulteriori provvedimenti, a livello di comunicazione, rivolti alla costituzione di una cultura imprenditoriale aperta e attenta alle pari opportunità, che adotti il linguaggio di genere nei testi scritti.
	Abschluss der Umstellung der Buchhaltung ohne Beschaffungsdienste und Lagerbuchhaltung, aber mit Budgetplanung.	Termine della conversione della contabilità privata dei Servizi di approvvigionamento e di magazzino, ma preposta alla pianificazione del budget.
	Laufende Weiterentwicklung und Optimierung von EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling.	Ulteriore sviluppo e ottimizzazione di strumenti di report, con gestione digitalizzata dei dati, per la pianificazione e supervisione di budget, calcolo delle spese e controlling.
	Laufende Weiterentwicklung und Verbesserung der SharePoint-Lösung (oder einer Alternative) für die Agentur und deren Bereiche als modernes, sicheres Arbeitsinstrument und Dokumentenarchiv.	Ulteriore sviluppo e miglioramento dell'impiego di SharePoint (o di alternative) per l'Agenzia e i suoi settori, in termini di strumento di lavoro e di archiviazione sicuro e moderno.
	Laufende Optimierungsmaßnahmen zur Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung der internen Zusammenarbeit.	Ulteriori misure di ottimizzazione delle modalità di elaborazione e disbrigo procedure, tramite semplificazione degli iter e miglioramento della collaborazione interna.
	Weitere Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer offenen und chancengerechten Unternehmenskultur mit Implementierung einer geschlechtergerechten Sprache.	Ulteriori provvedimenti, a livello di comunicazione, rivolti alla costituzione di una cultura imprenditoriale aperta e attenta alle pari opportunità, che adotti il linguaggio di genere nei testi scritti.

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur soll so bald wie möglich eine aktualisierte interne Organisationsstruktur erhalten: Nach einer Analyse der Arbeitsbereiche und dem Verfassen von Stellenbeschreibungen müssen Kompetenzen, Verantwortlichkeiten und Aufgabenbereiche festgelegt werden.	È necessario che l'Agenzia venga dotata di una struttura organizzativa più moderna il prima possibile. All'analisi degli ambiti lavorativi e dei profili professionali delineati, deve seguire una precisa definizione di competenze, responsabilità e mansioni.
Die Verfahren im Verwaltungsbereich der Agentur (Buchhaltung, Lohnbuchhaltung, Personalbüro, Steuerung und Controlling) müssen so definiert, optimiert und digitalisiert werden, dass alle anderen Bereiche der Agentur von redundanten und bürokratischen Arbeiten entlastet und Arbeitsprozesse effektiver und effizienter gestaltet werden können. Voraussetzung ist dabei u.a. die Verfügbarkeit effizienter Softwarelösungen und die (Um)Schulung wie Aus- und Weiterbildung der Mitarbeitenden. Zur Erhöhung des gegenseitigen Vertrauens und der internen Kommunikation muss dazu ein transparenter Datenfluss und Informationszugang geschaffen werden. Zugleich wird schrittweise eine offene und chancengerechte Unternehmenskultur implementiert.	Le procedure osservate nel settore Amministrazione dell'Agenzia (cioè in contabilità, contabilità salariale, ufficio personale, gestione e controlling) devono essere ottimizzate e digitalizzate, in modo che tutti gli altri settori dell'Agenzia vengano sollevati da ridondanti oneri burocratici e possano applicare flussi di lavoro più efficienti ed efficaci. La premessa, qui, è che siano messi a disposizione strumenti software efficienti e un'adeguata formazione dei dipendenti. Inoltre, ai fini di aumentare la fiducia reciproca e migliorare la comunicazione interna, occorrerà creare un flusso trasparente di dati e di accesso alle informazioni. Allo stesso tempo si dovrà gradualmente alimentare una cultura imprenditoriale aperta e attenta alle pari opportunità.
Agile Arbeitsmodelle auf individueller Basis, dem Smart Working, sollen wo möglich weiterhin gefördert werden, wobei das Funkzionieren des Dienstes, die Aufgabenerledigung und die betrieblichen Notwendigkeiten immer vorrangig sind.	I modelli di lavoro agile su base individuale, lo smart working, dovrebbero continuare a essere promossi, ove possibile, pur mantenendo prioritari il funzionamento dei servizi, il disbrigo delle mansioni e le esigenze operative.
Es wird weiterhin gearbeitet, den Anschluss von Strukturen der Agentur an das Glasfasernetz zu beschleunigen und diese bei der internen Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen im Verwaltungsbereich zu unterstützen sowie um maßgeblich zur	Si è proseguito a sollecitare la messa in opera dei collegamenti tra le strutture dell'Agenzia e la rete di fibra ottica e a fornire sostegno a quelle stesse strutture durante il processo interno di digitalizzazione del settore amministrativo dell'Agenzia. In tal modo, si potrà contribuire in maniera significativa allo sviluppo

Entwicklung eines Smart Facility Managements für eine bessere Betreuung des Landesvermögens beizutragen.

dello Smart Facility Management e migliorare la cura del patrimonio demaniale della Provincia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8, 9

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

2 DIR-VER_Aufbau- und Ablauforganisation

2 Entwicklung, Erstellung und Festlegung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation.

Sviluppo, realizzazione e messa a punto di un sistema più chiaro di avvio e disbrigo delle procedure.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Direktion / Verwaltung

Direzione / Amministrazione

2025 In Abhängigkeit von der Beauftragung der Führung des Bereichs Liegenschaftsverwaltung (Führungskräftebewerb des Landes) durch die Südtiroler Landesregierung und der angestrebten Trennung der zahlreichen Aufgaben, die in diesem Bereich konzentriert sind, in einen weiteren von der Landesregierung neu zu genehmigenden Bereich, kann die Erstellung und die Festlegung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation in Angriff genommen werden.

Bis dahin werden kleinere Maßnahmen zur besseren Aufgabenteilung und -erledigung getroffen.

Es wird weiters laufend versucht, die Zusammenarbeit der vielen verschiedenen, auch räumlich getrennten Bereiche und Koordinierungsstellen sowie die Anpassung an sich ändernde Situationen in den Führungen und bei den Mitarbeitenden zu optimieren, um möglichst reibungslose Abläufe zu gewährleisten und den Aufgaben der Agentur gerecht zu werden. Dies geschieht auch durch Schulungen und Praktika, intern wie extern, und wohl auch notwendigerweise durch externe Unterstützung.

2026 Die Ziele für 2025 werden fortgeführt, da diese nicht innerhalb eines Jahres bewältigt und optimiert werden können. Aufgrund der bevorstehenden Pensionierung des Direktors wird es 2026 zu einer Änderung in der Führung der Agentur Landesdomäne kommen.

2027 Die Ziele für 2025 und 2026 werden fortgeführt, da diese nicht in kurzer Zeit bewältigt und optimiert werden können und sich konsolidieren müssen.

A seconda dell'incarico, che la Giunta provinciale conferirà alla direzione del settore Amministrazione immobili (concorso per dirigenti della Provincia), e dell'auspicata suddivisione dei numerosi compiti concentrati in esso con un nuovo settore, ancora da approvare da parte della Giunta provinciale, a quel punto si potrà procedere alla stesura e alla definizione di una chiara struttura organizzativa e procedurale. Fino ad allora, saranno adottate misure minori per una migliore assegnazione ed esecuzione dei compiti.

Si cerca costantemente di ottimizzare la collaborazione tra i diversi settori e le aree di coordinamento, distanti anche geograficamente, come anche di favorire l'adattamento alle condizioni in mutamento presso i quadri dirigenti e tra i dipendenti, al fine di garantire iter il più possibile scorrevoli e adempiere ai compiti dell'Agenzia. Queste condizioni sono rese possibili anche con l'ausilio di corsi di formazione e di stage, sia interni che esterni, e in caso di necessità tramite supporto esterno.

Gli obiettivi del 2025 continueranno a essere attuali, poiché non potranno essere raggiunti e consolidati in un solo anno. L'imminente pensionamento del direttore comporterà nel 2026 un cambio di dirigenza nell'Agenzia Demanio provinciale.

Gli obiettivi del 2025 e del 2026 continueranno a essere attuali, poiché non potranno essere raggiunti e consolidati nell'arco di un breve periodo.

Beschreibung

Descrizione

Durch die Überarbeitung und Festlegung einer detaillierten Gliederung der Agenturstruktur, die Benennung, Aufgaben und Befugnisse der Direktion, der Bereiche, der Koordinierungsstellen, Arbeitsgruppen oder Ähnlichem sollen die Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungs- und Agenturtätigkeit insgesamt gesteigert und der ressourcenschonende, nachhaltige Einsatz der verfügbaren Mittel zum Schutz des öffentlichen Interesses und der Rechte der Bürgerinnen und Bürger gewährleistet werden.

Rielaborando e determinando in maniera dettagliata l'organizzazione dell'Agenzia, in particolare denominazione, compiti e funzioni di direzione, settori e aree di coordinamento, gruppi di lavoro o affini, si dovrebbero incrementare complessivamente l'efficacia, l'efficienza e la redditività delle attività amministrative dell'Agenzia e garantire la messa in opera delle risorse disponibili in maniera sostenibile e attenta ai consumi, a tutela dell'interesse pubblico e dei diritti delle cittadine e dei cittadini.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 9

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo	
3 DIR-LSV_Neustrukturierung LSV			
3	Neustrukturierung der Liegenschafts-Verwaltung über die Optimierung von Fachbereichen, Aufgaben und Zuständigkeiten zugunsten von effizienten Arbeitsabläufen und eines effektiven Zusammenspiels der einzelnen Bereiche in der Agentur Landesdomäne.	Riorganizzazione dell’Amministrazione immobili tramite ottimizzazione dei singoli reparti, mansioni e competenze, per una maggiore efficienza nei flussi di lavoro e collaborazioni più efficaci dei vari reparti dell’Agenzia Demanio provinciale.	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Direktion / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		Direzioe / Amministrazione immobili in gestione pro tempore	
2025	Dieser Entwicklungsschwerpunkt hängt unweigerlich mit dem Vorhergehenden zusammen und ist davon abhängig. Da ohne Erteilung eines Führungsauftrages der Bereich Liegenschaftsverwaltung vom Direktor der Agentur geschäftsführend mitbetreut werden muss, werden demzufolge auch einige Aufgaben direkt von ihm verwaltet, was eine Trennung nicht erkennen lässt. In der Zwischenzeit werden, aufbauend auf die vorhandenen Ressourcen, die Verfahren, Prozesse und Arbeitsabläufe an die erforderlichen Rahmenbedingungen angepasst und optimiert, um die laufenden Aufgaben so gut und schnell wie möglich bewältigen zu können. Dies geschieht vor allem mit Hilfe von Koordinierungsstellen wie dem Technischen Büro und den Beschaffungsdiensten. Die Koordinierungsstelle „Dienststelle für Arbeitsschutz“ wird nun von einem Koordinator unter der Leitung der Direktion geführt, und die Konzessionen werden direkt vom Direktor und einem „ersten Mitarbeiter“ betreut. Konkret, um nur ein Beispiel zu nennen, werden vom Technischen Büro weitere Schritte zum Aufbau eines bereichsübergreifenden Betriebsnetzes für das Smart Facility Management getroffen.	Questo punto, in tema di priorità di sviluppo, è direttamente correlato al precedente e da esso dipende. Dal momento che, in assenza di un incarico dirigenziale, il settore Amministrazione immobili è guidato pro tempore dal direttore dell'Agenzia, alcune mansioni sono gestite direttamente da lui stesso, la qual cosa non consente di separare nettamente le funzioni. Nel frattempo, in base alle risorse a disposizione, si provvede ad adattare alle circostanze le procedure, i processi e i flussi di lavoro, ottimizzandoli e cercando di svolgere tutte le mansioni nel modo migliore e più rapido possibile. Ciò avviene principalmente con l'aiuto delle aree di coordinamento, tipo l'Ufficio Tecnico e i Servizi di approvvigionamento. L'area di coordinamento per la sicurezza sul lavoro “Servizio di prevenzione e protezione” è gestita da un coordinatore, che opera sotto la guida della direzione. Le concessioni sono gestite direttamente dal direttore e da un “primo collaboratore”. A titolo d'esempio, vanno menzionati gli sforzi fatti dall'Ufficio Tecnico per l'implementazione di un'unica rete IT aziendale, comprensiva di tutti i settori, per lo Smart Facility Management.	
2026	Die Ziele und Aufgabenaufteilung für 2025 werden fortgeführt, sofern keine definitive Entscheidung getroffen wurde. Aufgrund der bevorstehenden Pensionierung des Direktors wird es 2026 zu einer Änderung in der Führung der Agentur Landesdomäne kommen.	Gli obiettivi e la ripartizione dei compiti per il 2025 continueranno, a meno che non sia stata presa una decisione definitiva. A causa dell'imminente pensionamento del direttore, nel 2026 si verificherà un cambiamento nella gestione dell'Agenzia Demanio provinciale.	
2027	Die Ziele und Aufgabenaufteilung für 2027 entsprechen der in 2025 bzw. 2026 getroffenen Entscheidung und werden von der neuen Führungskraft festgelegt.	Gli obiettivi e la ripartizione dei compiti nel 2027 corrispondono a quanto deciso per il 2025 e il 2026, ma saranno delineati dal nuovo quadro dirigente.	

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur kümmert sich um die Führung und Instandhaltung der über 70 Immobilien des Landes Südtirol, ihre damit zusammenhängenden Konzessionen und Verträge und leitet landeseigene Strukturen wie die Mechaniker-Werkstätte, Tischlereien, Kraftwerke und die Biomasse-Zentrale Laimburg. Dies erfordert eine gute Datengrundlagen zum Be- und Verrechnen von Konzessionen	L'Amministrazione immobili dell'Agenzia si occupa della gestione e della manutenzione di oltre 70 immobili appartenenti alla Provincia autonoma, delle relative concessioni e contratti di locazione; inoltre, gestisce ulteriori strutture demaniali, quali le officine meccaniche, la falegnameria, le centrali elettriche e la centrale a biomassa di Laimburg. Tutto ciò richiede una efficace raccolta di dati per il corretto conteggio e addebitamento di

und Leistungen an Dritte, eine klare und gut strukturierte Aufgabenverteilung in den einzelnen operativ tätigen Betrieben und Strukturen, in der Verwaltung und bei der Beschaffung von Einkäufen und Dienstleistungen und den Verfahren von Vergaben von Aufträgen und Arbeiten gleich wie schlüssige Arbeitsprozesse. Dies bedarf aber auch der Unterstützung des Bereiches durch ein an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepasstes Smart Facility Management. Letzteres benötigt dringend den Anschluss an das Glasfasernetz und die Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme.

concessioni e servizi a terzi, una suddivisione dei compiti chiara e ben strutturata all'interno delle singole aziende e strutture operative, dell'Amministrazione, nelle procedure di approvvigionamento di beni e servizi e in occasione delle procedure di aggiudicazione di appalti per lavori pubblici, nonché delle fasi di lavoro conclusive. Anche i singoli settori devono contribuire a questi processi, attuando uno scrupoloso Smart Facility Management, che si attenga alle norme giuridiche e di sicurezza informatica. In quest'ottica occorre collegarsi quanto prima alla rete di fibra ottica e integrare i programmi e la rete IT locale (in-house).

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8
--	------

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
4 DIR_DAS-Weiterentwicklung		
4	Laufende Optimierung der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) mit Weiterentwicklung der ISO-Zertifizierung und stärkerer Implementierung der Verantwortlichkeiten gemäß Organigramm.	Ottimizzazione del Servizio di prevenzione e protezione (SPP) con ulteriore sviluppo della certificazione ISO e una maggiore implementazione delle responsabilità in base all'organigramma.
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Direktion		Direzione
2025	Erarbeitung von betriebsspezifischen strategischen Zielen gemäß ISO 45001-Zertifizierung und Festlegung von konkreten Projekten wie Maßnahmen zur Verbesserung der Wahrnehmung und der Handhabung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes Optimierung des Fachbereichs Arbeits- und Gesundheitsschutz durch das Festlegen von klaren Abläufen und eines konzertierten internen Zusammenspiels Kommunikation der Arbeitsschutz-Ziele gemäß ISO 45001-Zertifizierung nach innen Verlängerungsaudit ISO 45001 Systemaudit Rechtskonformitätsaudit Durchführung der internen Kontrollaudits - Betriebsrundgänge Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus Auswertung der Leistungskennzahlen für Gesundheitsprävention und Planung von Maßnahmen Sicherheitskonferenz Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Elaborazione di obiettivi strategici specifici per l'azienda secondo la certificazione ISO 45001 e definizione di progetti concreti, come l'attuazione di misure volte a migliorare la percezione e la gestione della salute e della sicurezza sul lavoro Ottimizzazione del reparto di salute e sicurezza sul lavoro attraverso la definizione di procedure chiare e un'interazione interna concertata Comunicazione interna relativa agli obiettivi di sicurezza sul lavoro, secondo la certificazione ISO 45001 Audit di controllo ISO 45001 Audit di sistema Verifica di conformità legale Attuazione di audit di controllo interni – controlli aziendali Aggiornamenti costanti del programma SW proVisus Valutazione di indicatori chiave di prestazione per la prevenzione della salute e pianificazione delle misure Conferenza sulla sicurezza Focus annuale su una tematica concernente la salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro...) ed elaborazione di specifici provvedimenti volti a preservare la salute in ambito aziendale

2026	Neuaufgabe Audit ISO 45001	Rinnovo dell'Audit ISO 45001
	Laufende Überprüfung Systemaudit	Regolari controlli Audit di sistema
	Laufende Überprüfung Rechtskonformitätsaudit	Regolari controlli di conformità legale
	Durchführung der Kontrollaudits - Betriebsrundgänge	Attuazione di audit di controllo – controlli aziendali
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus	Aggiornamenti costanti del programma software proVisus
	Auswertung der Leistungskennzahlen für Gesundheitsprävention und Planung von Maßnahmen	Valutazione di indicatori chiave di prestazione per la prevenzione della salute e pianificazione delle misure
	Sicherheitskonferenz	Conferenza sulla sicurezza
2027	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Focus annuale su una tematica concernente la salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro...) ed elaborazione di specifici provvedimenti volti a preservare la salute in ambito aziendale
	Laufende Neufestlegung von betriebsspezifischen strategischen Zielen gemäß ISO 45001-Zertifizierung und Festlegung von konkreten Projekten wie Maßnahmen zur Verbesserung der Wahrnehmung und der Handhabung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes	Ridefinizione in corso di obiettivi strategici specifici dell'azienda secondo la certificazione ISO 45001 e definizione di progetti concreti, come l'attuazione di misure volte a migliorare la percezione e la gestione della salute e della sicurezza sul lavoro
	Laufende Optimierung des Fachbereichs Arbeits- und Gesundheitsschutz durch das Festlegen von klaren Abläufen und eines konzertierten internen Zusammenspiels	Ottimizzazione del reparto di salute e sicurezza sul lavoro attraverso la definizione di procedure chiare e un'interazione interna concertata
	Kommunikation der Arbeitsschutz-Ziele gemäß ISO 45001-Zertifizierung nach innen	Comunicazione interna relativa agli obiettivi di sicurezza sul lavoro, secondo la certificazione ISO 45001
	Verlängerungsaudit ISO 45001	Audit di controllo ISO 45001
	Laufende Überprüfung Systemaudit	Regolari controlli Audit di sistema
	Laufende Überprüfung Rechtskonformitätsaudit	Regolari controlli di conformità legale
	Durchführung der internen Kontrollaudits - Betriebsrundgänge	Attuazione di audit di controllo interni – controlli aziendali
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus	Aggiornamenti costanti del programma software proVisus
	Auswertung der Leistungskennzahlen für Gesundheitsprävention und Planung von Maßnahmen	Valutazione di indicatori chiave di prestazione per la prevenzione della salute e pianificazione delle misure
	Sicherheitskonferenz	Conferenza sulla sicurezza
	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. altersgerechtes Arbeiten, gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Focus annuale su una tematica concernente la salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro...) ed elaborazione di specifici provvedimenti volti a preservare la salute in ambito aziendale

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Der Arbeits- und Gesundheitsschutz ist mit der Qualitätssicherung und dem Umweltschutz ein wichtiger Teil der sozialen Verantwortung der Agentur Landesdomäne gegenüber den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, den Partnern und der Gesellschaft. Aus diesem Grund wurde die Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) ab 2024 bereichsübergreifend in der Direktion angesiedelt. Ziel der DAS ist es, Risiken frühzeitig zu erkennen, störungsfreie Betriebsabläufe sicherzustellen und verantwortliches Handeln auf allen Ebenen zu fördern.

Die Software proVisus bietet dabei die nötige digitale Unterstützung bei der Fälligkeits- und Dokumentenverwaltung. Gleichzeitig sollen ein gesundheits- und altersgerechter Arbeitsplatz und präventive Maßnahmen zur Stressreduktion für ein positives und teamförderndes Betriebsklima sorgen.

Die Arbeits- und Gesundheitsschutzzertifizierung BS OHSAS 18001:2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) wurde nach einem Kontrollaudit im Mai 2020 durch den neuen ISO-45001:2018-Standard fast vollständig ersetzt. Nun gilt es die Standards dieses Arbeits- und Gesundheitsschutzes fertigzustellen und betriebsintern breit zu implementieren.

La sicurezza e salute sul lavoro è, insieme al marchio di qualità e alla tutela dell'ambiente, una parte importante della responsabilità sociale dell'Agenzia Demanio provinciale nei confronti dei collaboratori, dei partner e verso la collettività. Sulla base di questa consapevolezza, il Servizio di prevenzione e protezione (SPP) è stato collocato sotto la direzione, in una posizione che abbraccia tutti i settori aziendali.

L'obiettivo è di percepire in tempo i rischi, garantire le attività senza interferenze e promuovere un'operatività responsabile a tutti i livelli.

Il software proVisus offre, in questo senso, il necessario supporto digitale per la gestione delle scadenze e della documentazione. Allo stesso tempo va creato un ambiente di lavoro sano e adatto a tutte le età, fornito di misure che riducano lo stress e favoriscano uno spirito di gruppo positivo.

La certificazione nel settore della sicurezza e della salute dei lavoratori BS OHSAS 18001:2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) successivamente all'audit di controllo nel mese di maggio 2020 è stato sostituito quasi interamente con il nuovo standard ISO-45001:2018. Ora è necessario portare a termine questi standard di gestione per la salute e sicurezza sul lavoro e implementarli in maniera diffusa all'interno dell'azienda.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1-9

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

5 DIR_Klimaschutz-Stelle

5 Formulierung von Klimaschutzzielen und Einleitung von konkreten Maßnahmen im Sinne des Klimaplan Südtirol 2040 (mithilfe externer fachlicher Begleitung).

Formulazione degli obiettivi in tema di contrasto al cambiamento climatico e adozione di strategie concrete, in linea con il Piano clima Alto Adige 2040 (con il supporto di una consulenza specialistica esterna).

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Direktion

Direzione

2025 Phase 1: Interne Analysen und Vorbereitung für ein gesamtheitliches Klimaschutzkonzept innerhalb der Agentur Landesdomäne

Fase 1: analisi interne e preparazione di un progetto unitario di tutela del clima, all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale

2026 Ausarbeitung des Klimaschutzkonzeptes mit externer Unterstützung

Successiva elaborazione del progetto di tutela del clima con supporto esterno

2027 Beginn der Umsetzung mit Monitoring der Wirksamkeit der Maßnahmen

Avvio del progetto con monitoraggio dell'efficacia delle misure adottate.

Beschreibung

Descrizione

In der Agentur Landesdomäne werden bei der Bewirtschaftung und Führung der Betriebe laufend Verbesserungen durchgeführt, die sowohl den Einsatz von Ressourcen einsparen helfen als auch den Ausstoß von klimaschädlichen Gasen verringern. Die Nutzung von erneuerbarer Energie auch in möglichst kleinen Kreisläufen innerhalb des Betriebes sowie die von natürlichen oder wenig umweltbelastenden Stoffen hat einen hohen Stellenwert. Diese Maßnahmen haben zusätzliches Potential für weitere Verbesserungen. Bislang fehlen jedoch ein Gesamtkonzept und die Formalisierung von zu erreichenden Zielen mitsamt einem Monitoring über konkrete Einsparungen von klimaschädlichen Emissionen durch realisierte Maßnahmen im Betrieb. In den nächsten Jahren sollen daher mit professioneller Unterstützung ein

Nell'Agenzia Demanio provinciale vengono effettuati continui miglioramenti nella gestione e nella conduzione delle aziende, che aiutano sia a risparmiare risorse sia a ridurre le emissioni di gas nocivi per il clima. Di grande importanza risultano l'uso di energia rinnovabile, anche in cicli piccolissimi e interni all'azienda, nonché l'impiego di sostanze naturali o poco inquinanti. Queste misure, inoltre, posseggono potenziale per ulteriori miglioramenti. Tuttavia, finora è mancata una progettazione di largo respiro e una formalizzazione degli obiettivi da raggiungere, come pure il monitoraggio dei risparmi concreti ottenuti, grazie a misure adottate in azienda contro le emissioni nocive per il clima. Nei prossimi anni, quindi, con l'ausilio di un sostegno professionale, occorrerà elaborare un progetto complessivo e definirne la puntuale applicazione.

Gesamtkonzept erarbeitet und eine zielgerichtete Umsetzung etabliert werden.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1-9
--	-----

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
6 LSV / AB, FB, FS_Instandhaltung Gebäude/Infrastrukturen		
6	Instandhaltung und Erneuerung der Gebäude und Infrastrukturen mit Schwerpunkt Agrarbetrieb Laimburg, Forstbetrieb (inkl. des Landessägewerkes Latemar) und der Forstschule Latemar.	Manutenzione e ristrutturazione di edifici e infrastrutture con focus sull'Azienda agricola Laimburg e sull'Azienda Forestale (inclusa la Segheria provinciale Latemar e la Scuola forestale Latemar).
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung / AB / FB / FSL		Amministrazione immobili in gestione pro tempore/ AA / AF / SFL
2025	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Interventi di riqualificazione presso vari masi e alle infrastrutture
	Beregnungssanierung Laimburg	Lavori di riqualificazione dell'impianto d'irrigazione presso Laimburg
	Planung Sanierung Wasserfassung Gutshof Martebner	Pianificazione dei lavori di risanamento per l'allacciamento idrico del podere Martebner
	Planung des Wildgeheges für Lehrzwecke der Forstschule Latemar	Progettazione del recinto per la fauna selvatica a fini didattici presso la Scuola forestale Latemar
	Projektierung der Verlängerung des naturnahen Fließgerinnes zur Haltung der Marmorierten Forelle	Progettazione dei lavori di estensione della roggia simil-naturale destinata all'allevamento della trota marmorata
	Asbest-Dachsanierung Dietenheim und Installation einer Photovoltaikanlage (bei finanzieller Verfügbarkeit)	Risanamento tetto (amianto) presso il maso "Mair am Hof" di Teodone e installazione dell'impianto fotovoltaico (se finanziariamente sostenibile).
	Ordentliche Instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk	Manutenzione ordinaria di diversi impianti presso la segheria Latemar
2026	Ordentliche Instandhaltung von Forstwegen Verbesserung des Heiz-Systems in der Forstschule Latemar, um die geringe Effizienz des klimaneutralen Brennmaterials zu steigern	Manutenzione ordinaria dei sentieri forestali; miglioramento del sistema di riscaldamento della Scuola forestale Latemar, per aumentare l'efficienza del combustibile a impatto climatico zero
	Außerordentliche und ordentliche Instandhaltungsarbeiten im Naturpark Puez-Geißler in Zusammenarbeit mit dem Amt für Natur	Interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria nel parco naturale Puez-Odle, in collaborazione con l'Ufficio Natura
	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Interventi di riqualificazione presso vari masi e alle infrastrutture
	Beregnungssanierung Laimburg	Lavori di riqualificazione dell'impianto d'irrigazione presso Laimburg
	Ausführung des Wildgeheges für Lehrzwecke der Forstschule Latemar	Realizzazione del recinto didattico per la fauna selvatica della Scuola forestale Latemar
	Ausführung der Verlängerung des naturnahen Fließgerinnes für die Haltung der Marmorierten Forelle	Realizzazione dei lavori di estensione della roggia simil-naturale per l'allevamento della trota marmorata
	Ordentliche Instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk	Manutenzione ordinaria di diversi impianti presso la segheria Latemar
	Ordentliche Instandhaltung von Forstwegen	Manutenzione ordinaria dei sentieri forestali

2027	Außerordentliche und ordentliche Instandhaltungsarbeiten im Naturpark Puez-Geißler in Zusammenarbeit mit dem Amt für Natur	Interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria nel parco naturale Puez-Odle, in collaborazione con l'Ufficio Natura
	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Interventi di riqualificazione presso vari masi e alle infrastrutture
	Beregnungssanierung Laimburg	Lavori di riqualificazione dell'impianto d'irrigazione presso Laimburg
	Ordentliche Instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk	Manutenzione ordinaria di diversi impianti presso la segheria Latemar
	Ordentliche Instandhaltung von Forstwegen	Manutenzione ordinaria dei sentieri forestali
	Außerordentliche und ordentliche Instandhaltungsarbeiten im Naturpark Puez-Geißler in Zusammenarbeit mit dem Amt für Natur	Interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria nel parco naturale Puez-Odle, in collaborazione con l'Ufficio Natura.

Beschreibung	Descrizione
Im Laufe der nächsten Jahre sind eine Reihe von Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten an den Infrastrukturen der Agentur Landesdomäne notwendig, um die Qualität des anvertrauten Vermögens zu wahren und zu mehrten. Dies sind im Grunde laufende Arbeiten, die je nach Finanzverfügbarkeit angegangen werden.	Nel corso dei prossimi anni si renderanno necessari una serie di interventi di ristrutturazione e manutenzione alle strutture dell'Agenzia Demanio provinciale, per assicurare e incrementare la qualità del patrimonio ad esse affidate. In sintesi, si tratta di lavori ordinari, che verranno realizzati in proporzione alle disponibilità economiche.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
7 LSV / TMD_Instandhaltung und Gebäude/Infrastrukturen		
7	Modernisierung und Instandhaltung der Anlagen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff zur Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, zur Gewährleistung der Sicherheit im Garten sowie für mehr Wirtschaftlichkeit wie Nachhaltigkeit, um wettbewerbsfähig zu bleiben und weiterhin als nachhaltig arbeitende Vorzeigestruktur des Landes Südtirol im Gartentourismus gelten zu können.	Modernizzazione e manutenzione degli impianti dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, per migliorare la sicurezza e la salute dei lavoratori, garantire la sicurezza nei Giardini, nonché migliorare l'efficienza e la sostenibilità, al fine di rimanere attrattivi e continuare a essere una struttura di riferimento, che opera in maniera sostenibile per il garden tourism della Provincia autonoma di Bolzano.
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung / TMD		Amministrazione immobili in gestione pro tempore / TMD
2025	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria dei Giardini
	Arbeiten zur Umsetzung des immersiven Kinos in der Grotte	Lavori di realizzazione del cinema immersivo nella Grotta
	Neuanlage des Weges unterhalb der Schlossmauer	Nuovo sentiero sotto le mura del castello
	Sanierung der WC-Anlagen in den Gärten	Risanamento dei servizi igienici nei Giardini
	Sanierung des Daches des Cafés am See	Risanamento del tetto del Cafè delle Palme al laghetto
	Realisierung der Steinschlagsicherung oberhalb des Palmenstrandes	Messa in sicurezza da caduta massi del pendio sopra la Spiaggia delle Palme

2026	Vorbereitung der Ausschreibung zur Projektierung Hackschnitzelanlage mit unterirdischen Lagerräumen	Fase preparatoria per la gara d'appalto per la progettazione di una caldaia a legno cippato e di aree sotterranee di stoccaggio
	Erstellung eines Energiekonzeptes mit erneuerbaren Energiequellen	Elaborazione di un progetto energetico che utilizzi fonti di energia rinnovabili
	Vorbereitung für Vergabe der Projektierung der Gärtnerei Laimburg	Fase preparatoria per l'assegnazione dell'incarico di progettazione della Giardineria Laimburg
	Vorbereitung der Ausschreibung zur Planung des Infrastrukturgroßprojektes (Technischer und wirtschaftlicher Machbarkeitsbericht für öffentliche Bauvorhaben, in Italienisch kurz PTFE)	Fase preparatoria per la gara d'appalto per la pianificazione della grande opera infrastrutturale (Progetto di Fattibilità Tecnica ed Economica delle opere pubbliche, PTFE)
	Vorbereitung der Ausschreibung des Projektes zur Einhausung des Sukkulenthügels	Fase preparatoria per la gara d'appalto relativa ai lavori per la copertura della collina delle succulente
	Fertigstellung der Planung und Ausschreibung der Arbeiten für ein neues Areal im Anschluss an den Hügel der Picknick-Zone	Conclusione della fase di pianificazione e indizione della gare di appalto per la realizzazione di una nuova area adiacente all'area picnic
	Sanierung Bodenfläche Garten für Verliebte	Ristrutturazione della pavimentazione nel Giardino degli Innamorati
	Glasfaser Betriebsnetzwerk Modernisierung	Modernizzazione della rete aziendale in fibra ottica
	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria dei Giardini
	Sanierung des Gastrobereiches/Küche im Restaurant	Ristrutturazione area di gastronomia/cucina del ristorante
2027	Ausschreibung der Planung des Infrastrukturgroßprojektes PTFE mit Genehmigungen	Gara di appalto per la pianificazione del grande progetto infrastrutturale PTFE e relative autorizzazioni
	Projektierung der Hackschnitzelanlage mit unterirdischen Lagerräumen	Progettazione dell'impianto della caldaia a cippato con aree sotterranee di stoccaggio
	Ausschreibung des Projektes zur Einhausung des Sukkulenthügels	Gara d'appalto del progetto per la copertura della collina delle succulente
	Erneuerung Parkleitsystem (Anzeigetafeln)	Rinnovamento del sistema di segnaletica stradale (pannelli informativi)
	Einbindung des P3 in das Parksysteem	Integrazione del P3 nel sistema di parcheggio
	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria dei Giardini
	Planung des Infrastrukturgroßprojektes PTFE als Ausführungsprojekt	Pianificazione del grande progetto infrastrutturale PTFE per la fase di esecuzione pratica
	Projektierung der Einhausung des Sukkulenthügels	Progettazione della copertura della collina delle succulente
	Bau der Hackschnitzelanlage mit unterirdischen Lagerräumen	Costruzione dell'impianto della caldaia a cippato con aree di stoccaggio sotterranee

Beschreibung	Descrizione
Mit einer jährlichen Besucherzahl von ca. 400.000 Personen zählt Trauttmansdorff zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes. In den kommenden Jahren sind weitere umfangreiche Sanierungsarbeiten und Investitionen nötig.	Con un numero annuale di visitatori pari a ca. 400.000 persone, Trauttmansdorff si colloca tra le attrazioni principali della provincia. Per i prossimi anni occorrono estesi lavori di ristrutturazione e investimenti.
Dringend notwendig für den bestehenden Teil der Gärten ist die Sanierung des Leitungssystems.	Decisamente urgente è il risanamento del sistema di condutture elettriche.

Weiters ist die Wintereinhausung der Sukkulente ein unaufschiebbares Projekt sowie die Sanierung einzelner Bauwerke wie z. B. die Terrassierung des rutschgefährdeten Hanges unterhalb des Picknickplatzes und die WC-Anlagen. Auch die Anbindung des Gartenareals (Unterwelt, Grotte, Café am See, Tore) an das Glasfasernetz ist ein wichtiger Schritt für ein stabiles Netz aller technischen Anlagen.

Weiter ist die Sanierung und Verlegung des Wegbelages in den kommenden Jahren eine wichtige Maßnahme zur Instandhaltung der Weganlage.

Die mittlerweile über 20 Jahre alte Hackschnitzanlage ist veraltet und muss dringend erneuert und an den gestiegenen Bedarf angepasst werden.

Die Gärtnerei, welche die Gärten beliefert, befindet sich im Areal der Laimburg in Pfatten und stammt aus den 70er-Jahren des vorigen Jahrhunderts. Dementsprechend benötigt sie eine Generalsanierung. Im Zuge der Planung der Generalsanierung wird überprüft, ob der alte Standort technisch, wirtschaftlich und ökologisch haltbar ist, oder ob ein näherer Standort gefunden werden soll, um dort eine neue Gärtnerei zu errichten.

Die Erweiterung der Gärten ist für die Gesamtstruktur weiterhin ein wesentliches Ziel, welches in den nächsten Jahren gemeinsam mit der Landesregierung in Angriff genommen und umgesetzt werden soll. Diese soll mehr Platz für den Ausbau der Erlebnisgastronomie und für neue Events bieten sowie Raum für weitere didaktische Aktivitäten und Rückzugsräume für die Gartenbesucherinnen und -besucher. Das Einplanen von Schaugärten in die Erweiterungsfläche soll mehr Flexibilität in der Gartengestaltung ermöglichen.

La serra, per il ricovero invernale delle succulente, è un progetto improrogabile, così come il risanamento di singoli opere, quali ad esempio il terrazzamento del pendio franoso al di sotto dell'area attrezzata per picnic e gli impianti igienici. L'allacciamento alla rete in fibra ottica nell'area dei Giardini (Mondo sotterraneo, Grotta, Café delle Palme, cancelli di ingresso) è anche un passo importante per assicurare un regolare funzionamento degli impianti tecnici.

Il ripristino e la sigillatura con resina delle pavimentazioni sono interventi importanti per la manutenzione della rete di sentieri nei prossimi anni.

La centrale termica a biomassa, che ha ormai più di 20 anni, è obsoleta e deve essere urgentemente rinnovata e adattata alle crescenti esigenze.

La Giardiniera in località Laimburg, che rifornisce i Giardini, risale agli anni '70 del Novecento e pertanto necessiterebbe di una ristrutturazione completa. Nel corso della progettazione di tali interventi, si verificherà anche se l'attuale sede dell'impianto è sufficientemente sostenibile dal punto di vista tecnico, economico ed ecologico. Altrimenti sarà opportuno reperire un'altra sede nelle vicinanze, ove ricostruire la struttura.

Un altro obiettivo importante è dato dall'ampliamento dei Giardini, progetto che dovrebbe essere intrapreso nei prossimi anni in collaborazione con la Giunta provinciale. Tale intervento dovrebbe offrire più spazio per l'ampliamento delle iniziative in generale e degli eventi gastronomici in particolare; spazio per ulteriori attività didattiche e aree relax per il pubblico. La progettazione di giardini espositivi nelle aree ampliate dovrebbe comportare maggior flessibilità nella pianificazione dei Giardini.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
--	---------

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

8 TMD / LSV_Modernisierung Fuhrpark/Maschinen

8	Modernisierung und Erneuerung der Maschinen und Geräte sowie des Fuhrparks zur Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, der Umweltstandards und der Wirtschaftlichkeit der Gärten von Schloss Trauttmansdorff.	Modernizzazione e rinnovo dei macchinari e dei veicoli, ai fini di migliorare la sicurezza e la salute sul lavoro, gli standard ambientali e la redditività dei Giardini di Castel Trauttmansdorff.
----------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung	Azienda agricola Laimburg / Amministrazione immobili in gestione pro tempore

2025	Ankauf einer Hebebühne, eines Radladers und Austausch eines Porters durch ein elektrisch betriebenes Auto.	Acquisto di una piattaforma aerea e di una pala meccanica, sostituzione di un autocarro Porter con un veicolo di servizio elettrico.
2026	Austausch des Caddys und eines alten Elektroautos und Ankauf einer größeren Mähmaschine.	Sostituzione di un veicolo Caddy e di una vecchia auto elettrica, acquisto di una falciatrice più grande.
2027	Austausch von alten Elektroautos und veralteten Maschinen.	Sostituzione di vecchi veicoli elettrici e di macchine obsolete.

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

2025: Durch den Ankauf einer neuen Hebebühne und eines neuen Radladers werden veraltete Geräte ausgetauscht; damit kann eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen und der Arbeitssicherheit gewährleistet werden. Die elektrisch betriebenen Fahrzeuge werden vor allem in der Pflegearbeit eingesetzt, um so die Emissionen im Garten auf ein absolutes Minimum zu reduzieren.

2026 wird der fast 20 Jahre alte Volkswagen Caddy gegen ein neues energieeffizienteres Fahrzeug ausgetauscht und eine größere Mähmaschine für den Parkplatz angeschafft, um so den Arbeitseinsatz zu minimieren.

2027: Auch für die folgenden Jahre bleibt es Ziel der Gärten, den veralteten Fuhrpark durch einen modernen und emissionsarmen zu ersetzen.

2025: Grazie all'acquisto di una piattaforma aerea e di una pala meccanica, saranno sostituite attrezzature ormai obsolete, garantendo così migliori condizioni di lavoro e per la sicurezza. I veicoli elettrici saranno utilizzati principalmente nei lavori di manutenzione, in modo da ridurre il più possibile le emissioni nei Giardini.

2026: Il veicolo Volkswagen Caddy, ormai vecchio di quasi vent'anni, sarà sostituito da un nuovo automezzo più efficiente dal punto di vista energetico; l'acquisto di una falciatrice più grande consentirà di minimizzare l'impegno lavorativo per l'area del parcheggio.

2027: Proseguirà l'obiettivo dei Giardini di sostituire il parco macchine ormai obsoleto con attrezzature più moderne e a basse emissioni.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
--	---------

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
------------------------------------	---------------------------------

9 AB / LSV_Umstrukturierung Landwirtschaft

9	Umstrukturierung der Obst- und Weinbaufläche auf moderne, ressourcenschonende Erziehungssysteme und Sortimente.	Ristrutturazione degli impianti di frutticoltura e viticoltura a favore di sistemi di coltivazione e di varietà più moderni ed efficaci, in termini di tutela delle risorse naturali.
----------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Agrarbetrieb Laimburg / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung	Azienda agricola Laimburg / Amministrazione immobili in gestione pro tempore

2025	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni in 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico
2026	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni in 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico
2027	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni in 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico

Beschreibung	Descrizione
---------------------	--------------------

Damit die Produktivität der landwirtschaftlichen Flächen auf lange Sicht erhalten bleibt, verfolgt der Agrarbetrieb Laimburg je nach finanzieller Verfügbarkeit eine Umstellungsrate von 7 % der Anbaufläche als Zielvorgabe.	Per mantenere a lungo la produttività dei terreni, l'Azienda agricola Laimburg persegue l'obiettivo di aumentare annualmente la superficie produttiva del 7%, conformemente alla disponibilità finanziaria.
---	---

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 8
--	------------

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
------------------------------------	---------------------------------

10 AB / LSV_Modernisierung Fuhrpark/Maschinen

10	Modernisierung und Erneuerung der landwirtschaftlichen Maschinen und des Fuhrparks zur Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, der Umweltstandards und der	Modernizzazione e rinnovo dei macchinari agricoli e dei veicoli, ai fini di migliorare la sicurezza e la salute sul lavoro, gli standard ambientali e la redditività dell'Azienda agraria Laimburg.
-----------	--	--

Wirtschaftlichkeit im Agrarbetrieb Laimburg.

Verantwortliche Organisationseinheiten:						Unità organizzative responsabili:
Agrarbetrieb Laimburg / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung						Azienda agricola Laimburg / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
2025	Austausch	Maschinen	mit	Diesel-	oder	Sostituzione di macchinari a motore diesel o a benzina con apparecchi elettrici
	Benzinmotoren durch Elektroantrieb					
2026	Austausch	Maschinen	mit	Diesel-	oder	Sostituzione di macchinari a motore diesel o a benzina con apparecchi elettrici
	Benzinmotoren durch Elektroantrieb					
2027	Austausch	Maschinen	mit	Diesel-	oder	Sostituzione di macchinari a motore diesel o a benzina con apparecchi elettrici
	Benzinmotoren durch Elektroantrieb					

Beschreibung	Descrizione
Der Agrarbetrieb Laimburg ist bestrebt, seinen Maschinenpark so umweltfreundlich als möglich zu gestalten. Deshalb werden in Zukunft, soweit möglich, fortlaufend Maschinen mit Diesel- oder Benzinmotoren durch solche mit Elektroantrieb ersetzt.	L'Azienda agricola Laimburg sta orientando i propri sforzi per rendere il suo parco macchine il più ecologico possibile. Pertanto, in futuro, porterà avanti la sostituzione costante dei macchinari a motore diesel o a benzina con attrezzature analoghe ma elettriche.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 8
--	------------

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

11 FB / LSV_Modernisierung Fuhrpark/Maschinen

11 Modernisierung und Erneuerung der Forstmaschinen für die Waldbewirtschaftung zur Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, der Umweltstandards und der Wirtschaftlichkeit im Forstbetrieb.	Modernizzazione e rinnovo dei macchinari forestali per gli interventi di selvicoltura, ai fini di migliorare la sicurezza e la salute sul lavoro, gli standard ambientali e la redditività nell'Azienda Forestale.
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:						Unità organizzative responsabili:
Forstbetrieb / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung						Azienda Forestale / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
2025	Austausch	auch der übrigen mehr als 20 Jahre alten Traktoren für die Holznutzung, neuer Fahrzeuge für die Waldarbeiter-Gruppen sowie Anschaffung weiterer Maschinen für eine verbesserte Mechanisierung der Holzernte				Sostituzione dei restanti trattori per l'utilizzazione legnosa, vecchi anche più di 20 anni, con automezzi più nuovi, da destinare al gruppo di lavoro forestale, nonché acquisto di altri macchinari per migliorare la meccanizzazione della raccolta di legname
	Überprüfung / Ankauf	LKW-Container für Hackguttransport				Collaudo / acquisto di un semirimorchio per il trasporto di cippato
2026	Nach Beurteilung des künftig zu erwartenden Hiebsatzes Entscheidung über den Ankauf eines neuen Gebirgscharvesters					Successivamente alle valutazioni riguardanti la futura possibilità di taglio (ripresa annua), decisione relativa all'acquisto di una nuova gru a cavo per l'esbosco (Gebirgscharvester)
2027	Ankauf (Ersatz) eines LKW für den Holztransport; Ankauf eines Seilgerätes für die Holzernte					Acquisto (sostituzione) di un camion per il trasporto del legname; acquisto di una gru a cavo per la raccolta del legname

Beschreibung	Descrizione
Der Forstbetrieb führt den Großteil der Waldbewirtschaftung mit eigenem Personal und Forstmaschinen durch. Eine Auslagerung von Holznutzungen erfolgt seit einigen Jahren aufgrund des hohen Schadholzanfalles. Der nachhaltige Holzeinschlag und eine kontinuierliche Waldpflege können jedenfalls in Regie bewältigt werden. Die eigene Durchführung der Arbeiten hat zahlreiche Vorteile und hat im Betrieb eine große Kompetenz in der Waldarbeit und in der	L'Azienda Forestale esegue la maggior parte della gestione forestale con personale proprio e macchinari di proprietà. Da alcuni anni si è resa necessaria la messa in vendita di parte dell'utilizzazione legnosa, a causa di grandi quantità di alberi danneggiati. Un taglio del legname sostenibile e la costante cura del bosco hanno comunque potuto essere portati avanti in economia. L'esecuzione in proprio dei lavori ha numerosi vantaggi e ha consentito, all'interno dell'azienda, lo sviluppo di

Waldbewirtschaftung aufgebaut, bei der auch die Forstschule Latemar in der Lehre unterstützt werden kann.

Der Maschinenpark hat einen hohen Anteil von alten, obsoleten Forstmaschinen. Die Kosten für Reparaturen sind steigend, auch im Arbeitsschutz sind Defizite unausweichlich. Zudem ist ein höherer Mechanisierungsgrad anzustreben, um Personal einzusparen, da es angesichts des umkämpften Arbeitsmarktes zunehmend schwer geworden ist, pensionierte Waldarbeiter nachzubesetzen.

Die guten Holzerlöse der letzten Jahre rechtfertigen jedenfalls eine weitreichende Erneuerung des Maschinenparks, wobei die Standards auf die Arbeitsverfahren der Gegenwart und Zukunft anzupassen sind. Die Anschaffung neuer Maschinen soll sich nicht am aktuellen Einschlag (Schadholznutzungen) sondern viel mehr an die künftig zu erwartende Holznutzung sowie Waldpflege ausrichten.

grandi competenze nel lavoro boschivo e nella gestione forestale, delle quali possono avvantaggiarsi anche alla Scuola forestale Latemar.

Il parco macchine ha un elevato numero di macchinari obsoleti. I costi per le riparazioni aumentano, anche per la sicurezza sul lavoro le carenze sono inevitabili. Inoltre, un livello maggiore di meccanizzazione del lavoro sarebbe auspicabile, così da ridurre il personale, in considerazione anche delle crescenti difficoltà a reperire sul mercato del lavoro gli elementi che dovranno rimpiazzare gli addetti al lavoro boschivo ormai in pensione.

I buoni introiti sul legname degli ultimi anni giustificano in ogni caso un ampio rinnovamento del parco macchine, cosicché gli standard delle procedure lavorative del passato e del futuro siano equiparabili. L'acquisto di nuovi macchinari non deve basarsi sull'attuale produzione (utilizzo dopo eventi calamitosi) bensì molto più sull'attesa futura utilizzazione e cura boschiva.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 4, 5, 8

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

12 FB_Forstgarten Aicha

12 Erhalt und Förderung von standortgerechten heimischen Gehölzen im ländlichen Raum einschließlich in Dorfbereichen durch Anzucht im Forstgarten Aicha.

Adozione e promozione della biodiversità tramite coltivazione in aree rurali, incluse quelle in prossimità dei villaggi, di piante autoctone idonee, allevate presso il vivaio forestale Aica.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Forstbetrieb / Forstgarten Aicha

Azienda Forestale / Vivaio forestale Aica

2025 Umsetzung der Zusammenarbeit zur Produktion von geeigneten Gehölzen in Ergänzung zu den Forstgärten der Abteilung Forstdienst

Messa in atto della collaborazione per la coltivazione di piante idonee, a integrazione della produzione dei vivai forestali della ripartizione Servizio forestale

Weiterführung der Anzucht von einheimischen Heckenpflanzen in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstdienst und Festlegung der an den besten geeigneten Gehölzen und einer bedarfsgerechten Produktion

Proseguimento della coltivazione di piante da siepe autoctone, in collaborazione con la ripartizione Servizio forestale, identificazione delle piante più idonee nonché dei quantitativi di produzione più adeguati al fabbisogno

2026 Umsetzung der Zusammenarbeit zur Produktion von geeigneten Gehölzen in Ergänzung zu den Forstgärten der Abteilung Forstdienst

Messa in atto della collaborazione per la coltivazione di piante idonee, a integrazione della produzione dei vivai forestali della ripartizione Servizio forestale

Festigung und Produktion der geeigneten, heimischen Wildgehölze für Hecken mit verschiedenen Anforderungen

Rafforzamento e produzione di arbusti rustici autoctoni per siepi destinate a vari impieghi

Beratungen für Kunden zur optimalen Verwendung der Gehölze

Assistenza ai clienti per l'utilizzo ottimale degli arbusti

2027 Erhöhung der Produktion von heimischen Gehölzen

Aumento della produzione di arbusti autoctoni

Beschreibung

Descrizione

Der Forstgarten Aicha ist Teil der Forstlichen Aufsichtsstelle Aicha und sah bis 2017 die Vermehrung von Sträuchern und Bäumen, vor allem aber die Produktion von Aufforstungspflanzen für die Abteilung Forstdienst vor. Im Zuge der Reorganisation der Agentur Landesdomäne wurde der Schwerpunkt des Forstgartens Aicha nach und nach verändert und einer neuen Bestimmung zugeführt. Diese sieht verschiedene Maßnahmen zu Erhalt und Förderung von

Il vivaio forestale Aica fa parte della stazione di vigilanza forestale di Aica. Fino al 2017 ha incrementato la produzione di arbusti e alberi, in particolare quelli coltivati per conto della ripartizione Servizio forestale, destinati al rimboschimento. Nel corso della riorganizzazione dell'Agenzia Demanio provinciale, il compito principale del vivaio forestale Aica è stato, di volta in volta, mutato e orientato a nuovi obiettivi. Questi hanno comportato l'introduzione di diverse misure per preservare e

Biodiversität, beispielsweise durch Anzucht seltener standortgerechter bzw. ökologisch wertvoller Pflanzen vor.

promuovere la biodiversità, ad esempio coltivando piante rare adatte all'ubicazione o di particolare valore ecologico.

In Zukunft soll vermehrt die Zusammenarbeit mit den Forstgärten der Abteilung Forstdienst gesucht und die Produktion von Aufforstungspflanzen auf die tatsächliche Nachfrage in Südtirol abgestimmt werden. Es werden geeignete Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift gezüchtet und einheimische Weidenruten produziert. Außerdem werden Überlegungen zur besseren Nutzung des Forstgarten-Areals angestellt.

In futuro si dovrebbe cercare di intensificare la collaborazione con i vivai forestali della ripartizione Servizio forestale e concordare la produzione relativa alle piante destinate al rimboschimento, conformemente all'effettivo fabbisogno dell'Alto Adige. Saranno coltivate le piante da siepe più idonee a contrastare il fenomeno della deriva, nonché piante di vimini domestico. Inoltre, occorrerà fare nuove ipotesi circa l'utilizzo del vivaio forestale, per migliorarne l'impiego.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 4

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

13_FB_AASZ / LSV

13 Weiterentwicklung des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) als Kompetenzzentrum zur Sicherung der heimischen Fischfauna.

Proseguimento dello sviluppo del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) in qualità di centro qualificato per la tutela delle specie ittiche autoctone.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstbetrieb-Aquatisches Artenschutzzentrum / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung

Unità organizzative responsabili:

Azienda Forestale - Centro Tutela Specie Acquatiche / Amministrazione immobili in gestione pro tempore

2025 Planung der Verlängerung des Naturnahen Fließgerinnes

Progettazione dell'ampliamento della roggia simil-naturale

2026 Verlängerung des Naturnahen Fließgerinnes

Opera di ampliamento della roggia simil-naturale

2027 Errichtung von zwei großen Naturteichen für den Dohlenkrebs und Teiche für Kleinfischarten

Costruzione di due grandi stagni per i gamberi di fiume e uno stagno per pesci di piccola taglia

Beschreibung

Descrizione

Der Arbeitsschwerpunkt des Aquatischen Artenschutzentrums liegt in der Sicherung des Genpools der Marmorierten Forelle, der Äsche sowie von sechs der sieben geschützten Kleinfischarten Südtirols, der Elritze und des Dohlenkrebses. Die Vermehrung und Aufzucht dieser Arten erfolgt möglichst naturnah mit dem Ziel, ihre bestmögliche Wiederetablierung in unseren Gewässern zu sichern. Für diese Neuausrichtung müssen das weitläufige Gelände und veraltete Infrastrukturen adaptiert und umgebaut werden.

L'attività principale del Centro Tutela Specie Acquatiche consiste nel garantire il pool genetico della trota marmorata, del temolo e di sei delle sette specie autoctone di pesci di piccola taglia, della sanguinerola e del gambero di fiume. La riproduzione e l'allevamento di queste specie saranno condotti il più possibile in maniera naturale, per garantire la riuscita del reinserimento nelle nostre acque. A tal scopo occorrerà intervenire e adattare l'ampio territorio e le obsolete infrastrutture presenti.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 5, 8

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

14_FS_Bildungsangebot

14 Ausbau eines attraktiven Bildungsangebotes in den Bereichen Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt.

Sviluppo di un'offerta formativa attraente relativa a tematiche di ambito forestale, venatorio e ambientale nonché di lavoro boschivo.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstschule Latemar / Forstbetrieb

Unità organizzative responsabili:

Scuola forestale Latemar / Azienda Forestale

2025 Fortführung von Projekten im Bereich Wildtiermonitoring / -management und -forschung unter Einbindung von Universitäten und Forschungsinstituten mit erstmaligen Publikationen zu den in den Vorjahren gesammelten Daten

Proseguimento di progetti in tema di monitoraggio e gestione della selvaggina, di ricerca sulla fauna selvatica, in sinergia con istituti universitari e di ricerca, con redazione delle prime pubblicazioni contenenti i dati raccolti negli anni precedenti

2026	Abschluss einer sechsmonatigen Forstwachsen-Ausbildung	Conclusione della formazione professionale di sei mesi per agenti forestali
	Durchführung einer Ausbildung für Förster und Försterinnen der VI. Funktionsebene	Realizzazione di una formazione per sovrintendenti forestali (VI qualifica funzionale)
	Durchführung einer Ausbildung für Instruktoren und Instruktoren in der Waldarbeit	Realizzazione del corso di formazione professionale per istruttori e istruttrici di lavoro boschivo
2027	Durchführung eines Lehrganges für Jagdaufseher und Jagdaufseherinnen in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Jagdverband und dem Amt für Wildtiermanagement	Realizzazione della formazione professionale per agenti venatori, in collaborazione con l'Associazione Cacciatori Alto Adige e l'Ufficio Gestione fauna selvatica
	Weiterer Ausbau mit Spezialisierung der Kurse im Bereich Jagd- und Wildtiermanagement	Ulteriori specializzazioni tramite corsi di approfondimento nei settori faunistici venatori
	Ausbau der Kurse im Bereich der Wald- und Holzwirtschaft	Approfondimenti per i corsi in selvicoltura e arboricoltura

Beschreibung	Descrizione
Die Forstschule beschäftigt keinen fixen Lehrkörper. Die Referenten und Instruktoren sind Mitarbeiter aus anderen Bereichen der Landesverwaltung oder externe Fachleute. Für die Kurse im Bereich Waldarbeit werden von der Forstschule ausgewählte und ausgebildete Instruktoren für die Dauer der Kurse beschäftigt. Um das Kursprogramm weiterhin attraktiv und zeitgemäß zu gestalten, wird die Vernetzung der Forstschule mit anderen nationalen und internationalen forstlichen und wildtierökologischen Bildungsanstalten und Forschungseinrichtungen weiter explizit vorangetrieben. Durch den Ausbau der Öffentlichkeitsarbeit soll ein breiteres Publikum erreicht und die Bevölkerung über die Tätigkeiten der Forstschule Latemar aufgeklärt werden.	La Scuola forestale non impiega personale docente fisso. I referenti e gli istruttori possono essere o collaboratori provenienti da altri settori dell'Amministrazione provinciale o professionisti esterni. In occasione dei corsi sul lavoro boschivo, la Scuola forestale impiega istruttori qualificati per tutta la durata dei corsi. Ai fini di delineare un programma di corsi, che sia sempre accattivante e attuale, si prosegue l'opera di ampliamento della rete di contatti della Scuola forestale con altri centri di formazione e istituti di ricerca nazionali e internazionali, attivi nel campo della selvicoltura e della biologia della fauna selvatica. Sviluppando il lavoro di pubbliche relazioni, si vorrebbe raggiungere un pubblico più ampio e mettere la cittadinanza a conoscenza delle attività della Scuola forestale Latemar.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 6

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
15 FS_Verankerung Fachwelt		
15	Verankerung der Forstschule Latemar in der forstlichen und wildtierökologischen Fachwelt.	Consolidamento della posizione della Scuola forestale Latemar all'interno della comunità di esperti di selvicoltura e della biologia della fauna selvatica.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstschule Latemar, Forstbetrieb, geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		Unità organizzative responsabili: Scuola forestale Latemar, Azienda Forestale / Amministrazione immobili
2025	Erste Publikationen aus den in den Vorjahren gesammelten Daten Planung eines Wildgeheges in unmittelbarer Nähe zur Forstschule in Zusammenarbeit mit Forstbetrieb und Liegenschaftsverwaltung der Agentur Landesdomäne Konferenzen mit Stakeholdern aus den Bereichen Umwelt, Forst und Wildbewirtschaftung Öffentlichkeitsarbeit und Öffnung der Forstschule für ein breiteres Publikum durch Exkursionen, einen Tag der offenen Tür und weiteren Veranstaltungen	Prime pubblicazioni concernenti i dati raccolti negli anni precedenti Progettazione di un recinto per la selvaggina nelle vicinanze della Scuola forestale in collaborazione con l'Azienda Forestale e l'Amministrazione immobili dell'Agenzia Demanio provinciale Conferenze con stakeholders in materia di ambiente, foreste e gestione della fauna selvatica Attività di pubbliche relazioni e apertura della Scuola forestale verso un pubblico più ampio, tramite proposte di escursione, una Giornata delle porte aperte ed eventi di varia natura
2026	Projekt: „Summer School mit Universitäten“ Ausführung des Wildgeheges in unmittelbarer Nähe zur Forstschule in Zusammenarbeit mit Forstbetrieb	Progetto „Summer School con le Università“ Realizzazione del recinto per la selvaggina nelle immediate vicinanze della Scuola forestale, in collaborazione con

2027	und Liegenschaftsverwaltung der Agentur Landesdomäne	l'Azienda Forestale e l'Amministrazione immobili dell'Agenzia Demanio provinciale
	Weitere Publikationen aus Projekten der Vorjahre Ausbau der Öffentlichkeitsarbeit und Öffnung der Forstschule für ein breiteres Publikum	Ulteriori pubblicazioni relative a progetti degli anni precedenti Proseguono le attività di pubbliche relazioni e di apertura della Scuola forestale Latemar verso un pubblico più ampio.

Beschreibung	Descrizione
In einem zeitgemäßen Schulungsprogramm steht der Praxisunterricht im Vordergrund. Deshalb sind bei jagdlichen oder wildtierökologischen Kursen ein Wildgehege in unmittelbarer Nähe der Forstschule, die Möglichkeit für Exkursionen zur Wildbeobachtung und andere Praxisübungen im Gelände wesentlich, um den Ausbildungsstandard zu halten.	In un programma di formazione contemporaneo, la pratica è in primo piano. Ecco, quindi, che la presenza di un recinto per la fauna selvatica, nelle immediate vicinanze della scuola, diventa occasione per escursioni per l'osservazione della selvaggina e altri tipi di esercizio pratico, fondamentali nei corsi di arte venatoria o di biologia della fauna selvatica.
Durch Konferenzen mit Mitgliedern aus Interessensvertretungen im Bereich Umwelt, Forst und Wildbewirtschaftung sollen Kontakte entstehen, die der Forstschule die Möglichkeit bieten, auf einem aktuellen Wissensstand zu bleiben.	Grazie alle conferenze con stakeholders in materia di ambiente, foreste e gestione della fauna selvatica, sarà possibile instaurare contatti che consentiranno alla Scuola forestale di mantenersi aggiornata.
Durch die Zusammenarbeit können Forschungsprojekte (auch Masterarbeiten) mit der Forstschule Latemar und dem Forstbetrieb der Agentur Landesdomäne gefördert werden.	Tramite collaborazioni, si potranno promuovere progetti di ricerca (inclusi lavori di ricerca per masters) che coinvolgano la Scuola forestale Latemar e l'Azienda Forestale dell'Agenzia Demanio provinciale.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 6	

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
16 TMD_Winteröffnung	
16 Mit einer erstmaligen Öffnung der Gärten von Ende November bis Anfang Januar und ihrer Bespielung durch einen Lichterpark kann die Gartenanlage noch effizienter genutzt und als Attraktion im Winter ein weiteres Angebot für die einheimische Bevölkerung und den Tourismus sein.	Per la prima volta, la stagione di apertura è stata estesa fino al periodo invernale, nei mesi tra fine novembre e inizio gennaio, offrendo uno spettacolo di luci; i Giardini saranno così utilizzati in maniera ancora più efficace e potranno contribuire a sostenere anche il locale turismo invernale.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff mit dem externen Veranstalter MK Illumination und Aweo	Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff con l'organizzatore di eventi esterno MK Illumination e Aweo
2025 Erste Ausgabe des Lumagica Lichterparks	Prima edizione dell'allestimento di Lumagica, il Parco delle luci
2026 Zweite Ausgabe des Lumagica Lichterparks	Seconda edizione del Parco delle luci Lumagica
2027 Dritte Ausgabe des Lumagica Lichterparks	Terza edizione del Parco delle luci Lumagica

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff öffnen zum ersten Mal in der Advents- und Weihnachtszeit ihre Tore. Dabei stehen nicht die Pflanzen und der botanische Garten im Vordergrund, sondern eine Lichtershow, mit der die Gartenstruktur bespielt wird. Die Lichtershow soll eine zusätzliche Attraktion für den Meraner Raum und darüber hinaus zu den bestehenden Weihnachtsmärkten sein und den Gast dazu veranlassen, seine Aufenthaltsdauer zu verlängern. Auch für die einheimische Bevölkerung stellt der Lumagica	Per la prima volta, i Giardini di Castel Trauttmansdorff aprono le loro porte anche nel periodo natalizio e di Avvento. Andrà in scena uno spettacolo di luci, allestito all'interno della struttura, che farà da cornice ai Giardini stessi. Il parco di luci vuole diventare un'ulteriore attrazione in area meranese, che andrà ad affiancare i mercatini di Natale e contribuirà a trattenere gli ospiti in visita. Lo spettacolo di luci Lumagica costituirà una interessante attrazione anche per la cittadinanza locale, in cerca di mete ed eventi per famiglie.

Lichterpark eine zusätzliche Attraktion als Familienausflugsziel dar.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

17 TMD / DIR / LSV_Nachhaltige Führung der Gärten

17	Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden seit 2018 ausschließlich ökologisch bewirtschaftet. Das Thema Nachhaltigkeit ist nicht nur ein wichtiges Thema beim Pflanzenschutz, sondern soll sich auch ganzheitlich in der Führung der Gärten widerspiegeln.	Dal 2018 i Giardini di Castel Trauttmansdorff perseguono una gestione ecologica dei loro spazi. La sostenibilità non è un tema importante solo per la protezione delle piante, ma per l'intera gestione dei Giardini.
-----------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / Direktion / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		I Giardini di Castel Trauttmansdorff / Direzione / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
2025	Ökologische und nachhaltige Gartenpflege	Manutenzione ecologica e sostenibile dei Giardini
2026	Vorbereitungsarbeiten für die Zertifizierung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff als nachhaltiges Ausflugsziel	Lavori preparatori per la certificazione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff in qualità di luogo d'attrazione sostenibile
2027	Ausarbeitung der Unterlagen für die Nachhaltigkeitszertifizierung (EMAS oder Gleichwertiges)	Preparazione della documentazione necessaria alla certificazione di sostenibilità ambientale (EMAS o equivalente)

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Seit 23 Jahren sind die Gärten von Schloss Trauttmansdorff eine der wichtigsten Attraktionen Südtirols. Während in den Anfangsjahren vor allem die Bepflanzung und die Wirkung der Gärten als botanischer Schaugarten für die gartentouristische Markenbildung der Gärten wichtig war, haben sich die Schwerpunkte zunehmend auf eine nachhaltige und ökologische Gestaltung und Führung verlegt.

Die ökologische Ausrichtung der Gärten begründete sich in erster Linie auf der Umstellung auf eine ökologische Gartenpflege. Die Produktion und Verwendung von eigenem Kompost in einem geschlossenen Kreislauf sowie die Verwendung von Pflanzenstärkung statt Pflanzenschutzmitteln sind wichtige Instrumente der ökologischen Gartenpflege. Diese ökologische Gesinnung gilt es den Besucherinnen und Besuchern weiterhin zu vermitteln.

Mit Jahresthemen, Ausstellungen und bestehendem didaktischen Angebot sind die Gärten die perfekte Plattform, um ihren Gästen auf sanfte Weise Themen der Nachhaltigkeit sowie des Naturschutzes nahezubringen und so auch das Bild der Gärten von einer Anlage mit Ziercharakter in eine Anlage mit ökologischem Potential zu verändern.

Weiter wurden erste Schritte für ein Energiekonzept für die Gärten unternommen, das vor allem auf die Produktion erneuerbarer Energien setzt und in den kommenden Jahren realisiert werden soll.

Die Thematik der Nachhaltigkeitszertifizierung, welche die Stadt Meran aktuell durchführt, ist auch für die Gärten wichtig und kann als Ausgangspunkt für eine zukünftige eigene Zertifizierung der Gärten gesehen werden.

Da 23 anni i Giardini di Castel Trauttmansdorff sono una delle principali attrazioni dell'Alto Adige. Nel corso dei primi anni, l'attenzione nella progettazione paesaggistica e nella gestione dei Giardini era rivolta soprattutto a trasformarli in area espositiva e turisticamente attraente. Nel tempo, l'attenzione si è gradualmente spostata verso una progettazione e una gestione sostenibili ed ecologiche.

L'orientamento ecologico dei Giardini è scaturito innanzitutto dalla transizione verso una cura ecologica dei giardini. La produzione e l'uso di compost autoprodotta in un ciclo chiuso e l'uso di corroboranti, invece di prodotti fitofarmaci, sono strumenti importanti per la cura ecologica dei giardini. Questo orientamento ecologico dovrebbe essere trasmesso ai visitatori.

Attraverso temi annuali, mostre e un'offerta didattica già in essere, i Giardini sono la piattaforma perfetta per sensibilizzare i visitatori e le visitatrici in modo delicato alle tematiche della sostenibilità e della conservazione della natura, trasformando così l'immagine dei Giardini da luogo ornamentale a uno con un potenziale ecologico.

Inoltre, sono stati compiuti i primi passi per il concepimento di un piano energetico per i Giardini, che prevede principalmente la produzione di energie rinnovabili e che sarà implementato nei prossimi anni.

La certificazione di sostenibilità, attualmente in corso per la città di Merano, è importante anche per i Giardini e può essere considerata punto di partenza per una futura certificazione propria dei Giardini.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 7, 8
--	------------

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
------------------------------------	---------------------------------

18 TMD / DIR / LSV_Erweiterung der Gärten

18	Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff benötigen dringend zusätzliche Gartenflächen, um als Gartenanlage weiterhin attraktiv zu bleiben, den gewachsenen Bedürfnissen von Gästen und der lokalen Tourismuswirtschaft zu begegnen und eine stärkere Kostendeckung der laufenden Ausgaben erzielen zu können. Eine Erweiterung ist für den Ausbau der Vermittlungs- und Eventtätigkeit der Gärten sowie für ihre Rolle als Schaugarten mittel- und langfristig unumgänglich geworden.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff necessitano quanto prima di ulteriori spazi verdi, per continuare ad attrarre il pubblico e soddisfarne le crescenti esigenze, in sintonia con l'economia turistica territoriale; allo stesso tempo, si otterrebbe una migliore copertura dei costi per le spese correnti. L'ampliamento risulta essenziale per consentire lo sviluppo dei Giardini a medio e lungo termine, in particolare ai fini dell'organizzazione delle attività educative e ricreative, nonché per mantenere la propria veste di giardino da esposizione.
-----------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / Direktion / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		I Giardini di Castel Trauttmansdorff / Direzione / Amministrazione immobili in gestione pro tempore	
2025	Gewinnung der Flächen für die Erweiterung durch die Südtiroler Landesregierung	Acquisizione dei terreni necessari all'ampliamento, tramite la Giunta provinciale	
2026	Auslotung von Finanzierungslösungen und Geschäftsmodellen	Presa in esame di varie soluzioni economiche di finanziamento e di modelli d'impresa	
2027	Ausschreibung eines Gestaltungskonzeptes	Bando di gara per una proposta di progettazione	

Beschreibung	Descrizione
Die Erweiterung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff ist derzeit die einzige Möglichkeit, die Gartenfläche zu vergrößern und ihre Attraktivität als beliebtes Ausflugsziel in Südtirol halten und steigern zu können. Dies soll durch zusätzliche Angebote wie Erlebnisastronomie, didaktische Programme, Rückzugsräume und Schaugärten erreicht werden. Besonders wichtig ist die Vermittlung ökologisch relevanter Themen. Eine Erweiterung würde auch Platz für größere Veranstaltungen, Kongresse und Tagungen bieten und den teilnehmenden Personen interessante Zusatzangebote liefern. Diese neuen Angebote sollen helfen, zusätzliche Einnahmen zu generieren, um die laufenden Kosten langfristig zu decken.	L'ampliamento dell'area destinata ai Giardini di Castel Trauttmansdorff appare, al momento, come la sola possibilità di aumentarne l'estensione e con essa l'attrattiva, in quanto apprezzata meta turistica dell'Alto Adige. Questo andrebbe di pari passo con un ulteriore incremento di proposte, quali avventure gastronomiche, programmi didattici, aree relax e giardini espositivi. Di particolare importanza è l'attività di divulgazione su rilevanti temi ecologici. L'ampliamento offrirebbe spazio anche per eventi maggiori, convegni e congressi, i cui partecipanti potrebbero approfittare anche di interessanti offerte collaterali di intrattenimento. Queste nuove proposte contribuirebbero a generare entrate supplementari, che aiuterebbero a coprire in maniera duratura le spese correnti.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
--	---------

(5) Operative Jahresziele 2025 – Obiettivi operativi annuali 2025

1 DIR-VER_Agentur-Organigramm

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 1	Weiterentwicklung des Agentur-Organigramms mit der Festschreibung von Kompetenzen, Aufgaben und Prozessen sowie von Instrumenten.	Ulteriore sviluppo dell'organigramma dell'Agenzia con definizione di competenze, mansioni e procedure e relativi strumenti di applicazione.
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Direktion / Verwaltung		Direzione / Amministrazione
Beschreibung	Descrizione	
Optimierung von Arbeitsabläufen und -prozessen	Ottimizzazione di procedure e flussi di lavoro	
Es besteht der Bedarf, die Verwaltungsabläufe in der Agentur Landesdomäne zu entschlacken, zu vereinfachen und zu vereinheitlichen. Dadurch soll eine Reduzierung von Bürokratie, eine Entlastung der Bereiche und eine optimierte, moderne Verwaltung erreicht werden. Für eine effiziente, effektive und transparente Verwaltung ist es notwendig, die Arbeitsabläufe in der Verwaltung, aber auch in den operativen Bereichen – im Besondern bei den Schnittstellen zur Verwaltung – zu erfassen und zu überprüfen. Diese Überprüfung muss erfolgen im Hinblick auf: Vereinfachung, Vermeidung von Datenredundanz, Möglichkeiten zur Informatisierung und Digitalisierung, Aktivierung/Schaffung von Schnittstellen zwischen Programm und Anwendungen und deren Integration, Datenablage (Archiv). Entscheidend für den Erfolg dieses Vorhabens ist das Kennen der Abläufe, der Zugang zu Unterlagen und Programmen und die Verfügbarkeit von Mittel und Ressourcen, vor allem im Bereich der Informatik, und die Bereitschaft und die Möglichkeit in neuen Bahnen zu denken und alternative Arbeitsmethoden kennenzulernen und umzusetzen.		Si sente la necessità di rendere più essenziali, semplici e unitarie le procedure amministrative all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo senso si vorrebbe raggiungere una riduzione della burocrazia, sgravare i settori e ottimizzare e rimodernare l'Amministrazione. Per una gestione efficiente, efficace e trasparente è necessario concentrare e verificare le procedure amministrative, ma anche i flussi di lavoro dei settori operativi, in particolare laddove si interfacciano direttamente con l'Amministrazione. Tale riesame deve essere effettuato al fine di: semplificare, evitare la ridondanza dei dati, aumentare le occasioni di informatizzazione e digitalizzazione, attivare/creare interfacce tra programmi e applicazioni, nonché la loro integrazione, archiviazione dati (archivio). Decisivi per il successo di questo progetto sono: la conoscenza delle procedure; l'accesso alla documentazione e ai programmi; la disponibilità di mezzi e risorse, soprattutto in campo informatico; l'occasione e la disponibilità di pensare secondo nuovi punti di vista; venire a conoscenza di metodi di lavoro alternativi, che siano poi implementati.
Vereinfachung, Rationalisierung und Digitalisierung von Verwaltungsabläufen	Semplificazione, razionalizzazione e digitalizzazione delle procedure amministrative	
<u>Verwaltungsunterlagen:</u> Anpassung und Schaffung eines Systems zur Erstellung, Verwaltung und Archivierung von normativen Dokumenten der Agentur u.a. Dekrete, Verfügungen und Mitteilungen, Richtlinien und Anweisungen, Personalordnung, Vordrucke und Ermächtigungen (u.a. Außendienste, Dienstauftrag, usw.) sowie digitale Datenbank von Dokumenten. Zugleich soll aber auch überprüft werden, ob Schriftstücke sowie Verfahren vereinfacht oder weggelassen werden können. (Überprüfung der Normen und Bestimmungen auf ihre Aktualität und Gültigkeit hin). <u>Fälligkeitsregister:</u> Verwaltung von Fälligkeiten von Verträgen, Zertifizierungen, Personalangelegenheiten und anderen Dokumenten mit Fälligkeiten usw. <u>Dokumentenerstellung und Dokumentenarchiv:</u> Dokumentenverwaltung mit Suchfunktion.		<u>Documentazione amministrativa:</u> occorre adeguare e delineare un sistema, che consenta di produrre, gestire e archiviare tutta la normativa interna dell'Agenzia, ad esempio i decreti, le disposizioni e i comunicati, le linee guida e le raccomandazioni, l'ordinamento del personale, la modulistica e le autorizzazioni (missioni, auto di servizio, ecc.); nonché mettere a punto una banca dati per i documenti. Allo stesso tempo si deve anche verificare se possono essere semplificati o tralasciati alcuni documenti o procedimenti. <u>Scadenziario:</u> gestione di scadenze per contratti, certificazioni, documenti relativi al personale o altri, purché legati a scadenze varie. <u>Produzione di documenti e loro archiviazione:</u> gestione documentale con funzionalità di ricerca.

Personalverwaltung und Rationalisierung der Aufgaben in allen Bereichen: Stellenbeschreibung, Delegierungen und Erstellung und Verwaltung von Stellen und Kontingenten wie z. B. bei Arbeitsstunden, Überstunden zur Überwachung u. a. der Personalausgaben.

Gestione del personale e razionalizzazione dei compiti in tutti i settori, grazie in particolare all'elaborazione di un mansionario, all'attribuzione di deleghe, alla creazione e gestione di posizioni e contingenti, come ad esempio, la gestione di ore lavorative e straordinari dedicati alla supervisione, in particolare delle mansioni assegnate.

Im Zuge des Maßnahmenpakets zur Vereinfachung, Rationalisierung und Digitalisierung von Verwaltungsabläufen wird auch auf eine schrittweise Implementierung der geschlechtergerechten Sprache bei Schriftstücken geachtet.

Nell'ambito del pacchetto di misure volte a semplificare, razionalizzare e digitalizzare i processi amministrativi, si presterà anche attenzione alla graduale introduzione del linguaggio di genere nella documentazione scritta.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8, 9

2 DIR-VER-LSV_Gemeinsames digitales Zugriffssystem

(5) Operatives Jahresziel 2025

(5) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 2 Für die Agentur Landesdomäne wird ein gemeinsames digitales Zugriffssystem entwickelt.

Un sistema comune di accesso digitale verrà sviluppato per l'Agenzia Demanio provinciale.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion / Verwaltung / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung und alle weiteren Bereiche der Agentur Landesdomäne

Unità organizzative responsabili:

Direzione dell'Agenzia / Amministrazione / Amministrazione immobili in gestione pro tempore e tutti gli altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale

Beschreibung

Ein gemeinsames digitales Zugriffssystem auf Unterlagen und auf Formulare für den internen wie externen Gebrauch (Personalverwaltung, Ansuchen für verschiedene Zwecke, ...) sowie auf rechtliche Grundlagen (Gesetze, Verträge, ...) soll in der Agentur Landesdomäne helfen, Arbeitsaufgaben wie - abläufe zu standardisieren und dabei Informationen der einzelnen Bereiche zu vereinheitlichen.

Eine eigens hierfür ausgeschrieben Stelle soll mit einer IT-Fachkraft besetzt werden, welche sich des Themas der Digitalisierung der Agentur Landesdomäne und des professionellen Umgangs mit Hard- und Software kümmert.

Alle Mitarbeitenden der Agentur Landesdomäne sollen dadurch auf denselben Wissensstand gebracht und eine kundenorientierte Handhabung von Anliegen unterstützt und gefördert werden.

Descrizione

Un sistema comune di accesso digitale alla documentazione, per uso interno ed esterno (gestione del personale, richieste varie...) e su dovute basi giuridiche (leggi, contratti...), ha lo scopo di aiutare l'Agenzia a standardizzare le mansioni e le procedure necessarie al lavoro e, con esse, a uniformare le informazioni provenienti dai singoli settori.

Una posizione lavorativa bandita a tale scopo deve essere occupata da uno specialista IT, che si occuperà del tema della digitalizzazione dell'Agenzia Demanio provinciale e della gestione professionale di hardware e software.

Tutti i dipendenti dell'Agenzia Demanio provinciale dovrebbero quindi poter contare sulla medesima accessibilità alle informazioni e si dovrebbe favorire e promuovere una gestione dei procedimenti orientata al cliente.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8, 9

3 VER-LSV_SAP Hana

(5) Operatives Jahresziel 2025

(5) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 3 Weiterführung der Umstellung auf SAP S/4 Hana in der Buchhaltung und Vorbereitung auf mittelfristige Umstellung der Vergabeverfahren von PIS auf SAP S/4 Hana mit (händischer) Integration der Daten des AOV-Portals („Master“ Versuchszentrum Laimburg).

Proseguimento dell'implementazione di SAP S/4 Hana nel reparto contabile e preparazione a medio termine dell'implementazione delle procedure di appalto da PIS a SAP S/4 Hana con integrazione (manuale) dei dati dal portale ACP („Master“ Centro di Sperimentazione Laimburg).

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Verwaltung / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung (Beschaffungsdienste)	Amministrazione / Amministrazione immobili in gestione pro tempore (Servizi di approvvigionamento)

Beschreibung	Descrizione
Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro sowie Steuerung und Controlling zugeordnet.	Al settore Amministrazione fanno capo gli uffici Contabilità, Contabilità salariale e Ufficio personale, Gestione e Controlling.
Es gilt die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.	È necessario ottimizzare, semplificare e digitalizzare continuamente le procedure amministrative. Con la riduzione della burocrazia così raggiunta, si può alleggerire l'onere che grava sugli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti.
Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Bereiche und Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.	L'Amministrazione, con i suoi uffici, collabora strettamente con la direzione dell'Agenzia e prepara tutta la documentazione necessaria ai quadri dirigenti afferenti ai vari settori e alla Direzione dell'Agenzia per la gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo).

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8, 9
--	---------

4 VER_Kostenanalyse

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 4 Fortführen der Kostenanalyse für alle Bereiche und Koordinierungsstellen mit dem Controlling-Tool von SAP S/4 Hana (u. a. SAC-Cloud) als eine Grundvoraussetzung für die Optimierung und Effizienzsteigerung in den Unternehmensbereichen.	Tra i presupposti fondamentali per ottimizzare l'organizzazione aziendale e aumentarne l'efficienza, va menzionato il proseguimento dell'analisi dei costi per tutti i settori e aree di coordinamento, tramite gli strumenti di controlling forniti da SAP S/4 Hana (tra cui SAC/Cloud).

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Verwaltung / Direktion	Amministrazione / Direzione

Beschreibung	Descrizione
Um die Aufgaben, die der Agentur Landesdomäne übertragen wurden, finanz-, verantwortungs- und ressourcenbewusst (wirtschaftlich) auszuführen ist es grundlegend, dass Klarheit und Transparenz über die Kostensituation der gesamten Agentur vorliegen, aber auch in den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen.	Affinché l'Agenzia Demanio provinciale possa espletare quei compiti, che le sono stati assegnati in maniera esplicita, in termini di gestione finanziaria, di responsabilità e di risorse, risultano imprescindibili la chiarezza e la trasparenza, relativamente al quadro generale dei costi dell'intera Agenzia, come anche dei singoli settori e aree di coordinamento.
Die Kostenanalyse stellt ein wichtiges Planungs- und Steuerungsinstrument für die Verantwortlichen dar; sie ist wichtig bei der kurz-, mittel- und langfristigen Planung und Zielsetzung, Finanz- und Ressourcenbedarf, aber auch als Grundlage für strategische und politische Entscheidungen.	L'analisi dei costi rappresenta uno strumento di pianificazione e gestione molto importante per i responsabili; è importante nella pianificazione di breve, medio e lungo termine, nella individuazione degli obiettivi e dei bisogni finanziari e di risorse, ma è anche fondamentale per le decisioni strategiche e politiche.
Die Kostenanalyse stellt dabei ein dynamisches Instrument dar; die Daten müssen immer wieder überprüft und auf ihre Aktualität und Aussagekraft hin überprüft werden.	L'analisi dei costi rappresenta uno strumento dinamico; i dati devono essere continuamente verificati, come anche la loro attualità e la loro valenza.

Voraussetzung für eine Kostenanalyse sind zuverlässige, interagierende (sprich auf Schnittstellen zwischen den Programmen und einem automatischen Datenaustausch basierende) und zweckbestimmte Programme und Anwendungen, die die Besonderheiten der Bereiche der Agentur berücksichtigen und diese widerspiegeln können.

Il presupposto per un'analisi dei costi richiede programmi e applicazioni affidabili e interattivi (ossia con la possibilità di interfacciarsi tra loro e scambiarsi automaticamente dei dati); programmi e applicazioni dedicati, in grado di tenere conto delle peculiarità dei settori dell'Agenzia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8, 9

5 VER_Personalrichtlinien

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 5 Anpassung und Ergänzung der Personalrichtlinien der Agentur Landesdomäne an die gesetzlichen und kollektivvertraglichen Bestimmungen gleich wie an die betrieblichen Notwendigkeiten und Bedürfnisse.	Adeguamento e ampliamento delle Linee guida del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, in conformità alle disposizioni della normativa e contrattazione collettiva vigenti, nonché secondo le esigenze e necessità aziendali.
Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Verwaltung / Direktion	Amministrazione / Direktion
Beschreibung	Descrizione
Die Personalrichtlinien für Betriebsangestellte vereinheitlichen im Rahmen der normativen, kollektivvertraglichen und übergeordneten Regelwerke diverse Aspekte des Arbeitsverhältnisses: u. a. die Personalaufnahme, Arbeitszeiten, Urlaub, Freistellungen und Überstunden, Verhaltensregeln, eine Nebentätigkeit, Weiterbildung sowie ökonomische Aspekte. Diese Personalrichtlinien und -maßnahmen sollen die Gleichbehandlung des Landes- und des Betriebspersonals – stets unter Berücksichtigung der gesetzlichen und normativen Bestimmungen – optimal sicherstellen und gewährleisten sowie die Chancengleichheit am Arbeitsplatz gemäß den Vorgaben der Südtiroler Landesregierung fördern. In diesem Zusammenhang wird auch eine geschlechtergerechte Sprache eingeführt. Der aktuelle Mangel an Arbeits- und Fachkräften und knappe finanzielle Ressourcen haben aufgezeigt, dass die Anwendung von neuen Arbeitsmodellen und die Flexibilität von Seiten des Arbeitsgebers und der Arbeitnehmenden innerhalb bestimmter arbeits- und sicherheitsrelevanter Grenzen wesentlich dazu beitragen kann, die übertragenen Aufgaben erfüllen zu können	Le "Linee guida per il personale aziendale" standardizzano diversi aspetti del rapporto di lavoro, tenendo conto della normativa provinciale, nazionale e sovranazionale, oltre che della contrattazione collettiva: tra gli altri, vanno menzionati ambiti quali l'assunzione del personale, l'orario di lavoro, le ferie, i congedi e gli straordinari, le regole di comportamento, eventuali attività secondarie, la formazione continua e gli aspetti economici. Queste linee guida e disposizioni servono a garantire un equo trattamento del personale provinciale e di quello aziendale – sempre tenendo conto delle disposizioni di legge e della normativa – e di promuovere le pari opportunità sul posto di lavoro in conformità alle disposizioni della Giunta provinciale dell'Alto Adige. In questo contesto, verrà promosso anche il linguaggio di genere. L'attuale carenza di forza lavoro e le limitate risorse finanziarie hanno dimostrato come l'adozione di nuovi modelli lavorativi e un atteggiamento flessibile da parte del datore di lavoro e dei dipendenti possano sostanzialmente contribuire, entro determinati limiti sia professionali che di sicurezza, ad assolvere i compiti assunti.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 9

6 DIR_DAS_Abläufe und Zusammenspiel

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 6 Optimierung der Dienststelle für Arbeits- und Gesundheitsschutz durch das Festlegen von klaren Abläufen und eines konzertierten internen Zusammenspiels.	Ottimizzare il Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro, applicando procedure chiare e favorendo la collaborazione interna.

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion / Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)	Direzione / Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro (SPP)
Beschreibung	Descrizione
Die Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes kann die Effizienz und Sicherheit innerhalb der Agentur Landesdomäne erheblich steigern. Klare Abläufe und ein koordinierter interner Austausch sind für die Akzeptanz der Maßnahmen dabei entscheidend. Genau definierte Prozesse erleichtern Transparenz, Planbarkeit und Verantwortung. Ein gut abgestimmtes Zusammenspiel der einzelnen agierenden Personen durch regelmäßige Kommunikation hilft Risiken frühzeitig zu erkennen und effizient zu minimieren, wodurch ein sicheres Arbeitsumfeld entsteht.	Il miglioramento delle misure di tutela del lavoro e della salute può aumentare significativamente l'efficienza e la sicurezza all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale. Procedure chiare e uno scambio interno coordinato sono fondamentali per l'accettazione delle misure. Processi definiti con precisione facilitano la trasparenza, la prevedibilità e la responsabilità. Un'interazione ben coordinata tra le singole persone, che agiscono attraverso una comunicazione regolare, aiuta a identificare tempestivamente i rischi e a ridurli al minimo in modo efficiente, creando un ambiente di lavoro sicuro.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1-9

7 DIR_DAS_Strategische Ziele ISO-45001

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 7 Erarbeitung von betriebsspezifischen strategischen Zielen gemäß ISO 45001-Zertifizierung und Festlegung von konkreten Projekten wie Maßnahmen zur Verbesserung der Wahrnehmung und der Handhabung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes.	Sviluppo di obiettivi strategici specifici per l'azienda ai sensi della certificazione ISO 45001; definizione di progetti e provvedimenti concreti per migliorare la consapevolezza, nonché l'applicazione dei principi di tutela della sicurezza e salute sul lavoro.

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion / Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)	Direzione / Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro (SPP)
Beschreibung	Descrizione
Die Vorgaben des Arbeits- und Gesundheitsschutzmanagements gemäß ISO 45001 müssen in jeder Hinsicht berücksichtigt und umgesetzt werden.	Sono da rispettare ed implementare le prescrizioni sulla gestione della sicurezza e della salute sul lavoro secondo la norma ISO 45001.
Die Verbesserungsmaßnahmen aus den Kontrollaudits, den Rechts- und Systemaudits, den internen Betriebsrundgängen, der „DAS“-Sitzung (Dienststelle für Arbeitsschutz) und aus den Audit- Begutachtungsberichten sowie der Korrektur- und Präventions- (Vorbeuge)maßnahmen sind umzusetzen.	Devono essere attuati gli interventi di miglioramento risultanti dagli audit di controllo, dagli audit di sistema e giuridici, dai sopralluoghi aziendali interni, dalle riunioni „SPP“ (Servizio di Prevenzione e Protezione) e dalle relazioni di valutazione degli audit, nonché dalle azioni correttive e di prevenzione.
Zur Verbesserung der allgemeinen Sicherheit innerhalb der Betriebsstätten ist die Durchführung sämtlicher Anpassungsarbeiten, die gemäß den jeweiligen neu erarbeiteten Gefährdungsanalysen als erforderlich betrachten werden, geplant.	Al fine di migliorare la sicurezza generale all'interno delle sedi operative, si prevede di effettuare tutti gli adeguamenti ritenuti necessari in base ad una nuova analisi dei rischi.
Eine Verbesserung der Arbeitsphasen in den einzelnen Betrieben wird in Betracht gezogen bzw. muss bei Möglichkeit als mittelfristige Planung angestrebt werden.	È previsto un miglioramento delle fasi di lavoro all'interno delle singole aziende e, qualora possibile, dev'essere perseguito come una pianificazione a medio termine.
Vorschläge für 2025 bzw. 2026 und 2027 sind:	Proposte per il 2025, 2026 e 2027 sono:
a) <i>Gesundheitsschutz</i> - Schulung Heben und Tragen von Lasten bzw. Vibrationsrisiko;	a) <i>Tutela della salute</i> - formazione sul sollevamento e trasporto dei carichi, rischio vibrazione;

- Einheitstext 81/08, allgemeine Weiterbildung Arbeits- und Gesundheitsschutz;
- Weiterbildungsmaßnahmen zum Thema arbeitsbedingter Stress (2025);
- Jahresthema: alternsgerechtes Arbeiten (2026).

b) Arbeitsschutz

- Die Auffrischkurse gemäß Staat- Regionen- Abkommen (Stapler, Kräne, usw.);
- einzelne Detailmaßnahmen für den Brandschutz im Landessägewerk Latemar bzw. in der Forstschule Latemar und Gutshöfe;
- die Priorisierung der Maßnahmen des Wartungsplanes muss gewährleistet werden.

- testo unico 81/08, formazione generale sulla salute e sicurezza sul lavoro;
- opportunità di formazione sul tema dello stress da lavoro (2025);
- tema dell'anno: Lavoro adeguato all'età (2026).

b) Sicurezza sul lavoro

- corsi di aggiornamento ai sensi dell'accordo Stato - Regioni (carrelli elevatori, gru, etc.);
- misure individuali dettagliate per la protezione antincendio per la Segheria demaniale Latemar, la Scuola forestale Latemar e i poderi;
- dev'essere garantita la priorità delle misure nel piano di manutenzione.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1-9

8 DIR_DAS_Kommunikation

(5) Operatives Jahresziel 2025

(5) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 8 Die Arbeitsschutz-Ziele gemäß ISO 45001-Zertifizierung werden intern kommuniziert.

Comunicazione interna regolare, riguardante gli obiettivi in materia di salute e sicurezza secondo la certificazione ISO 45001.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Direktion / Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)

Direzione / Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro (SPP)

Beschreibung

Descrizione

Um das Ziel „Sicherer und gesundheitsgerechter Arbeitsplatz“ auch nachhaltig zu erreichen, sieht die Norm ISO 45001 die „Konsultation und Beteiligung der Beschäftigten sämtlicher zutreffender Ebenen und Funktionen“ vor. Dies setzt einen regelmäßigen Informationsaustausch voraus. Zur Steigerung der Akzeptanz der gesamten Thematik „Arbeits- und Gesundheitsschutz“ soll die Art und Weise dieses Informationsaustausches in Absprache mit den jeweiligen Bereichsleiterinnen und Bereichsleitern erfolgen.

Al fine di raggiungere l'obiettivo di “un ambiente di lavoro sicuro e sano” anche in senso sostenibile, la norma ISO 45001 prevede che “vengano consultati e coinvolti i dipendenti a tutti i livelli e funzioni”. Ciò richiede uno scambio regolare di informazioni. Tale scambio di informazioni dovrà avvenire secondo tempi e modalità concordati con il rispettivo caposettore, affinché aumenti il consenso generale riguardo tutta la questione della sicurezza e della salute sul lavoro.

Möglichkeiten sind:

Le opzioni possono essere:

- Periodische Informationsmails zu aktuellen Themen zum Arbeits- und Gesundheitsschutz, ähnlich den Newslettern der Landesverwaltung.
- Teilnahme an den Betriebsrundgängen durch die DAS.
- Teilnahme der DAS an internen (Bereichs-)Sitzungen.
- Einladung der bereichsleitenden Führungskräfte zur periodischen Konferenz zum Arbeits- und Gesundheitsschutz. In Hinblick auf die interne Kommunikation sieht die ISO 45001 weiter vor, „dass ihre Kommunikationsprozesse es den Beschäftigten ermöglichen, zur fortlaufenden Verbesserung beizutragen“. In diesem Zusammenhang soll eine standardisierte Lösung gefunden werden.

- E-mail periodiche su temi d'attualità in materia di salute e sicurezza sul lavoro, simili alla newsletter dell'amministrazione provinciale.
- Partecipazione da parte dell'incaricato SPP ai sopralluoghi.
- Partecipazione da parte dell'incaricato SPP alle riunioni d'area.
- Invito ai capisettore d'area per la riunione periodica sulla tutela della sicurezza e della salute sul lavoro. Per quanto riguarda la comunicazione interna, la ISO 45001 prevede inoltre “che i processi di comunicazione aziendale consentano ai dipendenti di contribuire al costante miglioramento”. In questo contesto, bisogna far sì che si raggiunga una soluzione standard.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1-9

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 9 Festschreibung von Kompetenzen, Aufgaben und Prozessen bei der Vergabe von Arbeiten und der Betreuung von Projekten in der Liegenschaftsverwaltung.		Definizione di competenze, mansioni e procedure per l'affidamento di incarichi e lo svolgimento di progetti all'interno dell'Amministrazione immobili.	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung / Direktion		Amministrazione immobili in gestione pro tempore / Direzione	
Beschreibung		Descrizione	
Die Betreuung und Verwaltung der über 70 Landesimmobilien wie Betriebe, Gebäude und Strukturen aus den Themenbereichen Land- und Forstwirtschaft, Süßwasserökologie und Garten-Tourismus sowie Hoch- und Tiefbau, operative Instandhaltung und Energieversorgung, in Vergabe- und Konzessionswesen, Gesundheits- und Arbeitsschutz und in IT ist sehr komplex und erfordert von der Einholung eines Angebotes, der Ausschreibung, der Vergabe einer Konzession bis hin zu einem Bauprojekt ein klares und gut strukturiertes Zusammenspiel, um den internen wie externen Anforderungen bestmöglich gerecht zu werden. Hierzu müssen Fach- wie Aufgabenbereiche ebenso wie Arbeits- und Verfahrensprozesse klar definiert und nachverfolgbar sein, sodass die Ansprechpersonen für das jeweilige Anliegen ersichtlich und Prozesse wie Dokumente praxisnah und einfach zu handhaben sind.		La custodia e la gestione di più di 70 proprietà immobiliari demaniali, tra aziende, edifici e strutture appartenenti a vari settori (quali agricoltura e silvicoltura, ecologia delle acque dolci, il turismo dei giardini, edilizia e infrastrutture, manutenzione strategica, distribuzione di energia, procedure di appalto e concessioni e l'IT) è compito molto complesso, che richiede un grado di collaborazione chiaro e ben strutturato per regolamentare nel migliore dei modi le esigenze interne ed esterne; tutto ciò per tutta la durata dell'iter, a partire dalla richiesta di offerte, l'avvio di un bando di gara, di un contratto di concessione, fino alla realizzazione di un progetto. A questo proposito occorre che gli ambiti di intervento e di competenza, come anche i processi burocratici e lavorativi, siano chiaramente definiti e di semplice osservanza; la persona di riferimento per la singola questione dev'essere facilmente individuabile e le procedure riguardanti l'iter devono essere di facile reperibilità e compilazione.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 8

10 LSV-Optimierung Biomasse-Heizwerk Laimburg

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 10 Optimierung des Biomasse-Heizwerks Laimburg.		Ottimizzazione della centrale termica a biomassa Laimburg.	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung (Technisches Büro)		Amministrazione immobili in gestione pro tempore (Ufficio Tecnico)	
Beschreibung		Descrizione	
Das Biomasse-Heizwerk Laimburg wurde – aufgrund der Inselsituation der „Laimburg“ und der Nähe zur Landeshauptstadt Bozen – 2014 als eine Pilot- und Versuchsanlage im Bereich der Holzvergasung in Südtirol konzipiert und gebaut.		A causa della posizione isolata della sede di Laimburg e della sua vicinanza al capoluogo Bolzano, nel 2014 è stata progettata la centrale termica a biomassa, quale impianto pilota e sperimentale nel settore della gassificazione del legno per l'Alto Adige.	
Die Anlage sollte auch nach Inbetriebnahme 2016 und Übernahme durch die Agentur Landesdomäne 2017/2018 eine laufende Weiter-Entwicklung und Optimierung erfahren.		Dopo l'entrata in servizio nel 2016 e la presa in carico da parte dell'Agenzia Demanio provinciale nel 2017/2018, l'impianto ora dovrebbe essere ulteriormente sviluppato e migliorato.	
Ziel der Biomasse-Zentrale ist das Erproben von Energie-Autarkie und Autonomie in der Laimburg über das Erzeugen von thermischer und elektrischer Energie für Heizung und Warmwasser durch die Verbrennung von Holzgas aus Hackschnitzel. Durch einen Investitionsstau in den vergangenen Jahren konnten jedoch nur unzureichende Optimierungen vorgenommen werden. Das hat dazu geführt,		L'obiettivo della centrale a biomassa è quello di testare l'autosufficienza e l'autonomia energetica in località Laimburg, tramite produzione di energia termica ed elettrica per il riscaldamento e l'acqua calda, grazie alla combustione di cippato. Tuttavia, negli ultimi anni, a causa di un ristagno negli investimenti, i miglioramenti apportati sono stati insufficienti. Di conseguenza, la centrale termica a biomassa produce al di	

dass das Biomasse-Heizwerk unter seiner maximalen Energieleistung produziert und als solches vielen Fehlermeldungen unterliegt, die unter anderem eine 24-h Betreuung durch den Verantwortlichen vorsieht.

Es bedarf somit einerseits einer Optimierung der Anlage, sodass diese wieder so weit als möglich fehlerfrei funktioniert und ihr Potential bestmöglich genutzt wird.

Es wird die Erneuerung der Steuerungsanlage sowie der Abnehmerstationen der Nutzenden durchgeführt, um die Anlage wieder auf ein gutes Niveau zu bringen.

sotto della sua capacità massima di produzione energetica e, in quanto tale, emette molti messaggi di errore, cosa che richiede assistenza 24/24 h da parte del responsabile.

Da un lato, è necessaria un'ottimizzazione del sistema, in modo che funzioni il più possibile senza errori e il suo potenziale sia sfruttato al meglio.

Il sistema di controllo e le relative sottostazioni dovranno essere ripristinati così da riportare l'impianto a un livello adeguato.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8
--	------

11 LSV-BIM-Aufbau

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
---------------------------------------	---

Nr. 11 Kompetenzaufbau im Building Information Modeling (BIM).	Sviluppo delle competenze in Building Information Modeling (BIM).
---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung (Technisches Büro)	Amministrazione immobili in gestione pro tempore (Ufficio Tecnico)

Beschreibung	Descrizione
---------------------	--------------------

Um der gesetzlich vorgeschriebenen Digitalisierung der Bauarbeiten gerecht zu werden, hat das Technische Büro begonnen, das System Building Information Modeling (BIM) im gesamten Zyklus einzusetzen. Dieses System startet bei der Vergabe von Bauaufträgen bis zum AS-BUILD. Dies bietet zusätzlich den Startschuss für eine umfassende Digitalisierung der landeseigenen Liegenschaften mit ihren Gebäuden, Infrastrukturen, Anlagen und Maschinen.

Al fine di soddisfare la digitalizzazione dei lavori di costruzione, richiesta per legge, l'Ufficio Tecnico ha iniziato a utilizzare il sistema Building Information Modeling (BIM) durante l'intero ciclo. Questo sistema inizia dall'assegnazione dei contratti di costruzione fino ad AS-BUILD e fornisce anche il segnale di partenza per la digitalizzazione completa delle tante proprietà immobiliari della Provincia con i suoi edifici, le infrastrutture, gli impianti e le macchine.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8
--	------

12 LSV-VER-DIR_IT-Netzwerk

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
---------------------------------------	---

Nr. 12 Maßnahmen zu weiterem Aufbau, Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz.	Provvedimenti adottati per proseguire la costruzione e unificazione delle locali reti IT in una rete aziendale.
---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung / Verwaltung / Direktion und alle weiteren Bereiche und Koordinationsstellen	Amministrazione immobili in gestione pro tempore / Amministrazione / Direzione e tutti gli altri settori e reparti di coordinamento

Beschreibung	Descrizione
---------------------	--------------------

Um die Instandhaltung wie Wartung der vielen unterschiedlichen Landesimmobilien (Betriebe, Gebäude und Strukturen) bestmöglich zu gewähren, bedarf es eines an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepassten Smart Facility Managements. Dieses setzt jedoch den Anschluss an das Glasfasernetz und eine Zusammenführung lokaler

Lo Smart Facility Management, nel rispetto delle dovute norme giuridiche e di sicurezza informatica, si rende necessario per assicurare nel miglior modo possibile la manutenzione e la conduzione delle tante diverse proprietà immobiliari della Provincia (aziende, edifici e strutture). Ciò presuppone però il collegamento alla rete di fibra ottica e una gestione condivisa

(hausinterner) IT-Netzwerke und Programme von Außenstandorten mit der Zentrale in Bozen voraus, wo über ein neu geschaffenes Betriebsnetz moderne Sicherheitsstandards und ein schneller, effizienter wie kostengünstiger Einsatz bei Mängeln oder Fehlermeldungen gewährleistet werden kann.

Die Ausarbeitung, Umsetzung und Betreuung einer Netzwerklösung (u. a. die Betreuung von Betriebssystemen und Netzen, EDV-Arbeitsplätzen, die Optimierung und Kontrolle von Soft- und Hardwaresystemen einschließlich der Entwicklung von Konzepten und Richtlinien für den Netzbetrieb und deren Einführung und Umsetzung) soll an System- und Netzwerkadministratoren bzw. -administratorinnen oder an spezialisierte dienstleistende Betriebe übertragen und/oder ausgelagert werden.

tra la sede centrale di Bolzano e le reti IT locali e i programmi delle sedi periferiche. Ciò potrà essere garantito se la sede centrale verrà dotata di una nuova rete aziendale con moderni standard di sicurezza, che consentirà interventi più rapidi, efficienti ed economici, in caso di carenze o errori.

Lo sviluppo, l'attuazione e la manutenzione di una rete informatica (comprendente, tra gli altri, la gestione di sistemi operativi e reti, postazioni di lavoro IT, l'ottimizzazione e il controllo di sistemi software e hardware, incluso lo sviluppo di idee e linee guida per il funzionamento della rete, la loro introduzione e attuazione) devono essere trasferiti e/o esternalizzati ad amministratori di sistema e di rete o a fornitori di servizi specializzati.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8, 9
--	---------

13 AB-LSV_Bewässerung

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
---------------------------------------	---

Nr. 13 Weiterführung der Umsetzung der automatisierten bedarfsgerechten Bewässerung.	Proseguimento della messa in opera del sistema di irrigazione a regolazione automatica.
---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Agrarbetrieb Laimburg / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung	Azienda agricola Laimburg / Amministrazione immobili in gestione pro tempore

Beschreibung	Descrizione
Der Agrarbetrieb Laimburg hat inzwischen einen beachtlichen Teil der Obst- und Weinbauflächen mit automatisierter bedarfsgerechter Bewässerung ausgestattet. In Zukunft gilt es diese Flächen noch weiter auszubauen, da die bisherigen Ergebnisse sehr positiv sind und die Zukunft bei dieser Technik liegt.	Nel frattempo, l'Azienda agricola Laimburg ha provveduto a dotare una notevole quantità di aree frutticole e viticole di impianti di irrigazione automatizzata, erogata al bisogno. In futuro, è importante espandere ulteriormente queste aree, dato che i risultati finora sono stati molto positivi e in futuro si farà affidamento su questa tecnologia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 8
--	------------

14 AB_Förderung der Bodenfruchtbarkeit

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
---------------------------------------	---

Nr. 14 Förderung der Bodenfruchtbarkeit im Obstbau durch gezielte Einsaaten.	Per la frutticoltura, incentivazione della produttività dei terreni tramite semine mirate.
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Agrarbetrieb Laimburg	Azienda agricola Laimburg

Beschreibung	Descrizione
Ein Großteil der Obstbauflächen sind inzwischen von Bodenmüdigkeit betroffen. Mit Hilfe von gezielten Einsaaten soll diesem Problem entgegnet werden.	Una gran parte dei fondi destinati a frutticoltura si sono nel frattempo impoveriti. Questo problema dovrebbe essere contrastato con l'ausilio di semine mirate.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3
--	---------

15 AB_Stickstoffdüngung

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
---------------------------------------	---

Nr. 15 Langfristiges Ersetzen der mineralischen Stickstoffdüngung durch organische Alternativen.	Sostituzione a lungo termine della concimazione azotata minerale con alternative organiche.
---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Agrarbetrieb Laimburg	Azienda agricola Laimburg

Beschreibung	Descrizione
Ende 2024 müssen wieder in allen Betrieben Bodenproben gezogen werden. Darauf aufbauend soll bei der anschließenden Düngeempfehlung versucht werden so weit als möglich die mineralische Stickstoffdüngung durch eine organische Düngung zu ersetzen.	Alla fine del 2024 dovranno essere svolte nuove analisi del terreno in tutte le aziende. In tal senso sarebbe utile, nelle future raccomandazioni di concimazione, cercare il più possibile di sostituire il fertilizzante minerale con un concime organico.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3
--	---------

16 FB_Borkenkäferbefall

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
---------------------------------------	---

Nr. 16 Standortangepasste Bewirtschaftung bei Borkenkäferbefall sowie weitere waldbauliche Maßnahmen zur Wiederherstellung der Waldfunktionen.	Adeguata gestione in caso di infestazione da bostrico e ulteriori provvedimenti in ambito di selvicoltura, finalizzati al ripristino delle funzioni forestali.
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Forstbetrieb	Azienda Forestale

Beschreibung	Descrizione
Nach den erheblichen Schadholzereignissen der letzten Jahre (Windwurf, Schneedruck) hat sich der Buchdrucker stark vermehrt. Eine Massenvermehrung des Borkenkäfers ist in der Geschichte der Landesforste in diesem Ausmaß nicht bekannt. Derzeit sterben im Landesforst Latemar jährlich Fichten-Althölzer im Umfang von einem Vielfachen des Jahreshiebsatzes ab. In dieser Phase ist eine vorbeugende Entnahme zur Eindämmung des Borkenkäfers nicht mehr möglich. Hingegen wird eine wirtschaftliche Nutzung der befallenen Bestände so durchgeführt, dass die Restbestände möglichst nicht geschwächt und gefährdet werden. Bevorzugt werden Käferbäume dort entnommen, wo eine Gefährdung der Sicherheit zu erwarten ist, etwa an Straßen, Wegen und anderen künstlich geschaffenen Infrastrukturen. Es wird überwiegend auf Naturverjüngung gesetzt. Lange Verjüngungszeiträume erhöhen die Diversität und Struktur der nachwachsenden Wälder und stärken die Stabilität und Resilienz künftiger Waldbestände. Wo die Schutzfunktion es erfordert, wird mit Aufforstung unterstützt. Um klimaangepasste Baumarten bei der Walderneuerung zu begünstigen, wird ebenfalls mit Aufforstung gearbeitet. Die resistenteren Tanne wird angesichts der Klimaerwärmung in	Dopo i considerevoli eventi calamitosi degli ultimi anni (tempesta di vento, forti nevicate) l'infestazione da bostrico si è allargata. Un aumento del bostrico di questa portata, così massiccio, non è noto nella storia delle foreste demaniali. Attualmente, nella foresta Latemar, stanno morendo all'anno una quantità di esemplari vecchi di abete rosso notevolmente maggiore di quanto avverrebbe con il prelievo annuale. A questo stadio, un taglio di curazione preventivo per contrastare la diffusione non sarebbe più possibile. Si è optato invece per lo sfruttamento economico del legname colpito, così da impedire, per quanto possibile, che gli esemplari restanti siano indeboliti o messi a rischio. Preferibilmente vengono asportati alberi infestati che possano rappresentare un pericolo per la sicurezza, cioè esemplari ai lati di strade, sentieri o altre infrastrutture artificiali. Si punta prevalentemente alla rinnovazione naturale. Lunghi periodi di rinnovazione aumentano la diversità e la struttura dei boschi in crescita e rinforzano le caratteristiche di stabilità e resilienza dei futuri popolamenti forestali. Laddove è richiesta una funzione di riparo, si ricorre al rimboschimento. Anche per favorire la crescita di specie arboree adatte al clima, in fase di rinnovazione forestale, si procede con il rimboschimento. Considerando il riscaldamento climatico, l'abete bianco è più

Zukunft auch in höheren Lagen wachsen: Wo Samenbäume fehlen, wird sie nun mittels Pflanzung eingebracht.

resistente e in futuro crescerà anche ad altitudini più elevate: dove non saranno presenti alberi nati da semi, si procederà alla loro diffusione tramite piantine.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4
--	---------

17 FB-DIR_Betriebswirtschaftliche Analyse Holz

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 17 Grundsatzentscheid nach einer betriebswirtschaftlichen Analyse zur Ausrichtung der Holzproduktion und -verarbeitung im Landessägewerk Latemar mit dem Ziel den Wald als Wertschöpfungsquelle zu optimieren.	Decisione di massima, a seguito di analisi economica aziendale, relativa alla regolamentazione della produzione e lavorazione del legname presso la segheria Latemar, con l'obiettivo di ottimizzare l'approccio al bosco in veste di fonte di creazione di valore.

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Forstbetrieb / Direktion	Azienda Forestale / Direzione

Beschreibung	Descrizione
Das Betriebsergebnis des Forstbetriebs ergibt sich aus dem Holzverkauf aus dem Wald sowie aus dem Verkauf des weiterverarbeiteten Rundholzes im Landessägewerk Latemar. Anhand der Kostenanalyse für die Holznutzungen und ihre Weiterverarbeitung einerseits und der Analyse der erzielten Erlöse aus dem Rohholzverkauf und dem Verkauf von Schnittholz und Sägenebenprodukten andererseits soll nach einer Abschätzung der zu erwartenden Produktions- und Marktentwicklung die Produktionsausrichtung des Forstbetriebs neu bewertet werden. Sollte sich die Agentur Landesdomäne weiterhin für eine Weiterverarbeitung des betriebseigenen Rundholzes entscheiden, gilt es auszuloten, welche Produkte künftig verkauft werden sollen und welche Modernisierungen in den Anlagen notwendig werden.	I profitti dell'Azienda Forestale derivano dalla vendita del legname ricavato dai boschi e dalla vendita del tondame lavorato presso la Segheria demaniale Latemar. Sulla base, da un lato, dell'analisi dei costi delle utilizzazioni e della lavorazione del legname, e dall'altro lato, dell'analisi dei ricavi ottenuti dalla vendita del legno grezzo e dalla vendita di legname da taglio nonché di sottoprodotti, l'orientamento produttivo dell'Azienda Forestale deve essere rivalutato sulla base di una stima dello sviluppo atteso in termini di produzione e di mercato. Se l'Agenzia Demanio provinciale dovesse risolversi per proseguire la lavorazione del tondame di proprietà aziendale, varrebbe la pena considerare quali prodotti vendere in futuro e quali impianti modernizzare.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4
--	---------

18 FB-AASZ_Marmorierter Forelle

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 18 Weitere Steigerung der Eimenge der Marmorierten Forelle durch den heranwachsenden Mutterfischbestand.	Ulteriore incremento del quantitativo di uova di trota marmorata grazie a esemplari riproduttori cresciuti in loco.

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Forstbetrieb - AASZ	Azienda Forestale - CTSA

Beschreibung	Descrizione
Die im Aquatischen Artenschutzzentrum (AASZ) gehaltenen Mutterfische der Marmorierten Forelle haben eine stattliche Anzahl und ein optimales Alter erreicht. Dies sind die besten Voraussetzungen, um im Herbst die Eimenge weiter zu steigern. Vermutlich kann sogar der Meilenstein von 200.000 Stück erreicht werden.	Gli esemplari riproduttori di trota marmorizzata, allevati presso il Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA), hanno ormai raggiunto un numero considerevole e posseggono un'età ottimale. In queste condizioni sussistono ottime possibilità di aumentare ulteriormente la quantità di uova in autunno. Presumibilmente sarà possibile raggiungere anche il traguardo delle 200.000 unità.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4, 5
--	------------

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 19 Verlängerung des naturnahen Fließgerinnes für die Haltung der Marmorierten Forelle.		Opera di estensione della roggia simil-naturale destinata all'allevamento della trota marmorata.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb - AASZ		Unità organizzative responsabili: Azienda Forestale - CTSA	
Beschreibung		Descrizione	
Die Finanzierung der Verlängerung des Fließgerinnes bis hin zum Großen Kolk ist sichergestellt und die Planungsarbeit wird 2025 fertig gestellt; im Winter 2025/2026 sollen diese durchgeführt werden. Dank dieses zusätzlichen Lebensraums für die Marmorierte Forelle wird es möglich sein, die Produktion weiter zu steigern, ohne Qualitätseinbußen durch eine zu hohe Haltungsdichte zu riskieren.		Il finanziamento, per il prolungamento della roggia fino allo stagno detto il "grande gorgo", è stato garantito, le attività di progettazione termineranno nel 2025; l'esecuzione dei lavori dovrebbe aver luogo nell'inverno 2025/2026. Grazie a questo habitat supplementare per la trota marmorizzata, sarà possibile aumentare ulteriormente la produzione senza rischiare una perdita di qualità dovuta ad una densità di allevamento troppo elevata.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 2, 4, 5

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuali 2025	
Nr. 20 Genpoolsicherung der Adriaäische in der Falschauer in Ulten sowie in der Passer.		Misure di preservazione del pool genetico del temolo adriatico nel torrente Valsura in val d'Ultimo e nel Passirio.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb - AASZ		Unità organizzative responsabili: Azienda Forestale - CTSA	
Beschreibung		Descrizione	
Im Rahmen des Projekts „Äsche-Passer“ wurden wilde Äschenbrütlinge aus der Etsch gefangen und unter naturnahen Bedingungen im AASZ herangezogen.		Nell'ambito del progetto „Temoli del Passirio“ sono stati catturati nell'Adige degli avannotti di temolo selvatici, poi allevati presso il CTSA in ambiente simil-naturale.	
Nach dem Erreichen einer ausreichenden Größe wurden sie individuell markiert und genetisch untersucht. Nur die autochthonen, adriastämmigen Äschen sollen in der Passer angesiedelt werden.		Al raggiungimento della grandezza idonea, gli esemplari sono stati marchiati uno ad uno e geneticamente catalogati. Solo i temoli autoctoni, originari dell'Adriatico, saranno rilasciati nel Passirio.	
Leider konnten die Äschen im Frühjahr 2024 nicht - wie erhofft - erfolgreich zum ersten Mal abgestreift werden. Aufgrund einiger Anpassungen bei der Fütterung und Wasserversorgung gibt es guten Grund zur Hoffnung, dass es im Frühjahr 2025 funktionieren wird.		Sfortunatamente, nella primavera del 2024 non è stato possibile effettuare per la prima volta la fecondazione del temolo con successo, come sperato. A seguito di alcune modifiche nell'alimentazione e nell'approvvigionamento idrico, ci sono ora buone speranze di riuscirci nel corso della primavera 2025.	
Durch den geplanten Initialbesatz soll die Adriaäische in der Passer einen sich selbst vermehrenden, eigenständigen Bestand ausbilden, um den Fortbestand der Art zu sichern.		Nella fase iniziale di ripopolamento così programmata, gli esemplari di temolo adriatico dovranno essere in grado di costituire una popolazione autonoma e di riprodursi, per garantire la futura presenza della specie.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 2, 4, 5

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 21	Erstellung eines Managementplans für die Wildschutzgebiete der Agentur Landesdomäne und dessen Überprüfung mittels Wildtiermonitoring.		Elaborazione di un piano di gestione delle oasi di protezione faunistica dell'Agenzia Demanio provinciale e opportuna verifica tramite monitoraggio della fauna selvatica.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb / Forstschule Latemar		Unità organizzative responsabili: Azienda Forestale / Scuola forestale Latemar	
Beschreibung		Descrizione	
Erarbeitung eines Konzeptes für das Monitoring von Wildtieren anhand von Versuchen auf den Flächen der Agentur Landesdomäne: Beispielsweise im Rahmen von Master- und Diplomarbeiten sowie in Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden und unter starker Einbindung der Beteiligten der benachbarten Wildräume. (Bsp. Rotwildmonitoring auf Schädflächen)		Elaborazione di un concetto per il monitoraggio della fauna selvatica locale, sulla base di progetti effettuati sul territorio dell'Agenzia Demanio provinciale: ad esempio, lavori di ricerca o tesi di master universitari in collaborazione con gli enti responsabili e in sinergia con le riserve di caccia adiacenti (per es. il monitoraggio dei cervi nelle aree colpite da bostrico e tempesta Vaia)	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 2, 4, 6

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 22	Planung des Wildgeheges für Lehrzwecke.		Pianificazione del progetto elaborato per la costruzione e gestione di un recinto per la fauna selvatica a fini didattici.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstschule Latemar / Liegenschaftsverwaltung / Forstbetrieb		Unità organizzative responsabili: Scuola forestale Latemar / Amministrazione immobili / Azienda Forestale	
Beschreibung		Descrizione	
Das im Jahr 2023 angedachte Konzept zur Errichtung und Führung eines Wildgeheges in der Nähe der Forstschule Latemar wird geplant.		Si procederà a pianificare il progetto, ideato nel 2023, di costruire un recinto per la fauna selvatica nelle vicinanze della Scuola forestale Latemar.	
Die Kapazität des bereits vorhandenen Geheges der forstlichen Aufsichtsstelle in Villnöß reicht für die steigende Anfrage an Kursen nicht mehr aus. Auch verursacht die große Entfernung zwischen Forstschule und Wildgehege derzeit einen erheblichen zeitlichen und organisatorischen Aufwand für die Kursabwicklung.		La capienza del recinto già a disposizione, presso la stazione di vigilanza forestale di Funes, non è più sufficiente, considerando la crescente domanda di partecipazione ai corsi. Inoltre, l'attuale grande distanza tra la Scuola forestale e il recinto costringe a un notevole dispendio di tempo e di sforzi organizzativi per lo svolgimento dei corsi.	
Ein zeitgemäßes Schulungsprogramm sieht ausreichend Praxisübungen vor, welche nur durchgeführt werden können, wenn die Möglichkeiten hierzu in unmittelbarer Umgebung des Schulungsgebäudes angeboten werden können.		Un ciclo di formazione in linea con i tempi deve prevedere sufficienti esercitazioni pratiche, che però possono essere proposte solo se sussistono le condizioni per poterle realizzare nelle immediate vicinanze della struttura formativa.	
Das Gehege soll in Zusammenarbeit mit den Bereichen Liegenschaftsverwaltung und Forstbetrieb errichtet werden. Die Führung der Struktur übernimmt die Forstschule.		Il recinto deve essere eretto in collaborazione con il settore Amministrazione immobili e l'Azienda Forestale. La Scuola forestale si occuperà della sua gestione.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 6, 8

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 23 Stärkere Einbindung von Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen in die Aktivitäten der Forstschule Latemar.		Rafforzare la collaborazione con le scuole professionali, università e istituti di ricerca nell'ambito delle attività della Scuola forestale Latemar.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstschule Latemar		Unità organizzative responsabili: Scuola forestale Latemar	
Beschreibung		Descrizione	
Durch die Organisation von Veranstaltungen mit Interessensvertretungen aus den Bereichen Umwelt, Forstwirtschaft und Wildbewirtschaftung/Wildtiermanagement sowie durch Wissensaustausch und Konventionen sollen Kontakte ausgebaut werden.		Tramite l'organizzazione di manifestazioni si mira a un ampliamento della rete di contatti che coinvolgono gruppi di interesse nei settori ambiente, selvicoltura e gestione faunistica, nonché tramite scambi delle conoscenze e convenzioni.	
Der Austausch mit Forschungseinrichtungen und Bildungszentren soll über gemeinsame Projekte wie z.B. durch Masterarbeiten unter Einbindung des Forstbetriebes gefördert werden.		Le interazioni con istituti di ricerca ed altri centri di formazione devono avvenire tramite di progetti comuni, come ad es. tesi di masters coinvolgendo anche l'Azienda Forestale.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 4, 6

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 24 Ausbau der Öffentlichkeitsarbeit und Sensibilisierung für die Tätigkeiten der Forstschule Latemar mit Einbindung der Südtiroler Bevölkerung.		Ampliamento delle attività di pubbliche relazioni e di sensibilizzazione per le iniziative della Scuola forestale Latemar, con il coinvolgimento della cittadinanza locale.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstschule Latemar		Unità organizzative responsabili: Scuola forestale Latemar	
Beschreibung		Descrizione	
Eine gut funktionierende Ausbildung von Naturnutzenden wie Forstleuten und Jägerinnen und Jägern kann die regionale Wertschöpfung heimischer Naturprodukte steigern. Eine gute Kommunikation dieser Inhalte trägt zu mehr Sichtbarkeit der Forstschule Latemar und damit zur Festigung ihrer Position bei.		Una formazione ben strutturata per chi opera a stretto contatto con la natura, come i guardaboschi, i cacciatori e le cacciatrici, può aumentare il valore aggiunto della regione per i prodotti naturali locali. Una buona comunicazione, relativamente a questi contenuti, può contribuire ad aumentare la visibilità della Scuola forestale Latemar e quindi al consolidamento della sua posizione.	
Weiters dient die Forstschule Latemar der Südtiroler Landesverwaltung in Südtirol und darüber hinaus als Aushängeschild für Aus- und Weiterbildung in Jagd, Wildtierökologie und Forstwirtschaft sowie Umweltmanagement. Sie schafft über ihre Tätigkeit bei der Südtiroler Öffentlichkeit zudem ein positives Bild der Forstwirtschaft und Jagd.		La Scuola forestale Latemar è al servizio dell'Amministrazione provinciale altoatesina ed è un punto di riferimento per la formazione e l'aggiornamento professionale in materia di caccia, ecologia della fauna selvatica e silvicoltura, nonché di gestione ambientale. Grazie al suo operato sulla scena pubblica altoatesina, essa contribuisce a creare un'immagine positiva dell'economia forestale e della caccia.	
Eine bessere Sichtbarkeit der Forstschule Latemar soll mittels Öffnung für ein breiteres Publikum, Durchführung von Exkursionen, eines Tages der offenen Tür und der Zusammenarbeit mit Schulen und weiteren Veranstaltungen erreicht werden.		Una migliore visibilità della Scuola forestale Latemar dev'essere ottenuta attraverso l'apertura verso un pubblico più ampio, l'organizzazione di escursioni, di una Giornata delle porte aperte, avviando la collaborazione con scuole e altre iniziative.	

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 6
--	------

25 TMD_25-Jahr-Jubiläum

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 25 Vorbereitungen und Planungen für das 25-jährige Jubiläum der Gärten im Jahr 2026.	Preparativi e pianificazione delle celebrazioni per il 25° anniversario dei Giardini nel 2026.

Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff
---	---

Beschreibung	Descrizione
Mit der Gartensaison 2026 wird das 25-jährige Jubiläum der Gärten von Schloss Trauttmansdorff eröffnet. Mit besonderen Aktionen und Veranstaltungen soll die Erfolgsgeschichte der Gärten gefeiert und zugleich ihre Wertigkeit für die lokale Bevölkerung wie auch für den Tourismus aufgezeigt werden. All dies gilt es bereits 2025 zu planen und vorzubereiten.	Con la stagione 2026 si darà l'avvio al 25° anniversario dei Giardini di Castel Trauttmansdorff. La storia di successo dei Giardini dev'essere celebrata con iniziative ed eventi speciali e, contemporaneamente, il loro valore dev'essere mostrato alla popolazione locale e in ambito turistico. Tutto questo dovrà essere pianificato e preparato già nel 2025.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

26 TMD_IGPOTY 2025

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 26 Internationale Gartenfoto-Ausstellung IGPOTY 2025.	Mostra fotografica internazionale IGPOTY 2025.

Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff
---	---

Beschreibung	Descrizione
Der „International Garden Photographer of the Year“-Wettbewerb (IGPOTY) ist der weltweit wichtigste Fotowettbewerb im Bereich der Gartenfotografie. Die Gewinnerfotos werden jährlich in den Kew Gardens in England und in weiteren europäischen Gärten ausgestellt. 2025 wird Trauttmansdorff bereits zum zweiten Mal Ausstellungsort einer Auswahl von Garten-Fotografien sein.	Il concorso "International Garden Photographer of the Year" (IGPOTY) è il concorso fotografico più importante al mondo nel campo della fotografia di giardini. Le foto vincitrici vengono esposte ogni anno ai Kew Gardens in Inghilterra e in altri giardini europei. Nel 2025, per la seconda volta, Trauttmansdorff sarà la sede espositiva per una selezione di fotografie di giardini.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

27 TMD_Escape Game

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 27 Einführung einer neuen Aktivität in Form eines Escape Games im Gartenareal zur Erschließung einer neuen Zielgruppe.	Introduzione di una nuova attività, nella forma di un Escape Game, all'interno dei Giardini con l'obiettivo di raggiungere un nuovo gruppo target.

Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff
---	---

Beschreibung	Descrizione
2024 wurde in Zusammenarbeit mit der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie mit Landesschwerpunkt Ernährung "Marie Curie" – FOS-Meran ein Schulprojekt gestartet, bei dem die Schülerinnen und Schüler ein neues Event für die Gärten entwerfen sollten. Die Jugendlichen haben dabei ein Escape Game ausgearbeitet, das nach Feinschliff von Seiten der Gärten während der Saison 2025 als Angebot speziell auf die Zielgruppe „Jugendliche“ abgestimmt sein wird.	Nel 2024 è stato avviato un progetto scolastico, in collaborazione con l'istituto secondario di Scienze turistiche e biotecnologie a opzione provinciale alimentazione "Marie Curie" – FOS-Merano: gli studenti dovevano progettare un nuovo evento per i Giardini. I giovani hanno elaborato un "Escape Game" che, dopo un'adeguata messa a punto da parte dei Giardini, sarà proposto nella stagione 2025 come offerta speciale per il gruppo target "giovani".
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 7	

28 TMD_Lumagica

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 28 Durchführung des Lichterparks „LUMAGICA Trauttmansdorff“.	Realizzazione dello spettacolo di luci “LUMAGICA Trauttmansdorff”.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff mit dem externen Veranstalter MK Illumination und Aweo	Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff con l'organizzatore di eventi esterno MK Illumination e Aweo.
Beschreibung	Descrizione
Im Winter 2025/26 wird während der Advents- und Weihnachtszeit wieder der Lichterpark LUMAGICA in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff stattfinden.	Nel periodo invernale 2025/26, in occasione delle settimane di Avvento e di Natale, nei Giardini di Castel Trauttmansdorff sarà nuovamente allestito il Parco delle luci LUMAGICA.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 7	

29 TMD / LSV_Neues Areal-Picknickplatz

(5) Operatives Jahresziel 2025	(5) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 29 Fertigstellung der Planung und Ausschreibung der Arbeiten für ein neues Areal im Anschluss an den Hügel der Picknick-Zone.	Completamento della progettazione e gara d'appalto dei lavori per la creazione di una nuova area adiacente alla zona della collina per i picnic.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung	Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
Beschreibung	Descrizione
Im Anschluss an den Hügel unterhalb der Picknick-Zone in den Waldgärten soll ein neues Areal entstehen. Die Fläche gehört bereits zu den Gärten und muss für die Pflanzung vorbereitet werden.	È prevista la realizzazione di una nuova area, al di sotto della zona picnic, nei Boschi del Mondo. L'area appartiene già ai Giardini e deve essere preparata per la piantumazione.
Für die Terrassierung wurde die Planung bereits vergeben. Aufgrund von notwendigen Abklärungen mit dem Landesamt für Geologie musste die Ausschreibung der Arbeiten um ein weiteres Jahr verschoben werden. Der Abschluss der Planung und der Baubeginn sind für 2025 geplant. Sobald die Planunterlagen für die Geländemodellierung fertiggestellt sind, kann mit der Füllung von Inhalten sowie mit der Bepflanzungsgestaltung des neuen	La progettazione per il terrazzamento è già stata assegnata. A causa di una richiesta di ulteriori chiarimenti da parte dell'ufficio di geologia, è stato necessario rinviare la gara d'appalto per i lavori di un altro anno. Il completamento della progettazione e l'avvio della costruzione sono previsti per il 2025. Non appena i documenti del progetto per la modellazione del terreno saranno stati completati, si potrà iniziare con la pianificazione degli spazi e la realizzazione

Areals begonnen werden. Dies ist operatives Jahresziel für 2025.

della piantumazione della nuova area. Questo è l'obiettivo operativo annuale per il 2025.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
--	---------

30 TMD_Show in der Grotte

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 30	Neukonzipierung und Aufarbeitung der multimedialen Show zur Entstehung des Lebens auf der Erde in der Grotte.		Nuova concezione e realizzazione dello show multimediale nella Grotta sull'origine della vita sulla terra.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff		Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff	
Beschreibung		Descrizione	
Die Grotte bietet eine multimediale Show zur Entstehung des Lebens auf der Erde, mit Schwerpunkt auf die Entwicklung der Pflanzen. Nach über 20 Jahren ihres Bestehens soll diese Multimedia-Show nun technisch und inhaltlich überarbeitet werden. Dafür haben die Gärten das innovative Konzept des immersiven Kinos gewählt. 2025 wird das Konzept mitsamt den Unterlagen für die Ausschreibung zur Erstellung der Inhalte und zur technischen Anpassung der Grotte ausgearbeitet.		La Grotta offre uno spettacolo multimediale sull'origine della vita sulla terra, con un focus sullo sviluppo delle piante. Dopo oltre 20 anni di esistenza, questo spettacolo multimediale è ora da rivedere e aggiornare sia dal punto di vista tecnico, che in termini di contenuti. A questo scopo, i Giardini hanno scelto un progetto innovativo: il cinema immersivo. Nel 2025 questa idea verrà definita, insieme ai documenti necessari per predisporre la gara d'appalto, volta alla creazione dei contenuti e all'adattamento tecnico della Grotta.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 7	

31 TMD_Nachhaltigkeitskatalog

(5) Operatives Jahresziel 2025		(5) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 31	Kontinuierliche Überarbeitung des internen Nachhaltigkeitskataloges als Vorbereitung für eine zukünftige EMAS-Zertifizierung.		Revisione costante del catalogo interno della sostenibilità in vista della futura certificazione EMAS.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff		Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff	
Beschreibung		Descrizione	
Eines der strategischen Ziele der Gärten ist eine nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mit dem ressourcenschonenden Einsatz von Energie. Dies setzt allerdings Investitionen in die alte Anlage voraus sowie ein Umdenken in einigen Sparten des Betriebes. Zur erfolgten Umstellung auf die ökologische Gartenpflege sollen nun auch in anderen Bereichen Lösungen zur Nachhaltigkeit angedacht und aufgezeigt werden. Diese sollen dann bei gegebener budgetärer Verfügbarkeit umgesetzt werden. Gleichzeitig hat die Stadt Meran mit dem Prozess der Nachhaltigkeitszertifizierung begonnen, der auch die umliegenden Tourismusvereine und alle wichtigen touristischen Partner miteinbezieht, darunter auch die Gärten		Uno degli obiettivi strategici dei Giardini è quello di raggiungere la sostenibilità con l'adozione di energie a basso consumo di risorse. Ciò comporterà innanzitutto degli investimenti a favore dei vecchi impianti e un cambiamento nella concezione di altri reparti dell'azienda. Per una conversione efficace, in termini di cura ecologica dei Giardini, dovranno essere concepite e diffuse pratiche di sostenibilità anche negli altri settori, compatibilmente con la disponibilità di budget assegnato. Allo stesso tempo, la città di Merano ha avviato il processo di certificazione della sostenibilità, coinvolgendo anche tutte le associazioni turistiche circostanti e tutti i partner turistici chiave, tra cui i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Ciò potrebbe, a sua	

von Schloss Trauttmansdorff. Dies kann umgekehrt auch für die Gärten ein Schritt in Richtung Zertifizierung bedeuten. Aktuell sammeln die Gärten intern Informationen und legen Strategien fest, um dann eventuell im Jahr 2027 zusammen mit einer externen Begleitung den Zertifizierungsprozess zu beginnen.

volta, rappresentare un passo verso la certificazione anche per i Giardini.

Attualmente, i Giardini stanno raccogliendo informazioni interne e definendo le strategie per poter avviare il processo di certificazione nel 2027, con l'ausilio di un supporto esterno.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

(6) Leistungen – Prestazioni

(6) Leistungen

(6) Prestazioni

Direktion der Agentur Landesdomäne – Direzione dell'Agenzia Demanio provinciale

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2025	
			PJ/AP	%
1	Führung, Organisation, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit	Gestione, organizzazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche	3,82	43,31
2	Rechtsfragen Direktion und Bereiche (*)	Questioni giuridiche per l'Agenzia e i settori (*)	1,0	11,34
3	Dienststelle für Arbeitsschutz – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz	Servizio di prevenzione e protezione - garantire la sicurezza e la tutela della salute sul posto di lavoro	4,0	45,35
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			8,82	100,00
(*) Davon ist 1,0 VZÄ derzeit nicht besetzt. Di questi, 1,0 unità di lavoro non è attualmente occupata.				
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (**) Risorse annue impegnate in totale (**)			8,82	100,00
(**) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				
				Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
1	Führung, Organisation, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit Gestione, organizzazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche								
1	Verfasste Dekrete	Decreti emanati	Anzahl / quantità	101	70	70	70	◐	
2	Abstimmung mit dem zuständigen Ressort: Sitzungen und Zusammenkünfte (seit dem Sommer 2024 zwei pro Woche)	Accordi con il Dipartimento responsabile: riunioni e incontri (dall'estate 2024, due alla settimana)	Anzahl / quantità	20	35	35	—	◐	
3	Sitzungen zur Koordinierung der Bereiche/Fachgruppen	Riunioni di coordinamento per settori/gruppi di lavoro	Anzahl / quantità	3	12	12	12	●	
4	Interne Unternehmenskommunikation (Agenturdirektor an die Mitarbeitenden)	Comunicazioni aziendali interne (Direttore dell'Agenzia ai collaboratori)	Anzahl / quantità	0	4	4	4	●	
5	Externe Unternehmenskommunikation (Institutionelles Berichtswesen und Öffentlichkeitsarbeit)	Comunicazione societaria esterna (Reporting istituzionale e relazioni pubbliche)	Anzahl / quantità	1	2	2	6	●	
6	Sitzungen des Preiskomitee	Riunioni del comitato dei prezzi	Anzahl / quantità	2	2	2	2	●	

Beschreibung	Descrizione
Die Hauptaufgabe dieser Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen, des heute größten land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Südtirol ist die bestmögliche	Compito principale di questo ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano è amministrare e aver cura, nel miglior modo possibile, dei territori e delle strutture ad esso affidati.

Verwaltung und Betreuung der anvertrauten Landesflächen sowie Führung der dazugehörigen Landesstrukturen.

Der Direktor der Agentur Landesdomäne zeichnet hierfür gegenüber der Südtiroler Landesregierung alleinig verantwortlich. Er vertritt die Landesagentur nach innen und nach außen, trifft strategische und operative Entscheidungen, ist für die Organisation und ihre Entwicklung, das Ausführen von Beschlüssen und das Delegieren von Verantwortungsbereichen, dem Einsetzen von Arbeitsgruppen, der Sicherstellung eines regelmäßigen Informationsflusses zugunsten einer offenen und chancengerechten Unternehmenskultur zuständig und sucht die Zusammenarbeit mit der Südtiroler Landesverwaltung.

Als Direktor dieser Landesagentur sichert er mit dem Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) den Arbeits- und Gesundheitsschutz in den Zuständigkeitsbereichen des Betriebes sowie die Einhaltung von Umweltauflagen; er führt das Personal und ist mit den Finanzaufgaben betraut.

Die Führungskräfte, die den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen vorstehen, unterstützen den Agenturdirektor bei seinen Aufgaben lösungsorientiert und stimmen sich mit ihm und untereinander ab. Nach wie vor ist es seine vorrangige Aufgabe der 2017 geschaffenen Landesagentur auch eine optimale Organisationsstruktur zu geben, sodass sich diese als gesundes Unternehmen konsolidieren und weiter nachhaltig entwickeln kann.

Um als Arbeitgeber langfristig attraktiv zu bleiben, ist es wichtig, den Zusammenhalt aller Mitarbeitenden zu fördern und gezielte Maßnahmen zur Stärkung der Teamidentität zu ergreifen. Eine effektive interne Kommunikation, insbesondere zwischen dem Agenturdirektor und den Mitarbeitenden, spielt dabei eine entscheidende Rolle, ebenso wie ein gezieltes Berichtswesen, einschließlich der Erstellung eines Performanceplans.

Dies trägt dazu bei, die Agentur Landesdomäne bekannter zu machen und sie als kompetenten und vertrauenswürdigen Partner sowie als integriertes Landesunternehmen bei verschiedenen Stakeholdern und in der Südtiroler Bevölkerung zu etablieren. Auch Pressemeldungen des Ressorts über die Leistungen der Agentur Landesdomäne unterstützen in diesem Sinne die Agentur und ihre Mitarbeitenden.

Il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale è unico responsabile, di fronte alla Giunta provinciale dell'Alto Adige, della conduzione e gestione di quella che rappresenta la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige. Egli rappresenta l'Agenzia all'interno e verso l'esterno; prende decisioni strategiche e operative; è responsabile dell'organizzazione e del suo sviluppo; della messa in atto di decisioni e della delega ai vari settori competenti; della costituzione di gruppi di lavoro, garantendo un flusso regolare di informazioni a favore di una cultura d'impresa aperta e attenta alle pari opportunità e ricercando la collaborazione con l'amministrazione provinciale altoatesina.

In qualità di direttore dell'Agenzia, insieme al responsabile del Servizio di prevenzione e protezione (SPP), garantisce stabilmente la sicurezza e la salute sul lavoro in tutti i settori di pertinenza dell'azienda; garantisce il rispetto dei requisiti ambientali; amministra il personale ed è incaricato della gestione finanziaria.

I dirigenti, responsabili dei vari settori e uffici di coordinamento, assistono il direttore dell'Agenzia nell'assolvimento delle sue funzioni in modo orientato alle soluzioni e si coordinano con lui e tra di loro. Oggi come ieri, continua il compito principale del direttore dell'Agenzia: quello di dare all'ente, istituito nel 2017, una struttura organizzativa ottimale, così che possa consolidarsi e crescere prospero, sviluppandosi in maniera sostenibile.

Per continuare a essere un datore di lavoro allettante sul lungo periodo, è più che mai importante promuovere, plasmare e rafforzare la coesione di tutti i dipendenti al proprio interno. Un'efficace comunicazione interna, in particolare tra il direttore dell'Agenzia e il team, svolge un ruolo cruciale in questo senso, così come la rendicontazione mirata, compresa la creazione di un Piano della performance.

In questo senso, deve anche aumentare il grado di notorietà dell'Agenzia Demanio provinciale presso i diversi stakeholder e la cittadinanza locale, in modo che essa venga percepita come partner competente e affidabile nella propria sfera di attività. Anche i comunicati stampa del Dipartimento relativi ai servizi dell'Agenzia Demanio provinciale sostengono in questo senso l'Agenzia stessa e i suoi dipendenti.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1-9
--	-----

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Es gilt die Agentur Landesdomäne zusammen mit einem engagierten und erfahrenen Team bestmöglich zu führen, zu verwalten und zu bewirtschaften. Das soll mit dem Bestreben erfolgen, die anvertrauten land- und forstwirtschaftlichen Flächen, Betriebe, Gebäude und Strukturen des Landes Südtirol, insofern die Voraussetzungen gegeben sind, auch kostendeckend zu betreiben, weiterzuentwickeln und in ihrem Wert zu steigern.

In den nächsten Jahren soll ein passendes Controllingsystem mit Unterstützung der Informatik eingeführt und aufgebaut werden. Ziel ist es, die Ausgaben durch Rationalisierungen, Umstrukturierungen, klare Zuständigkeiten und verbesserte Arbeitsabläufe zu senken. Gleichzeitig sollen durch Investitionen in neue oder bessere Produkte die Einnahmen erhöht werden.

In sinergia con una squadra esperta e coinvolta, per la migliore conduzione possibile, gestione e amministrazione dei territori agricoli e forestali ad essa affidati, delle aziende agricole, degli edifici e degli impianti della Provincia autonoma, con l'obiettivo di svilupparne e aumentarne ulteriormente il valore e rispettando sempre le condizioni, anche in termini di costi.

Obiettivo dei prossimi anni sarà quello di introdurre e sviluppare un sistema di controlling adeguato, con idoneo supporto informatico, e limitare la spesa attraverso la razionalizzazione, riorganizzazione e ridefinizione delle responsabilità, nonché tramite miglioramento dei flussi di lavoro. Allo stesso tempo, occorre anche sforzarsi di creare prodotti nuovi o migliori e aumentare le entrate.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die Agentur Landesdomäne wird von einem Direktor geleitet, der die oberste Führungsverantwortung für alle ihre Zuständigkeitsbereiche innehat; er ist der gesetzliche Vertreter der Agentur und trägt ihre alleinige Verantwortung vor der Südtiroler Landesregierung. In den verschiedenen Bereichen und Strukturen der Agentur stehen ihm als Führungskräfte fünf Bereichsleiterinnen und Bereichsleiter und mehrere Koordinatoren und Koordinatorinnen mit ihren jeweiligen Teams tatkräftig zur Seite; eine Stabstelle zur Organisationsentwicklung und Kommunikation übt eine beratende Funktion aus. Neben dem Team des Direktionssekretariats fällt auch die Öffentlichkeitsarbeit in die direkte Zuständigkeit des Direktors gleich wie die Arbeit des Antikorruptions- und Transparenzbeauftragten.	L'Agenzia Demanio provinciale ha al suo vertice un Direttore, che è investito della massima responsabilità per tutti i settori di sua competenza. Egli è il rappresentante legale dell'Agenzia e ne ha la responsabilità ultima dinanzi la Giunta provinciale dell'Alto Adige. Nei vari settori e strutture dell'Agenzia, egli è attivamente assistito da un gruppo di dirigenti, cioè cinque capisettore e alcuni coordinatori, con i loro rispettivi gruppi di lavoro. Un'unità, dedicata specificatamente allo sviluppo dell'organizzazione e della comunicazione, svolge funzione di consulenza. Fanno direttamente capo all'ufficio del Direttore, supportato dallo staff della Segreteria alla direzione, le attività di pubbliche relazioni e quelle in qualità di responsabile per la lotta alla corruzione e per la trasparenza.
Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Betriebs- und Landespersonal, sprich Arbeiterinnen und Arbeiter sowie Angestellte der Agentur Landesdomäne, Südtiroler Landesverwaltung, Privatpersonen	Lavoratori e impiegati, sia aziendali che provinciali dell'Agenzia Demanio provinciale, Amministrazione Provincia Bolzano, privati
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36
Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile Ist/Consunt. Plan/Pianificato Einheit 2023 2025 2026 2027 Steuerb. Govern.	
2 Rechtsfragen Direktion und Bereiche (*)	
Rechtsfragen werden gemäß den Aufgaben der Anwaltschaft des Landes mit dieser abgeklärt. Le questioni legali vengono chiarite con l'Avvocatura della Provincia, in conformità con i compiti ad essa conferiti.	
Beschreibung	Descrizione
Die Hauptaufgabe dieser Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen, des heute größten land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Südtirol, ist die bestmögliche Verwaltung und Betreuung der anvertrauten Landesflächen sowie Führung der dazugehörigen Landesstrukturen. Zur besseren und schnelleren Klärung von rechtlichen Abläufen und komplexen rechtlichen Bestimmungen, vor allem bei den Beschaffungsdiensten und den Konzessionen, wird eine zusätzliche mitarbeitende Person mit juristischer Ausbildung gesucht.	Compito principale di questo ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano, ad oggi la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige, è amministrare e aver cura, nel miglior modo possibile, dei territori e delle strutture ad esso affidati. Al fine di chiarire meglio e più rapidamente i processi giuridici e le disposizioni giuridiche complesse, in particolare nel caso di servizi di approvvigionamento e concessioni, si sta cercando un nuovo collaboratore o una nuova collaboratrice di formazione giuridica.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1-9
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Es gilt die kontinuierliche Gratwanderung der Agentur Landesdomäne zwischen öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb neben der Anwaltschaft des Landes bestmöglich zu begleiten.	L'Agenzia Demanio provinciale continua a fare del suo meglio, sotto la guida dell'Avvocatura della Provincia, per mantenere un equilibrio tra il suo essere ente strumentale provinciale e, allo stesso tempo, azienda privata.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die Agentur Landesdomäne wird von einem Direktor geleitet, der die oberste Führungsverantwortung für alle ihre Zuständigkeitsbereiche innehat; er ist der gesetzliche	L'Agenzia Demanio provinciale ha al suo vertice un direttore, che è investito della massima responsabilità per tutti i settori di sua competenza. Egli è il rappresentante legale dell'Agenzia e

Vertreter der Agentur und trägt ihre alleinige Verantwortung vor der Südtiroler Landesregierung. In den verschiedenen Bereichen und Strukturen der Agentur stehen ihm als Führungskräfte fünf Bereichsleiterinnen und Bereichsleiter und mehrere Koordinatoren und Koordinatorinnen mit ihren jeweiligen Teams tatkräftig zur Seite; eine Stabstelle zur Organisationsentwicklung und Kommunikation übt eine beratende Funktion aus. Neben dem Team des Direktionssekretariats fällt auch die Öffentlichkeitsarbeit in die direkte Zuständigkeit des Direktors gleich wie die Arbeit des Antikorruptions- und Transparenzbeauftragten.

ne ha la responsabilità ultima dinanzi all'Amministrazione provinciale. Nei vari settori e strutture dell'Agenzia, egli è attivamente assistito da un gruppo di dirigenti, cioè cinque capisettore e alcuni coordinatori, con i loro rispettivi gruppi di lavoro. Un'unità, dedicata specificatamente allo sviluppo dell'organizzazione e della comunicazione, svolge una funzione di consulenza. Fanno direttamente capo all'ufficio del direttore, supportato dallo staff della Segreteria alla direzione, le attività di pubbliche relazioni e quelle in qualità di responsabile per la lotta alla corruzione e per la trasparenza.

Rechtsfragen werden gemäß den Aufgaben der Anwaltschaft des Landes mit dieser abgeklärt.

Le questioni legali vengono chiarite con l'Avvocatura della Provincia, in conformità con i compiti ad essa conferiti.

Leistungsempfängende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Betriebs- und Landespersonal, sprich Arbeiterinnen und Arbeiter sowie Angestellte der Agentur Landesdomäne, Südtiroler Landesverwaltung, Privatpersonen	Lavoratori e impiegati, sia aziendali che provinciali dell'Agenzia Demanio provinciale, Amministrazione della Provincia autonoma, privati
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			
			Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
3	Dienststelle für Arbeitsschutz – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro							
1	Interne Audits	Audit interni	Anzahl / quantità	112	116	116	116	●
2	Externe Audits	Audit esterni	Anzahl / quantità	2	2	2	2	●
3	Teilnehmende an Fortbildungen im Bereich Arbeitssicherheit	Partecipanti ai corsi di formazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	480	250	250	250	◐
4	Organisierte arbeitsmedizinische Untersuchungen	Visite della medicina di lavoro organizzate	Anzahl / quantità	255	180	180	180	●
5	Aktualisierungen der Sicherheitsdokumentation	Attualizzazione della documentazione per la sicurezza sul lavoro effettuate	Anzahl / quantità	20	15	15	15	●
6	Gebäude- und Strukturkontrollen (Brandschutz etc.)	Controllo agli edifici e alle strutture (misure antincendio ecc.)	Anzahl / quantità	112	132	132	132	●
7	Aktualisierte Risikoanalysen (Lärm, Vibration, etc.)	Aggiornamento delle analisi di rischio (rumore, vibrazioni ecc.)	Anzahl / quantità	10	30	30	30	●
8	Pflichtkontrollen und Abnahmen an Maschinen	Controlli obbligatori e ispezioni sui macchinari	Anzahl / quantità	116	200	200	100	●
9	Betriebsinterne Kommunikation (Newsletter)	Comunicazione interna (newsletter)	Anzahl / quantità	-	12	12	12	●

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschutzdienst unterstützt den Direktor der Agentur Landesdomäne in seiner Funktion als Arbeitgeber gemäß GvD 81/08 bei der Umsetzung der vom Gesetzgeber vorgesehenen Vorgaben zur Gewährleistung eines sicheren und gesundheitsgerechten Arbeitsumfelds.	Il Servizio per la sicurezza sul lavoro è di supporto al direttore dell'Agenzia Demanio provinciale nella sua funzione di datore di lavoro, secondo il D.Lgs. 81/08 nell'attuazione degli obblighi previsti dal legislatore per garantire un ambiente di lavoro sicuro e sano.

Betreut werden alle Bereiche der Agentur Landesdomäne mit sämtlichen Gebäuden samt den dazugehörigen Grundstücken und den zur Durchführung der jeweiligen Tätigkeit notwendigen Maschinen und Arbeitsmitteln.

Aufgrund der land- und forstwirtschaftlichen Tätigkeiten sind in der Agentur Landesdomäne saisonabhängig bis zu 350 Personen tätig.

Für diese Personen sind in Zusammenarbeit mit den jeweils Zuständigen vor Ort die notwendigen Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen in Hinblick auf Ausbildung, Information und Schulung, persönliche Schutzausrüstung und arbeitsmedizinische Untersuchung zu organisieren und umzusetzen.

Zwischen den einzelnen Saisons ist besonders im Bereich der ausländischen Erntekräfte ein starker Personenwechsel möglich, weshalb die Anzahl der zu tätigen Arbeitsschutzmaßnahmen auch wesentlich höher liegen kann.

Si occupa di tutti i settori dell'Agenzia Demanio provinciale, inclusi i relativi edifici, i terreni, i macchinari e tutte quelle attrezzature necessarie a svolgere le attività richieste.

Per svolgere i lavori agricoli e forestali, l'Agenzia Demanio provinciale impiega fino a 350 persone, a seconda della stagione.

Per questi lavoratori - in collaborazione con i responsabili sul posto - devono essere organizzate e attuate le necessarie misure di prevenzione e protezione, in termini di formazione, informazione e addestramento, impiego dei dispositivi di protezione individuale e visite mediche.

Con il cambio di stagione, è possibile un maggior avvicinarsi di personale temporaneo straniero per la raccolta: questo fattore può comportare un notevole aumento nella richiesta di presidi per la sicurezza sul lavoro.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1-9
--	-----

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Um die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz sicherzustellen und den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Genüge zu tun, ist es notwendig, die entsprechenden Vorschriften umzusetzen und deren Einhaltung zu kontrollieren. Die Sicherstellung der Funktionstüchtigkeit von Fuhrpark, Maschinen und Geräten ist Grundvoraussetzung für ein sicheres, unfall- und ausfallfreies Arbeiten.

Per garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro e rispettare la normativa vigente, è necessario applicare i dovuti regolamenti e controllarne l'osservanza. Garantire l'efficienza del parco rotabile, di macchinari e attrezzature è presupposto per lavorare in ambienti sicuri, al riparo da incidenti e guasti.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Die gesetzlichen Bestimmungen werden umgesetzt und deren Einhaltung kontrolliert.

Viene applicata la normativa in vigore, controllandone anche l'osservanza.

Konkret werden folgende Aufgaben bewältigt:

- Führung des Sicherheitsmanagementsystems proVisus gemäß ISO 45001:2018;
- Aktualisierung Sicherheitsdokumentation;
- Organisation, Fortbildung und Führung der Ausbildungsdatenbank;
- Organisation und Abhaltung der Gesundheits- und Arbeitsschutzkurse;
- Periodische Prüfungen an Maschinen und Führung der Datenbanken;
- Durchführung interner und externer Audits;
- Aktualisierung der Risikoanalysen;
- Überprüfung der Gebäude- und Infrastrukturen.

In pratica, si eseguono le seguenti attività:

- amministrazione del sistema di gestione per la sicurezza proVisus ai sensi della certificazione ISO 45001:2018;
- aggiornamento della documentazione sulla sicurezza;
- organizzazione, aggiornamento e gestione della banca dati per la formazione;
- organizzazione e svolgimento dei corsi di sicurezza sul lavoro;
- test periodici delle macchine e gestione dei database;
- svolgimento di auditing interni ed esterni;
- aggiornamento delle analisi di rischio;
- ispezione di edifici e infrastrutture.

Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
---------------------------------	------------------------

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg

Collaboratori e collaboratrici dell'Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage /	Fonte normativa
------------------------	-----------------

Gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81

Decreto legislativo 9 Aprile 2008, n. 81

Verwaltung – Amministrazione

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2025	
			PJ/AP	%
1	Personalverwaltung	Amministrazione del personale	2,63	19,10
2	Buchhaltung und Lohnbuchhaltung	Contabilità e Contabilità salariale	5,39	39,20
3	Steuerung und Controlling	Gestione e Controlling	1,0	7,30
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			9,02	65,57
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			4,74	34,46
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate in totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			13,76	100,00

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.	
				Einheit unità	2023	2025	2026		2027
1	Personalverwaltung Amministrazione del personale								
1	Verwaltetes Personal	Personale gestito	Anzahl / quantità	388 (353+35)	400	400	400	400	◐
2	Durchgeführte Wettbewerbe für die Agentur	Bandi di concorso svolti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	5	5	5	5	5	◐
3	Vorbereitung, Ausarbeitung und Erstellung von Dekreten, Verfügungen und Mitteilungen im Personalbereich	Preparazione, elaborazione e redazione di decreti, provvedimenti e comunicazioni in materia di gestione del personale	Anzahl / quantità	81	80	80	80	80	◐
4	Programmanpassungen aufgrund kollektivvertraglicher Anpassungen	Adeguamenti programmatici sulla base degli adeguamenti dei contratti collettivi	Anzahl / quantità	8	5	5	5	5	◐
5	Personalkostenanalysen für die Bereiche	Analisi dei costi di personale per i settori	Anzahl / quantità	25	2	2	2	2	◐
6	Kostenberechnung für Neueinstellung und berufliche Entwicklung	Impegni di spesa per nuove assunzioni e sviluppo professionale.	Anzahl / quantità	30	30	30	30	30	◐
7	Landespersonal: Vorbereitung Unterlagen für Ressortdirektor für die Führungskräfteaufträge	Personale provinciale: preparazione di documenti per i direttori di dipartimento per incarichi dirigenziali	Anzahl / quantità	10	6	10	4	4	◐
8	Landespersonal: Anträge an Personalabteilung für Personalaufnahme, Wettbewerbe, Umstufung, Aufgaben- und Koordinierungszulagen	Personale provinciale: incarichi all'Ufficio personale per assunzioni, concorsi, riclassificazioni, indennità di mansione e coordinamento	Anzahl / quantità	10	20	30	30	30	◐

Beschreibung	Descrizione
Verwaltung des Landes- und Betriebspersonals der Agentur Landesdomäne unter Anwendung der nationalen Kollektivverträge (6), der Landeskollektivverträge und nach Vorgaben der „Personalrichtlinien für das Betriebspersonal“ (Dekret des Direktors 36/2021) unter besonderer Berücksichtigung der Chancengleichheit. (Die in der individuellen Zielvereinbarung festgehaltenen effektiven Maßnahmen hierzu werden im Performancebericht 2025 nachgetragen.)	Amministrazione del personale provinciale ed aziendale dell'Agenzia Demanio provinciale, secondo le direttive di sei contratti collettivi nazionali e di quelli provinciali, nonché in accordo con le “Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali” (Decreto del Direttore 36/2021), prestando inoltre attenzione alle pari opportunità. (Le effettive misure stabilite nell'accordo sugli obiettivi individuali saranno aggiunte al Piano delle Performance 2025).
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 9	
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Das Arbeitsverhältnis der Angestellten und Arbeiterinnen und Arbeiter der Agentur Landesdomäne muss verwaltet werden (wie Arbeitsvertrag, Gehalt, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...), damit diese ihre Tätigkeiten ausüben und bei Bedarf auch neue Arbeitskräfte aufgenommen werden können. Das Ziel ist, eine hochwertige Personalverwaltung zu gewährleisten, die rechtmäßig, effizient und digital ist, gendergerecht denkt und unbürokratisch, transparent und klar agiert.	Il rapporto di lavoro di operai e impiegati dell'Agenzia Demanio provinciale dev'essere regolamentato (contratto di lavoro, salario, ferie, malattie, infortuni...) in modo che essi possano svolgere le loro attività e, all'occorrenza, possa essere assunto ulteriore personale. L'obiettivo è quello di garantire un'efficace amministrazione del personale, che si svolga in maniera corretta, efficiente e digitalizzata, attenta alle pari opportunità; nonché sburocratizzata, trasparente e chiara.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das Personalbüro erfüllt alle Aufgaben, welche mit der Verwaltung des Personals (Arbeitsvertrag, Gehalt, Sozialversicherung, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...) zusammenfallen; diese werden termingerecht wahrgenommen. Die Einhaltung der angewendeten Kollektivverträge, des Landes(ergänzungs)vertrags und der „Personalrichtlinien für das Betriebspersonal“ werden garantiert.	L'ufficio personale si occupa di tutte le questioni riguardanti l'amministrazione del personale. Esse vengono sbrigate nel rispetto dei termini (contratto di lavoro, salario, assicurazione sociale, ferie, malattie, infortuni...). Viene garantita l'applicazione del contratto collettivo nazionale, del contratto integrativo provinciale e delle “Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali”.
Ausschreibungen von freien Stellen und Wettbewerben werden im Internet auf der Website der Agentur Landesdomäne – Bereich Transparente Verwaltung – Wettbewerbe veröffentlicht und soweit notwendig an der Amtstafel der Dienstsitze aufgeschlagen.	L'offerta relativa a posizioni di lavoro vacanti o bandi di concorso viene regolarmente pubblicata online nell'apposita sezione del sito dell'amministrazione trasparente dell'Agenzia Demanio provinciale. Ove richiesto, anche nell'albo pretorio dei relativi servizi.
Abänderungen zum Arbeitsvertrag jeglicher Art werden, sofern vorgesehen und mit dem Mitarbeiter bzw. der Mitarbeiterin vereinbart, schriftlich dokumentiert und ihm bzw. ihr zeitnah zur Kenntnis gebracht.	Qualunque tipo di modifica al contratto di lavoro, purché precedentemente concordato con il lavoratore, deve essere documentata per iscritto e portata a conoscenza del lavoratore stesso.
Dem Bereich „Verwaltung“ ist die Verwaltung des Landespersonals übertragen; seit Juli 2024 ist die Bereichsleiterin als „spezifische Ansprechpartnerin“ für die Landespersonalabteilung ernannt worden.	Il settore Amministrazione è responsabile della gestione del personale provinciale; da luglio 2024 la responsabile è stata nominata “referente specifica” per la ripartizione Personale dell'Amministrazione provinciale.
Leistungsempfängende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und das Landespersonal der Agentur Landesdomäne	Lavoratori, lavoratrici e personale provinciale dell'Agenzia Demanio provinciale.
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36, Nationale Kollektivverträge und der Landes(ergänzungs)vertrag sowie die Personalrichtlinien für das Betriebspersonal.	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n 36; contratti collettivi nazionali e contratto integrativo provinciale; Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali.

Weiter gelten auch nationale Bestimmungen und die der Europäischen Union, der Bereichsübergreifende Kollektivvertrag und der Bereichsvertrag für das Landespersonal.

Si applicano inoltre anche le disposizioni nazionali e quelle dell'Unione Europea, il contratto collettivo intercompartimentale e di comparto per il personale provinciale.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

		Ist/Consunt.		Plan/Pianificato				Steuerb. Govern.
		Einheit unità	2023	2025	2026	2027		
2	Buchhaltung und Lohnbuchhaltung Contabilità e Contabilità salariale							
1	Buchhaltung für die Agentur (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia (Prenotazioni/anno)	Buchungen / Jahr-prenotazioni / anno	61.000	18.000	18.000	18.000	
2	Buchhaltung für die Abteilung Forstdienst (Buchungen / Jahr)	Contabilità per la ripartizione Servizio forestale (Prenotazioni/anno)	Buchungen / Jahr-prenotazioni / anno	52.000	50.000	50.000	50.000	
3	Vorbereitung, Ausarbeitung und Erstellung von Dekreten, Verfügungen und Mitteilungen im Buchhaltungsbereich	Preparazione, elaborazione e redazione di decreti, provvedimenti e comunicazioni in materia di contabilità	Anzahl / quantità	6	10	12	12	
4	Sitzungen des Kontrollorgans	Riunioni dell'Organo di controllo	Anzahl / quantità	6	6	6	4	
5	Erstellung, Anpassung und Abschluss des Betriebsbudgets für laufende Ausgaben und Investitionen	Elaborazione, adeguamento e chiusura del budget aziendale per spese correnti e investimenti	Anzahl / quantità	6	5	5	5	
6	Landeshaushalt: Bedarfsmeldung für Landes- und Nachtragshaushalt, Haushaltsänderungen, Vorbereitung für Entwürfe der Beschlüsse der Landesregierung und Dekrete des Landesrates	Bilancio provinciale: notifica dei requisiti per il bilancio provinciale e suppletivo, modifiche di bilancio, preparazione di bozze di decreti della Giunta provinciale e decreti del Consiglio provinciale.	Anzahl / quantità	8	10	10	10	

Beschreibung	Descrizione
Die Erstellung der Verwaltungsakte dient dazu, den internen Verantwortlichen die notwendigen Geldmittel für die Umsetzung der Programme der laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben zur Verfügung zu stellen.	La produzione di atti amministrativi serve a mettere a disposizione del responsabile interno, i fondi necessari all'esecuzione di progetti di spese correnti e di investimenti.
Die Auszahlung der eingehenden Forderungen wird nach entsprechender Prüfung durchgeführt und die weiteren buchhalterischen Aufgaben werden erfüllt.	Il pagamento delle incombenze avviene dopo che è stata svolta un'attività di controllo, a cui si può dar seguito con i successivi obblighi contabili.
Die Betriebseinnahmen aus dem Verkauf von Gütern und Dienstleistungen, Einnahmen aus Kursveranstaltungen, Parkplätzen und Konzessionen u. a. m. stellen wichtige Finanzierungsquellen der Agentur Landesdomäne zur Deckung der laufenden Betriebs- und Personalausgaben dar. Die Erstellung der Verkaufsrechnung erfolgt sowohl für die Agentur selbst als auch für die Abteilung Forstdienst.	Gli utili aziendali derivanti dalla vendita di beni e servizi, i ricavi ottenuti da corsi, parcheggi e concessioni, sono importanti fonti di finanziamento per l'Agenzia Demanio provinciale, utilizzate per coprire le spese operative correnti dell'Azienda e del personale. La fattura di vendita viene preparata sia per l'Agenzia stessa che per la ripartizione Servizio forestale
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 9	

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Nur durch die im Hintergrund laufende Verwaltungstätigkeit (Zurverfügungstellung der notwendigen Geldmittel, Vertragswesen, Auszahlung der Rechnungen) ist es möglich, die technischen Leistungen der Agentur Landesdomäne zu erbringen. Ziel ist es, eine verlässliche Datenbasis als	I compiti di tipo tecnico dell'Agenzia Demanio provinciale possono essere svolti solo grazie a tutte quelle attività amministrative che avvengono sullo sfondo (messa a disposizione di fondi, procedimenti contrattuali, pagamenti di fatture). Un obiettivo da raggiungere è quello di compilare un

betriebsinternes Führung-, Steuerungs- und Kontrollinstrument zu schaffen.

database affidabile, quale strumento per la gestione, la direzione e il controllo interno.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Erarbeitung der notwendigen Verwaltungsakte (Dekrete, Berichte u.a.m.) für die verschiedenen Bereiche der Agentur, für das Kontrollorgan, das Amt für Finanzaufsicht, das Ressort usw.; - Unterstützung beim Vergabewesen und bei der Bearbeitung der Verträge in den Bereichen der Agentur; - Unterstützung der Publikation der Daten betreffend das Vergabewesen; - Abrechnungswesen jeglicher Finanzierungslinien (Provinz, EU, FSC, Umweltgelder, Staatsgelder); - Auszahlung der eingehenden Forderungen und Führung der Buchhaltung; - Berechnung und Bezahlung von Steuern, Gebühren und Sozialabgaben etc. - Unterstützung der Controlling-Aktivitäten mit Berichterstattung an die Direktion der Agentur. - Rechnungsstellung für die Agentur Landesdomäne und die Abteilung Forstdienst sowie diesbezügliche Kontrollen und Abrechnungen. - Verwaltung des Bareinnahmen und Kassadienst - Ökonomatsdienst - Rückerstattung von Ausgaben - Schatzamtsdienst	- Elaborazione dei necessari atti amministrativi (decreti, relazioni ed altri) per i vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale, l'Organo di controllo, l'ufficio Vigilanza finanziaria, il dipartimento; - supporto nella contrattualistica e nell'elaborazione dei contratti per i vari settori dell'Agenzia; - supporto nella pubblicazione di dati relativi alla contrattualistica; - reportistica di tutte le linee di finanziamento (Provincia, UE, FSC, fondi ambientali, fondi statali); - pagamento delle incombenze e contabilità; - calcolo e versamento d'imposte, tributi e contributi sociali ecc.; - supporto all'attività di controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia. - Fatturazione per l'Agenzia Demanio provinciale e per la ripartizione Servizio forestale nonché relativi controlli e liquidazioni. - Gestione dei ricavi in contanti e servizio cassa - Servizio di economato - Rimborso spese - Tesoreria

Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Externe Dienstleistende von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Körperschaften wie Kontrollorgane, Versuchszentrum Laimburg	Fornitori esterni di beni, servizi e lavori; ditte individuali e società; Agenzia Demanio provinciale, uffici dell'Amministrazione provinciale e organi di controllo; Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

		Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile						
		Ist/Consunt.	Plan/Pianificato					
		2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.		
Einheit	unità							
3	Steuerung und Controlling Gestione e Controlling							
1	Vorbereitung, Ausarbeitung und Erstellung von Mitteilungen und Berichten (Berichtswesen) in Zusammenarbeit mit der Direktion	Preparazione, elaborazione e redazione di comunicazioni e relazioni (reportistica) in collaborazione con la direzione.	Anzahl / quantità	0	1	1	X	◐
2	Aufbau und Implementierung einer digitalen Personalverwaltung in ProVisus mit einem automatisierten Informations- und Benachrichtigungssystem für die zuständigen Vorgesetzten einschließlich ihrer Mitarbeitergespräche	Sviluppo ed implementazione di un'amministrazione digitale del personale in ProVisus con un sistema automatizzato di informazioni e notifiche per i diretti superiori, compresi i colloqui con i collaboratori	Anzahl / quantità	-	1	1	1	◐

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Das Controlling soll die Führungskräfte unterstützen dem enormen Veränderungsdruck in Bezug auf die dauerhaften finanziellen Engpässe und die drängende Entwicklung der Aufgaben im Verwaltungsbereich zu bestehen. So soll das Controlling den bereichsleitenden und koordinierenden Führungskräften Informationen über die eigene Leistungsfähigkeit geben und die Planungs-, Entscheidungs- und Führungsarbeit unterstützen. Von großer Wichtigkeit in der Hilfskörperschaft ist vor allem die Messung der Bürokratiekosten bzw. der Verwaltungslasten, da diese in der öffentlichen Verwaltung ungleich höher sind als bei privaten Unternehmen.

Controlling kann auch als Frühwarnsystem funktionieren. Zudem können verschiedene Szenarien durchgespielt werden – aufbauend auf Vergangenheitswerte – welche sich aufgrund geplanter, notwendiger oder struktureller Änderungen und Anpassungen ergeben können.

Le attività di controlling devono essere di supporto al personale dirigente nel fronteggiare il forte impulso di cambiamento legato alle durature difficoltà finanziarie e l'urgente sviluppo richiesto nello svolgimento di compiti amministrativi. Il controlling deve quindi fornire ai dirigenti e ai coordinatori responsabili quelle informazioni riguardanti le potenzialità più vantaggiose e il sostegno necessario nelle attività di pianificazione, decisionali e direttive. Particolarmente importante per l'ente vigilato è la misurazione dei costi, in termini di burocrazia e oneri amministrativi, poiché essi sono nettamente più alti per un ente pubblico, rispetto a quanto accade per le aziende private.

Il controlling può fungere anche da campanello d'allarme o permettere di delineare diversi scenari – tratteggiati in base a esperienze pregresse – che potrebbero verificarsi, nel caso in cui vengano applicati quegli adeguamenti e cambiamenti pianificati, necessari o strutturali.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 9

Zweck (wozu?)

Controlling als Mittel zur Standortbestimmung und als Möglichkeit, sich mit Mitbewerbern vergleichen zu können sowie Bürokratie- und Kostenreduzierung zu definieren.

Finalità (a che scopo?)

Controlling in quanto mezzo per definire la posizione e in quanto strumento per potersi confrontare con altri concorrenti e per definire possibili riduzioni di costi economici e burocratici.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Basis bilden die verfügbaren Daten u.a. aus der Buchhaltung, aus Personalverwaltungsprogrammen, dem Beschaffungsdienst u.a., welche in einer Software zusammengeführt und nach den notwendigen Funktionen und Zwecken standard- und regelmäßig verarbeitet und ausgewertet werden.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

I dati disponibili, ricavati tra gli altri da contabilità, programmi di gestione del personale e servizi di approvvigionamento, costituiscono la fonte di informazioni per un apposito software, con il quale vengono condotte regolari analisi e stime, in considerazione delle necessarie funzioni e obiettivi.

Die Ergebnisse werden in kurzen, gleichbleibenden Berichten und Tabellen wiedergegeben, sodass eine unmittelbare Vergleichbarkeit der Daten gegeben ist.

I risultati sono poi restituiti via brevi relazioni scritte e tabelle, affinché sia possibile effettuare un confronto diretto dei dati.

Zudem besteht die Möglichkeit, ad hoc Berichte zu erstellen in Bezug auf spezifische Problemstellungen bzw. für gezielte Entscheidungsfindungen.

Oltre a ciò, sussiste la possibilità di redigere relazioni ad hoc, riguardo specifiche problematiche o soluzioni mirate.

Unterstützung der Controlling-Aktivitäten mit Berichterstattung an die Direktion der Agentur.

Supporto all'attività di controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia.

Leistungsempfangende (für wen?)

Externe Dienstleistungsunternehmen von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, andere Landesämter, Körperschaften und Kontrollorgane, Landesverwaltung, Versuchszentrum Laimburg

Destinatari (per chi?)

Fornitori esterni di beni, servizi e lavori, Imprese individuali e società, Agenzia Demanio provinciale, enti e organi di controllo, Amministrazione provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36; Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16

Fonte normativa

Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36; legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16

Liegenschaftsverwaltung – Amministrazione immobili

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2025	
			PJ/AP	%
1	Verwaltung und Kontrolle des unverfügbaren Vermögens der Land- und Forstwirtschaft des Landes Südtirol und Instandhaltung der Gebäude	Amministrazione e controllo del patrimonio indisponibile della Provincia, in ambito agricoltura e foreste; manutenzione di beni immobili	0,10	0,37
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge	Amministrazione, elaborazione e controllo delle concessioni e dei contratti	3,50	12,88
3	Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste	Area di coordinamento Servizi di approvvigionamento	8,0	29,49
4	Technisches Büro	Ufficio Tecnico	5,0	18,42
5	Informationstechnologie und Digitalisierung	Tecnologia informatica e digitalizzazione	1,25	4,62
6	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätte / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg	Gestione della falegnameria e delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg	8,01	29,49
7	Betrieb des Biomasse-Heizwerks Laimburg	Gestione della centrale termica a biomassa Laimburg	1,0	3,70
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			26,86	98,97
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			0,28	1,03
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate in totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			27,14	100,00

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

		Ist/Consunt.		Plan/Pianificato				Steuerb. Govern.
		Einheit unità	2023	2025	2026	2027		
1	Verwaltung und Kontrolle des unverfügbaren Vermögens der Land- und Forstwirtschaft des Landes Südtirol und Instandhaltung der Gebäude Amministrazione e controllo del patrimonio indisponibile della Provincia, in ambito agricoltura e foreste; manutenzione di beni immobili							
1	Verwaltete Gebäude	Edifici amministrati	Anzahl / quantità	73	73	73	73	◐
2	Instandhaltungen an verschiedenen Gebäuden	Lavori di manutenzione su diversi edifici	Anzahl / quantità	20	22	22	22	○
3	Neubau von Gebäuden	Costruzione di edifici	Anzahl / quantità	0	0	0	0	●
4	Umbauarbeiten an Infrastrukturen	Lavori di ristrutturazione nelle infrastrutture	Anzahl / quantità	0	2	2	2	◐

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Agentur Landesdomäne ist u.a. verantwortlich für die Strukturen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der Forstschule Latemar, für die Bürogebäude, die Betriebsgebäude der 20 Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg, für das Landessägewerk Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum und den Forstgarten Aicha, für die 4 Forststationen, für 3 Kleinwasserkraftwerke, für Betriebsgebäude des Versuchszentrums Laimburg, für das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg, die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar (derzeit nicht aktiv), für zahlreiche Forsthütten und das Besucherzentrum am

L'Agenzia Demanio provinciale è ente responsabile delle strutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Scuola forestale Latemar; degli edifici sede di uffici e degli edifici dei 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; della Segheria provinciale Latemar, del Centro Tutela Specie Acquatiche, del vivaio forestale di Aica e delle 4 stazioni forestali; delle 3 piccole centrali idroelettriche, degli impianti del Centro di Sperimentazione Laimburg, della centrale termica a biomassa Laimburg, dell'officina meccanica e della falegnameria Laimburg; della falegnameria Latemar (attualmente non attiva), di numerosi rifugi forestali e del Centro visitatori al lago di

Karensee (in übergeordneter Verwaltung). Diese Gebäude bestmöglich zu erhalten und zu nutzen ist Auftrag der Agentur.

Carezza (in supervisione amministrativa). All'Agenzia Demanio provinciale spetta il compito di conservare e utilizzare questi edifici nel miglior modo possibile.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 8
--	---------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Instandhaltung der Betriebsstätten und der Gebäude zwecks sicherer Nutzung und gleichzeitiger Werterhaltung und -steigerung.

Manutenzione delle infrastrutture e degli edifici per garantirne un uso sicuro, mantenere la loro funzionalità e aumentarne il valore.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

An den von der Agentur genutzten Gebäuden werden die ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten geplant und durchgeführt und Neubauten vorgenommen.

La manutenzione ordinaria e straordinaria viene pianificata ed eseguita negli edifici utilizzati dall'Agenzia Demanio provinciale, ma si provvede anche ad avviare nuove costruzioni.

Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
---------------------------------	------------------------

Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg

Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
----------------------	-----------------

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36

Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				
				Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge Amministrazione, elaborazione e controllo delle concessioni e dei contratti								
1	Konzessionen	Concessioni	Anzahl / quantità	601	641	647	652	◐	
2	Jagdkonzessionen	Concessioni di caccia	Anzahl / quantità	73	76	76	76	◐	
3	Aktive Verträge	Contratti attivi	Anzahl / quantità	9	3	2	2	●	
4	Passive Verträge	Contratti passivi	Anzahl / quantità	20	10	10	10	●	

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Agentur vergibt Konzessionen für jagdliche Nutzung im Sinne des DLH Nr. 36/2016, Art. 11, Abs. 6 (Jagdkonzessionen für angrenzenden Jagdreviere), für Verlegung von Ver- und Entsorgungsleitungen, Standorte für Aufstiegsanlagen, sportliche Nutzungen (Pisten), Wege, landwirtschaftliche Nutzungen, Standorte von Bienenständen, Veranstaltungen und andere gemeinnützige Inanspruchnahmen.

L'Agenzia Demanio provinciale rilascia concessioni di caccia ai sensi del D.P.P. Nr. 36/2016, Art. 11, Comma 6 (concessioni di caccia alle riserve confinanti); concessioni per la posa di condutture d'acqua e canalizzazioni, per teleferiche, per impianti sportivi (piste), per strade, impianti agricoli, apiari, manifestazioni e altri utilizzi di pubblica utilità.

Die bestehenden Verträge der ehemaligen Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungs- und Pachtverträge) werden bei Auslaufen kontinuierlich in Konzessionen umgewandelt. Außerdem bestehen auch passive Verträge für Anpachtungen und Energie.

Gli attuali contratti dell'ex-Podere Provinciale Laimburg (affitti, servizi) alla loro scadenza vengono regolarmente sostituiti da concessioni. Sono inoltre ancora attivi contratti passivi di affitto e di forniture energetiche.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1-9
--	-----

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Die Liegenschaften der Agentur Landesdomäne müssen I beni immobili dell'Agenzia Demanio provinciale devono essere

verwaltet werden, um sicherzustellen, dass sie ihre Funktion erfüllen und nicht zweckentfremdet werden.

gestiti in modo da soddisfare l'adempimento delle loro funzioni e non in maniera impropria.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Eingehende Anfragen zwecks zeitweiliger Besetzung und Nutzung werden kundenorientiert gehandhabt und beantwortet. Die aus der Kontrolle und den Anfragen resultierenden notwendigen Verwaltungsmaßnahmen werden umgesetzt.	Le richieste di occupazione e utilizzo temporaneo vengono evase con un occhio attento ai clienti. Vengono adottati i provvedimenti amministrativi necessari in base ai risultati di controlli e segnalazioni.
Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Zur Nutzung des öffentlichen Gutes Interessierte, Jagdreviere, Privatpersonen	Persone interessate all'utilizzo di beni pubblici, riserve di caccia, privati
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				
				Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
3	Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste* Area per i Servizi di approvvigionamento*								
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	6,77	8	8	8	●	
2	Durchgeführte Verhandlungsverfahren	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	6	11	20	20	●	
3	Offene Ausschreibungen	Bandi di gara aperti	Anzahl / quantità	0	3	5	5	●	
4	Direktvergaben zwischen 0 bis unter 140.000 € (Arbeiten) / 150.000 € (Dienstleistung/Lieferung)	Affidamenti diretti da 0 fino a 140.000 Euro (lavori) e 150.000 Euro (servizi/beni)	Anzahl / quantità	1604	1388	1388	1388	◐	
5	Insgesamt verwaltetes Betriebsbudget für Vergaben	Budget aziendale complessivo amministrato per appalti	Anzahl / quantità	9.293.030,71	10.500.000	10.500.000	10.500.000	●	
6	Verwaltetes Budget für Landesinvestitionen (Gesamtgebundene Gelder für Landesinvestitionen, zukünftig inkl. Sonderzuweisungen Externer)	Budget amministrato fondi provinciali (Totale dei fondi impegnati per investimenti provinciali, in futuro comprenderà anche stanziamenti speciali da parte di soggetti esterni)	Anzahl / quantità	2.133.601,43	2.500.000	2.500.000	2.500.000	●	
7	Kontrollen nach Zuschlag gemäß Virtuellem Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers	Controlli a seconda dell'aggiudicazione (FVOE)	Anzahl / quantità	5	7	15	15	●	

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind.	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e dell'incremento di valore dei beni patrimoniali, che la Provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 tra aziende, edifici e impianti.
Um Arbeiten und Dienstleistungen sowie Lieferungen von Gütern (zur Investitionssteigerung bzw. als laufende Kosten) für alle Bereiche durch die „Liegenschaften“ zu vergeben, müssen Gesetze und Normen eingehalten, gesetzliche Neuerungen laufend umgesetzt, Verwaltungsverfahren transparent gestaltet sein und vonseiten des internen Teams kostenbewusst und effizient agiert werden. Das bedarf optimal	Per poter procedere in tutti i settori con affidamenti di lavori, servizi e forniture (volti ad aumenti d'investimento e spese correnti) tramite l'Amministrazione immobili, bisogna sempre tener conto della normativa esistente, registrare gli aggiornamenti e, nelle procedure amministrative, agire in maniera trasparente; per quanto riguarda il team interno, esso deve operare in maniera efficiente e attenta ai costi. Tutto

abgestimmter interner Verfahrensprozesse und -abläufe, eine dienstleistungsorientierte Handhabung von externen Angeboten und eines kundenorientierten Auftretens nach außen.	questo richiede procedure interne ben definite nell'esecuzione dei lavori e, per quanto riguarda l'offerta rivolta verso l'esterno, una gestione delle richieste attenta al servizio e un approccio orientato al cliente.
Die operative, intern zusammengeführte Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ betreut seit September 2022 für alle Bereiche der Agentur Landesdomäne die gesamte Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Einkäufen und Dienstleistungen im Sinne des Vergaberechtes.	Dall'estate 2022, l'area di coordinamento “Servizi di approvvigionamento”, gestita internamente, si occupa, per tutti i settori dell'Agenzia, dell'aggiudicazione di lavori pubblici, beni e servizi, conformemente alla normativa in materia di appalti pubblici.
Als qualifizierte Vergabestelle für die Beschaffungen werden öffentliche Ausschreibungen bzw. Vergabeverfahren durchgeführt, die einem kosteneffizienten und transparenten Erwerb entsprechen und immer unter Einhaltung des LG 16/2015 sowie des staatlichen Kodex des öffentlichen Vergaberechts der Verträge (GvD Nr. 36/2023) stattfinden.	In qualità di ente aggiudicatore certificato per gli appalti, si adopera per effettuare gare d'appalto pubbliche o procedure di aggiudicazione, che corrispondano ad acquisti efficienti, in termini di costi e trasparenza, e che siano sempre svolti nel rispetto della l.p. 16/2015 e del Codice dei contratti pubblici (decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36).
Das Team kümmert sich um die gesamte Abwicklung der Vergabe, von der Vorbereitung, Planung, Einholung der Angebote über die Erstellung der Verträge, Veröffentlichungen hin zu Stichprobenkontrollen und Rechnungsüberprüfungen. Darunter fallen auch Betriebsinvestitionen in den Fuhrpark, Maschinen und Geräte, deren Bedarf von den einzelnen Bereichen an die Vergabestelle gemeldet, nach Prioritätskriterien gelistet und dann in Auftrag gegeben werden.	Il team si occupa dell'intera gestione dell'aggiudicazione — dalla preparazione, pianificazione e raccolta delle offerte alla redazione dei contratti, alle pubblicazioni fino ai controlli a campione e alla verifica delle fatture. Rientrano in questo ambito anche gli investimenti aziendali nel parco macchine, macchinari e attrezzature, il cui fabbisogno viene segnalato dai singoli settori alla stazione appaltante, elencati secondo criteri di priorità e poi affidati tramite incarico.
Dabei wird jedem Bereich der Agentur Landesdomäne und seinen besonderen Anforderungen Rechnung getragen: Beim Agrarbetrieb Laimburg liegt ein Schwerpunkt beim Einkauf von Pflanzenschutz- und Düngemitteln, beim Forstbetrieb muss der Landessägewerksbetrieb Latemar aufrecht erhalten bleiben, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff müssen als botanischer Garten und Besucherattraktion sowohl technisch operativ gehalten als auch vermarktet werden; für alle anderen Bereiche gilt es, diese funktionsfähig zu halten und bestmöglich dienstleistungs- wie kundenorientiert zu agieren.	Viene tenuto conto di ogni settore dell'Agenzia Demanio provinciale e delle specifiche esigenze di ognuno di essi: per l'Azienda agricola Laimburg uno dei fattori cruciali consiste nell'acquisto di pesticidi e fertilizzanti; l'Azienda Forestale deve mantenere in attività la Segheria provinciale Latemar; i Giardini di Castel Trauttmansdorff richiedono una particolare gestione, in quanto giardino botanico e attrazione turistica per visitatori, quindi con esigenze sia tecnicamente operative che commerciali. Per tutti gli altri settori, è importante preservare la funzionalità ed agire al meglio in termini di servizi e soddisfazione del cliente.
Das Auftragsprogramm <i>Purchasing Information System</i> (PIS) wird Mitte 2024 eingestellt, wodurch die Verwaltung, Übersicht und Ablage der Aufträge ab Mitte 2024 mit dem SAP S/4 Hana-Programm ersetzt werden sollte.	Il programma gestionale PIS (<i>Purchasing Information System</i>) verrà dismesso circa a metà 2024, per cui, a partire da quel periodo, la gestione, la supervisione e l'archiviazione degli appalti dovrebbe avvenire tramite il programma SAP S/4 Hana.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8, 9
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Durchführung und Kontrolle von Vergaben gemäß Kriterien zur Gesetzeskonformität, Transparenz und Effizienz durch Dienstleistungs- und Kundenorientierung für die Gewährleistung des bestmöglichen Werterhalts bzw. der Wertsteigerung der anvertrauten Landesimmobilien.	Esecuzione e controllo di affidamenti secondo i criteri di conformità normativa, trasparenza ed efficienza, in termini di attenzione al cliente e al servizio, per garantire di preservare al meglio, se non di incrementare, il valore dei beni provinciali affidati.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste arbeitet als zentrales Vergabebüro des Bereiches Liegenschaften eng mit den bereichsleitenden und koordinierenden Führungskräften bzw. den jeweiligen (technischen) Ansprechpersonen der einzelnen operativen Betriebe und der Buchhaltung zusammen, indem für die Agentur Landesdomäne Einkäufe und Dienstleistungen sowie Vergaben bei öffentlichen Arbeiten getätigt werden.	L'area di coordinamento “Servizi di approvvigionamento” del settore Amministrazione immobili opera in veste di stazione appaltante per conto dell'Agenzia Demanio provinciale, in stretta collaborazione con la dirigenza, con i rispettivi referenti tecnici delle varie aziende agricole e l'ufficio Contabilità, eseguendo tutte quelle procedure relative all'assegnazione di appalti per acquisti di beni e servizi.
So werden die verwaltungstechnischen Unterlagen für die jeweilige Vergabe vorbereitet und im Zuge aller öffentlichen	In tal modo si procede alla preparazione della documentazione tecnico-amministrativa relativa ai singoli appalti e, durante lo

Vergaben wird die Betreuung aller Verwaltungsanliegen der externen Wirtschaftstreibenden garantiert.

svolgimento di tutte le gare d'appalto pubbliche, viene garantita la gestione delle questioni burocratiche per gli operatori economici esterni.

Bei Direktvergaben ist auf Grundlage der eingeholten Angebote vonseiten der technischen Mitarbeitenden die Ausarbeitung der erforderlichen Dokumentation und ihre Kontrolle erforderlich. Dabei gilt es die Transparenzpflicht für die getätigten Verfahren gleich wie die Gesetzeskonformität einzuhalten. Weiters müssen die Verfahren verwaltungstechnisch abgeschlossen werden; das heißt, die Rechnungen kontrolliert und für die Bezahlung durch die Buchhaltung vorbereitet werden.

In caso di aggiudicazione diretta, sono necessari la preparazione della documentazione richiesta e relativi controlli, sulla base delle offerte pervenute al personale tecnico. Nello svolgimento di tali procedure occorre rispettare l'obbligo di trasparenza e la normativa vigente. Inoltre, le procedure devono essere portate a conclusione a livello amministrativo, vale a dire, le fatture devono essere controllate e predisposte al pagamento per l'ufficio contabilità.

Leistungsempfängende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, externe Wirtschaftsteilnehmende von Gütern, Dienstleistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen, Gesellschaften und Konsortien, verschiedene Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Gemeinden, Körperschaften und Kontrollorgane, Fachschulen, Versuchszentrum Laimburg und weitere Konzessionsnehmende	Agenzia Demanio provinciale; ditte esterne appaltatrici di contratti di fornitura, servizi e lavori; imprese individuali, società e consorzi; diversi enti dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige, municipalità, enti pubblici e organi di controllo; scuole professionali; partner di concessioni (come il Centro di Sperimentazione Laimburg)

Rechtliche Grundlage /	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36; LG 16/2015; GvD vom 18. April 2016, Nr. 50; GvD vom 31. März 2023, Nr. 36 und die staatlichen Vereinfachungsdekrete.	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36; l.p. 16/2015; D.lgs. 18 aprile 2016, n.50; D.lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e decreti semplificazione statali.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.	
				Einheit unità	2023	2025	2026		2027
4	Technisches Büro Ufficio Tecnico								
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	5	5	5	5	●	

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der Landesimmobilien, der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu nutzt sie die Möglichkeiten eines internen Technischen Büros, welches Ansprechpartner für die Außenstellen, die einzelnen operativen Betriebe und die Strukturen der Agentur Landesdomäne und ihre Anliegen sind.

L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e dell'incremento di valore dei beni patrimoniali, che la Provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. A questo scopo, essa si avvale di un Ufficio Tecnico interno, che funge da interlocutore per le sedi esterne, le singole aziende e le varie strutture dell'Agenzia Demanio provinciale.

Dabei gilt es den Aufwand von Eingriffen zur Behebung von Mängeln und Verbesserungen zu bewerten, die technischen Unterlagen und Pläne für Bauprojekte vorzubereiten, das Bauprojekt zu beginnen und abzuschließen und dabei die Verbindung nach innen und den Kontakt nach außen zu halten.

In questo contesto, è necessario valutare l'impatto esercitato dagli interventi nel correggere carenze e miglioramenti, nel preparare la documentazione tecnica e i piani per i progetti di costruzione, in fase di avvio e chiusura dei progetti, tutto ciò mantenendo il collegamento tra l'interno e il contatto esterno.

Das bedarf eines optimal abgestimmten internen Verfahrensprozesses, sodass die Operativität der Betriebe weiterhin gewährleistet bleibt und Bauprojekte mit externen Wirtschaftsteilnehmenden schnell und effizient, dienstleistungs- wie kundenorientiert, gehandhabt werden können.

Questo implica che le procedure interne vengano definite in maniera ottimale, così da mantenere l'operatività dell'azienda e allo stesso tempo far sì che i progetti di costruzione, intrapresi con ditte esterne, vengano portati a termine in maniera rapida ed efficiente, diretta all'obiettivo e attenta al cliente.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Koordination und Durchführung von Arbeiten, baulichen Eingriffen und Projekten zur Verbesserung der Liegenschaften und ihrer Betriebe, Gebäude und Strukturen, um eine bestmögliche Instandhaltung als auch Wertsteigerung der Landesimmobilien zu gewährleisten.

Coordinamento ed esecuzione di lavori, interventi e progetti architettonici, volti a migliorare il patrimonio, le aziende, gli edifici e gli impianti, per garantire la manutenzione più efficace e aumentare il valore delle proprietà.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Das Technische Büro ist Ansprechpartner für alle Bauvorhaben der Außenstellen und Anliegen bei der Prüfung und Bewertung von Mängeln und ihre Behebung bzw. beim Vornehmen von Eingriffen und Verbesserungen an den Landesimmobilien; die Mitarbeitenden führen Vermessungsarbeiten und Kartografierungen durch, erstellen Pläne, holen Kostenvoranschläge für Vergaben ein und bereiten den technischen Teil für eine Ausschreibung vor. Sie führen die gesamte erforderliche Kommunikation mit den Gemeinden von Baubeginn bis Bauende und begleiten und kontrollieren dabei alle durchgeführten Arbeiten und Baustellen.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

L'Ufficio Tecnico funge da interlocutore in tutte le questioni di tipo edilizio delle sedi esterne, sia in termini di verificare e stimare le carenze, nonché individuare le soluzioni, sia in termini di intraprendere interventi che portino miglioramenti al patrimonio immobiliare provinciale; il personale esegue lavori di misurazione e cartografie, elabora progetti, preventivi di spesa per incarichi e prepara la documentazione tecnica per le gare di appalto. Si occupa della comunicazione necessaria con i comuni, dall'avvio fino alla conclusione dei lavori e supervisiona, nonché controlla tutte le fasi dei lavori nei relativi cantieri.

Leistungsempfangende (für wen?)

Agentur Landesdomäne, externe Wirtschaftsteilnehmende von Arbeiten und Dienstleistungen sowie von Lieferungen, Einzelunternehmen, Gesellschaften und Konsortien, andere Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Gemeinden, Körperschaften und Kontrollorgane, Fachschulen, Konzessionsnehmende (Versuchszentrum Laimburg u. w.)

Destinatari (per chi?)

Agenzia Demanio provinciale, operatori economici esterni per lavori, servizi e forniture, imprese individuali, società e consorzi, uffici dell'Amministrazione provinciale, comuni, enti pubblici e organi di controllo, scuole professionali, concessionari (Centro di Sperimentazione Laimburg, ecc.)

Rechtliche Grundlage

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36

Fonte normativa

Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				Einheit unità	2023	2025	2026	
5	Informationstechnologie und Digitalisierung Tecnologia informatica e digitalizzazione							●
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	0,25	1,25	1,25	1,25	

Beschreibung

Der Bereich Liegenschaftsverwaltung verantwortet die Betreuung des IT-Bereiches der Agentur Landesdomäne, wo es neben dem Aufbau eines internen Betriebsnetzes im Wesentlichen um die lokale EDV-Benutzerbetreuung geht. Langfristig gesehen wird sich die Liegenschaftsverwaltung um die EDV-Infrastruktur und die Verwaltung um die konkrete Anwendung der Software kümmern.

Descrizione

Il settore Amministrazione immobili è responsabile del reparto IT dell'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire dello sviluppo di una rete aziendale in grado di assolvere alle necessità degli utenti del sistema informatico locale. Guardando al futuro, l'Amministrazione immobili si occuperà dell'infrastruttura IT e l'Amministrazione dell'applicazione concreta dei software.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Zweck (wozu?)

Modernisierung und laufende Optimierung von Arbeitsplätzen zugunsten einer höheren Produktivität und Zufriedenheit der Mitarbeitenden und der Schaffung von neuen Arbeits- wie Kooperationsmodellen für mehr Flexibilität und Gestaltungsmöglichkeit zugunsten betriebsinterner Innovation.

Finalità (a che scopo?)

Aggiornamento e costante miglioramento delle postazioni di lavoro, a favore di una maggiore produttività e soddisfazione personale dei lavoratori e per l'implementazione di nuovi modelli di lavoro e collaborazione, più flessibili e aperti all'innovazione aziendale.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

Der IT-Beauftragte – eine eigene Stelle wurde 2024 ausgeschrieben – fungiert als Schnittstelle zwischen der Agentur Landesdomäne und der Abteilung Informationstechnik mit der Aufgabe der internen Benutzerbetreuung (IBB), der Betreuung und Instandhaltung der lokalen EDV-Anlagen sowie der Planung und Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen.

L'incaricato IT - per il quale è stata aperta una posizione nel 2024 - svolge ruolo di intermediario tra l'Agenzia Demanio provinciale e la ripartizione Informatica, con il compito di fornire assistenza informatica agli utenti locali (AIL), assistenza e manutenzione dei sistemi informatici locali nonché la pianificazione e implementazione degli interventi di digitalizzazione.

Leistungsempfängende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne	Agenzia Demanio provinciale
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

		Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile						
		Ist/Consunt.	Plan/Pianificato					
		Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.	
6	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätten / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg Gestione della falegnameria e delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg							
1	Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an Geräten und Maschinen (Mechaniker-Werkstätte)	Lavori di riparazione e manutenzione attrezzature e macchinari (officina meccanica)	Anzahl / quantità	196	130	132	132	◐
2	Fertigung und Instandhaltung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen der Gutshöfe und Verwaltungsgebäude	Produzione e manutenzione di mobili e arredi per i poderi e gli edifici amministrativi	Anzahl / quantità	39	40	40	40	◐
6	Tischlerei: Arbeitszeit für das Versuchszentrum Laimburg	Falegnameria: lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg	Anzahl Stunden / quantitativo ore	250	250	250	250	○
7	Praxisunterricht für die Fachschule Laimburg (Tischlerei)	Lezioni pratiche per la Scuola professionale agraria Laimburg (falegnameria)	Anzahl Stunden / quantitativo ore	280	264	260	260	◐
8	Praxisunterricht für die Fachschule Laimburg (Mechanik)	Lezioni pratiche per la Scuola professionale agraria Laimburg (officine meccaniche)	Anzahl Stunden / quantitativo ore	108	108	108	108	◐

Beschreibung	Descrizione
Die betriebseigenen Werkstätten in der Laimburg (Mechaniker-Werkstätte mit Schlosserei und Tischlerei) der Agentur Landesdomäne führen Reparatur- und Fertigungsarbeiten sowie Instandhaltungsarbeiten an den Maschinen und Strukturen der Agentur Landesdomäne, insbesondere für den Forst- und Agrarbetrieb und die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sowie für das Versuchszentrum Laimburg durch. In der betriebseigenen Tischlerei werden neben Reparaturarbeiten zudem Möbel und Einrichtungsgegenstände gefertigt. Hierfür bedarf es auch an Betriebsmitteln für die Anschaffung von Materialien und Zubehör und es wird, wo möglich, Holz aus den Domänenwäldern verwendet.	Le officine a disposizione dell'Agenzia Demanio provinciale (officine meccaniche, con laboratorio del fabbro e falegnameria) in località Laimburg eseguono lavori di riparazione, ricostruzione e manutenzione per i macchinari e le strutture dell'Agenzia, in particolare per l'Azienda Forestale, l'Azienda agricola Laimburg, i Giardini di Castel Trauttmansdorff e per il Centro di Sperimentazione Laimburg. Nella falegnameria dell'azienda vengono eseguiti, oltre ai lavori di riparazione, anche prodotti finiti, quali mobili e accessori di arredo. Ciò comporta anche la necessità di reperire risorse per l'acquisto di materiali e accessori; ove possibile, viene utilizzato il legname proveniente dai boschi demaniali.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 9
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)

Reparatur-, Instandhaltungs- und Fertigungsarbeiten zwecks Bewahrung der Produktivität, Werterhaltung und -steigerung.	Lavori di riparazione, manutenzione e costruzione ai fini di mantenere valore e conservazione della produttività; conservazione ed aumento del valore.
--	--

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Bei Bedarf werden von den betriebsinternen Werkstätten Mechaniker, Tischler- und Schlosserarbeiten durchgeführt.	Se necessario, i lavori di meccanica, falegnameria e metallurgici possono essere eseguiti nelle officine dell'azienda.
--	--

Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
---------------------------------	------------------------

Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg
--	---

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
----------------------	-----------------

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36
---	--

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

					Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
					Einheit unità	2023	2025	2026	
7	Betrieb des Biomasse-Heizwerkes Laimburg Gestione della centrale termica a biomassa Laimburg								
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl quantità	/	1	1	1	1	●
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen)	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini)	Anzahl quantità	/	12	13	13	13	◐
3	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia	Anzahl quantità	/	5	20	18	18	◐

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Das Biomasse-Heizwerk Laimburg der Agentur Landesdomäne produziert Strom und Abwärme, um als weiterentwickelte Pilotanlage langfristig eine weitgehend autonome und autarke Energieversorgung für die besondere Inselsituation der „Laimburg“ (Betriebseinheiten der Agentur Landesdomäne, Fachschule Laimburg und das Versuchszentrum Laimburg, Freie Universität Bozen) zu garantieren.	La centrale termica a biomassa Laimburg dell'Agenzia Demanio provinciale produce elettricità e calore, garantendo un duraturo approvvigionamento energetico, in larga misura autonomo e autosufficiente, alla particolare posizione isolata delle sedi in località Laimburg (unità distaccate dell'Agenzia Demanio provinciale, Scuola professionale Laimburg, Centro di Sperimentazione Laimburg, Libera Università di Bolzano).
---	---

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 3, 8
--	---------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Erzeugung von Strom und Abwärme aus erneuerbarer Energie (Biomasse) für eine Energie-Autarkie und weitgehende Autonomie der „Insel“ Laimburg (inkl. der Agentur in der Laimburg) und als Wertschöpfungsquelle der Agentur Landesdomäne.	Produzione di elettricità e calore da fonti rinnovabili (biomassa) per l'autosufficienza energetica e un'ampia autonomia delle attività in località Laimburg (tra cui gli uffici stessi dell'Agenzia) e come fonte di valore aggiunto per l'Agenzia Demanio provinciale.
---	--

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Das Biomasse-Heizwerk erzeugt aus Hackschnitzeln Biogas, welches der Erzeugung von Strom und von Wärme für Heizung und Warmwasser der „Laimburg“ dient.	L'impianto di riscaldamento a biomassa produce biogas da cippato, utilizzato in località Laimburg per la produzione di elettricità, riscaldamento e acqua calda.
---	--

Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
---------------------------------	------------------------

Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg, Fachschule Laimburg, Freie Universität Bozen	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg, Scuola professionale Laimburg, Libera Università Bolzano
--	---

Agrarbetrieb Laimburg - Azienda agricola Laimburg

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2025	
			PJ/AP	%
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen	Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione	115,0	92,7
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Realizzazione pratica di quanto sperimentato e scoperto tramite ricerca scientifica	-	-

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	115,0	92,7
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione	9,0	7,3
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate in totale (*)	124,0	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.		

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Plan/Pianificato				Steuerb. Govern.
Ist/Consunt.				2023	2025	2026	2027	
Einheit unità								
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen Coltivazione delle superfici agricole e delle aree di sperimentazione							
1	Produktion Äpfel (Wg)	Produzione mele (vagoni)	Anzahl / quantità	619,7	650	660	670	◐
2	Produktion Trauben (dt)	Produzione uve (dt)	Anzahl / quantità	3.266	3.200	3.250	3.300	◐
3	Neuanlagen (ha)	Nuovi impianti (ha)	Anzahl / quantità	4,4	10	10	10	●
4	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Aree di sperimentazione e per dimostrazione (ha)	Anzahl / quantità	93,3	94	95	96	◐

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Den Großteil der landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg nehmen Obst- und Weinbau ein. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert; es wird weiter Grünland- und Viehwirtschaft betrieben und eine Bienenzucht.

Gran parte della superficie agricola dell'Azienda è coltivata a frutteti e vigneti. Accanto a queste colture vengono prodotti in modeste quantità tutte quelle varietà domestiche di prodotti montani, quali ciliegie, piccoli frutti, albicocche, kiwi, erbe aromatiche, olive, castagne, erbe di campo e foraggiere, cereali; inoltre sono presenti pascoli e allevamenti, nonché l'apicoltura.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

2, 3

Zweck (wozu?)

Finalità (a che scopo?)

Die landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes dienen der angewandten Forschung des Versuchszentrums Laimburg und stehen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes in deutscher und italienischer Sprache als Lehrflächen und der Freien Universität Bozen für Lehr- und Forschungszwecke zur Verfügung.

Le superfici agricole dell'Azienda servono per l'applicazione pratica delle tecniche sperimentali del Centro di Sperimentazione Laimburg, come aree didattiche per le scuole professionali agrarie in lingua italiana e tedesca della Provincia e per le attività di ricerca e formazione della Libera Università di Bolzano.

Ziel ist zum einen eine nachhaltig gelebte, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Zum anderen sollen die auf das ganze Land verteilten Betriebe innovative Betriebe sein, wo die neuesten Erkenntnisse aus der Forschung in die Praxis umgesetzt und präsentiert werden, um der Südtiroler Landwirtschaft Umstellungsvorschläge aufzuzeigen.

Esse hanno come obiettivo principale il raggiungimento di una produzione di alimenti sicuri, sani e di qualità, che sia sostenibile e a basso impatto ambientale, ma allo stesso tempo proficua. D'altra parte, i poteri sparsi sul territorio provinciale devono essere aziende agricole innovative, dove i risultati più recenti della ricerca vengono messi in pratica e presentati per mostrare le proposte di riconversione dell'agricoltura altoatesina

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Die 20 Gutshöfe der Agentur Landesdomäne werden als 16 Betriebseinheiten mit jeweils einem verantwortlichen Betriebsleiter bzw. einer Betriebsleiterin bewirtschaftet.

Das Team des Agrarbetriebes Laimburg setzt sich aus knapp 50 Fixarbeitern und bis zu 150 Tagelöhnerinnen und Tagelöhner zusammen.

Die Ernte wird an verschiedene Obstgenossenschaften geliefert und verkauft; die Trauben zu einem großen Teil an das Landesweingut Laimburg. Auf den als Versuchsflächen betriebenen Anlagen erfolgt die Bewirtschaftung in Absprache und Abstimmung mit dem Versuchszentrum Laimburg.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

I 20 poteri dell'Agenzia Demanio provinciale vengono amministrati suddivisi in 16 unità aziendali, diretta ciascuna da un capomaso responsabile, tra i quali vi è anche una donna.

Il team dell'Azienda agricola Laimburg è composto da appena 50 lavoratori fissi e da un massimo di 150 operai stagionali.

La produzione viene conferita e venduta ai diversi consorzi frutticoli; i grappoli d'uva per la gran parte vengono conferiti alla Cantina provinciale Laimburg. Le aree sperimentali dei diversi impianti vengono gestite in base ad accordi e d'intesa col Centro di Sperimentazione Laimburg.

Leistungsempfängende (für wen?)

Land Südtirol, Versuchszentrum Laimburg, Genossenschaften und Kellereien, Südtiroler Bauernbund

Destinatari (per chi?)

Provincia autonoma di Bolzano Alto-Adige, Centro di Sperimentazione Laimburg, cooperative e cantine, l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi

Rechtliche Grundlage

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36

Fonte normativa

Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				Steuerb. Govern.
			Einheit unità	2023	2025	2026	2027	
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis Risultati derivati dalla ricerca e dall'esperienza applicati alla messa in pratica della coltivazione							
1	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Risultati derivati da ricerca e sperimentazione scientifica, messi in esecuzione pratica	Anzahl / quantità	2	2	2	2	

Beschreibung

In Zukunft sollen pro Jahr jeweils zwei verschiedene Erkenntnisse aus den wissenschaftlichen Versuchen in die Praxis umgesetzt werden und somit Bäuerinnen und Bauern zur Besichtigung in größeren Anlagen zur Verfügung stehen.

Descrizione

In futuro, ogni anno verranno messi in pratica due diversi risultati delle ricerche scientifiche, che saranno a disposizione degli agricoltori in visita negli impianti -modello.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

2, 3

Zweck (wozu?)

Die landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes dienen der angewandten Forschung des Versuchszentrums Laimburg und stehen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes in deutscher und italienischer Sprache als Lehrflächen und der Freien Universität Bozen für Lehr- und Forschungszwecke zur Verfügung.

Finalità (a che scopo?)

Le superfici agricole dell'Azienda servono per l'applicazione pratica delle tecniche sperimentali del Centro di Sperimentazione Laimburg, come aree didattiche per le scuole professionali agrarie in lingua italiana e tedesca della Provincia e per le attività di ricerca e formazione della Libera Università di Bolzano.

Ziel ist zum einen eine nachhaltig gelebte, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Zum anderen sollen die auf das ganze Land verteilten Betriebe innovative Betriebe sein, wo die neuesten Erkenntnisse aus der Forschung in die Praxis umgesetzt und präsentiert werden, um der Südtiroler Landwirtschaft Umstellungsvorschläge aufzuzeigen.

Esse hanno come obiettivo principale il raggiungimento di una produzione di alimenti sicuri, sani e di qualità, che sia sostenibile e a basso impatto ambientale, ma allo stesso tempo produttiva. D'altra parte, i poderi sparsi sul territorio provinciale devono essere aziende agricole innovative, dove i risultati più recenti della ricerca vengono messi in pratica e presentati per mostrare le proposte di riconversione dell'agricoltura altoatesina.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Die 20 Gutshöfe der Agentur Landesdomäne werden als 16 Betriebseinheiten mit jeweils einem verantwortlichen Betriebsleiter bzw. einer Betriebsleiterin bewirtschaftet.

Das Team des Agrarbetriebes Laimburg setzt sich aus knapp 50 Fixarbeitern und bis zu 150 Tagelöhnerinnen und Tagelöhner zusammen.

Die Ernte wird an verschiedene Obstgenossenschaften geliefert und verkauft; die Trauben zu einem großen Teil an das Landesweingut Laimburg. Auf den als Versuchsflächen betriebenen Anlagen erfolgt die Bewirtschaftung in Absprache und Abstimmung mit dem Versuchszentrum Laimburg.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

I venti poderi dell'Agenzia Demanio provinciale vengono amministrati suddivisi in 16 unità aziendali, ognuna diretta da un capomaso responsabile, tra i quali vi è anche una donna.

Il team dell'Azienda agricola Laimburg è composto da appena 50 lavoratori fissi e da un massimo di 150 operai stagionali.

La produzione viene conferita e venduta ai diversi consorzi frutticoli, i grappoli d'uva per la gran parte vengono conferiti al Podere provinciale cantina Laimburg. Le aree sperimentali dei diversi impianti vengono gestite in accordo e approvate insieme al Centro di Sperimentazione Laimburg.

Leistungsempfangende (für wen?)

Land Südtirol, Versuchszentrum Laimburg, Bäuerliche Bevölkerung, Weingüter und Kellereien, Genossenschaften

Destinatari (per chi?)

Provincia autonoma di Bolzano, Centro di Sperimentazione Laimburg, popolazione rurale, vigneti e cantine vinicole, cooperative

Rechtliche Grundlage

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36

Fonte normativa

Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Forstbetrieb – Azienda Forestale

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2025	
			PJ/AP	%
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne	Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale	4,70	16,80
2	Verschiedene Instandhaltungen sowie Überwachung und Kontrolle des unverfügbaren Vermögens Forste im betrieblichen Kontext	Svariati interventi di manutenzione, nonché supervisione e monitoraggio del patrimonio indisponibile forestale in ambito aziendale	1,4	5,0
3	Wahrnehmung der forstbehördlichen Aufgaben einschließlich Wildmanagement und Überwachung und Kontrolle auf den Flächen der Agentur Landesdomäne	Assolvimento dei compiti spettanti all'ente forestale, tra i quali la gestione della fauna selvatica e il monitoraggio e controllo dei territori assegnati all'Agenzia Demanio provinciale	3,20	11,40
4	Betrieb des Landessägewerkes Latemar	Gestione della Segheria provinciale Latemar	6,50	23,20
5	Betrieb des Forstgartens Aicha	Gestione del vivaio forestale Aica	2,30	8,20
6	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald	Management visitatori e funzione ricreativa del bosco	0,20	0,70
7	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ)	Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche (CTSA)	6,70	23,90
8	Unterstützung bei Forschungstätigkeiten (von Einrichtungen und Organisationen im Fachbereich)	Supporto alle attività di ricerca (svolte da istituti e organizzazioni del settore)	0,25	0,90
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			25,25	90,20
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			2,75	9,80
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate in totale (*)			28	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2023	2025	2026	2027	
				Einheit unità				
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale							
1	Pflegemaßnahmen (ha)	Misure di mantenimento (ha)	Anzahl / quantità	0,5	10	15	15	◐
2	Holznutzungen (Vfm)	Utilizzazioni forestali (mc)	Anzahl / quantità	33.672	18.000	14.000	11.000	◐
3	Verwaltete Waldbehandlungspläne	Piani di gestione gestiti	Anzahl / quantità	9	8	8	8	●
4	Instandhaltung von Forstwegen (km)	Manutenzione delle strade forestali (km)	Anzahl / quantità	7,5	15	15	10	◐

- (1) Wegen der Aufräumarbeiten nach dem Windwurf „Vaia“ vom Oktober 2018 und der Schneedruckschäden vom November 2019 und Dezember 2020 sowie der nachfolgenden Käferkalamitäten werden die Pflegemaßnahmen seit 2020 nahezu ausgesetzt. Dal 2020 le operazioni di diradamento sono state quasi sospese, a causa dei lavori di sgombero conseguenti alla tempesta “Vaia” nell'ottobre 2018 e ai danni causati dagli schianti da neve del novembre 2019 e dicembre 2020, nonché a causa della successiva infestazione da bostrico.
- (2) Die Registrierung der angefallenen Schadhölzer konnte erst nach dem Aufarbeiten durchgeführt werden. La registrazione delle aree boschive danneggiate ha potuto essere effettuata solo dopo i lavori di ripristino.

Beschreibung

Descrizione

Die Agentur Landesdomäne betreut eine Waldfläche von rund 5.000 ha. Die PEFC-zertifizierten Wälder werden naturnah und nach strengen Richtlinien der Nachhaltigkeit bewirtschaftet. Bei den Wäldern handelt es sich vor allem um Nadelmischwälder aus Fichte, Lärche, Kiefer und Zirbe. Auch Niederwälder und Laubmischwälder kommen vor.

L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie boschiva di circa 5.000 ha. I boschi certificati PEFC vengono gestiti seguendo i severi standard della sostenibilità. Si tratta soprattutto di boschi misti di conifere (abete rosso, larice, pino silvestre e cirmolo). Sono presenti anche boschi di latifoglie e di arbusti.

Nach den Schadholzereignissen von Sturm VAJA 2018 und dem Schneedruck 2019 und 2020 war mit einem gewissen Borkenkäferbefall zu rechnen.

Dopo i danni causati dalla tempesta Vaja nel 2018 e quelli dovuti alle copiose nevicate del 2019 e 2020, era inevitabile che si verificasse un'infestazione da bostrico.

Im Karerwald ist bereits 2021 einiges an Käferholz angefallen, in den Jahren 2022 und 2023 erfolgte ein Massenbefall. Umfangreichere Borkenkäfernutzungen erfolgten auch in Amaten/Bruneck.

Nel bosco del Latemar l'infestazione da bostrico era presente già nel 2021 e, nel corso del 2022 e 2023, essa si è trasformata in un'infestazione di massa. Vasta incidenza di legname colpito da bostrico anche nella zona di Ameto/Brunico.

Der Großteil des Käferholzes, nämlich rund 42.000 m³, konnte in den letzten beiden Jahren aus den Landeswäldern gebracht werden.

La maggior parte del legno infestato dal coleottero, vale a dire circa 42.000 m³, negli ultimi due anni ha potuto essere rimosso dalle foreste provinciali.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Verwaltung der Wälder des Landes Südtirol: Die nachhaltige und ausgewogene Behandlung und Erhaltung der Wälder und Almen garantiert den Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume und die Erbringung der wirtschaftlichen und überwirtschaftlichen Leistungen (Holzertrag, Schutzwirkung, Wohlfahrt- und Erholungswirkung) des Waldes.

Amministrazione del patrimonio forestale della Provincia autonoma di Bolzano: la gestione sostenibile ed equilibrata dei boschi e delle malghe garantisce la tutela e la conservazione degli ecosistemi naturali e la funzione produttiva, la funzione idrogeologica, paesaggistica, ricreativa e di serbatoio di biodiversità del bosco.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Strukturreiche Mischbestände mit standortsgemäßen, bodenständigen Baumarten werden gefördert und gleichaltrige Reinbestände großer Flächenausdehnung möglichst vermieden.

Negli interventi di selvicoltura viene di norma favorita la diversità, attraverso la formazione di popolamenti a struttura variabile; i popolamenti della medesima età sono il più possibile scoraggiati nelle estensioni più ampie.

Bei allen waldbaulichen Eingriffen wird immer darauf geachtet, dass die Stabilität der Waldbestände wenig beeinträchtigt wird. Randbäume bzw. Randgruppen werden sehr sorgfältig ausgewählt und der mehrstufige Bestandsaufbau der Hochlagen wird beibehalten.

Obiettivo primario di ogni intervento è comunque quello di non compromettere la stabilità dei popolamenti forestali. Vengono scelti in modo molto accurato gli alberi o i gruppi di alberi che andranno a formare il margine del bosco e si cerca di conservare la struttura multipla dei popolamenti di alta quota.

Der Forstbetrieb führt die Holzernte in Eigenregie durch. Schlägerung, Bringung und Transport werden von eigens dafür ausgebildeten Arbeitsgruppen durchgeführt.

L'Azienda Forestale effettua i prelievi in amministrazione diretta. Il taglio, l'esbosco e il trasporto vengono eseguiti da gruppi di personale forestale abilitato.

Für die Aufarbeitung des Schadholzes 2018-23 wurden neben den betriebseigenen Waldarbeitern auch Waldarbeitsfirmen beauftragt.

Per la lavorazione del legno da schianto reativo al periodo 2018-2023, si è reso necessario far affiancare i lavoratori forestali dell'Azienda da imprese esterne di lavoro forestale.

Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
---------------------------------	------------------------

Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kundschaft des Landessägwerks Latemar

Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, clienti della Segheria demaniale Latemar.

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
----------------------	-----------------

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36

Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Ist/Consunt.		Plan/Pianificato			
			Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
2	Verschiedene Instandhaltungen sowie Überwachung und Kontrolle des unverfügbaren Vermögens Forste im betrieblichen Kontext Interventi vari di manutenzione, monitoraggio e controllo del patrimonio indisponibile foreste in ambito aziendale							
1	Lokalausweise für Grundbenutzungsgenehmigungen bzw. Konzessionen	Sopralluoghi per permessi di utilizzo del suolo o concessioni	Anzahl / quantità	50	60	70	70	●
2	Beaufsichtigte Instandhaltungsarbeiten	Supervisioni di lavori di manutenzione	Anzahl / quantità	0	8	8	8	●

Beschreibung	Descrizione
Wenn auf Liegenschaften der Agentur Landesdomäne Nutzungen oder Arbeiten durch Dritte erfolgen, ist die „Liegenschaftsverwaltung“ der Agentur für die Grundbenutzungsgenehmigungen und Konzessionen zuständig. Der Forstbetrieb mit den Angehörigen des Landesforstkörpers hat hierbei die forstbehördlichen Kompetenzen wahrzunehmen und agiert durch seine territoriale Zuständigkeit, seine technische Kompetenz und Ortskenntnis dabei häufig auch gleichzeitig als verlängerter Arm der Liegenschaftsverwaltung. Für Grundbenutzungsgenehmigungen und Konzessionen erfolgen sowohl im Vorfeld Ortsausweise mit den beteiligten Personen als auch nachfolgende regelmäßige Kontrollen, die von der Liegenschaftsverwaltung koordiniert werden. Das Forstpersonal unterstützt die Umsetzung und Beaufsichtigung von Instandhaltungsarbeiten an forstlichen Infrastrukturen wie etwa an Forstwegen, welche von der Liegenschaftsverwaltung koordiniert und in Auftrag gegeben werden.	L' Amministrazione immobili è il settore responsabile dei permessi e delle concessioni di uso del suolo, se il lavoro viene svolto da terzi su proprietà dell'Agenzia Demanio provinciale,. L'Azienda Forestale, con i membri del Corpo forestale provinciale, esercita le competenze di autorità forestale e, in funzione della sua responsabilità a livello territoriale, delle competenze tecniche e della conoscenza dei luoghi, agisce spesso come braccio destro dell'Amministrazione immobili. Per le autorizzazioni di occupazione suolo e le concessioni, vengono, preventivamente, effettuati dei sopralluoghi in loco con le persone interessate e, in una fase successiva, ulteriori sopralluoghi periodici, coordinati dall' Amministrazione immobili. Il personale forestale supporta l'attuazione e la supervisione dei lavori di manutenzione delle infrastrutture forestali, come le strade forestali, che l'Amministrazione immobili provvede a coordinare e assegnare in uso.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Erhaltung und Verbesserung der Liegenschaften der Agentur Landesdomäne zum Zweck einer nachhaltigen Nutzung und des Erhalts des ökologischen, landschaftlichen und wirtschaftlichen unverfügbaren Vermögens der Autonomen Provinz Bozen.	Conservazione e valorizzazione del patrimonio dell'Agenzia Demanio provinciale, ai fini di un utilizzo sostenibile e conservazione dei beni ecologici, paesaggistici ed economici del patrimonio indisponibile della Provincia autonoma di Bolzano.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Der Bereich Liegenschaftsverwaltung hat für Liegenschaften der Agentur Landesdomäne die sachliche Kompetenz für Tätigkeiten Dritter sowie Arbeiten in Regie und koordiniert diese. Die Angehörigen des Landesforstkörpers im Forstbetrieb der Agentur nehmen forstbehördliche Kompetenzen wahr und unterstützen die Liegenschaftsverwaltung bei deren Umsetzung und Aufsicht.	Il settore Amministrazione immobili esercita le competenze tecniche riguardanti i beni immobili dell'Agenzia Demanio provinciale, coordina le attività di terzi così come i lavori in economia. I membri del Corpo forestale provinciale; facenti parte dell'Azienda Forestale dell'Agenzia, esercitano le competenze di autorità forestale e supportano l'Amministrazione immobili nella loro attuazione e supervisione.
Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Ausübende von Tätigkeiten auf Liegenschaften der Agentur Landesdomäne, Konzessionäre	Agenzia Demanio provinciale, Provincia autonoma, soggetti che svolgono attività su fondi terrieri dell'Agenzia Demanio provinciale, concessionari

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36; Landesforstgesetz (Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21)	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36; normativa forestale provinciale (legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21)

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			
			Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
3	Wahrnehmung der forstbehördlichen Aufgaben einschließlich Wildmanagement und Überwachung und Kontrolle auf den Flächen der Agentur Landesdomäne Assolvimento dei compiti spettanti all'ente forestale, tra i quali la gestione della fauna selvatica e il monitoraggio e controllo dei territori assegnati all'Agenzia Demanio provinciale.							
1	Beaufsichtigtes und selbst bewirtschaftetes Wildschutzgebiet (ha)	Zona di protezione sorvegliata e gestita in proprio (ettari)	Anzahl / quantità	7.450	7.450	7.450	7.450	●
2	Ausgestellte Ermächtigungen/Gutachten	Autorizzazioni/consulenze rilasciate	Anzahl / quantità	2	15	15	15	●
3	Feststellung von Gesetzesübertretungen und Straftaten	Accertamento delle violazioni di legge e degli illeciti penali	Anzahl / quantità	82	40	40	40	●

Beschreibung	Descrizione
Die forstlichen Flächen der Agentur Landesdomäne werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet.	Le aree forestali dell'Agenzia Demanio provinciale sono amministrate tramite 4 stazioni di vigilanza.
Die institutionellen bzw. hoheitlichen Aufgaben gemäß Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 für die von der Agentur Landesdomäne betroffenen und verwalteten Flächen wurden an diese delegiert. Für die Umsetzung dieser delegierten Aufgaben wurden Förster, die zum Landesforstkörper des Landes Südtirol gehören der Agentur Landesdomäne zugeteilt.	A tali stazioni sono stati delegati i compiti istituzionali e principali, in conformità alla legge provinciale n. 21 del 21 ottobre 1996, pertinente anche alle aree assegnate e amministrate dall'Agenzia Demanio provinciale. Per l'esecuzione di questi stessi compiti vengono incaricati i sovrintendenti forestali, appartenenti al corpo forestale della Provincia autonoma e ora assegnati all'Agenzia.
Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Grundsätzlich ist die Jagd in Wildschutzgebieten verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden - sind mit DLH Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt.	I boschi e le zone di alta montagna dell'Agenzia sono definiti per legge oasi di protezione faunistica. La caccia nelle oasi di protezione di base è proibita. Gli unici abbattimenti autorizzati, ad esempio, per motivi biologici, per prevenire la diffusione di epidemie e i danni da selvaggina, sono regolamentati da D.P.P. 36/ 2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale).
Neue Kriterien zur Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen könnten zukünftig die Erhebung der Anzahl der Überprüfungen von Konzessionen im Jagdbereich und bei den Grundflächen bzw. eine langfristige Erhebung der Flächen des vom Forstbetrieb der Agentur zu kontrollierenden Wildschutzgebietes sein.	L'adozione di nuovi criteri nella vigilanza e nel controllo delle aree forestali, in futuro potrebbero portare a un aumento delle richieste di verifica delle concessioni di aree di caccia e dei fondi terrieri in generale, nonché a un persistente aumento di oasi di protezione controllate dall'Azienda Forestale dell'Agenzia.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
2, 4	

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol.	Amministrazione patrimoniale della Provincia autonoma di Bolzano.
Die Einhaltung der Landesgesetze zum Schutz von Wald, Natur und Umwelt sowie der Fauna.	Osservanza delle leggi provinciali a tutela di boschi, natura, ambiente e fauna.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Im Rahmen ihrer Tätigkeit nehmen die Förster und Jagdaufseher Aufsichts- und Überwachungsfunktionen wahr. Zudem haben sie die Oberaufsicht für die Wildschutzgebiete, welche an Jagdreviere in Konzession vergeben werden.	Nell'ambito della loro attività, il corpo forestale e i guardacaccia dell'Agenzia svolgono funzione di controllo e sorveglianza. Essi hanno anche la soprintendenza per quelle riserve naturali date in concessione come riserve di caccia.

Leistungsempfängende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Jagdreviere in Südtirol	Agenzia Demanio provinciale, Provincia autonoma, riserve di caccia in Alto Adige

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
L.G. 21/1996; L.G. 18/1991; L.G. 14/1987; L.G. 16/1970; Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	L.P. 21/1996; L.P. 18/1991; L.P. 14/1987; L.P. 16/1970; Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

					Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				
					Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
4	Betrieb des Landessägewerkes Latemar Gestione della Segheria provinciale Latemar									
1	Einschnitt Rundholz (m³)		Tondame segato (mc)	Anzahl / quantità	8.175	6.000	5.000	x	●	
2	Produktion	Bretterware	Produzione tavolame (mc)	Anzahl / quantità	4.745	3.500	3.000	x	●	
3	Geführte Exkursionen bzw. Kurse im Landessägewerk und Wälder der Agentur		Escursioni guidate e corsi nella segheria provinciale e nei boschi dell'Agenzia	Anzahl / quantità	19	20	20	10	◐	

Beschreibung	Descrizione
Im Landessägewerk Latemar wird ausschließlich Holz eingeschnitten, das in den Wäldern der Agentur Landesdomäne geerntet wird.	Nella Segheria provinciale Latemar viene lavorato solo il legname proveniente dalle foreste demaniali.
Da die Weiterführung des Landessägewerkes angesichts der notwendigen Anlagenerneuerungen mit erheblichen Investitionsbedarf und die Nachbesetzung von Landespersonalstellen erst abgeklärt werden müssen, wird für das Jahr 2027 vorerst kein Einschnitt programmiert.	Per il 2027, al momento non è previsto alcun taglio, poiché dovrà essere innanzitutto chiarita la questione della gestione della segheria demaniale, in vista dei dovuti lavori di rinnovamento degli impianti e i considerevoli investimenti, che essi comporteranno; occorrerà, inoltre, provvedere all'assegnazione dei posti vacanti per personale provinciale.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol.	Amministrazione patrimoniale della Provincia autonoma di Bolzano.
Einnahmen aus dem Holzverkauf.	Entrate dalla vendita di legname.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das in den Wäldern der Landesdomäne geerntete Holz wird mit dem LKW ins Landessägewerk Latemar transportiert und dort als Rundholz und Schnittholz verkauft.	Il legno prelevato nei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale viene trasportato con autocarro nella Segheria demaniale Latemar e venduto come tondame o segati.

Leistungsempfängende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kundschaft des Landessägewerkes Latemar	Agenzia Demanio provinciale, Provincia autonoma di Bolzano, clientela della Segheria demaniale Latemar

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steurb. Govern.	
				Einheit unità	2023	2025	2026		2027
5	Betrieb des Forstgartens Aicha Gestione del vivaio forestale Aica								
1	Produzierte Bäume	Produzione alberi	Anzahl / quantità	650	250	300	500	◐	
2	Produzierte Sträucher	Produzione arbusti	Anzahl / quantità	1.450		2000	1.800	2.500	◐
3	Produzierte Aufforstungspflanzen	Produzione piante per rimboschimento	Anzahl / quantità	37.000		45.000- 50.000	40.000- 45.000	30.000	◐

Beschreibung	Descrizione
Im Forstgarten Aicha werden einheimische Bäume und Sträucher für Begrünungen und Aufforstungen produziert, darunter auch verschiedene seltene Arten.	Nel vivaio forestale Aica si coltivano alberi e arbusti autoctoni per l'arredo urbano ed il rimboscimento forestale; tra di essi, vi sono anche alcune specie rare.
Außerdem werden Junglärchen in Containern für Aufforstungen in ganz Südtirol aufgezogen sowie Hochlagensträucher zur Festigung erosionsgefährdeter Hänge. Das Pflanzenmaterial ist zu 95 % autochthon.	Inoltre, si coltivano larici destinati successivamente a rimboscimenti in tutta la provincia e arbusti alpestri per il consolidamento di scarpate nei terreni a rischio erosione. Le piante sono al 95% autoctone.
Weitere Schwerpunkte sollen auf die Produktion von Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift und für verschiedene Höhenlagen gelegt werden.	Ulteriore attenzione verrà posta nella coltivazione di piante da siepe, per la protezione dalla deriva, e per vari livelli di altitudine.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Produktion von Aufforstungspflanzen (Lärchen)	Produzione di piante da rimboscimento (larici)
Weitere gärtnerische Tätigkeiten zu Erhalt und Förderung der Biodiversität	Ulteriori attività in ambito di giardinaggio per preservare e promuovere la biodiversità
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Im Forstgarten werden die Pflanzen zum Großteil aus Samen vermehrt, verschult und stehen der Kundschaft als Topfpflanzen zur Verfügung.	Nel vivaio forestale le piante nascono per lo più da seme; una volta messe a dimora nei vasi, sono pronte per la clientela.
Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Abteilung Forstdienst, Gemeinden, öffentliche Körperschaften, Privatpersonen	Ripartizione Servizio forestale, comuni, enti pubblici, privati
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				
				Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
6	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald Management visitatori e funzione ricreativa del bosco								
1	Barrierefreie Steige und Lehrpfade (lfm)	Itinerari didattici e sentieri naturalistici senza barriere (m)	Anzahl / quantità	4.300	4.300	4.300	4.300		●

2	Instandhaltung von Steigen im Naturpark Puez-Geisler (km)	Manutenzione sentieri nel parco naturale Puez-Geisler (km)	Anzahl / quantità	65	65	65	65	●
---	---	--	-------------------	----	----	----	----	---

Beschreibung	Descrizione
Intakte Landschaften, gesunde Wälder, sauberes Wasser und gute Luft sind für die hohe Lebensqualität in Südtirol entscheidend.	Paesaggi incontaminati, boschi sani, acqua pulita e aria buona sono determinanti per l'elevato livello della qualità della nostra terra.
Die Naturlandschaft muss einerseits für alle Menschen zugänglich bleiben, andererseits gilt es diese vor Schäden zu bewahren.	La natura dovrebbe rimanere, da un lato, accessibile a tutti e, dall'altro, preservata da danneggiamenti.
Eine wichtige Aufgabe der Agentur Landesdomäne besteht daher im ständigen Ausgleich zwischen ökologischen Interessen und den Ansprüchen der Gesellschaft zu agieren. Der Forstbetrieb der Agentur bietet Walderlebnispfade, wartet Wanderwege und andere Einrichtungen, um dem Menschen Wald und Natur zugänglich zu machen.	Uno dei compiti principali dell'Agenzia è quello di mantenere un giusto equilibrio tra interessi ambientali e aspettative del pubblico. L'Azienda Forestale dell'Agenzia costruisce itinerari naturalistici, strade forestali e altre strutture per rendere il bosco e la natura circostante meglio accessibili alle persone.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
2, 4	

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Der Wald soll auch für Menschen mit Beeinträchtigung zugänglich und erlebbar gemacht werden. An Orten von besonderem touristischem Interesse soll der Besucherstrom zudem in geordnete Bahnen gelenkt werden.	L'obiettivo è rendere il bosco accessibile anche a persone con disabilità. In luoghi di particolare interesse turistico, il flusso dei visitatori deve essere opportunamente indirizzato e guidato.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Instandhaltung der Wander- und Erlebniswege rund um den Karersee und des Lehrpfades Zanseralm sowie der Steige im Naturpark Puez-Geisler.	Manutenzione dei sentieri e sentieri naturalistici intorno al lago di Carezza, il sentiero naturalistico Zannes nonché i sentieri nel parco naturale Puez-Odle.
Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Privatpersonen, Amt für Naturparke, Land Südtirol, Tourismustreibende	Cittadini privati, ufficio Parchi naturali, Provincia autonoma di Bolzano, operatori del settore turistico
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36.	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36.

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar				
				Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
			Einheit unità	Ist/Consunt. 2023	Plan/Pianificato 2025 2026 2027			Steuerb. Govern.
7	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche (CTSA)							
1	Anwärter für den genetisch überprüfen Mutterfischstamm der Marmorierten Forelle (Anzahl Fische, welche jährlich dazukommen)	Formazione di un ramo riproduttivo di trota marmorata geneticamente puro (quantità di pesci, ottenuti annualmente)	Anzahl / quantità	1.600	1.500	1.500	1.500	◐
2	Individuen des Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle	Esemplari di un ramo riproduttivo di trota marmorata	Anzahl / quantità	400	500	500	500	◐
3	Jungtiere des Dohlenkrebses	Esemplari giovani di gamberi di fiume	Anzahl / quantità	460	200	300	500	◐

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

4	Abfischungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei (Tage)	Pescato, in collaborazione con l'ufficio Caccia e Pesca (giorni)	Anzahl / quantità	50	50	30	30	●
5	Abfischungen Artenschutzzentrum (Tage)	Pescato del Centro Tutela Specie Acquatiche (giorni)	Anzahl / quantità	25	25	25	25	●
6	Kurse, Veranstaltungen, Vorträge	Corsi, eventi, relazioni	Anzahl / quantità	2	2	2	2	●
7	Umsetzung Projekte (E-Fonds, Umweltgelder)	Attuazione di progetti (fondo pesca, fondi di compensazione)	Anzahl / quantità	5	4	4	4	●
8	Betriebsführungen	Visite guidate	Anzahl / quantità	20	20	20	20	●

Beschreibung	Descrizione
Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzzentrums (AASZ) ist die Sicherung der heimischen Fischarten als Genpool, wobei langfristig ein Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz entstehen soll.	Compito principale del Centro Tutela Specie Acquatiche è la conservazione di alcune specie di pesci in qualità di pool genetico e, sul lungo termine, arrivare a costituire un centro qualificato per ciò che riguarda la salvaguardia ittica.
Derzeitiger Arbeitsschwerpunkt ist der Erhalt der Marmorierten Forelle. Zudem werden verschiedene Herkunft von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Auch die Äsche soll in kleinerem Rahmen vom Brütling bis max. Einsömmrigen herangezogen werden.	Attualmente il principale obiettivo è il mantenimento della trota marmorata. A ciò, si aggiunge la tutela di diverse specie ittiche minacciate di estinzione: pesci di piccola taglia, gamberi di fiume e sanguinerole. Anche il temolo verrà allevato dallo stadio di avannotto a quello di novellame in modesta quantità.
Im Rahmen von drittmittelfinanzierten Projekten werden verschiedene Umwelteinflüsse auf die autochthone Fischfauna bewertet, die genetische Situation der Marmorierten Forelle in Südtirol erhoben und Erkenntnisse über bedrohte Kleinfischarten und den Dohlenkrebs gesammelt.	Nell'ambito dei progetti finanziati da terzi, vengono valutate diverse influenze ambientali sulla fauna ittica autoctona, la situazione genetica della trota marmorata in Alto Adige ed elaborata una raccolta di dati sui pesci di piccola taglia e sui gamberi di fiume.
Mit gezielter Öffentlichkeitsarbeit soll die Sensibilität der Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen erhöht und die Arbeit des AASZ vorgestellt werden.	Tramite operazioni mirate di comunicazione, si desidera aumentare la sensibilizzazione del pubblico verso l'ecosistema acquatico e presentare le attività del CTSA.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
2, 4, 5	
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Alle Aufgaben dienen dem Schutz der heimischen Fischfauna und dem Wissenstransfer nach außen.	Tutte le attività sono volte alla tutela della fauna ittica autoctona e per la trasmissione delle conoscenze.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die Baulichkeiten im Aquatischen Artenschutzzentrum werden umstrukturiert, um eine möglichst naturnahe Aufzucht zu ermöglichen.	Le infrastrutture del Centro Tutela Specie Acquatiche vengono ristrutturare per consentire la cura di allevamenti il più possibile naturali.
Bei der Marmorierten Forelle werden nur noch Eier von genetisch überprüften Wildfängen erbrütet. Je nach Menge wird ein geringer Anteil dazu verwendet, einen Mutterfischstamm aufzubauen.	Dalla trota marmorata vengono prelevate solo uova provenienti da catture di ceppi selvatici geneticamente controllati. Una parte viene usata per riformare un ceppo di trota marmorata.
Die einheimischen Kleinfischarten werden in geeignete Teiche besetzt. Diese sog. Genpools dienen einerseits der Sicherung der Arten, andererseits können sie im Rahmen von Renaturierungsprojekten oder als Initialbesatz herangezogen werden.	Le varietà di pesci di piccola taglia vengono seminate in stagni adatti. Questi cosiddetti pool genetici servono per la conservazione della specie, ma possono anche essere utilizzati nei progetti di rinaturalizzazione o nella semina iniziale.
Bei der Äsche werden im Frühjahr Brütlinge aus den Gewässern entnommen. Diese werden im Artenschutzzentrum herangezogen, um den Fortbestand der heimischen Adriaätsche in Genpools abzusichern.	In primavera vengono prelevati dalle acque gli avannotti dei temoli. Questi vengono allevati presso il Centro Tutela Specie Acquatiche per garantire la sopravvivenza del patrimonio genetico dei locali temoli adriatici.
Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)

Der Schutz und die Förderung der Ökosysteme dienen der Allgemeinheit.

La tutela e il sostegno degli ecosistemi servono alla collettività.

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2023	Plan/Pianificato 202520262027			Steuerb. Govern.
8	Unterstützung bei Forschungstätigkeiten (von Einrichtungen und Organisationen im Fachbereich) Supporto alle attività di ricerca (di istituti e organizzazioni del settore)							
1	Beteiligung bei Forschungsprojekten	Partecipazione a progetti di ricerca	Anzahl / quantità	2	2	1	1	

Beschreibung	Descrizione
Das AASZ befindet sich im Rahmen des Projekts MarmGen in ständiger Zusammenarbeit mit der Fondazione Edmund Mach. Ziel dabei ist es, die genetischen Kontrolluntersuchungen bei der Aufzuchtarbeit der Marmorierten Forelle in der ganzen Provinz sicherzustellen und die Wildbestände zu monitorieren. Zudem gibt es aktuell ein weiteres Forschungsprojekt mit dem Naturmuseum, dem Amt für Wildtiermanagement und der Fondazione Edmund Mach, bei welchem südtirolweit Kleinfischarten genetisch untersucht werden.	Il CTSA collabora attivamente con la Fondazione Edmund Mach nell'ambito del progetto MarmoGen. L'obiettivo è quello di garantire i controlli genetici nell'attività di allevamento della trota marmorata in tutta la Provincia e di monitorare le popolazioni selvatiche. Inoltre, è attualmente in corso un altro progetto di ricerca con il Museo di Scienze naturali, l'Ufficio Gestione fauna selvatica e la Fondazione Edmund Mach, in cui le specie di pesci di piccola taglia vengono esaminate geneticamente in tutto l'Alto Adige.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
2, 4, 5	

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Forschungsprojekte sind für die fachgerechte Planung der Aktivitäten zum Schutz der heimischen Fischfauna notwendig. So gelingt ein Wissenstransfer nach außen, welcher zur Sensibilisierung der Bevölkerung notwendig ist.	I progetti di ricerca sono necessari per la pianificazione professionale delle attività di tutela della fauna ittica autoctona. Si riesce così a trasferire il sapere verso l'esterno, elemento necessario a ottenere la sensibilizzazione della popolazione.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Landesweit werden Genproben vom Amt für Wildtiermanagement und dem AASZ entnommen und von der Fondazione Edmund Mach analysiert.	A livello provinciale, i campioni genetici vengono prelevati dall'Ufficio Gestione fauna selvatica e dal CTSA e analizzati dalla Fondazione Edmund Mach.
Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Der Schutz und die Förderung der Ökosysteme dienen der Allgemeinheit.	La protezione e la promozione degli ecosistemi è utile in quanto al servizio della collettività.
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36.	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Forstschule Latemar – Scuola forestale Latemar

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2025	
			PJ/AP	%
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar	Gestione corsi presso la Scuola forestale Latemar	3,5	33
2	Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse)	Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)	3,0	29
3	Mensa und Unterkunft	Mensa e alloggio	3,5	33
4	Öffentlichkeitsarbeit	Attività di pubbliche relazioni	0,25	2,5
5	Kooperationen mit Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen sowie mit Weiterbildungsinstitutionen	Progetti in collaborazione con scuole professionali, università e istituti di ricerca, centri di formazione continua (convegni, eventi, ricerche scientifiche)	0,25	2,5
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			10,5	91
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			1	9
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate in totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			11,5	100,00

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.		Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				Einheit unità	2023	2025	2026	2027	
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar Gestione corsi presso la Scuola forestale Latemar								
1	Kurstage Jagd (dt. Sprache)	Giornate di corso - settore venatorio (lingua tedesca)	Anzahl / quantità	48	70	70	70	●	
2	Kurstage Jagd (it. Sprache)	Giornate di corso - settore venatorio (lingua italiana)	Anzahl / quantità	76	70	70	70	●	
3	Kurstage Abt. Forstdienst	Giornate di corso – rip. Servizio forestale	Anzahl / quantità	74	50	50	50	◐	
4	Kurstage Umweltbildung	Giornate di corso - settore Educazione ambientale	Anzahl / quantità	9	10	10	10	●	
5	Kurstage Holznutzung	Giornate di corso - settore Esbosco	Anzahl / quantità	7	25	25	25	◐	

Beschreibung	Descrizione
An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt angeboten sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseher und Jagdaufseherinnen sowie für Förster und Försterinnen durchgeführt.	Presso la Scuola forestale Latemar si svolgono corsi di formazione in ambito venatorio, lavoro boschivo e ambientale, nonché corsi di formazione e aggiornamento per guardacaccia e sovrintendenti forestali.
Im September 2024 hat ein sechsmonatiger Ausbildungslehrgang mit 25 Forstwachen begonnen, der voraussichtlich im März 2025 abgeschlossen werden wird. Ein weiterer Ausbildungslehrgang für Förster und Försterinnen der VI. Funktionsebene für das Jahr 2025 und Beginn im Oktober ist in Planung. Im Jahr 2026 soll auch eine Ausbildung für Jagdaufseher und	A settembre 2024 è iniziato un corso di formazione di sei mesi per agenti forestali, con la partecipazione di 25 persone, che terminerà presumibilmente a marzo 2025. Un ulteriore corso di formazione per sovrintendenti forestali (VI qualifica funzionale) è programmato per il 2025, con inizio a ottobre. Nel 2026 avrà luogo anche il corso di formazione per

Jagdaufseherinnen stattfinden.

guardacaccia.

Um die Auslastung der Struktur zu gewährleisten, wird die Forstschule Latemar bei freiwerdenden Kapazitäten auch an Dritte weitervermietet, wobei thematisch ein Kernbereich des Leitbildes angesprochen werden muss.

Per sfruttare al meglio l'infrastruttura, questa può essere affittata a terzi, previa verifica della disponibilità e laddove le finalità coincidano con gli argomenti chiave della Scuola forestale.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4, 6
--	---------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Folgende Ziele werden im Rahmen der Kurse verfolgt:

I corsi perseguono i seguenti obiettivi:

- Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen
- Senkung der Unfallhäufigkeit besonders bei der Waldarbeit
- Verbesserung der Arbeitssicherheit
- Erhöhung der Wertschöpfung aus dem Wald
- Gewährleistung einer nachhaltigen Wald- und Wildbewirtschaftung
- Aufklärung, Umweltbildung und Meinungsbildung in der Gesellschaft

- migliorare le competenze delle persone che lavorano nel bosco;
- diminuire gli infortuni sul lavoro soprattutto in ambito boschivo;
- aumentare la sicurezza sul lavoro;
- creazione di valore aggiunto grazie al bosco;
- garantire una gestione sostenibile del bosco e della selvaggina;
- sensibilizzare ed educare la società civile su tematiche ambientali.

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
-------------------------------	-------------------

Organisation und Abwicklung von Kursen, Zurverfügungstellung von Lehrmaterial, von Vortragenden, Räumlichkeiten, Unterkunft und Verpflegung

Organizzazione e svolgimento di corsi, messa a disposizione di materiale didattico, relatori, strutture, vitto e alloggio

Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
---------------------------------	------------------------

Privatpersonen, Südtiroler Bauernbund, Südtiroler Jagdverband, Waldarbeiter im LVH, andere Verbände, Abteilung Forstdienst der Autonomen Provinz Bozen, UNI BZ und andere Universitäten, Eurac Research, Tierseucheninstitut und Landestierärztlicher Dienst

Privati, Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi, Associazione Cacciatori Alto Adige, boscaioli dell'APA, altre associazioni, la ripartizione Servizio forestale della Provincia autonoma di Bolzano, la Libera Università di Bolzano e altri atenei, Eurac, l'Istituto Zooprofilattico e il Servizio veterinario provinciale

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
--

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			
				2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
			Einheit unità					
2	Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse) Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)							
1	Teilnehmende Personen	Partecipanti	Anzahl / quantità	944	700	700	700	◐
2	Kurstage für Waldarbeit	Giornate di corsi boschivi	Anzahl / quantità	437	300	300	300	◐

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Forstschule Latemar organisiert in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstdienst Waldarbeitskurse in ganz Südtirol.

La Scuola forestale Latemar, in collaborazione con la ripartizione Servizio forestale, organizza corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige.

Die von der Forstschule ausgebildeten Instruktoren und Instruktoreninnen für Waldarbeit decken ein breites Kursangebot ab: Grundkurs, Aufbaukurs, Durchforstungskurs, Umgang mit dem Freischneidegerät, Handhabung der Motorsäge, Sicheres Arbeiten im Schadholz.

Grazie a 20 istruttori esperti, vengono offerti i seguenti corsi: corso base e corso avanzato di lavoro boschivo, corso di diradamento, corso per l'utilizzo del decespugliatore, corso per l'utilizzo della motosega e lavorare in sicurezza con il legname danneggiato da eventi climatici.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4, 6
--	---------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Folgende Ziele werden im Rahmen der Kurse verfolgt: - Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen - Senkung der Unfallhäufigkeit besonders bei der Waldarbeit - Verbesserung der Arbeitssicherheit - Senkung der Produktionskosten durch eine höhere Produktivität ausgebildeter Mitarbeiter - Erhöhung der Wertschöpfung aus dem Wald - Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit für einheimische Holzernteunternehmen und für den Forstsektor allgemein - Erhöhung der Berufschancen für Waldarbeiter - Erhöhung der Qualifikation für Nebentätigkeiten von Berufsgruppen in der Land- und Forstwirtschaft	I corsi perseguono i seguenti obiettivi: - migliorare le competenze delle persone che svolgono attività lavorative nei boschi, - diminuire gli infortuni sul lavoro in ambito boschivo, - aumentare la sicurezza sul lavoro, - diminuire i costi di produzione, aumentando la produttività di lavoratori qualificati, - creazione di valore aggiuntivo dai boschi, - migliorare la competitività delle imprese forestali locali e del settore forestale in generale, - aumentare le possibilità lavorative dei boscaioli, - aumentare le competenze dei gruppi professionali operanti in agricoltura e silvicoltura.

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
Ausrichtung von Waldarbeitskursen in ganz Südtirol, Zurverfügungstellung von qualifizierten Lehrkräften in der Waldarbeit und ihrer Ausrüstung.	Organizzazione di corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige, messa a disposizione di istruttori qualificati per il lavoro boschivo e attrezzature.

Leistungsempfängende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Bäuerliche Bevölkerung in Südtirol, haupt- und nebenberuflich tätige Waldarbeiter, land- und forstwirtschaftliche Schülerinnen und Schüler, Privatpersonen, Abteilung Forstdienst der Autonomen Provinz Bozen, Verbände und Unternehmen im Holzsektor.	Agricoltori altoatesini, operai forestali, studenti e studentesse delle scuole professionali, privati, la ripartizione Servizio forestale della Provincia autonoma di Bolzano, associazioni e imprese nel settore forestale.

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

					Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar					
					Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile					
					Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				
					Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
3	Mensa und Unterkunft Mensa e alloggio									
1	Ausgegebene Mahlzeiten an das Personal der Agentur und an das Landespersonal	Pasti erogati al personale dell'Agenzia e della Provincia	Anzahl / quantità	2.880	3.000	3.000	3.000	3.000	◐	
2	Mahlzeiten der Kursteilnehmenden	Pasti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	8.125	10.000	10.000	10.000	10.000	◐	
3	Übernachtungen der Kursteilnehmenden	Pernottamenti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	3.219	3.500	3.500	3.500	3.500	◐	

Beschreibung	Descrizione
Die Mensa der Forstschule Latemar steht dem Personal der Agentur Landesdomäne, den lokal zuständigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Landesstraßendienstes, den Landesbediensteten mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen und den Kursteilnehmenden zur Verfügung.	La mensa della Scuola forestale Latemar è a disposizione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, del personale locale addetto alle strade provinciali e del personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante, dei collaboratori e dei partecipanti ai corsi.
Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung von regionalen Lebensmitteln gelegt, die keine langen Transportwege hinter sich haben. Sämtliche Lieferanten stammen aus einer maximalen Entfernung von 70 Kilometern. Auf Fertigprodukte wird weitestgehend verzichtet, vieles	Un'attenzione particolare è rivolta all'impiego di prodotti locali e regionali, che non richiedano lunghi trasporti. I fornitori sono reperiti entro una distanza massima di 70 chilometri. Si preferisce non utilizzare alimenti pronti, bensì si privilegiano quelli di produzione propria.

stammt aus eigener Herstellung.

Das Gästehaus stammt aus den 1920er-Jahren und wurde vor einigen Jahren renoviert. Im Halbparterre befinden sich ein Waschraum und ein Aufenthaltsraum für die Gäste; mit dem Umbau der Försterschwaige stehen nun zusätzlich acht Einzelzimmer zur Verfügung. Damit wird die steigende Nachfrage im Lehrbereich gedeckt und den Kursteilnehmenden eine zeitgemäße Unterkunft geboten.

La foresteria risale agli anni 1920 ed è stata ristrutturata di recente. Nel seminterrato, a disposizione degli ospiti c'è un'area di soggiorno. A seguito della ristrutturazione dell'appartamento di servizio del coordinatore della scuola, ora sono disponibili otto camere singole supplementari, da affittare. Con ciò si arriva a soddisfare l'aumento di richieste di stanze singole da parte dei partecipanti ai corsi.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	6
--	---

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Die Attraktivität und Qualität des Kursangebotes der Forstschule Latemar stehen im direkten Zusammenhang mit guter Verpflegung und Unterkunft für die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer.

L'attrattività e la qualità dell'offerta didattica alla Scuola forestale sono strettamente collegate alla buona offerta di vitto e alloggio per i partecipanti dei corsi.

Die Küche ist ein Aushängeschild für Gäste und Partner der Forstschule.

La cucina è inoltre un marchio di qualità, per gli ospiti e i partner della Scuola forestale.

Der Mensadienst garantiert die Verpflegung des Personals der Forstschule Latemar, des Landessägewerkes Latemar, der forstlichen Aufsichtsstelle Latemar und des Personals des Landesstraßendienstes und der Landesbediensteten mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen.

Il servizio mensa garantisce il vitto al personale della Scuola forestale Latemar, della segheria Latemar, della stazione forestale di Nova levante, ai locali lavoratori per il servizio strade provinciale e altri dipendenti provinciali con sede di servizio presso il comune di Nova Levante.

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
-------------------------------	-------------------

In der Mensa der Forstschule mit Selbstbedienungstheke finden ca. 50 Personen Platz.

La mensa può ospitare circa 50 persone ed è dotata di banco self-service.

Das Gästehaus verfügt über 10 Zimmer, im Schulgebäude selbst gibt es zwei Zimmer und in der sanierten Försterschwaige stehen 8 Einzelzimmer zur Verfügung. Alle Zimmer sind mit Dusche und WC ausgestattet und bieten insgesamt 35 Personen Platz.

La foresteria dispone di 10 camere, nell'edificio scolastico ci sono altre due stanze e nella rinnovata foresteria "Försterschwaige" sono state ricavate 8 camere singole. Tutte le stanze sono dotate di doccia e WC e nell'insieme possono ospitare fino a 35 persone.

Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
---------------------------------	------------------------

Personal der Agentur Landesdomäne, lokale Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Landesstraßendienstes und Landesbedienstete mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen, Kursteilnehmende der Forstschule Latemar (Bürgerinnen und Bürger)

Personale dell'Agenzia Demanio provinciale, operai locali addetti alle strade provinciali e personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante, partecipanti ai corsi della Scuola forestale Latemar (cittadine e cittadini)

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
----------------------	-----------------

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				Einheit unità	2023	2025	2026	
4	Öffentlichkeitsarbeit Attività di pubbliche relazioni							
1	Publikationen	Pubblicazioni	Anzahl / quantità	0	1	2	3	●
2	Pressearbeit	Comunicati stampa	Anzahl / quantità	2	5	5	5	●
3	Social Media	Social media	Anzahl / quantità	39	50	50	50	●
4	Weitere Marketing- Maßnahmen	Ulteriori azioni di promozione	Anzahl / quantità	0	1	2	3	●

Beschreibung	Descrizione
Durch mehr Sichtbarkeit der Forstschule Latemar in der Öffentlichkeit kann die Position der Forstschule gestärkt werden, sollte aber auf ihre Kernaufgabe der Vermittlung konzentriert bleiben. Eine gut funktionierende Ausbildung von Naturnutzenden wie Forstleuten und Jägerinnen und Jägern kann die regionale Wertschöpfung heimischer Naturprodukte steigern. Weiters dient die Forstschule Latemar der Südtiroler Landesverwaltung in Südtirol und darüber hinaus als Aushängeschild für Aus- und Weiterbildung in Jagd, Wildtierökologie und Forstwirtschaft sowie Umweltmanagement. Zudem schafft sie über ihre Tätigkeit bei der Südtiroler Öffentlichkeit ein positives Bild der Forstwirtschaft und Jagd.	Aumentando la visibilità della Scuola forestale Latemar pubblicizzandola, la sua posizione può venirne rafforzata, ma essa deve continuare a rimanere focalizzata sul suo compito principale di divulgazione. Una formazione ben strutturata a chi vive la natura, come i silvicoltori e i cacciatori, può aumentare il valore aggiunto regionale dei prodotti naturali locali. Inoltre, la Scuola forestale Latemar è al servizio dell'Amministrazione provinciale altoatesina, oltre a fungere da punto di riferimento per la formazione e l'aggiornamento in materia di caccia, ecologia della fauna selvatica e silvicoltura, nonché di gestione ambientale. Inoltre, con il suo operato, crea un'immagine positiva della silvicoltura e della caccia nel pubblico altoatesino.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
6	

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Steigerung der Sichtbarkeit der Forstschule Latemar bei der Südtiroler Öffentlichkeit	Aumentare la visibilità della Scuola forestale Latemar sulla scena pubblica altoatesina
Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
Durch Publikationen, Pressearbeit und Präsenz auf Social-Media-Kanälen und weitere Maßnahmen in der Öffentlichkeit soll das Angebot der Forstschule Latemar einem breiteren Publikum zugänglich gemacht werden.	Tramite pubblicazioni, lavoro di stampa, presenza sui social media e altre attività a livello pubblico si dà accesso all'offerta della Scuola forestale Latemar a un pubblico più ampio.
Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Südtiroler Bürgerinnen und Bürger sowie alle Interessensvertretungen, die in den Bereichen Forst, Jagd und Umwelt tätig sind.	La cittadinanza dell'Alto Adige e tutti i gruppi di interesse attivi nei settori della silvicoltura, della caccia e dell'ambiente.
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

		Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile						
		Ist/Consunt.	Plan/Pianificato					
		Einheit unità	2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.	
5	Kooperationen mit Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen sowie mit Weiterbildungsinstitutionen Progetti in collaborazione con scuole professionali, università e istituti di ricerca, centri di formazione continua							
1	Tagungen und Veranstaltungen	Convegni ed eventi	Anzahl / quantità	1	1	2	3	◐
2	Studien und Projekte	Studi e progetti di ricerca	Anzahl / quantità	1	1	1	1	◐

Beschreibung	Descrizione
Durch die Organisation von Veranstaltungen und Tagungen mit Interessensvertretungen aus den Bereichen Umwelt, Forstwirtschaft und Wildbewirtschaftung/Wildtiermanagement sowie durch gemeinsame Studien und Projekte soll der Austausch mit Forschungs- und Bildungseinrichtungen gefördert werden, um auch mit dem Bildungsangebot der Forstschule auf dem neuesten wissenschaftlichen und technischen Stand zu sein.	Tramite l'organizzazione di eventi e conferenze con gruppi di interesse attivi nei settori dell'ambiente, della silvicoltura e della gestione della fauna selvatica, nonché attraverso progetti comuni di studio e ricerca, si vogliono promuovere scambi con istituti di ricerca e di formazione. In tal modo, la Scuola forestale si prefigge di rimanere aggiornata sugli ultimi sviluppi scientifici e tecnici, includendoli anche nella sua offerta formativa.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
6	

Zweck (<i>wozu?</i>)	Finalità (<i>a che scopo?</i>)
Austausch mit Forschungs- und Bildungseinrichtungen, um ein zeitgemäßes Aus- und Weiterbildungsangebot an der Forstschule Latemar anzubieten.	Attività di scambio con istituti di ricerca e formazione, al fine di offrire un'offerta formativa al passo coi tempi presso la Scuola forestale Latemar.
Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
Organisation von Veranstaltungen und Tagungen sowie die Ausarbeitung von Studien und Projekten	Organizzazione di eventi e convegni, nonché elaborazione di studi e progetti
Leistungsempfängende (<i>für wen?</i>)	Destinatari (<i>per chi?</i>)
Partnerinnen und Partner aus den Bereichen Umwelt, Forstwirtschaft und Wildbewirtschaftung/Wildtiermanagement sowie Forschungs- und Bildungseinrichtungen	Partner dai settori ambiente, silvicoltura e gestione della fauna selvatica, nonché istituti di ricerca e formazione.
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff – I Giardini di Castel Trauttmansdorff

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2025	
			PJ/AP	%
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen (inkl. Thermenpark Meran)	Cura e manutenzione dei Giardini e delle infrastrutture (incluso parco Terme Merano)	34,0	59,65
2	Betrieb der Gärtnerei Laimburg	Gestione della Giardineria Laimburg	3,5	6,14
3	Besuchermanagement (Kasse und Reinigung)	Management dei visitatori (cassa e pulizie)	10,0	17,54

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	47,5	83,33
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Marketing, Organisation und Vermittlung** Risorse annue impegnate nella gestione, marketing, organizzazione e mediazione	9,5	16,66
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate in totale (*)	57,0	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale. (**) Das Gartenvermittlungsteam ist auf Grundlage eines Betriebsabkommens auf flexibler Stundenbasis angestellt. Das Errechnen der Vollzeitäquivalente ist so nicht möglich. 2023 wurden vom Vermittlungsteam 1736 Stunden geleistet, in etwa einem Vollzeitäquivalent entspricht; für 2024 ist die Verteilung der Vollzeitäquivalente gleichgeblieben. (**) Il team dei mediatori dei Giardini è assunto su base oraria flessibile sulla base di un accordo aziendale. In questo modo non è possibile calcolare gli equivalenti a tempo pieno. Nel 2023, il team ha lavorato 1736 ore, il che equivale all'incirca a un equivalente a tempo pieno; nel 2024 la distribuzione dell'equivalente a tempo pieno è rimasta invariata.		

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.	
				Einheit unità	2023	2025	2026		2027
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen (inkl. Thermenpark Meran) Cura e manutenzione dei giardini e delle infrastrutture (incluso parco terme di Merano)								
1	Bewirtschaftete Gartenfläche (ha)*	Superficie giardini (ha)*		Anzahl / quantità	12	12	12	12	●
2	Wege (km)**	Sentieri (km)**		Anzahl / quantità	9,5	9,5	9,5	10	●
3	Barrierefreie Wege (km)**	Sentieri senza ostacoli (km) **		Anzahl / quantità	6	6	6	6	●
4	Pflanzenarten und -sorten	Specie di piante		Anzahl / quantità	ca. 6250	6.200	6300	6300	●

(*) Im Zuge der geplanten Erweiterung könnten zusätzliche 4,5 ha neue Gartenfläche entstehen. Nel corso dell'espansione prevista, potrebbero essere creati altri 4,5 ettari di area per l'ampliamento dei Giardini.

(**) Im Zuge der geplanten Erweiterung werden zusätzliche Wege entstehen. Nel corso dell'ampliamento previsto saranno costruiti ulteriori sentieri.

Beschreibung	Descrizione
Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari e con un dislivello di 100 m.
Gezeigt werden 80 verschiedene Gartenlandschaften, die thematisch in 4 Gartenwelten gegliedert sind: die Waldgärten mit Gehölzen aus Amerika und Asien, die mediterranen Sonnengärten, die Wasser- und Terrassengärten und die	Vi vengono presentati 80 diversi ambienti botanici, raggruppati in 4 aree tematiche: I Boschi del Mondo con piante provenienti da America e Asia, i mediterranei Giardini del Sole, i Giardini Acquatici e Terrazzati e i tipici Paesaggi dell'Alto Adige con

typischen Landschaften Südtirols mit heimischer Pflanzenwelt.	flora locale.
Die vier Gartenwelten beinhalten Pflanzensammlungen unterschiedlichster Arten, Erlebnisstationen sowie 10 Künstlerpavillons.	Le quattro aree tematiche includono raccolte di diverse varietà di piante, stazioni multisensoriali e 10 padiglioni artistici.
Die Wege im Garten sind größtenteils barrierefrei angelegt.	I sentieri dei Giardini sono per la maggior parte privi di barriere architettoniche.
Die Gärten beheimaten neben einer vielfältigen Pflanzenwelt auch Tiere wie Papageien, Zwergziegen, Zackelschafe, ein Terrarium mit verschiedenen Insekten und Reptilien sowie japanische Karpfen im Seerosenteich.	Oltre al variegato mondo delle piante, i Giardini ospitano anche diverse specie animali, quali pappagalli, capre e pecore, un terrario con rettili e insetti, nonché le carpe Koi nel Laghetto delle Ninfee.
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und das Touriseum bilden zusammen die Gesamtattraktion „Trauttmansdorff“.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff e il Touriseum costituiscono insieme l'attrazione "Trauttmansdorff".

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische und Gäste sowie Aushängeschild und Anziehungspunkt für Südtirol und den Tourismus im Meraner Raum und darüber hinaus.	I Giardini sono una meta prediletta sia tra i residenti che tra i turisti, il fiore all'occhiello del turismo in area meranese e un'attrazione per tutto l'Alto Adige e dintorni.
Der hohe Pflegestandard der Anlage ist eines der Markenzeichen der Gärten.	Gli standard elevati di cura dell'impianto sono uno dei tratti caratteristici dei Giardini.
Neben ihrer Rolle als Vorzeigebispiel im internationalen Gartentourismus wollen die Gärten auch eine Pilotanlage in der ökologischen Gartenpflege für Öffentliches Grün sein. Sie sind die ideale Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben.	Accanto al loro ruolo esemplare per il "garden tourism" internazionale, i Giardini intendono diventare anche una struttura modello nella cura ecologica dei giardini per il verde pubblico, essendo il contesto ideale per comunicare contenuti ecologici a un vasto pubblico.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
36 Gärtner und Gärtnerinnen kümmern sich rund ums Jahr um Bepflanzung und Pflege des zum Teil sehr wertvollen Pflanzenbestandes, der Wege und Infrastrukturen.	36 giardinieri, sia uomini che donne, si prendono cura tutto l'anno di sentieri, infrastrutture e delle coltivazioni, a volte molto preziose.
In der betriebseigenen Gärtnerei Laimburg werden etwa 250.000 Wechselflorpflanzen kultiviert, die dann in den Gärten ausgepflanzt werden.	Nella Giardiniera Laimburg vengono coltivate circa 250.000 piante stagionali, successivamente messe a dimora nei Giardini di Trauttmansdorff.
Aufgrund der rechtlichen Situation in Italien bei der Verwendung von Pflanzenschutzmitteln liegt das Hauptaugenmerk auf der Prävention von Krankheiten und Schädlingen. Pflanzenstärkung und ökologische Pflege der Pflanzen werden in den kommenden Jahren noch eine gewichtigere Rolle im Garten spielen.	In seguito alla situazione giuridica, creatasi in Italia, per l'impiego di fitofarmaci, è stata posta particolare attenzione alla prevenzione di possibili malattie ed insetti nocivi. Il rafforzamento delle piante e un adeguato programma ecologico fito-sanitario giocheranno un ruolo ancora più decisivo nel giardinaggio, nei prossimi anni.
Nachhaltigkeit und eine ökologische Bewirtschaftung der Gärten stehen dabei im Fokus.	Anche la sostenibilità e la manutenzione ecologica dei Giardini sono tematiche tenute in primo piano.
Daneben pflegt das Team der Gärtnerinnen und Gärtner von Trauttmansdorff auch den Thermenpark Meran und unterstützt das Amt für Freiwilligenwesen und Solidarität bei offiziellen Anlässen mit der Bereitstellung von Pflanzenschmuck.	Oltre a questo, il team dei giardinieri dei Giardini di Castel Trauttmansdorff si occupa della cura del parco delle Terme Merano e provvede alla decorazione floreale dell'Ufficio Volontariato e solidarietà, in occasione di cerimonie pubbliche.
Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Südtiroler Bevölkerung, Gäste aus aller Welt, Tourismustreibende, Schülerinnen und Schüler, Studierende, Gartenfachleute und Interessierte, Amt für Freiwilligenwesen und Solidarität, Terme Meran, Gemeinde Meran	La cittadinanza in Alto Adige, visitatori internazionali, organizzazioni turistiche, scolare e scolari, ricercatori, giardinieri professionali e altri interessati, Ufficio Volontariato e solidarietà, Terme di Merano, Comune di Merano

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Governabilità: ☐ diretta ☐ parziale ☐ non governabile				
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			
				2023	2025	2026	2027	Steuerb. Govern.
				Einheit unità				
2	Betrieb der Gärtnerei Laimburg Gestione della Giardiniera Laimburg							
1	Produzierter Wechselflor	Produzione di piante stagionali per la flora annuale	Anzahl / quantità	200 000	210.000	200.000	190.000	☐
2	Lehrstellen für Gärtnerlehrlinge	Numero di posti per apprendistato giardinieri	Anzahl / quantità	1	1	1	1	☐

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind ein Schau- und Erlebnispark, welcher nach einem botanischen Konzept aufgebaut ist. Wichtig für die Gartenbesucherinnen und -besucher sind vor allem die Blühhöhepunkte, die nicht nur durch Stauden und Gehölze erzielt werden, sondern auch durch Wechselflor. Dieser bringt während der gesamten Gartensaison Farbe in die Beete.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono un parco espositivo e sensoriale basato su un concetto botanico. Il momento di maggior interesse per i visitatori è la fioritura, non solo di arbusti e piante perenni, ma anche di piante stagionali, che regalano un'esplosione di colore alle aiuole per tutta la stagione di apertura dei Giardini.
Die Gärtnerei Laimburg produziert den Wechselflor ausschließlich für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Ziel ist es jedoch, den Wechselflor mittel- bis langfristig teilweise durch Stauden zu ergänzen, um den Arbeitsaufwand in der Pflege zu minimieren und eine nachhaltigere Gartengestaltung mit mehr Zuwendung zu ökologischen Aspekten zu fördern.	La Giardiniera Laimburg produce piante stagionali esclusivamente per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Tuttavia, l'obiettivo a medio e lungo termine è integrare i fiori annuali con quelli perenni, per ridurre il lavoro di manutenzione e promuovere un allestimento più sostenibile e attento agli aspetti ecologici del giardino.
Aufgrund der intensiven und aufwändigen Verwendung von Pflanzenstärkungsmitteln kommt es zu Personalengpässen bei der Gartenpflege, was das Einhalten des gewohnten Qualitätsstandards zu 100 % nicht mehr möglich macht.	L'uso intensivo di corroboranti per le piante richiede molto tempo e lavoro, la qual cosa porta a una carenza di personale addetto alla cura e, di conseguenza, l'impossibilità di mantenere al 100% gli abituali standard qualitativi.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 7	

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Primärer Zweck der Gärtnerei Laimburg ist die Produktion des Wechselflors für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff.	L'attività principale della Giardiniera Laimburg è la produzione di piante stagionali per i Giardini di Castel Trauttmansdorff.
Weiters dient sie als eine Praxisstätte für die Ausbildung der Schülerinnen und Schüler der Fachschule Laimburg.	Inoltre, le sue strutture vengono messe a disposizione per le attività didattiche della Scuola professionale per la frutticoltura, viti- e floricultura Laimburg.
Die Gärtnerei beherbergt weiters den Balkon-Pflanzenversuch, den die Abteilung Gartenbau des Versuchszentrums Laimburg jährlich im Programm hat.	La Giardiniera ospita anche l'area sperimentale delle piante da balcone, allestita ogni anno con varietà diverse dalla sezione "Floricultura e paesaggistica" del Centro di Sperimentazione Laimburg.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die landeseigene Gärtnerei kultiviert den Wechselflor aus Samen, Jungpflanzen und selbstgeschnittenen Stecklingen und garantiert eine hohe Qualität und Vielfalt an Arten und Sorten.	La Giardiniera provinciale coltiva piante stagionali, nate da seme, piantine o talee, garantendo un'alta qualità e varietà di specie.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)

Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Fachschule Laimburg, Versuchszentrum Laimburg

Visitatori e visitatrici dei Giardini, la scuola professionale per la frutti-, viti-, orti- e floricoltura Laimburg, il Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.	
				Einheit unità	2023	2025	2026		2027
3	Besuchermanagement Management dei visitatori								
1	Besucher/innen pro Gartenjahr	Visitatori per anno	Anzahl / quantità	422.449	400.000	400.000	400.000	400.000	◐
2	Öffnungstage pro Gartenjahr (*)	Giornate di apertura per anno (*)	Anzahl / quantità	229	232+ ca. 45	229 + ca. 45	229+ ca. 45	229+ ca. 45	◐
3	Anteil einheimische Besucher/innen pro Gartenjahr (%)	Quota di visitatori residenti per anno (%)	Anzahl / quantità	ca. 10,5	11	11	11	11	◐
4	Führungen (Personen)	Visite guidate (persone)	Anzahl / quantità	12.825	13.000	14.000	14.000	14.000	◐
5	Veranstaltungen	Eventi	Anzahl / quantità	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	◐
6	Sonderausstellungen	Esposizioni speciali	Anzahl / quantità	0	0	1	0	0	●
7	Parkplätze (**)	Parcheggi (**)	Anzahl / quantità	500	500	500	500	500	●

* Die Gärten öffnen am 1. April und schließen am 15. November. Fällt Ostern vor den 1. April, dann wird bereits am Karfreitag im März eröffnet. Die (neue) Winteröffnung des LUMAGICA Lichterparks verlängert die Öffnungszeiten der Gärten um ca. 45 Tage.

I Giardini aprono le loro porte il 1° aprile e chiudono il 15 novembre. Se Pasqua è prima di questa data, la struttura viene aperta al pubblico già a marzo, il Venerdì Santo. La (nuova) apertura invernale del parco delle luci LUMAGICA prolunga di ca. 45 giorni l'apertura stagionale dei Giardini.

**Die Anzahl der Parkplätze steigt mit dem Bau des Parkhauses unterhalb des bestehenden Parkplatzes 1. Il numero dei posti parcheggio aumenta con la costruzione del parcheggio nuovo sottostante il parcheggio numero 1.

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff haben in der Saison 2024 ein gutes Resultat erzielt.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno ottenuto un buon risultato nella stagione 2024.
Die Nächtigungszahlen in Meran und Umgebung, das Wetter sowie die Verteilung der Feiertage spielen neben der Attraktivität und Vermarktung der Gärten eine wesentliche Rolle für den Besucherstrom in die Gärten.	Il numero di pernottamenti a Merano e dintorni, così come il clima e la distribuzione delle festività, giocano un ruolo significativo nel flusso di visitatori ai Giardini, insieme alle proposte attrattive e alle attività di marketing.
Überdurchschnittlich viele Regentage im April, Mai und Juni haben die Besucherzahlen während dieser wichtigen Monate etwas gedrückt, dasselbe gilt auch für die überdurchschnittlich heißen Augusttage.	Un numero di giorni di pioggia superiore alla media, nei mesi di aprile, maggio e giugno, ha leggermente ridotto il numero di visitatori di quei mesi; una cosa simile è accaduta con le giornate calde di agosto, con temperature superiori alla media.
Für einen weiteren wesentlichen Anstieg der Besucherzahlen sind die Gärten nicht konzipiert, was eine Erweiterung der Gartenanlage notwendig macht.	L'attuale configurazione dei Giardini non consente un incremento dell'affluenza di pubblico, considerata l'attuale superficie. Per questo si rende necessario un ampliamento dei Giardini.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische wie Gäste. Um als Gartenanlage weiter attraktiv zu bleiben, muss den Gartenbesucherinnen und -besuchern stets ein Mehrwert beim Gartenerlebnis geboten werden, ganz nach den Grundsätzen eines erfolgreichen Gartentourismus, welcher	I Giardini sono una meta prediletta sia tra i residenti che tra i turisti. Per preservarne l'attrattiva, la visita dei Giardini in sé dovrebbe essere costantemente arricchita di tutti quegli elementi fondamentali a fornire un'esperienza suggestiva, rigenerante e istruttiva, quali le visite guidate, le attività

inspirierend und erholend wirkt und ein sanftes Lernen bietet: Gartenführungen und didaktische Aktionen, Veranstaltungen, Ausstellungen und eine individuelle Betreuung der Gartengäste tragen dazu bei.

Die Gärten möchten die Themen Nachhaltigkeit und Ökologie verstärkt im täglichen Ablauf einbringen und dies auch nach außen kommunizieren.

didattiche, gli eventi, le mostre e l'accompagnamento individuale.

Ai Giardini si desidera rafforzare la consapevolezza sui temi dell'ecologia e della sostenibilità nella pratica quotidiana, e ciò non solo all'interno della struttura, ma anche verso l'esterno.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Ziel der Gärten ist es, ein breit gefächertes Publikum anzusprechen, sei es national wie international.	Scopo dei Giardini è riuscire a dialogare con un pubblico variegato, nazionale e internazionale.
Der Anteil der einheimischen Bevölkerung liegt bei ca. 10-11 %. Diesen Prozentsatz zu halten und zu steigern, ist ein wichtiger Punkt bei der strategischen Ausrichtung der Gärten.	La percentuale di visitatori residenti è intorno al 10-11%. Il mantenimento e l'incremento di questa quota rappresenta un punto importante nella strategia di sviluppo dei Giardini.
Als öffentliche Einrichtung brauchen die Gärten die Unterstützung der einheimischen Bevölkerung: Das reichhaltige Vermittlungs- und Veranstaltungsangebot der Gärten erhöht die Attraktion als beliebte Freizeiteinrichtung in Südtirol.	In quanto struttura pubblica, i Giardini devono poter contare sul sostegno della cittadinanza. Rispetto all'attrattiva dei Giardini, nella veste di meta per il tempo libero, essa viene assicurata dall'offerta di eventi e azioni didattiche.
Über 20 Gartenführerinnen und -führer bieten Wissensvermittlung, die Spaß macht und zum Erlebnis wird. Es werden sowohl allgemeine Führungen als auch Spezialführungen zu bestimmten Themen und didaktische Führungen angeboten.	Oltre 20 guide, uomini e donne, si occupano delle attività di mediazione di contenuti botanici, che sono divertenti ed istruttive. Vengono offerte visite guidate di gruppo, ma anche speciali tour a tema e guide didattiche.
Der Großteil der Gäste sind Individualreisende, was einer angemessenen Parkplatzkapazität bedarf. Während der besucherstarken Monate April, Mai und August kommt es hier immer wieder zu Engpässen.	La maggior parte dei visitatori viaggia con mezzo di trasporto proprio e ciò richiede un'adeguata capacità di parcheggio. Nei mesi di maggior affluenza, cioè aprile, maggio e agosto, i parcheggi a disposizione diventano a malapena sufficienti.
Leistungsempfängende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Privatpersonen, Schulklassen, Tourismustreibende, Reiseunternehmen	Visitatori e visitatrici dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, privati cittadini, scolaresche, imprese turistiche e di viaggi

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

		Ist/Consunt.					Steuerb. Govern.	
		Einheit unità	2023	2025	2026	2027		
		Plan/Pianificato						
4	Öffentlichkeitsarbeit Attività di pubbliche relazioni							
1	Pressemitteilungen	Comunicati stampa	Anzahl / quantità	30	30	30	30	●
2	Social-Media-Kampagnen	Campagne su social media	Anzahl / quantità	2	2	2	2	●
3	Print-Anzeigen	Annunci su carta stampata	Anzahl / quantità	70	70	70	70	●
4	Online-Anzeigen	Annunci online	Anzahl / quantità	30	30	30	30	●

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff betreiben gezielt Öffentlichkeitsarbeit, um ihre Wahrnehmung nach außen zu verbessern und Beziehungen zu wichtigen Zielgruppen aufzubauen und zu pflegen. Zu den Maßnahmen gehören das Verfassen von Pressemitteilungen, die Pflege von Kontakten	I Giardini di Castel Trauttmansdorff svolgono un lavoro mirato di pubbliche relazioni, al fine di migliorare come vengono percepiti all'esterno, nonché di costruire e mantenere relazioni con importanti gruppi target. Le attività includono la stesura di comunicati stampa, il mantenimento dei contatti con i giornalisti

zu journalistisch tätigen Personen und Medien, die Organisation von Pressekonferenzen, der Versand von Newslettern sowie die Betreuung von Websites, Social-Media-Kanälen und Blogs.

e i media, l'organizzazione di conferenze stampa, l'invio di newsletter e la manutenzione di siti web, social media e blog.

Ergänzend dazu setzen die Gärten auf bezahlte Werbemaßnahmen in Form von Online-Werbung auf verschiedenen Websites sowie auf klassische Print-, Plakat- und Radiowerbung. Auch die Organisation von Veranstaltungen und Vorträgen bietet eine gezielte Zielgruppenansprache.

Inoltre, i Giardini utilizzano campagne pubblicitarie a pagamento on-line su vari siti web, nonché la classica pubblicità stampata, i manifesti e la radio. Anche l'organizzazione di eventi e conferenze offre un approccio mirato rivolto a diversi gruppi target.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Um als öffentliche Einrichtung die laufenden Ausgaben mit den Einnahmen decken zu können und Arbeit und Einsatz der Mitarbeitenden der Gärten auch sichtbar zu machen, vermarkten sich die Gärten erfolgreich als botanischer Schaugarten und Pilotanlage für eine nachhaltige ökologische Gartenpflege. Sie bedienen sie dabei unterschiedlichster Formen von Kommunikation, die breit gestreut und zugleich sehr zielgruppenspezifisch gesteuert ist. Um auch werbetechnisch das Thema Nachhaltigkeit mitzutragen, wird zunehmend auf Online-Werbung gesetzt.

I Giardini si pubblicizzano con successo nella veste di giardino espositivo e impianto modello per la cura dei giardini sostenibile ed ecologica; in quanto ente pubblico, questa strategia consente di coprire le spese correnti con le entrate e rende visibile il lavoro e l'impegno dei dipendenti dei Giardini. È necessario adottare un'ampia varietà di forme di comunicazione già ampiamente diffuse ma, allo stesso tempo, specifiche a seconda del gruppo target. Al fine di promuovere il tema della sostenibilità, si ricorre sempre più anche alla pubblicità online.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Die Zielgruppe der Gärten ist breit gefächert und lokal bis international gestreut. Um die Gärten bei den richtigen Zielgruppen zu vermarkten, werden verschiedene Marketing-Maßnahmen ergriffen. Es gibt einen ausgewogenen Mix aus Online-, Print- und Radiowerbung, sowohl national als auch international (DACH-Raum).

Il gruppo target dei Giardini è ampiamente diversificato, a livello locale e internazionale. Al fine di promuovere i Giardini in maniera specifica, a seconda del gruppo target interessato, vengono adottate diverse tecniche di marketing. Esiste un mix equilibrato di pubblicità online, stampata e radiofonica, sia a livello nazionale che internazionale (area DACH).

Leistungsempfangende (für wen?)	Destinatari (per chi?)
---------------------------------	------------------------

Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Privatpersonen, Schulklassen, Tourismustreibende, Reiseunternehmen

Visitatori e visitatrici dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, privati cittadini, scolaresche, operatori turistici e agenzie viaggi

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
----------------------	-----------------

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36

Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				Einheit unità	2023	2025	2026	
5	Vermittlung von botanischen und umweltrelevanten Inhalten (durch die Gartenführer*innen) Divulgazione di temi botanici e ambientali (tramite le guide dei Giardini)							
1	Vermittlungsaktionen für Individualreisende und Reisegruppen	Attività di divulgazione per singoli e gruppi	Anzahl / quantità	365	350	350	350	●
2	Vermittlungsaktionen in Form von Workshops für Schüler*innen	Attività di divulgazione per scolaresche in forma di laboratori	Anzahl / quantità	933	950	900	900	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Das Konzept des sanften Lernens, das die Gäste während ihres Aufenthalts in den Gärten begleitet, fällt in den Fachbereich Kuratorium und Vermittlung. Botanische und ökologische Themen stehen im Vordergrund.

Il concetto di apprendimento dolce, che accompagna gli ospiti durante la loro permanenza nei Giardini, fa parte delle competenze del reparto Mediazione giardini. I temi botanici ed ecologici sono in primo piano.

Die Gärten bieten eine geeignete Plattform, um solche Themen anzusprechen und an eine Vielzahl von Personen weiterzugeben. Speziell auf die schulische Weiterbildung zugeschnitten sind die Workshops, die auch einen interaktiven Teil beinhalten und auf aktuelle Themen, Jahresthemen und Ausstellungen eingehen. Etwa 20 Gartenvermittler*innen werden laufend geschult, um die Themen fachgerecht den Besucherinnen und Besuchern zu erklären.

I Giardini offrono una piattaforma idonea ad affrontare questi argomenti e trasmetterli a una molteplicità di persone. I workshop sono dedicati specialmente alla formazione professionale nelle scuole; essi prevedono una sezione interattiva e propongono tematiche di attualità, i temi dell'anno e mostre. I circa 20 addetti e addette alla mediazione dei Giardini seguono costanti corsi di formazione per veicolare tali tematiche con professionalità.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7

Zweck (wozu?)

Finalità (a che scopo?)

Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische wie Gäste. Um als Gartenanlage weiter attraktiv zu bleiben, muss den Gartenbesucherinnen und -besuchern stets ein Mehrwert beim Gartenerlebnis geboten werden, ganz nach den Grundsätzen eines erfolgreichen Gartentourismus, welcher inspirierend und erholend wirkt und ein sanftes Lernen bietet: Gartenführungen und didaktische Aktionen, Veranstaltungen, Ausstellungen und eine individuelle Betreuung der Gartengäste tragen dazu bei.

I Giardini sono una meta prediletta sia tra i residenti che tra i turisti. Per preservarne l'attrattiva, la visita dei Giardini in sé dovrebbe essere costantemente arricchita di tutti quegli elementi fondamentali a fornire un'esperienza suggestiva, rigenerante e istruttiva, quali le visite guidate, le attività didattiche, gli eventi, le mostre e l'accompagnamento individuale.

Die Gärten möchten die Themen Nachhaltigkeit und Ökologie verstärkt im täglichen Ablauf einbringen und dies auch nach außen kommunizieren.

Ai Giardini si desidera rafforzare la consapevolezza sui temi dell'ecologia e della sostenibilità nella pratica quotidiana e ciò non solo all'interno della struttura, ma anche verso l'esterno.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

Über 20 Gartenvermittler*innen bieten Wissensvermittlung, die Spaß macht und zum Erlebnis wird. Es werden sowohl allgemeine Führungen als auch Spezialführungen zu bestimmten Themen sowie didaktische Führungen angeboten.

Oltre 20 addetti e addette dei Giardini si occupano delle attività di mediazione su argomenti botanici, in maniera divertente ed istruttiva. Vengono offerte visite guidate di gruppo, ma anche speciali tour a tema e percorsi didattici.

Leistungsempfangende (für wen?)

Destinatari (per chi?)

Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Privatpersonen, Schulklassen, Tourismustreibende, Reiseunternehmen

Visitatori e visitatrici dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, privati cittadini, scolaresche, imprese turistiche e di viaggi

Rechtliche Grundlage

Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36

Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

Das jährliche und dreijährige wirtschaftliche Budget sowie das Investitionsbudget der Agentur müssen **bis zum 30. November des Vorjahres** erstellt und der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt werden. Das Budget muss dem Grundsatz des Haushaltsausgleichs entsprechen. Der Jahresabschluss muss **bis zum 31. März des folgenden Finanzjahres** der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt werden.

Il budget economico e d'investimento annuale e triennale dell'Agenzia deve essere redatto e sottoposto all'approvazione della Giunta provinciale **entro il 30 novembre dell'anno precedente**. Il budget deve rispettare il principio dell'equilibrio di bilancio. Il bilancio d'esercizio deve essere sottoposto per l'approvazione alla Giunta provinciale **entro il 31 marzo dell'anno seguente**.

Da sich derzeit die Fristen für die Erstellung des Performanceplans und -berichts von jenen der Budgeterstellung und des Budgetabschlusses unterscheiden, wird – um die Aktualität und Vollständigkeit der Budgetdaten zu gewährleisten – auf die transparente Seite der Agentur Landesdomäne unter „Haushalt“ (Haushaltsvoranschlag und Rechnungslegung) verwiesen, wo alle Dokumente veröffentlicht sind.

Poiché i termini per la preparazione del Piano e della Relazione sulla Performance differiscono attualmente da quelli per la preparazione e la conclusione del bilancio, si rimanda alla pagina trasparente dell'Agenzia Demanio provinciale alla voce "Bilancio" (bilancio di previsione e contabilità) in cui sono pubblicati tutti i documenti al fine di garantire che i dati di bilancio siano aggiornati e completi.

Der Performance-Plan 2025-27 wurde in Zusammenarbeit des Direktors der Agentur Landesdomäne mit den Bereichsleiterinnen und Bereichsleitern und Koordinatoren erstellt. Jede Führungskraft zeichnet für die Umsetzung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Ziele und Leistungen verantwortlich. In diesem Sinne kann der Performance-Plan als eine Zielvereinbarung zwischen den Bereichsleitenden, den Koordinatoren und dem Direktor gesehen werden. Der daraus resultierende Performancebericht stellt daraufhin die Grundlage für die Beurteilung der Führungskräfte und die Bemessung der Ergebniszulage.

Sofern Änderungen des internen oder externen Umfeldes (finanzieller, ökonomischer oder organisatorischer Natur) es erfordern, besteht die Möglichkeit die im Performance-Plan enthaltenen Ziele entsprechend anzupassen.

Die im Performance-Plan festgelegten Ziele bilden eine Grundlage für die Zielvereinbarungen der Führungskräfte mit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Albert Wurzer

Die Koordinatoren, Bereichsleiterinnen und Bereichsleiter:

Stephan Raffl (Bereichsleiter Agrarbetrieb Laimburg)

Andreas Agreiter (Bereichsleiter Forstbetrieb)

Gabriele Pircher (Bereichsleiterin Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (Bereichsleiterin Verwaltung)

Albert Wurzer (geschäftsführender Bereichsleiter Liegenschaftsverwaltung)

Florian Reichegger (Koordinator Forstschule Latemar)

Der Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Tourismus

Ulrich Höllrigl

Il Piano della performance 2025-27 viene redatto in collaborazione con il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale, i capisettore e i coordinatori. Il personale dirigente è responsabile del raggiungimento degli obiettivi e dell'esecuzione delle attività di propria competenza. In tal senso, il Piano della performance può essere visto come un accordo sugli obiettivi tra i capisettore, i coordinatori e il direttore.

In tal senso, la Relazione sulla performance costituisce il presupposto per la valutazione del personale dirigente e l'assegnazione delle indennità di risultato.

In seguito a eventuali mutamenti nel contesto interno ed esterno di riferimento (finanziario, economico o organizzativo), sussiste la possibilità di riformulare i relativi obiettivi di cui al presente Piano della performance.

Gli obiettivi contenuti nel Piano della performance costituiscono un presupposto per l'accordo sugli obiettivi di collaboratori e collaboratrici.

Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale
Albert Wurzer

I capisettore e coordinatori:

Stephan Raffl (caposettore Azienda agricola Laimburg)

Andreas Agreiter (caposettore Azienda Forestale)

Gabriele Pircher (caposettore I Giardini di Castel Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (caposettore Amministrazione)

Albert Wurzer (caposettore pro tempore Amministrazione immobili)

Florian Reichegger (coordinatore Scuola forestale Latemar)

Il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste e Turismo

Ulrich Höllrigl